



La population de Saint-Luc a presque doublé en dix ans

Pas tout à fait la ville, pas tout à fait la campagne. Un immense territoire de 51,1 kilomètres carrés. Il s'y construit des

marc-o. TRÉPANIÉ
et sophie GAGNON

maisons, beaucoup de maisons, sans qu'on prenne vraiment conscience de l'ampleur du phénomène.

Sans bousculer le paysage, avec sa

multitude de développements domiciliaires éparpillés sur son territoire, Saint-Luc consolide de plus en plus sa place de seconde ville en importance dans le Haut-Richelieu. Sa population atteindra 12,300 habitants en 1987, loin devant Iberville et ses 9,400 citoyens.

La croissance démographique de cette ville, qui joue à la fois le rôle de banlieue de Saint-Jean et de Montréal, est effrénée. La population a augmenté de 40% depuis 1981 et de 73% depuis dix ans! En 1976, la ville comptait 7,103 citoyens. Depuis ce temps, il

s'y est construit 1,424 maisons, soit plus de maisons qu'il y avait d'habitants en 1951!

En investissant à fond dans les programmes de subventions à la construction résidentielle et en abordant les constructeurs comme des partenaires, Saint-Luc a permis le développement accéléré de son plus grand potentiel, son vaste territoire avec des terrains à prix abordables et des taxes peu élevées.

Saint-Jean n'est par ailleurs pas étrangère à l'explosion de Saint-Luc. Le développement commercial du boulevard du Séminaire et du

secteur Nord de Saint-Jean n'ont pas échappé à l'oeil averti des promoteurs immobiliers. Saint-Luc s'est inscrite dans la continuité de sa voisine qui l'absorbe cependant par sa force d'attraction commerciale.

Pour continuer sa croissance au même rythme, Saint-Luc attend avec impatience le démarrage du programme d'assainissement des eaux afin de «moderniser» son réseau d'égout qui commence à avoir peine à suffire. «La situation devient critique», déclare le maire Gilles Dolbec. *Notre reportage, pages A-10 à A-18.*

CETTE SEMAINE

Les Arts en vedette

L'Association des Artistes et Artisans de Saint-Jean tient cette fin de semaine (21, 22 et 23 novembre) son traditionnel Salon des Arts au Centre culturel Fernand-Charest.

CULTURE D'ICI,
page A-60

Pierre Lambert au Colisée

De la grande visite au Colisée, le dimanche 7 décembre. Le vrai «Pierre Lambert», hockeyeur célèbre de Lance et compte, sera de la partie opposant l'équipe de CKAC à celle de Centre de cuisine Saint-Jean au profit de la Saint-Vincent-de-Paul.

LE SPORT, page A-84

Lutte à deux pour les Jeux

Outre Saint-Jean, seule Montmagny a posé sa candidature pour devenir le site de la finale provinciale des Jeux du Québec été 1989. Saint-Jean est confiante. Le choix sera arrêté le 12 décembre prochain.

LE SPORT, page A-80



Photo François Méllilo

La dynastie des Géants reste encore incontestée

En remportant leur troisième Bol d'or consécutif et le quatrième de leur histoire, les Géants ont affirmé leur suprématie incontestable au football collégial «AA». Dimanche dernier au Stade Molson de l'Université McGill, devant plus de 1,000 spectateurs enthousiastes, ils ont triomphé des Remparts du Collège militaire au compte de 47 à 3.

Malgré le pointage, l'équipe du cégep a eu du mal à établir son attaque, notamment au début

de la partie. Cependant, au deuxième quart, deux touchés successifs de la recrue Patrice Saint-Jean qui a été choisie le joueur du match, devaient sceller l'issue de la rencontre. À la demie, les Géants menaient 26 à 3.

Pour l'an prochain, les détenteurs du Bol d'or songent au «AAA». Le résultat des démarches entreprises en ce sens devrait être connu d'ici quelques jours. *Pages A-74 à A-77*

Un chasseur débranche le Vermont

La région de Saint-Sébastien ne semble guère giboyeuse. Les chasseurs doivent jeter leur dévolu sur les

gilles BÉRUBÉ

lignes d'Hydro-Québec. Une pratique de tir qui a coûté pas moins de \$15,000 à la société d'État.

Lundi dernier, le 17 novembre, une panne est survenue sur la ligne de transport d'électricité entre Iberville et Saint-Sébastien. Il a fallu précisément 13 heures et 44 minutes aux employés d'Hydro-Québec pour rétablir le service.

Un porte-parole d'Hydro, M. Richard Nault, indique que la panne a été causée par le bris d'isolateurs qui, selon toute vraisemblance, ont été la cible de chasseurs. M. Nault commente qu'un tel bris a pu être accidentel, mais à Hydro, on en doute.

Les isolateurs ont été brisés à environ deux milles de Saint-Sébastien, au bout du rang des Dussault. À deux cents pieds de la ligne, on a retrouvé une quinzaine de douilles de fusil sur le sol. Il serait pour le moins étonnant, selon M. Nault, qu'un chasseur ait tiré autant de coups de fusil sur une même proie. *(Suite à la page A-2)*

Pas de grève seuls à l'hôpital

Le Syndicat des employés généraux de l'hôpital du Haut-Richelieu (CSD) ne partira pas seul en grève même s'il en obtient le mandat de ses membres.

louise BÉDARD

Trois assemblées générales se sont tenues hier (mardi) pour les trois quarts de travail. L'exécutif syndical a maintenu sa proposition de grève malgré l'adoption de la Loi 160 interdisant tout débrayage illégal.

La dernière consultation avait lieu en soirée. Mais quelques soient les résultats de ces votes, il est clair que le syndicat n'exercera pas seul un débrayage.

Yvon Godin, porte-parole de l'exécutif, a indiqué hier que l'ensemble des résultats des consultations à la grandeur des syndicats CSD des

affaires sociales seront pris en considération. Ce n'est pas l'exécutif local qui lancerait seul le mot d'ordre de grève.

Et si le vote au niveau provincial devait être majoritairement favorable à la grève, les employés de l'hôpital de Saint-Jean seraient à nouveau convoqués pour faire le point sur la situation.

■ Infirmières

Quant aux infirmières affiliées à la Fédération des infirmiers et infirmières du Québec, elles ont décidé de remplacer leur arrêt de travail de 24 heures qui devait se tenir vendredi dernier, par l'exercice d'autres moyens de pression.

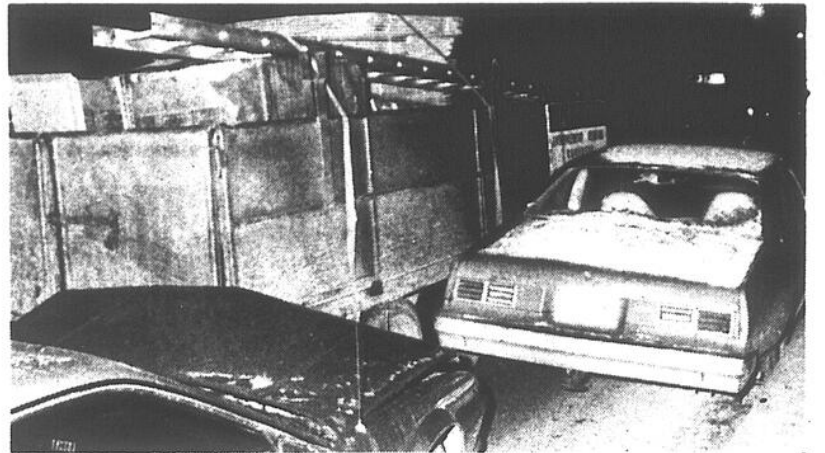
La décision d'annuler le mot d'ordre de grève a été prise par le conseil fédéral de la Fédération qui

s'est réuni après l'adoption de la loi spéciale la semaine dernière.

Localement les infirmières se réunissent aujourd'hui (mercredi) en assemblée générale. L'exécutif syndical leur proposera d'appliquer d'autres moyens d'action: la grève du silence avec les patrons, le refus d'exécuter du temps supplémentaire et enfin le port de vêtements rouges.

Si le plan devait être adopté, les infirmières pourraient commencer à porter leur nouveau costume jeudi.

En ce qui a trait à des débrayages éventuels, les infirmières de l'hôpital attendent de voir le développement de la situation au niveau provincial, indique Louise Maurice leur porte-parole.



Accident sur le pont Marchand

À 17 heures 15 jeudi dernier, trois véhicules sont entrés en collision à l'entrée du pont marchand, côté Saint-Athanase. Selon la Sûreté du Québec de Saint-Jean, l'accident n'a pas causé de blessures aux conducteurs mais a causé d'importants dommages matériels. Fernand Brault, de Saint-Jean, Martin Chassé et Jacques Benoît d'Iberville étaient impliqués dans l'accident. (Photo François Melillo)

L'électricité coupée

(Suite de la page une)

De plus, il serait tout aussi étonnant que trois isolateurs parallèles aient été brisés par accident. Finalement, c'est la deuxième fois que l'incident se produit depuis la mise en service de la ligne, le 17 octobre. En tout, 21 isolateurs ont été brisés. C'est trop pour que ce soit le fruit du hasard.

Pour l'instant, les agents de la paix d'Hydro-Québec enquêtent sur cette affaire. La Sûreté du Québec sera possiblement saisie du dossier. Ce n'est pas la première fois que des chasseurs en mal de gibier s'en prennent à des installations d'Hydro, mais c'est plutôt rare. L'an dernier, en Estrie, un cas a été signalé.

M. Nault explique que la panne sur la ligne Saint-Sébastien - Iberville n'a pas affecté les abonnés du Québec. Le secteur desservi par cette ligne est maintenant «bouclé». Le service a été rétabli par la ligne provenant de Saint-Césaire.

Cependant, l'incident a entraîné une baisse des livraisons à l'État du Vermont. De 200 mégawatts, la puissance du courant est passée à 120 mégawatts pendant une demi-heure. Par la suite, en remontant la puissance sur la ligne de Bedford, le niveau des livraisons a été rétabli à 165 mégawatts-heure, le temps de réparer les isolateurs. La panne représente une perte de revenu de \$15,000 pour Hydro-Québec, sans compter le coût des réparations.

Travaux réalisés en 1987

La réfection du nouveau pont coûtera \$3,2 millions à Québec

Les travaux de réfection du pont Marchand et le réaménagement de ses rampes d'accès coûteront \$3,2 millions au gouvernement du Québec.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Huit soumissionnaires ont répondu à l'appel d'offres du gouvernement du Québec qui doit réaliser ces travaux en 1987, a indiqué Yvon Morin, chef de cabinet adjoint du

président de l'Assemblée nationale et député du comté de Saint-Jean, Pierre Lorrain.

«La réalisation de ces travaux en 1987 est prioritaire pour M. Lorrain», ajoute son chef de cabinet adjoint. Le ministère des Transports procède présentement à l'examen détaillé des soumissions.

La réfection du nouveau pont est nécessaire pour y améliorer la sécurité et réduire le nombre d'accidents.

Le pont Marchand doit être élargi et divisé par une bande médiane de béton sur laquelle prendra place le système d'éclairage.

Le trottoir du côté Sud du pont sera enlevé tandis que celui du côté Nord sera élargi et protégé de la route.

D'autre part, les rampes d'accès verront leur symétrie refaite, tant du côté d'Iberville que de Saint-Jean afin de les rendre conformes aux normes modernes de sécurité.

NUMÉROS CHANCEUX

Tirage du samedi 06-11-16

4	23	24	34	39	47	45
---	----	----	----	----	----	----

Tirage du 06-11-14

7	10	11	16	21	29	9
---	----	----	----	----	----	---

GAGNANTS LOTS

6 6 0	297 284,000	16 20 24 36
5 6 + 7	7 550,000	
5 6 144	458,700	
4 6 5 527	44,200	258 193,800

Ventes totales: 1 480 482,000
Prochain gros lot: 593 000,000 approximatif

NUMÉROS LOTS

La Mini

9 1 2 4 7 2	50 000 \$
1 2 4 7 2	5 000 \$
2 4 7 2	250 \$
4 7 2	25 \$
7 2	5 \$

Provincial

1042861	500 000 \$
042861	50 000 \$
42861	1 000 \$
2861	100 \$
861	25 \$
61	10 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NOUS ABATTONS LES PRIX SUR LES 86 en inventaire

Notre seule ambition, c'est d'être les meilleurs!

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

BARNABÉ AUTO-CENTRE

438, Saint-Jacques, Napierville 245-3313 Mtl.: 861-8722

sommaire

Activités littéraires	A-71
Au clavier	A-68
Au conseil de Saint-Luc	A-19
Au palais de justice	A-28
Aux tableaux indicateurs	A-91 à A-95
Cinéma	A-67
Culture d'ici	A-60
D'un volant à l'autre	A-90
Économie	A-32
Éditorial	A-6
En fin de semaine	A-68
Entre deux lignes	A-79
Images d'autrefois	A-72
Le monde scolaire	A-25
Les plaisirs du vin	A-70
Les taux d'intérêt	A-40
Parole aux lecteurs	A-7, A-8, A-9
Pensées et dires	A-70
Plus de 70 ans de souvenirs	A-73
Sports	A-74
Votre impôt	A-38

la météo

Mercredi: ensoleillé, quelques nuages, minimum de -9°C, maximum -3°C.
Jeudi: nuageux, possibilité d'averses de neige, minimum -9°C, maximum 0°C.
Vendredi: nébulosité variable, possibilité de pluie ou de neige, minimum -3°C, maximum 5°C.
Samedi: nuageux, possibilité d'averses de pluie ou de neige, minimum -4°C, maximum 4°C.

nos pages d'alimentation

Octofruit	A-9
Salaison Chagnon	B-9
Boucherie Pierre	B-5
Boucherie Pour Vous	B-7
Boucherie d'aujourd'hui	B-3
Boucherie chevaline	B-11
Halles Saint-Jean	B-31, B-32, B-33
I G A	B-64

encarts

Centre du rasoir	9 000 copies	12 pages
Pharmaprix	18 000 copies	4 pages
Sears	18 000 copies	32 pages
Wise	17 000 copies	8 pages
Woolco	18 000 copies	12 pages

Saint-Jean | Montréal:
347-0323 | 861-4624

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef
Roger BOUCHARD

Directeur de l'information
Gilles LÉVESQUE

Adjoint à l'information
Michel HEBERT

Adjoint au pupitre
Marc-O. TRÉPANIÉ

Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Céline BORDUAS
Sophie GAGNON

PUBLICITÉ:
Directeur de la publicité
Jacques THIBAUT
Adjoint au directeur
Denis HUARD
Secrétaire
Michèle TRAHAN

Publicitaires
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Réal DEXTRADEUR
Luc MOREAU
Guy BEGNOUCHE
Sylvie LEBLANC
Claudette BERGERON

Contrôleur
Roger TRAHAN

Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur
Directeurs adjoints
Alain LEBEAU
Raymond PERRIER
Gaétane DION
Impression
Imprimerie CHARTIER inc.
Distribution
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8
Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo régionaux. Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1085. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 75¢
Au Canada abonnement 12 mois \$38 00, 6 mois \$20 00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$140 00, 6 mois \$75 00



Dans la soirée de samedi, une équipe de pompiers de Saint-Jean a mis 60 minutes pour contrôler un violent incendie qui faisait rage dans le garage de Michel Desranleau situé rue Méthé à L'Acadie. (Photo François Melillo)

Cinq incendies dans la région

Les onze pompiers d'Iberville, sous les ordres du directeur Claude Proulx, ont combattu quatre incendies cette semaine. Le premier a eu lieu au 23 Arcand à Saint-Athanasie, jeudi à minuit. Les pompiers ont repris le collier en début de nuit dimanche, au 474 deuxième avenue, Iberville.

Par ailleurs, à 13 heures 52 vendredi, les pompiers ibervillois ont été demandés dans la cour à rebuts Zimman's, sise au 72 route 104 à saint-Athanasie. Le feu a été

maîtrisé en à peine trente minutes. C'était la seconde fois en l'espace de quelques semaines que les pompiers devaient intervenir à cet endroit.

Du côté des pompiers de Saint-Jean maintenant, les pompiers ont mis 60 minutes samedi pour contrôler un violent incendie dans le garage de Michel Desranleau, situé rue Méthé à L'Acadie. Lorsque les pompiers sont arrivés sur place, le feu sortait par les fenêtres. Les dommages sont évalués à près

de \$30 000. Puis, en début de nuit samedi, les pompiers d'Iberville rappiquaient en vitesse au 474 première avenue à Iberville alors que les flammes avaient envahi l'intérieur de la maison de Jean-Claude Saint-Martin. Selon le pompier Saint-Georges, le feu devait couvrir depuis trois ou quatre heures, ce qui a rendu la tâche des pompiers plus difficile. Ils ont dû se munir de masques respiratoires pour combattre l'incendie.

À L'ÉCOUTE

claudio PIETTE

■ Une auto heurtée un chevreuil

Un résidant de Saint-Luc, M. Jean Falcon, va sans doute se rappeler longtemps de la balade qu'il a effectuée jeudi dernier, le 13, sur le chemin Saint-André à Saint-Luc. Il était au volant de sa Toyota 1986, lorsqu'il a soudainement vu bondir un chevreuil devant sa voiture.

Le petit chevreuil mâle, pesant environ 75 livres a été projeté dans un fossé. Lorsque les agents de la SQ de Saint-Jean sont arrivés sur la scène de l'accident, l'animal était toujours vivant mais sérieusement blessé.

On a alors décidé de l'abattre, histoire d'abrégier ses souffrances. On l'a rapporté au poste de la S.Q. pour le remettre aux gardes-chasse.

■ Enfant blessé

Le jeune Alexandre Audet, quatre ans, de Saint-Luc, a été fort chanceux au cours de la journée de vendredi, de s'en tirer avec des blessures mineures.

En traversant la chaussée entre deux véhicules il a été heurté par la Chevrolet 1985 que conduisait Hélène Laguë-Lachance, de Saint-Grégoire. L'accident s'est produit face au 422 Mercier.

■ Chute de 25 pieds d'un toit

Un employé d'une firme d'architectes de la région métropolitaine M. Marc Wilson, 24 ans de Lachine, l'a échappé belle à 15h30 jeudi. En compagnie d'un collègue, il effectuait le mesurage du toit de l'usine des Tissages Richelieu à Saint-Jean.

Selon le constat fourni par la Sûreté municipale, à la suite d'un faux mouvement, M. Wilson a chuté d'une hauteur de 25 pieds en bas du toit. Il a été conduit à l'hôpital du Haut-Richelieu où son état est jugé satisfaisant.

■ Rapt d'un Mexicain

Samedi, près du Bar «Los Amigos», situé Montée Saint-Luc, on a subtilisé un Mexicain en ciment évalué à \$350. Bien sûr, il s'agit d'une statuette ornant la devanture de l'établissement.

■ Auto vs vache

À 17h51 jeudi, dans le rang «Séraphine», à l'Ange-Gardien, une collision entre une vache et une auto, s'est soldée par la mort de celle-ci, et des blessures subies par le chauffeur de l'auto.

Il appert que la vache s'était échappée d'un pré voisin et se baladait allègrement sur la chaussée. C'est la SQ de Marieville qui a effectué le constat d'usage.

■ Quatre écoles cambriolées

Tôt lundi matin, les limiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean, ont été avisés de quatre introductions par effractions survenues dans des écoles de Saint-Jean.

Comme le faisait remarquer un policier, c'est là une drôle de coïncidence car les élèves revenaient d'un long congé de quatre jours. Durant cette période quatre écoles ont reçu de la visite. Il s'agit des écoles Amédée Bélanger, Saint-Gérard-Magella, Armand Racicot et Bouthillier. Le montant des vols est évalué à \$125.

■ Vol parfumé

Deux voleurs nouveau genre ont fait leur apparition au cours de la journée de jeudi dans Saint-Jean. En effet à 17 heures, la Sûreté locale était avisée que deux individus âgés entre 20 et 25 ans venaient de commettre un vol assez inusité à la pharmacie Alarie, située au 1,000 boulevard du Séminaire.

Pendant que l'un distrait une vendeuse, le second a dérobé 30 bouteilles de parfums évalué à \$1,000.

■ Fusillade à Notre-Dame-de-Stanbridge

À 3 heures jeudi, un incident assez sérieux a secoué la paisible petite municipalité de Notre-Dame-de-Stanbridge. Un malfaiteur qui venait d'être surpris à l'intérieur de l'épicerie Gendreau, a fait l'objet d'une vive poursuite de la part des propriétaires du commerce.

Selon un policier, les frères Gendreau étaient irrités du fait que depuis quelque temps ils ont été la cible de plusieurs vols du genre.

À 3 heures jeudi, le système d'alarme a réveillé les frères Gendreau. Immédiatement les deux frères ont cerné les lieux, ils ont facilement maîtrisé le voleur et lui ont ordonné de se coucher par terre. À un certain moment, ce dernier a pu se relever et s'enfuir des lieux. Il s'est réfugié dans un bois voisin, mais toujours talonné de près par le duo Gendreau.

Puis le vent a tourné lorsque le voleur s'est attaqué à un des Gendreau. Son frère a alors tiré un coup de feu dans la jambe de l'assaillant, soit une balle de calibre «22». Il repose à l'hôpital BMP de Cowansville.

L'individu en question qui demeurerait dans la région de Venise, connu des limiers de Saint-Jean et de la SQ de Lacolle.

Claude Rivard
OCR
OPTICIEN D'ORDONNANCES

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE

- Fabrication de lentilles sur place
- Verres de contact
- Le plus grand choix de montures de qualité dans la région

348-4231 ou 348-4656 931, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-Sur-Richelieu

LA QUALITÉ AVANT TOUT

AIMER PORTER DES LUNETTES





Les ports d'entrée régis par le Centre d'immigration de Saint-Bernard-de-Lacolle arrivent au premier rang en importance au Québec et au sixième au Canada pour le trafic de voyageurs.



Les agents d'immigration de Blackpool offrent un service 24 heures par jour. (Photos François Melillo)

Plus de monde que par Mirabel et Dorval

3.6 millions de voyageurs entrent au Canada par les postes de Lacolle

Il entre deux fois plus de personnes au Canada par les postes frontaliers de Lacolle, principalement de la route

louise BÉDARD

15 à Blackpool, que par les aéroports internationaux de Dorval et Mirabel réunis. Environ 3.6 millions y franchissent chaque année la frontière dans cette région.

À juste titre Saint-Bernard-de-Lacolle peut-elle s'identifier comme «la grande porte du Canada». C'est sans parler du trafic des marchandises qui y transitent et fait de Blackpool, un des postes frontaliers d'importance du Canada.

L'appellation du lieu, «Blackpool», tire son origine du nom d'un député Donald Elmer Black de Châteauguay-Huntingdon entre 1935 à 1953. Quant à «pool» il réfère au fait que plusieurs courtiers s'y donnent rendez-vous.

Le Centre d'immigration de Blackpool étend son champ d'action du poste frontalier de la route 223 longeant le Richelieu jusqu'à Dundee, une frontière de 100 kilomètres de longueur. Mais c'est à la route 15 à Saint-Bernard-de-Lacolle, soit l'emplacement connu sous le nom de Blackpool, que la très grande majorité de ses activités ont lieu.

Les données officielles publiées par Emploi et Immigration Canada pour l'année 1984 montrent que les ports d'entrée régis par Lacolle arrivent au premier rang au Québec pour le nombre des voyageurs accueillis.

Cette année là 3 640 819 personnes étaient passées par les ports d'entrées de la région de Lacolle. Un trafic voyageurs de même importance l'an dernier aussi.

■ Sixième

Dans tout le Canada, les ports de Lacolle arrivent au sixième rang en importance après ceux de Windsor (11.8 millions d'entrées en 84), Niagara Falls (8.7 millions), Fort Erie, en Ontario (6.8 millions),

l'aéroport de Toronto (3.7 millions) où le trafic de voyageurs est de niveau comparable.

Le nombre d'entrées recensées aux deux aéroports internationaux de Mirabel et Dorval atteint 1.8 millions de personnes pour la même période. Soulignons par ailleurs que 941,042 personnes franchissent la frontière canado-américaine par les ports régis par le centre de Philipsburg.

Lacolle est dans le corridor New York-Montréal. Certes beaucoup de Canadiens et d'Américains traversent la frontière et n'auront qu'à se conformer à des formalités simplifiées de l'immigration.

Des 3.6 millions de voyageurs recensés, 2 544 340 étaient des résidents canadiens en provenance des États-Unis et 1 045 402 visiteurs venant des États-Unis étaient en visite chez nous pour diverses raisons. Un portrait de clientèle semblable à celui tracé pour les autres postes frontaliers canadiens avec les États-Unis.

Par ailleurs 50,091 personnes entrées au Canada par les États-Unis étaient originaires d'outre-mer.

Soulignons, que 264 personnes venant des États-Unis ont été accueillis comme immigrants admis à Lacolle et 540 dans la même situation étaient en provenance d'outre-mer.

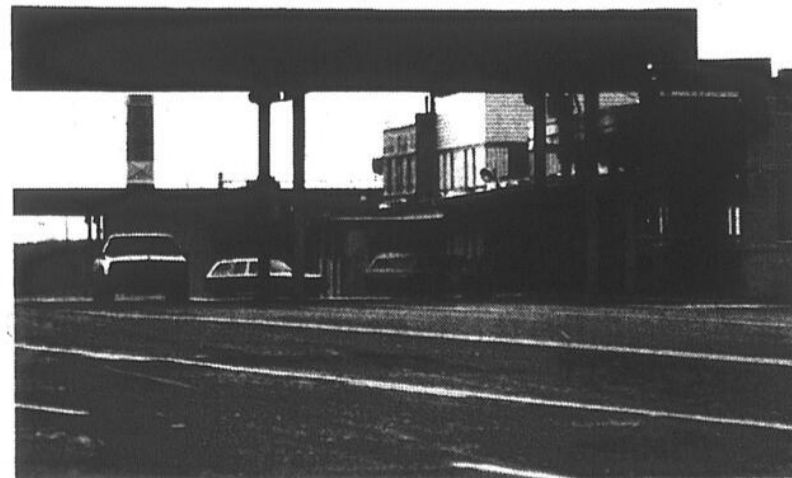
■ Centre

Les officiers de douanes postés en première ligne effectuent en quelque sorte un premier travail d'agents d'immigration. Ils réfèrent à leurs confrères de l'immigration les personnes qui doivent présenter leur passeport, un visa ou encore obtenir différents documents pour séjourner au Canada, y travailler ou être admis comme immigrants.

Le Centre d'immigration de la route 15 offre un service 24 heures par jour. Ainsi une personne qui doit faire valider son visa de séjour ou de travail peut remplir cette formalité à 3 heures du matin comme à n'importe quelle heure de la journée. De plus le Centre offre sur place tous les services nécessaires à un agent pour le



Environ 3.6 millions franchissent chaque année la frontière canado-américaine par les ports d'entrée de la région de Lacolle.



parrainage.

Par ailleurs les agents de Blackpool peuvent être appelés à se déplacer vers des postes frontaliers de moindre importance pour effectuer leur travail.

Des gens de toutes les nationalités se présentent au port de Blackpool. Les agents parlent tous français et anglais. Ils peuvent recourir à des interprètes pour les aider dans leur travail auprès de voyageurs d'autres langues.

Ainsi le centre a une banque de personnes ressources de la région qui peuvent leur servir d'interprète en russe, en allemand ou encore espagnol.

Durant l'été alors que l'affluence est importante, autour de trente agents sont affectés au point d'entrée de Blackpool et sont en service sur les trois quarts de travail. Ils sont près de vingt le reste de l'année.

C'est sans compter les sept membres du personnel de bureau du Centre d'immigration lui-même qui a été transféré en juin dernier du village de Lacolle à Blackpool.

■ 24 heures

À toute heure du jour et de la nuit les agents procèdent alors à l'examen de leurs «clients» vérifiant l'identité et les documents requis.

Ainsi au cours de l'année s'étendant d'avril 85 à mars 86, 73,744 personnes entrées via l'Interstate 87-route 15 ont été référées aux agents d'immigration par les douaniers. L'année d'avant 89,610 personnes avaient été référées de la même façon aux agents pour se conformer à la Loi sur l'Immigration.

Quelque 30% de ces personnes étaient d'origine européenne, environ 15% américaine. Dans des proportions moindres il en vient de partout: d'Amérique du sud, d'Afrique, du Moyen-Orient et d'Asie qui passent par Blackpool.

Au cours de la même période le Centre d'immigration a émis 859 visas d'immigrants, 1,595 permis de travail, 850 permis à des étudiants. De plus les agents ont remis 1,888 autres documents à des visiteurs pour qu'ils séjournent au pays ou pour diverses autres raisons; notons qu'un non canadien a besoin d'un tel permis s'il compte demeurer plus de trois mois au pays.

Des données statistiques compilées par Mme Bernadette Blain, responsable de programmes, révèlent aussi que 64% des clients de l'Immigration arrivent par auto, 25% par autobus et

À cause de l'échec du fonds de pension

Iberville prévoit un surplus de \$159,600

L'échec des négociations entre la ville et ses syndicats des cols blancs, des cols bleus et des policiers pour la

MARC-O. TRÉPANIÉRIER

mise sur pied en 86 d'un fonds de pension permettra à Iberville de réaliser à la fin de cette année un surplus d'opération budgétaire beaucoup plus important que les miettes habituelles.

Le maire Léo Fortin, qui présentait lundi, devant une salle déserte, son rapport annuel sur la situation financière iberville, a indiqué que le surplus anticipé pour l'exercice 1986 s'élèvera à quelque \$159,606. Le surplus était de \$12,436 en 1985.

Ce surplus d'exploitation est principalement attribuable à une économie de \$90,000 réalisée sur le montant de \$116,675 inscrit aux prévisions budgétaires. L'écart s'explique par le fait que la ville contribue au régime de pension de ses policiers,

régime de pension qui lui avait été imposé par une décision arbitrale.

Quant aux autres éléments expliquant le surplus, le maire Fortin n'avait pas en mains les documents disponibles pour le décortiquer. Il s'agit pour l'essentiel d'économies réalisées au chapitre du programme de prévisions de dépenses plutôt que de rentrées fiscales imprévues.

Les revenus pour l'année 1986 atteindront \$4,640,675, soit un excédent de \$12,675 par rapport aux prévisions originales.

Les contribuables auront par ailleurs dépensé \$4,481,069 pour leurs services municipaux et le remboursement de leurs immobilisations. Ce montant est de \$146,931 inférieur aux prévisions qui avaient été établies à \$4,628,000.

■ Hausse de taxe

D'autre part, le maire Léo Fortin a indiqué dans son discours que les

contribuables auront à subir une augmentation de leur compte de taxes en 1987.

«À cause de dépenses nécessaires et dans l'attente de revenus additionnels, nous nous efforcerons de maintenir l'augmentation du taux de la taxe foncière en deçà de l'indice des prix à la consommation», a-t-il dit.

Selon ce qui a jusqu'ici transpiré de l'étude du budget par le conseil, une hausse de 3% du taux de taxe est prévisible. Le taux passerait de \$2.10 à \$2.16 du cent dollars d'évaluation foncière. Pour une propriété évaluée à \$40,000, cela signifierait une augmentation de \$24 du compte de taxes.

Il n'y a encore aucun chiffre officiel ni pourcentage de hausse de taxe qui a été avancé par le maire Léo Fortin qui n'a pas apprécié que des hypothèses de hausses de taxe chiffrées soient publiées la semaine dernière dans LE CANADA FRANÇAIS.

«Il y a une entente au conseil pour ne pas sortir de chiffres et là, les gens pensent que ce qui a été publié vient de moi», nous a-t-il dit, mécontent.

■ Année de transition en 87

Dans son discours sur la situation financière, le premier magistrat iberville a qualifié l'année 87 d'année de transition.

«L'année 1987 sera une année de transition de la période creuse, ou période d'attente, à la période de réalisations de plusieurs projets domiciliaires, commerciaux et industriels longuement planifiés. Cependant, nos revenus découlant de ces projets ne commenceront pas à se comptabiliser avant la fin de l'année 1987», a-t-il indiqué.

Il a d'autre part souligné que le début du changement est déjà visible en 1986 puisque la ville a émis des

permis de construction pour une valeur de \$9,5 millions (\$3,5 millions pour l'usine de Hercules), soit un record dans l'histoire d'Iberville.

Par ailleurs, le maire a fait savoir qu'un changement de structure administrative est prévu en 1987 au niveau de la direction générale et de la greffe. On sait que la création d'un poste de greffier, détaché de la direction générale, devrait se réaliser l'an prochain.

Le conseil reprend aussi son idée d'implanter un régime de retraite pour les employés municipaux. Les coûts de ce régime ainsi que ses modalités d'application n'ont pas encore été rendus publics.

Mentionnons enfin que c'est le lundi 15 décembre prochain, à 19 heures, que le conseil adoptera son dernier budget avant la tenue des élections.

Cinq nouvelles industries prévues

Dépenses d'immobilisations de \$9,2 millions d'ici 1990

Prenant bien soin de préciser qu'un Programme triennal d'immobilisations n'est pas un engagement défini-

MARC-O. TRÉPANIÉRIER

tif mais bien une projection de dépenses, le maire Léo Fortin a présenté lundi les projets que son conseil effectuerait au cours des trois prochaines années. L'année 1987, rappelons-le, est une année d'élection pour les politiciens d'Iberville.

Les investissements de la ville, pour les années 1987, 1988 et 1989, représenteraient des dépenses de l'ordre de \$9,241,656.

Il y a d'abord des travaux d'infrastructure de \$3,000,400 dans le parc industriel pour «desservir cinq nouvelles industries», a dit le maire dans son discours. Hercules, Minechem, Decom et les Aciers H & H sont les investissements déjà connus.

Un autre investissement s'ajoutera mais le maire n'a pas voulu fournir d'informations précises sur le projet à

venir. Il nous a dit hier (mardi) que deux firmes américaines et une entreprise européenne examinent présentement la possibilité de s'implanter à Iberville.

Les travaux dans le parc industriel seront largement subventionnés par Québec et Ottawa dans le cadre d'une entente auxiliaire sur le développement industriel régional.

L'assainissement des eaux usées et la réhabilitation des réseaux d'égouts existants nécessiteront des immobilisations évaluées à \$3,1 millions à Iberville. Encore une fois, il s'agit de travaux qui seront subventionnés.

En troisième lieu, une projection de dépenses de \$2,713,400 sera inscrite au plan triennal d'immobilisations pour des travaux d'infrastructure sur deux territoires de développement résidentiel. Le coût de ces travaux sera payé par les riverains à même la taxe d'amélioration locale.

De plus, des travaux de pavage, de réfection de trottoirs et d'aménage-

ment d'espaces verts, totalisant \$427,856, sont prévus.

■ \$1,6 million en 86

Par ailleurs, le maire Fortin a précisé que les travaux d'immobilisations ont atteint \$1,663,856 cette année. Le conseil prévoyait dépenser \$2,3 millions.

«À cause de retards dans l'acceptation du Programme d'assainissement des eaux usées, plusieurs projets reliés au développement des territoires à construire n'ont pas encore été réalisés», a-t-il dit en ajoutant que la ville a commencé à améliorer son système d'égout pluvial par des travaux de \$1,115,044 pour permettre la réalisation de plusieurs nouvelles constructions.

Les travaux réalisés en 1986 sont financés de la manière suivante: \$1,585,736 au Fonds des règlements d'emprunt, \$57,745 au Fonds d'administration et \$20,375 au Fonds de roulement.



«L'année 87 sera une année de transition», a dit le maire Léo Fortin dans son discours annuel sur la situation financière d'Iberville.

C'est le meilleur poulet, c'est sûr, c'est sûr!

C'est bon en p'tit Mario de plâtre

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi: 10 h à 22 h
Jeudi, vendredi, samedi: 10 h à minuit
Dimanche: 10 h à 22 h

3²⁵

au choix du chef au comptoir et à la salle à manger

Prix spéciaux pour groupes

rôtisserie **La Mère Poule inc.**

346-0443
427-C, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Saint-Jacques
(coin Séminaire et Saint-Jacques)

Spécial pour manufactures sur livraison de 5 et plus AU CHOIX 3²⁵ chacun

page éditoriale

EN VILLE

La vie devant soi

AI-je plus de chances de devenir directeur général du CANADA FRANÇAIS ou de rencontrer E.T.? Qu'est-ce qu'il y a derrière les étoiles? Pourquoi les Arabes aiment tant la chicane? Reagan est-il mort ou s'il fait semblant? On s'en pose parfois tant de ces questions idiotes en se rasant. C'est pas comme ça tous les matins. Mais aujourd'hui, j'sais pas, la pleine lune peut-être. D'une main, je tiens mon Braun et de l'autre j'hésite... C'est que je ne suis pas prêt à donner mon corps électrocuté à la science.

J'ai une joue poilue, l'autre qui chauffe et ma main gauche hésite. C'est l'angoisse de ne pas tout savoir sur l'électricité. Vous ne comprenez pas encore? Pas grave! J'ai vu dans un film un mari en furie contre sa femme. Elle barbotait dans son bain. La mousse et les petites vagues et ses graves problèmes. «C'est pas drôle de vider des bouteilles de Second Debut comme je le fais», pestait la starlette. Le bonhomme est entré. Il avait l'air bête de celui qui veut éteindre une voix, et surtout celle de sa piaffante sirène.

Dans le film, le bonhomme a branché son rasoir et a continué d'écouter en se rasant. Il s'est approché en douce de sa douce moitié. En faisant ainsi quelques pas vers la baignoire, il a mesuré le fil extensible du rasoir. Vous devinez ce qu'il a fait. Au lieu d'aller voir un avocat, il a échappé son rasoir dans le bain. Il y a eu un peu plus de mousse. Et un profond silence. Il a ensuite débranché le rasoir et appelé la police. C'est quoi le rapport avec mon rasage?

Pourrais-je mourir en me rasant de la main droite et en libérant ma vessie de la gauche? Si le contact se faisait à l'envers. Du jet au boyau à la main et automatiquement vers le rasoir plogué dans le mur et naturellement sur la Baie James! Quand, comme moi, on a la vie devant soi, on hésite à faire le test. Voyez-vous ça: des mégawatts sortir du mur pour finir dans le bol. Et pensez à l'itinéraire! J'hésite. J'suis pas assez au courant des allées et venues de l'électricité pour vous dire de ne pas faire comme moi...

Pour l'allongement de la piste

Voilà des années que Saint-Jean s'agite régulièrement sous les soubresauts du débat sur l'avenir de son aéroport. Depuis quinze ans, beaucoup de paroles et d'encre, malheureusement bien peu de décisions et de changements.

Les penseurs du développement économique régional, en particulier ceux du Conseil économique avec Gilles Perreault, ont vu très grand pour l'aéroport. Ils en ont même parfois fait l'un des axes importants de notre développement. Ils ont bâti un aérogare sur papier. Ils ont vu des centaines d'emplois. Rien de tout cela ne s'est matérialisé.

Les choses ont commencé à vouloir réellement changer avec l'élection d'André Bissonnette qui avait fait promesse formelle d'allonger une piste pour accueillir des avions plus gros.

Ce projet a été difficile à faire avaler à Ottawa qui remet en cause sa politique des aéroports régionaux trop coûteux. Mais devenu ministre, M. Bissonnette a convaincu ses pairs de la nécessité de cet investissement.

Voilà pourtant qu'un mouvement d'opposition s'est levé contre ce projet. Des résidents du secteur, en particulier du Village Suisse, craignent pour la qualité de leur environnement. Ces derniers se sont embarqués dans une guerre de procédures, le ministre s'est enfoncé dans les juridictions et les mécanismes de consultation. Le projet dort encore.

Les opposants ont toujours mis en doute les arguments économiques avancés pour réaliser ce projet susceptible de troubler leur quiétude. La vente de Saint-Louis Aviation à Aéro-Novation vient prouver au contraire que l'allongement de cette piste est fort susceptible de permettre la création de plus d'une centaine d'emplois. En effet les nouveaux propriétaires de cette compagnie sont au coeur de l'aéronautique québécoise et sont en excellente position de consolider une industrie qui faisait jadis la gloire de la ville.

Il faut que le ministre André Bissonnette s'assoit pour régler ce dossier une fois pour toutes. On serait bien naïf de croire que notre aéroport deviendra une zone de trafic aérien intense comme Dorval. Il est donc facilement envisageable de réglementer le trafic aérien suffisamment pour satisfaire aux griefs de ceux qui craignent pour leur tranquillité tout en donnant le feu vert au projet d'allongement de cette piste.

Le moteur économique de Saint-Jean s'est remis à tourner plus rond. Il faut profiter au maximum de cet élan nouveau qu'on attend depuis plus de deux décennies.

Renel Bouchard



parole aux lecteurs

Si vous saviez comme je me sens de voir 20 ans de ma vie bafoués

J'accuse les assassins de l'indépendance...

Ironie, j'emprunte la formule d'un maigre sénateur pour dénoncer, pour démolir gratuitement avec la rage au cœur, ceux et celles qui sont responsables de ce dixième anniversaire du début de la fin.

Le 15 novembre 1976, une équipe de femmes et d'hommes d'une rare qualité prenait le pouvoir avec un enthousiasme, une ferveur, une flamme, un désir de faire du Québec un vrai pays... dix ans après c'est la désolation, l'abomination de la désolation.

J'accuse celui qui a écrit: «je quittais brutalement le panier de crabes, expulsé par la vipérine propagande des vieux partis» (1), d'avoir fait un retour à la lutte partisane: quitter l'Union Nationale pour y retourner sous un fils indigne qui refait l'histoire de «reculon», comme on dit chez nous.

Daniel Johnson père, prit un parti fédéraliste pour l'amener sur le bord de l'indépendance tandis que Pierre-Marc prenait un parti indépendantiste pour l'amener brutalement au fédéralisme... et à la vipérine propagande...

J'accuse les carriéristes, ceux et celles qui recherchent les réflecteurs au lieu de mettre les réflecteurs sur le Québec. Les carriéristes ce sont entre autres

ceux et celles qui ont travaillé à la Coalition pour l'indépendance: mouvement anti-Johnson créé lors du congrès de la déchirure, qui aujourd'hui tentent de rentrer dans les rangs du président du parti québécois afin d'avoir une chance de gérer l'état.

J'accuse les hypocrites, ceux et celles qui m'affirment en coulisse que Johnson n'est pas indépendantiste, mais dès qu'ils ou elles voient un journaliste, affirment sans l'ombre d'un mensonge, que Monsieur le président est un souverainiste!!!

En remontant un peu dans le temps, j'accuse le syndicat de l'état d'avoir manqué un grand rendez-vous de solidarité en 81-82 avec le peuple du Québec, via son gouvernement.

J'accuse les Trudeau, Joyal, Chrétien, Ryan, Prud'homme, Bourassa... de «génocider» les canadiens français au Canada, allez en Ontario, allez à Winnipeg et vous comprendrez ce que je dis.

Je les accuse de mépriser le peuple du Québec: car nous ignorer comme peuple c'est nous mépriser.

J'accuse les responsables de l'étapisme goinfre de Claude Morin. L'étapisme de Claude Morin, consistait à nous convier à un grand repas, lequel n'est jamais venu, sous prétexte que le peuple n'avait pas faim.

Il aurait été drôlement plus

brillant, de commencer à manger une grignotine par ci, un céleri par là et l'appétit serait venu.

Il aurait fallu aller chercher nos pouvoirs un à un, à Ottawa: dans un mandat on va chercher les droits de la famille, ensuite toute l'immigration, ensuite les communications... après 5 ans, 10 ans, on aurait tout bouffé sans malaise.

J'accuse ceux et celles qui sont gênés de parler de l'indépendance, du français en danger: il faut adapter le message, disent-ils; parler économie dit l'un, l'autre dit qu'il faut parler écolo, l'autre socialiste, l'autre...

Mais réveillez-vous, l'indépendance c'est une richesse en soi, la liberté d'un peuple comme celle de l'homme. C'est riche et c'est grisant, c'est exaltant... mais c'est difficile en maudit.

Certains penseront, diront que je brasse de la boue pour brasser de la boue: ils peuvent avoir raison mais, si vous saviez comment je me sens de voir 20 ans de ma vie bafoués, ridiculisés, exploités, trahis... comme dans la chanson de Félix: «Je sens au tréfonds de moi, malgré moi, entre la chair et l'os, monter la colère.»

René CHAMBERLAND

(1) Le Panier de Crabes: Jérôme Proulx.

Merci! Monsieur le soldat anonyme

Je n'ai pas connu la guerre, sauf au cinéma. Mes parents n'ont pas combattu aux deux Grandes Guerres - ils nous ont parlé des rations, de la Conscription -, mais nous ne manquions pas la parade militaire au cénotaphe de la rue Laurier à une certaine époque.

J'ai lu cette lettre aux lecteurs du «soldat anonyme». Ses souvenirs, curieusement, sont un peu les miens. Le respect et l'amour qu'il porte envers ses concitoyens et sa patrie sont les miens.

J'ai connu quelques vétérans, des personnes qui m'ont fascinée par leur bonté et leur dévouement, avant de savoir qu'ils avaient «fait la guerre». Plus tard, car ces personnes sont souvent modestes et discrètes sur leur passé, je me disais: «Sont-ils aussi fins parce qu'eux ils ont connu ce qu'étaient la guerre, la misère, la peur, la douleur?»

Le respect et la compassion, je les ai côtoyés en France. On admire et on voue presque un culte chez tous les gens de la troisième génération que j'ai connus, aux vaillants et généreux soldats du Beau Canada. Les gens de la deuxième génération ont hérité de ce respect envers les sauveurs, même s'ils ont des

divergences à propos de la guerre d'Algérie.

La où j'ai habité, on avait caché un soldat canadien dans le clocher en 194x. Ce témoignage, tel un héritage reçu de très chers parents, était partagé avec affection et admiration avec les p'tits Québécois, enfants d'un monde meilleur.

Tout le village se rendait au «monument des morts» et ensuite à «L'Arbre de la Liberté» planté dans chaque ville et village, deux fois par année, le 11 novembre, jour de l'Armistice et le 8 mai, jour de la Libération. Nous, ma petite famille de cinq personnes, étions considérés comme LEURS enfants.

À chaque endroit que nous avons visité, nous n'avons pas manqué de réciter une prière aux monuments des morts, grandioses, éloquentes, bien entretenus. Nos enfants ont commencé à comprendre la dette que nous avons... Ils ont vu les champs de coquelicots...

Que de souvenirs! Oui, monsieur le soldat anonyme que je vénère, je vous remercie de m'avoir donné la liberté, l'amour, le respect et la patriotisme.

Nicole BOSSÉ

«Lance et compte»: quand le rideau se lève!

Mardi soir, vingt heures, ne me demandez pas ce que je fais: je suis littéralement collé sur mon téléviseur à regarder la vraie «série du siècle», ce téléroman hors de l'ordinaire, «Lance et compte». Cette série propose une image toute autre du merveilleux moral du hockey que celle présentée par «Linel» et autres zélés propagateurs de la foi sportive.

1- Du hockey... au monde du travail

«Lance et compte» a d'abord le mérite de lever le rideau derrière le piédestal des vedettes de notre sport national. Que découvrons-nous? Tout en bas de la pyramide, dans les «mineures», se débattent des êtres désabusés par les beaux rêves qu'on leur a fait miroiter, meurtris par la violence institutionnalisée d'un sport trop souvent vidé de sa finesse, fatigués d'être les pions d'une joute qui ne leur appartient pas...

Monde hautement compétitif, le sport professionnel s'apparente à l'industrie du spectacle. Les recrues doivent produire vite et bien, sinon c'est le cul-de-sac! La retraite prématurée en bout de piste ou les séjours dans les «mineures» vécus comme autant d'exils en Sibérie seront le lot de la majorité des joueurs de hockey.

Monde façonné par les hommes, bastion des attitudes machistes, le sport professionnel érige la compétition en vertu guerrière. Où en est-il du plaisir de jouer quand des écolopés se font un devoir de sauter sur la glace pour la plus grande gloire d'une quelconque flanelle?



point de vue

PAR ROGER LAROSE

L'auteur du téléroman, Réjean Tremblay, a le mérite, à mes yeux, de décrire un monde dur, implacable, qui ne fait de cadeaux à personne. Mais, est-ce bien un monde à part?

L'univers du sport professionnel ressemble à s'y méprendre au dur labeur de nos vies. Gagner son pain quotidien, c'est affronter trop souvent l'insécurité d'emploi, les problèmes de santé et de sécurité au travail, les gestes répétitifs ou encore le stress lié aux risques financiers et aux nécessités de la production. Le travail du joueur de hockey n'offre pas toujours, lui non plus, un terrain propice à des épanouissements personnels.

2- Trois tabous: langage, sexe, agressivité

Dans une télévision marquée par des contenus aseptisés, «Lance et compte» fait figure de provocation: par le «langage de rue» qui dévoile sa fine fleur dans sa chambre des joueurs, par le sexe qui occupe autant de place que Marc Gagnon a de glace et par une agressivité qui s'exprime souvent sans retenues...

La série ferait problème au raison, notamment, du langage un peu trop vert: cela n'aiderait pas nos jeunes à mieux parler leur langue. La télévision doit-elle présenter une langue idéale même si elle ne correspond pas, loin de là, à la langue parlée dans la vraie vie? Que voulez-vous, quand l'entraîneur Jacques Mercier sermonne ses hommes, il ne faudrait pas s'attendre à ce qu'il utilise le même langage que s'il prenait le thé à Outremont. Quand les personnages se débattent avec l'absurdité de leur existence, on comprendra qu'ils emploient des mots et des expressions que les Français ignorent! Dans une oeuvre qui se veut «réaliste», faut-il appliquer les mêmes normes que celles utilisées pour Bernard Derome lisant un bulletin de nouvelles?

«Lance et compte» provoque par la présentation de scènes à caractère sexuel. Assez, en tout cas, pour que les belles âmes crient à la «vulgarité» et excitent une censure prête à charcuter les scènes «osées». Des nuances s'imposent. On pourrait argumenter que le cinéma, par les films ou les vidéos, présente depuis belle lurette des situations à caractère sexuel autrement plus explicites. Pourquoi «Lance et compte» ferait-il problème? Une hypothèse: au Québec, un téléroman à quelque chose de familial et devrait refléter l'intimité de nos cuisines. Dans ce sens, «Lance et compte» innove en remettant en question les normes qui nous ont guidés jusqu'à maintenant dans les téléromans. Cela donne comme résultat une série où on a affaire à des personnages

en chair et en os qui ne peuvent passer sous silence leurs désirs sexuels. Est-ce si éloigné de la réalité humaine?

L'émission montre aussi des protagonistes qui ne sont ni bons ni méchants, ni forts ni faibles. À la fois agresseurs et victimes, les personnages de Réjean Tremblay montrent bien la complexité de ce que nous sommes. Victime de circonstances, on peut rager avec Pierre Lambert quand celui-ci est manipulé par la journaliste Linda Hébert ou lorsqu'il est renvoyé à Chicoutimi. Le héros de la série exprime son agressivité quand il «rentre dans la bande», Denis, son meilleur ami (pour prendre sa place) ou encore quand il manifeste une souveraine indifférence à l'égard de son amie de coeur, Ginette. À son tour, elle sera victime pour avoir accroché tout son destin à celui d'un homme. Elle révélera son agressivité quand, surprenant la belle haïtienne au bras de Lambert, elle dardera ses flèches vers cette «négresse». La doctoresse, venant tout juste de conquérir une nouvelle flamme devient à son tour victime, cette fois-ci du racisme viscéral propre au monde du hockey.

Les téléspectateurs changent: nous acceptons plus facilement que la télévision nous montre la vraie, l'authentique réalité. À côté de téléromans à caractère historique, pourquoi ne favoriserions-nous pas les oeuvres qui, comme «Lance et compte» plongent dans le quotidien et nous montrent les choses telles qu'elles sont plutôt que telles qu'on voudrait qu'elles soient?

parole aux lecteurs

Trop de zèle chez les «bleus» de la S.Q.

Messieurs les agents de la Sûreté du Québec ou plus souvent appelé les «bleus». Je vous écris au nom des camionneurs qui ont à travailler ou à passer dans le comté de Saint-Jean et Iberville pour vous dire de faire votre travail c'est d'accord, mais de laisser le zèle de côté. Dans la même journée un camion peut être pesé à chaque voyage, c'est achalant, mais ça peut se prendre. Mais quand la charge totale est correcte et que vous jouez avec la charge axiale, je trouve que vous cherchez des poux où il n'y en a pas, surtout à \$106. la contravention. On ne peut quand même pas mettre une partie du chargement avec nous dans la cabine. Et lorsque nous avons un camion avec un «pop trailer» derrière, d'une valeur de \$100,000. sur le chemin, on tient à apporter ce qu'on a le droit en pesant, parce que ça le prend, question \$. Et qu'en plus, vous trouvez le moyen d'inspecter le même camion trois fois la même journée, vous pourriez mettre un papier «vérifié» aujourd'hui. Voyez-vous, quand on a de l'ouvrage, ce qui a été rare

cette année, nous tenons à la faire. Nous ne sommes pas payés à l'heure comme vous, mais aux voyages. Alors, nous n'avons pas de temps à perdre. Surtout quand un camion est propre et en ordre, ça se voit qu'il n'est pas attaché avec de la broche et que tout menace de faire défaut. Alors messieurs les «bleus», on en a ras le bol de votre trop grande assurance que le pouvoir procure à quelques-uns de vous. Je pense à cet agent, dont je vais taire le nom, qui a dit à mon mari «va t'en dans ton truck et ferme ta gueule», parce qu'il ne voulait pas qu'il reste avec lui dans la cabane de la balance publique, pendant qu'il faisait un 48 heures pour deux petites lumières insignifiantes. Quelle éducation et quelle rapidité. 20 minutes pour écrire ce 48 heures en plus de passer le camion à l'inspection de A à Z. Quand on a le temps dans nos poches et que l'on a un chiffre de huit heures à remplir, c'est bien. Mais le camionneur qui a une batteuse à maïs à fournir, il doit se dépêcher parce qu'elle coûte environ \$120. de l'heure elle. On n'aime pas la faire

attendre à cause d'un charmant agent de la paix. Si vous n'avez rien de mieux à faire, messieurs les «bleus», allez donc à Montréal, Brossard, Longueuil où de simple 10 roues se promènent avec 28 tonnes métriques la plus part du temps. Nous ici ça prend un 10 roues avec un «pop trailer» derrière pour réussir à charger 28 tonnes métriques et encore vous nous tapez sur les essieux. Veuillez s.v.p. nous laisser travailler, nous payons assez cher pour ça en dépenses obligatoires. Donnez-nous une chance d'élever nos familles la tête haute à travailler, plutôt que sur le bras de la société avec Santé et Bien-Être social.

Sachez que les camionneurs de Saint-Jean-Iberville en ont leur «TRUCK» de vos manèges zélés, messieurs les «Bleus»m vous nous donnez les bleus.

(Ne pourrions-nous travailler ensemble au lieu de l'un contre l'autre)?

Sylvie GRENIER
Épouse d'un camionneur

Pour vivre sans Dallas et Dynastie...

Pas assez de nous faire porter sur le dos le poids de leur déchéance, les dirigeants des États-Unis veulent maintenant nous imposer une taxe sur notre bois qui sera selon certains experts très lourd de conséquences. Pourtant ils sont bien les premiers à crier fort lorsque les pays producteurs de pétrole veulent baisser le prix. Pourquoi, parce que les Américains ne peuvent pas produire le pétrole à si bas prix. Ils imposent toujours leur volonté aux peuples avoisinants.

Ne serait-il pas temps nous aussi de couper quelques recettes. Voir à se sacrifier de quelques MacDonald ou Poulet Colonel, aussi boudier leur cinéma, leurs revues souvent idiotes et tout en provenance des U.S.A. Pourrions-nous vivre sans Dallas et Dynastie pour quelque temps. Pourtant ces émissions ne traduisent pas entièrement le niveau de vie de tous les Américains. Nous savons pourtant que plusieurs millions d'Américains souffrent de faim. Ne serait-il pas mieux de nourrir les gens au lieu de leur promettre une belle liberté et qui leur en a coûté \$200 millions juste pour garder l'image. Au lieu de nous laisser ligoter amoureuxment par leur propagande, nous devrions immédiatement agir et se lever et devancer les déshérités du monde qui un jour se tiendront la main et marcheront sur

les supers puissances. Plutôt s'unir que de se voir manger la laine sur le dos. Nous avons tous besoin de notre laine avec nos hivers canadiens. Vaut mieux je crois se priver un peu que de voir nos enfants payer peut-être de leur vie le fardeau de notre indécision.

Je voudrais aussi porter à votre attention l'étude brève qui suit. Nous aiderons le Mali pour contrôler les criquets qui dévasteront leurs récoltes (\$350,000.00) et le gouvernement accordera \$951,617.00 aux Entreprises Savino de Montréal pour le remplacement de deux clôtures à l'Institut Correctionnel de Cowansville. Ces gros criquets à l'intérieur consomment chaque année une grosse part de notre récolte.

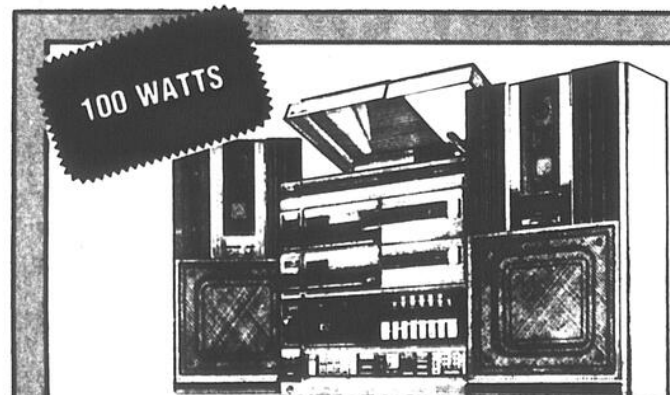
Les jeunes étudiants aussi veulent leur droit et veulent manifester contre les coupures de bourses et les frais qui augmenteront à l'université. Pourtant ne mériteraient-ils pas notre encouragement au lieu de leur couper l'herbe sous les pieds. Pourtant ils seront dans l'avenir nos fournisseurs lorsque nous, nous serons vieux. Levons-nous tous ensemble avant qu'il soit trop tard, et que les jeunes nous arrachent leur droit le poids menaçant. Un pour tous et tous pour un.

Mariette TÊTREAU AUBRE,

MITSUBISHI

La maîtrise de la technologie

*2 ans de garantie, pièces et main-d'oeuvre



E-504C

Le combiné à télécommande sans fil

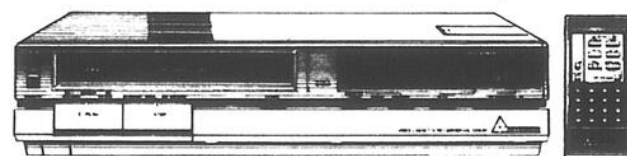
- tourne-disque tangentiel
- magnétophone à cassette double
- récepteur AM/FM stéréo de 50 watts par canal avec égalisateur de fréquence 7 bandes
- lecteur de disque compact au laser
- enceinte acoustique à 3 voies

1 599\$

NOUVEAU!
SUR VIDEOS
MITSUBISHI

2 ANS
de garantie

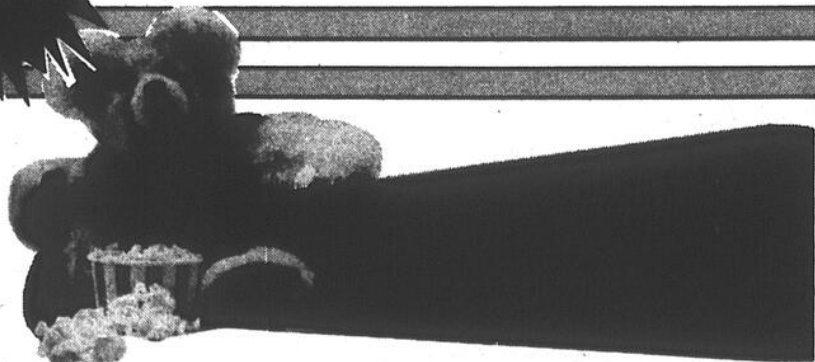
Pièces et main-d'oeuvre



HS-329
4 têtes

105 canaux
Télécommande accès direct,
8 programmes / 14 jours 29 fonctions

599\$ ou 29,55\$ / mois



HS-328
2 têtes H.Q.
105 canaux
8 programmes / 14 jours
Contrôle à distance
sans fil

499\$ ou 24,62\$ / mois

* Financement basé sur une période de 24 mois

*Valable jusqu'au 31 décembre 1986

Gest
electronics

IMAGE ET SON

Marcel Hébert

VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean 348-1675

Transport par autobus

Le CIT d'Iberville veut une négociation avec Saint-Jean

Le Conseil intermunicipal de transport (CIT) d'Iberville veut une ren-

MARC-O. TRÉPANIÉ

contre avec le CIT Richelain pour renégocier une entente relativement au droit de passage de ses autobus sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le président du CIT d'Iberville, le conseiller municipal J. Alphonse Lambert, a déclaré lundi soir que son organisme n'appréciait guère se voir dicter une conduite à suivre.

«On devrait avoir une entente entre les deux CIT et non pas des directives», a-t-il dit.

■ Différend

Le différend entre les deux organismes est le suivant: le 18 septembre dernier, le CIT Richelain

adoptait une résolution limitant le parcours des autobus en provenance d'Iberville au seul centre-ville, soit de la rue St-Jacques jusqu'à la rue Richelieu, de la rue Richelieu jusqu'au «terminus» des Galeries du Centre, de ce terminus jusqu'à la rue St-Georges, la Place du Quai et la rue St-Jacques.

En d'autres termes, les passagers en provenance du territoire du CIT d'Iberville doivent débarquer dans le centre-ville de Saint-Jean et prendre un autobus du CIT Richelain pour aller ailleurs dans Saint-Jean.

■ Service mis en péril

Cette situation, explique J. Alphonse Lambert, vient mettre en danger le transport par autobus offert par la compagnie Les Autobus Galipeau qui pouvait débarquer ses passagers au Carrefour Richelieu, à l'hôpital et au Cégep.

On sait que le CIT d'Iberville ne subventionne pas les transporteurs à qui il octroie des permis sur son territoire. Les compagnies d'autobus doivent faire leurs frais.

Si la situation ne devient plus profitable, les transporteurs ne mettront pas de temps à cesser leurs activités comme ce vient d'être le cas pour le transporteur Viens de Farnham qui a annulé récemment son circuit Granby-Farnham-Saint-Jean du

lundi au mercredi.

■ La directive pas respectée

«Ce que le CIT d'Iberville aurait aimé recevoir, c'est une proposition d'entente et non un ultimatum», écrit M. Lambert dans une lettre datée du 13 novembre et adressée au CIT Richelain.

Comme il y a bris unilatéral de l'entente provisoire conclue entre les deux CIT le 24 avril 1986, les membres du CIT d'Iberville ont décidé

de ne pas respecter la directive émise par le CIT Richelain et de continuer à déverser ses passagers sur son territoire.

«Dans l'attente qu'une entente soit conclue, ajoute M. Lambert, nous considérons l'entente préalable encore valide».

Le président d'Iberville a finalement formulé le souhait d'être convoqué à la prochaine assemblée du CIT Richelain qui aura lieu le 27 novembre à Saint-Jean.

Iberville

Nouvelle hausse de salaire de 1,5% aux cadres

Tout n'a pas été perdu pour les sept employés cadres de la ville d'Iberville en 1986.

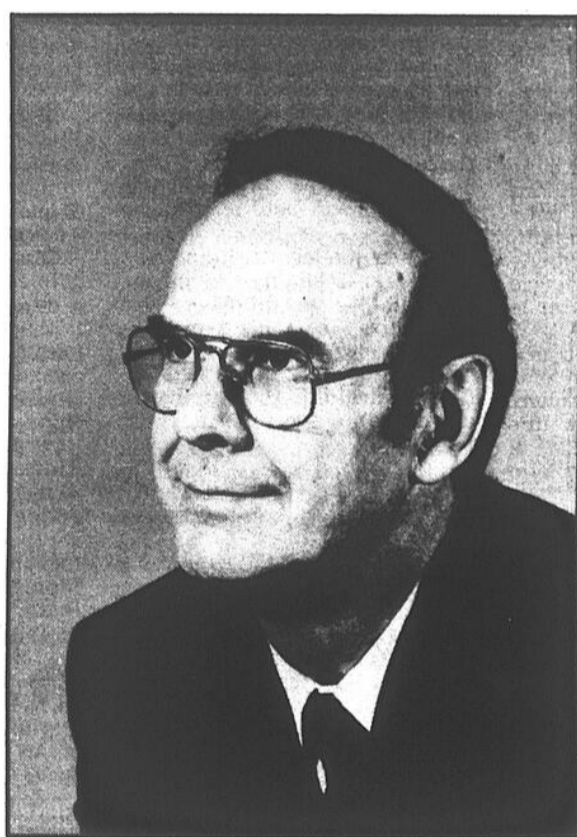
MARC-O. TRÉPANIÉ

Le conseil municipal vient de leur accorder une hausse supplémentaire de salaire de 1,5%, rétroactive au 1er janvier 86.

Le maire Léo Fortin a expliqué qu'une hausse salariale de 3% avait été consentie en début d'année.

Inférieure au coût de la vie, cette augmentation de salaire devait cependant être bonifiée par l'entrée en vigueur d'un fonds de pension pour tous les employés municipaux. Le fonds de pension proposé comportait le rachat d'années de service.

Mais comme la mise sur pied du régime de retraite a avorté, le conseil, dans un geste magnanime, a décidé de consentir une nouvelle hausse salariale de 1,5% à ses fonctionnaires non syndiqués qui rattraperont ainsi les augmentations de salaire accordés aux fonctionnaires syndiqués.



M. Bernard Dussault

Je désire remercier toutes les personnes qui ont travaillé, de près ou de loin, pendant ma campagne électorale en m'accordant un dévouement sans précédent. Leurs loyaux services ont été grandement appréciés.

Je remercie également tous les citoyens et citoyennes de Saint-Jean-sur-Richelieu qui m'ont accordé leur confiance et leur vote le 2 novembre dernier.



Semaine du 17 au 23 novembre 1986

ORANGE "SUNKIST" NAVEL
Sans pépin
Gr. 113
Pr. E.U. **1.98 dz.**

CHAMPIGNONS BLANCS
Pr. Canada
4.36 kg. **1.98 lb.**

POMME DELICIEUSE JAUNE
Pr. Canada de fantaisie
1.72 kg. **.78 lb.**

ARTICHAUT
Gr. 60
Pr. E.U.
Can. No. 1 **2/.88**

LAITUE CHINOISE
Gr. 9
Pr. Québec **.98 ch.**

TOMATE CERISE
Pr. E.U. Can. No. 1 **.88 chop.**

CAROTTE DE VERDURE
Pr. E.U. Can. No. 1 **.78 pqt**

KIWI "ACTINIDIA"
Gr. 36
Pr. Californie **3/.88**

MANGUES
Gr. 10-12
Pr. Brésil **1.98 ch.**

950, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-8834

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

Le plus grand dépositaire de composantes électroniques de la région, établi depuis 25 ans.

Produits		TECHNICIEN • COMMERCIAL • INDUSTRIEL		SEMI-CONDUCTEURS • RELAIS		HIOKI 4	
Electroniques 2000 LTÉE		Transmetteur vidéo		Décodeur t.v.		Multimètre no 3217	
SPECIAL							
26⁹⁵		99⁹⁵		129.95		49⁹⁵	
Antenne C.B. magnétique		C.B. 40 canaux				SPECIAL	

665, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu, Tél.: 348-4961

Saint-Luc en pleine explosion

Saint-Luc poursuit sa croissance spectaculaire

Quand 12,300 personnes quittent la ville pour vivre en campagne!

Depuis 1976, il s'est construit 1,424 maisons à Saint-Luc. Une statistique parmi tant d'autres? Peut-être pas quand on sait que ce chiffre est supérieur au nombre de citoyens que comptait la ville en 1951, avec ses 1,344 habitants!

Saint-Luc, qui a acquis son statut officiel de «ville» en octobre 1963, connaît une croissance démographique spectaculaire, particulièrement depuis le début des années 70.

Au recensement de 1971, on dénombrait 4,850 luçois, pour en compter 8,815 en 1981 et 12,300 au début de 1987.

Mais comment donc expliquer l'allure vertigineuse du développement de cette ville qui est devenue, sans qu'on ne s'en aperçoive vraiment, la seconde en importance du Haut-Richelieu, devant Iberville?

Selon l'urbaniste Charles Hamel, coordonnateur au schéma d'aménagement de la MRC du Haut-Richelieu,

MARC-O. TRÉPANIÉ

le développement du quartier Nord de Saint-Jean, combiné au glissement de la trame commerciale du centre-ville vers le boulevard du Séminaire, a contribué à l'essor de Saint-Luc.

Ainsi, la construction d'équipements publics, (hôpital, polyvalente, centre d'emploi, colisée, etc.) et l'implantation de centres commerciaux, principalement le Carrefour Richelieu, ont en quelque sorte désarticulé la ville de Saint-Jean.

Traditionnellement, le centre-ville de Saint-Jean desservait les vieux quartiers (Cathédrale, Saint-Edmond, etc.) tandis que la zone d'influence créée par la densification du quartier Nord s'étend en grande partie sur Saint-Luc.

L'automobiliste qui circule sur la nouvelle rue Saint-Gérard, dans le secteur Talon, traversera la Montée Saint-Luc pour se retrouver dans le quartier Nord de Saint-Jean sans

avoir eu l'impression de changer de ville.

«Saint-Luc n'a pas, par sa propre synergie, développé son centre-ville parce que Saint-Jean a imposé sa force commerciale. Le mouvement s'est accéléré au point qu'on peut dire aujourd'hui que le glissement commercial de Saint-Jean s'est vu consolidé en bonne partie par le développement de Saint-Luc», ajoute l'urbaniste Hamel.

Dans ce contexte, ce sont surtout des commerces de petite surface, répondant davantage aux besoins du «voisinage» que d'un grand ensemble urbain, qui desservent les besoins de cette ville à vocation essentiellement résidentielle. Saint-Luc conserve son image de «gros village», expression qui est loin d'être péjorative en ces temps où les gens recherchent la tranquillité.

Un exemple récent de ce type de développement commercial de voisinage est la mise en chantier de la Place de la Roseaie, un mini-centre commercial sur la rue Saint-Gérard, qui comprendra un dépanneur avec une station d'essence libre service, un nettoyeur et une boucherie-charcuterie. «D'autres commerces de proxi-



L'urbaniste Charles Hamel explique que le développement du quartier Nord de Saint-Jean et le glissement de sa trame commerciale du centre-ville vers le boulevard du Séminaire ne sont pas étrangers à la croissance spectaculaire de Saint-Luc.

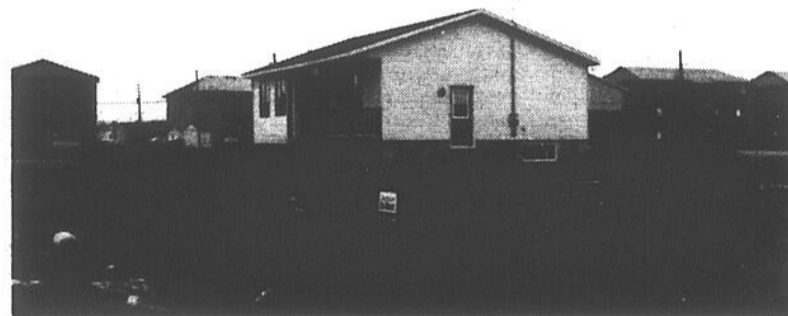
mité sont prévus pour le printemps 88, dans une deuxième phase», explique le promoteur Claude Bernier, également président de Bristol, une entreprise de construction résidentielle solidement implantée dans le même secteur.

■ Le vent dans les voiles

Mais il n'y a pas que le facteur de diffusion urbaine de Saint-Jean qui vient expliquer l'essor de Saint-Luc.

A cause de sa localisation géographique et de sa desserte par de grands axes routiers, Saint-Luc possède le statut privilégié d'être à la fois une banlieue de Montréal et de... Saint-Jean!

Les constructeurs d'habitations notent que le secteur Talon a un plus fort taux d'attraction sur les résidents originaires du Haut-Richelieu. Les nouveaux citoyens en provenance de la Rive-Sud de Montréal choisissent



Par une série de développements domiciliaires en bordure de plusieurs routes, l'immense territoire de Saint-Luc affiche une allure campagnarde. (Photo François Mélillo)

davantage le secteur du «vieux» Saint-Luc.

Maurice Bourdon, vice-président des Habitations Sélect, dont le développement Terrasses du Parc se fait sur le territoire central de Saint-Luc, fait remarquer que 70% de sa clientèle, depuis le début de 86, provient de la proche Rive-Sud (St-Hubert, Longueuil, Brossard).

À l'inverse, Claude Bernier, du développement La Roseaie, dans le secteur Talon, estime que sa clientèle est originaire du Haut-Richelieu dans une proportion de 80%. «Par ailleurs», souligne le constructeur Grégoire Desranleau du développement Val Boisé, près de la moitié des résidents de Talon vont travailler à Montréal.

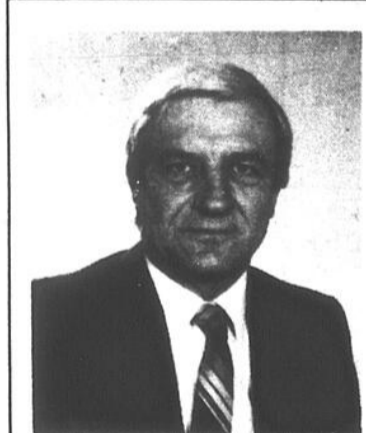
«Saint-Luc a le vent dans les voiles. Sa population est homogène et jeune. Ceux qui s'y installent sont principalement des jeunes couples de la classe socio-économique moyenne qui recherchent une qualité de vie et

un cadre urbain qui incite à la détente. Il y a un goût pour Saint-Luc», analyse Charles Hamel.

Il souligne que l'immensité du territoire (51,1 kilomètres carrés) et l'étalement du développement domiciliaire, à cause de la zone agricole (74% du territoire), donnent un look particulier: «Ce phénomène de dispersion, par une série de développements en bordure de plusieurs routes, contribue à donner une allure de campagne à cette ville plus peuplée qu'Iberville».

«C'est une ville dortoir qui sent encore la campagne», abonde dans le même sens le constructeur Maurice Bourdon.

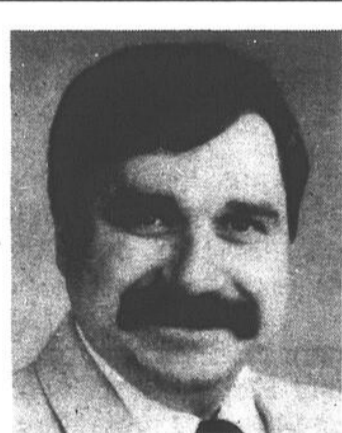
Enfin, et nous y revenons dans un autre texte, il faut mentionner comme facteur majeur du développement de Saint-Luc sa forte disponibilité de terrains à construire à prix abordable ainsi que son taux de taxe foncière peu élevé.



ME JACQUES RANCOURT LL.L.



ME GILLES GRÉGOIRE LL.L.



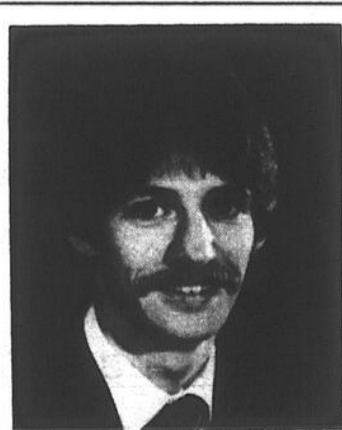
ME MICHEL HOULE LL.B



ME RICHARD LEMIEUX LL.B



ME GILBERT LANTHIER LL.B



ME LUC DANEAU LL.L.

Rancourt, Grégoire

AVOCATS

LES AVOCATS DES ÉTUDES

Grégoire, Lanthier, Houle

ET

Rancourt, Daneau, Lemieux

DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Ont le plaisir de vous annoncer qu'ils exercent leur profession en société réelle depuis le 1er novembre 1986 sous la raison sociale de:

Rancourt, Grégoire

AVOCATS

AGENT DE BREVETS ET MARQUES DE COMMERCE

Temporairement, les bureaux de la Société sont aux: 301, Richelieu, 347-8335 123, Saint-Jacques, 347-5511

Des maisons plus petites pour un loyer «abordable»

\$70,000, terrain et services d'infrastructures (rue, aqueduc, etc.) compris.

MARC-O. TRÉPANIÉ

pris. Une maison «carrée» de deux chambres à coucher, d'une superficie variant entre 800 et 900 pieds carrés. Des paiements mensuels entre \$500 et \$600.

Voilà le type de maison qui est le plus «gros vendeur» à Saint-Luc. Attention! Une maison «carrée» n'a rien d'un bloc à appartements.

«En raison des coûts de construction, les promoteurs ont appris à jouer sur les volumes et les pentes. Les maisons sont à papiers, ouvertes, bien éclairées et avec des toits cathédrale et des puits de lumière», souligne André Gagné, l'inspecteur en bâtiments de la municipalité.

Et puis, la majorité des constructeurs cherchent à éviter la monotonie en s'abstenant le plus possible de juxtaposer des modèles identiques.

Ils rivalisent entre eux sur l'architecture de leurs maisons par les formes, les couleurs et l'utilisation des matériaux ainsi que sur la configuration (rues «brisées», etc.) de leurs développements.

■ Première maison

La majorité des nouveaux citoyens de Saint-Luc, dans une proportion supérieure à 60%, sont des acheteurs d'une première maison.

Claude Bernier de Bristol en brosse le ta-

bleau suivant: un jeune couple, âgé entre 25 et 30 ans; ils ont un enfant; les deux travaillent et le ménage a des revenus annuels variant entre \$35,000 et \$50,000; ils achètent en faisant un versement comptant de l'ordre de \$9,000.

«Ces gens-là, en plus d'acheter une maison à leur goût, achètent aussi une mensualité. Là-dessus, le taux très raisonnable de la taxe foncière (\$1.40 par cent dollars d'évaluation) à Saint-Luc a un effet bénéfique pour notre industrie», ajoute Claude Bernier.

La présence de la nouvelle école primaire *Aux quatre vents* dans le secteur Talon de même que les deux autres écoles primaires du «vieux» Saint-Luc font en sorte que tous les nouveaux quartiers jouissent d'un attrait important auprès des jeunes couples qui s'installent en terre lucquoise.

Dans la catégorie de la première maison, il y a aussi un segment de la clientèle, chez les jeunes ménages, qui possède des revenus plus élevés. Des jeunes professionnels, professeurs, cols blancs et autres *yuppies* (young urban professionals), comme les appellent les Américains, dont les revenus de ménages atteignent les \$75,000 par année.

«C'est une clientèle de plus en plus importante. Ils arrivent chez nous avec leurs magazines (*Décoration Chez Soi*, *Décor-mag*, etc.) et ils ont des goûts à la mode, comme des super salles de bain avec bain tourbillon»,

remarque Maurice Bourdon des *Habitations Sélect*.

Cette clientèle-là, tout comme celle des acheteurs de deuxième maison, est stimulante pour les constructeurs. «Ce sont des acheteurs qui savent ce qu'ils veulent et avec lesquels il est facile de s'entendre», déclare Robert Vallée, promoteur du développement *Domaine de Fontenoy*.

M. Vallée signale que la clientèle recherchant des résidences plus prestigieuses est en croissance à Saint-Luc, surtout depuis un an.

■ Forte concurrence

«Comme il y a beaucoup de terrains disponibles et que la concurrence entre les constructeurs est forte à Saint-Luc, nos maisons sont moins chères qu'ailleurs sur la Rive-Sud», ajoute le président du *Domaine de Fontenoy*.

Il estime aussi que les consommateurs font des économies appréciables parce que les services sont construits par les promoteurs.

Enfin, cet ex-conseiller municipal, déclare que le faible taux de taxe foncière est un argument convaincant en faveur de Saint-Luc: «les gens n'aiment pas payer de taxes!»



Plus de 60% des nouveaux résidents de Saint-Luc sont des jeunes couples et des acheteurs d'une première maison. (Photo François Métillo)

ON · ATTENTION · ATTEN

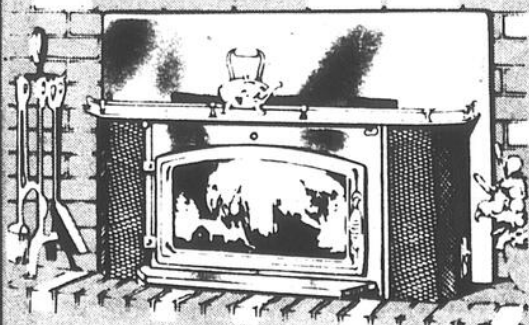
«QUEL ETRANGE MYSTÈRE PLANE AU-DESSUS DE LA VILLE, «LES SPOUTS» ENVAHISSENT LE CARREFOUR RICHELIEU.»

QUI SONT-ILS, D'OÙ VIENNENT-ILS, ON N'EN SAIT RIEN...

P.S. Venez en grand nombre les jeudi et vendredi 20 et 21 novembre à 19 heures le samedi 22 novembre à 11 heures et 14 heures, face au magasin Zellers

carrefour richelieu

Avec un poêle encastrable d'Elmira, un peu de bois suffit pour faire un accueil très chaleureux!



Choisissez celui de nos 6 modèles qui convient le mieux à votre décor et à vos besoins de chauffage.

Caractéristiques techniques:
• Ventilateur de 325 pi³/min., à 3 vitesses
• Vitre transparente en Corning Pyrocam
• La circulation d'air devant la vitre garde celle-ci propre

• Portes plaquées or ne ternissant pas
• Capacité de chauffage: 1200 à 2200 pi²
• Cendrier à couvercle des cendres
• Grilles en fonte
• Chambres de combustion offertes en option pour 50 p. cent de chaleur supplémentaire
• Garantie de 5 ans
• certains modèles

Elmira Stove Works

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION



confort andré inc.
André et Angèle Barrière

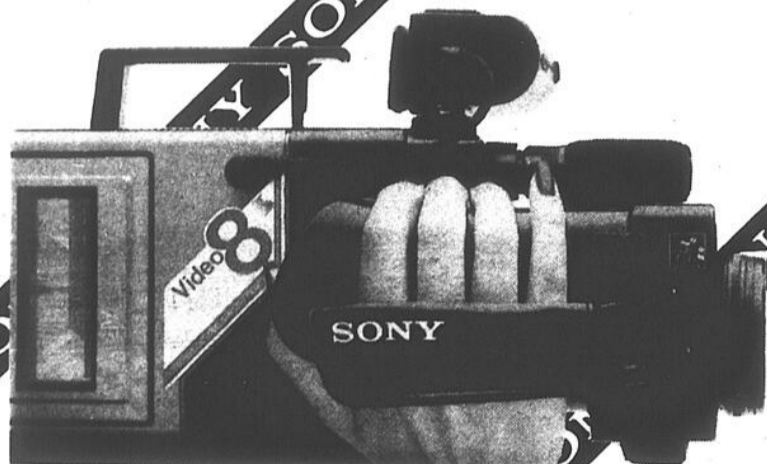
284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 347-2349

SOIRÉE D'INFORMATION POUR MAGNÉTOSCOPE ET CAMESCOPE

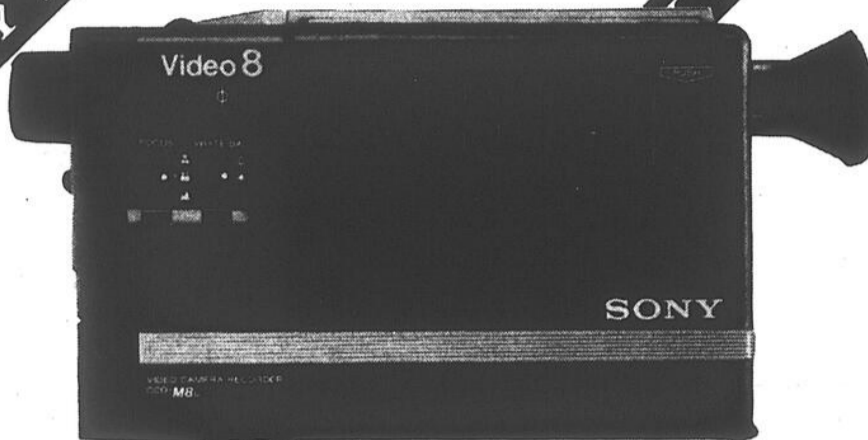
- UN REPRÉSENTANT SONY SERA SUR PLACE AVEC RÉSERVATIONS SEULEMENT

8 MM

8 MM



CAMESCOPE 8 MM CCD-V8AFU
 • auto-focus
 • zoom motorisé 6x1
 • enregistrement de 2 heures
 • analyseur d'image CCD



CAMÉRA 8 MM CCDM8
 • analyseur d'image CCD
 • auto-focus
 • enregistrement de 2 heures
 • ne pèse que 2.3 lb

Aussi disponible:
CCDV8AFII

1 895\$

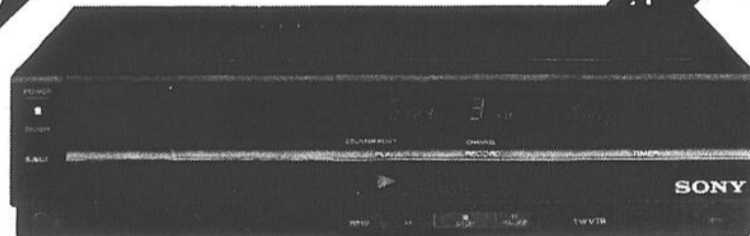
QUANTITÉ LIMITÉE



CAMESCOPE 8 MM PRO
 • zoom motorisé 6x1
 • auto-focus
 • analyseur d'image CCD
 • «fade»
 • ajustement du blanc automatique
 • titre
 • enregistrement de 2 heures

CCDV110

Prix d'introduction en magasin



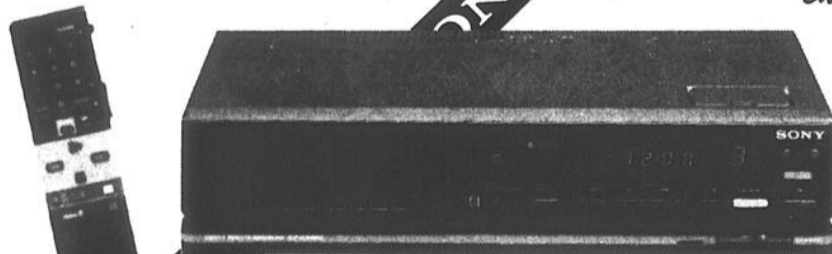
EVA80U

VIDÉO 8 MM

- 3 progr./ 7 jours
- prêt pour le câble (105 canaux)
- télécommande sans fil
- enregistrement 4 heures

LES 2 MORCEAUX: CCDM8 - EVA80U
 Caméra et vidéo

1 699⁹⁹



MAGNÉTOSCOPE 8 MM EVA300U

READY Hi-Fi
 • 4 progr./ 21 jours
 • prêt pour le câble (105 canaux)
 • télécommande avec accès direct sans fil
 • arrêt sur image ultra net

749\$



EVS700

VIDÉO 8 MM
Hi-Fi STÉRÉO

- son digital
- récepteur stéréo bilingue
- télécommande avec accès direct
- 6 progr./ 21 jours
- ralenti et pause ultra-net
- prêt pour le câble (105 canaux)
- possibilité de 24 heures d'enregistrement

Prix spécial en magasin

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame, St-Jean-sur-Richelieu 348-5210
 (coin Saint-Louis et Notre-Dame)

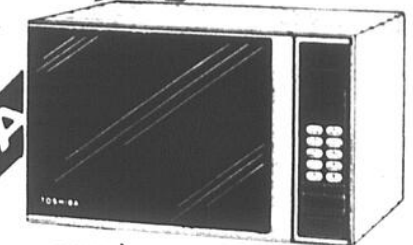
SPEC
 ELECTRONIQUE

PLUS DE 80 MAGASINS AU QUÉBEC, AVEC SERVICE.

**Qualité, choix
Qualité, service**

NOËL

EN PRIMEUR



FOUR À MICRO-ONDES
1 pi.cu. ERX-1760

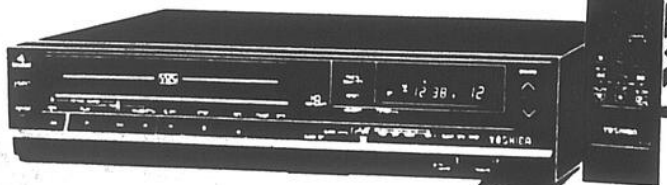
- 9 niveaux de puissance (72-720 watts)
- programmation à trois étapes
- cuisson automatique par minuterie
- «Jet Defrost»
- horloge numérique minuterie 100 minutes
- touches de commande à signal sonore
- sonde «Therm-A-Matic»

419⁹⁵

MAGNÉSCOPE VHS
à 4 têtes M-4330

- 4 programmes/14 jours
- télécommande à accès direct
- syntonisation 117 canaux compatibles

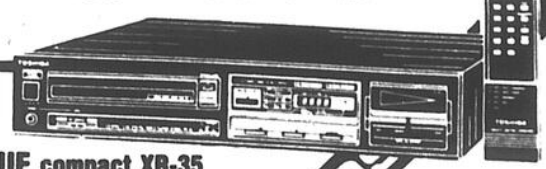
599⁹⁵



LECTEUR DE DISQUE compact XR-35

- tête de lecture à trois rayons laser
- mémorisation directe de 16 plages
- télécommande à 10 touches
- possibilité de répétition automatique
- touche (UP/DOWN) de sélection rapide de plage

349⁹⁵



**GARANTIE
50 MOIS**

TÉLÉVISEUR COULEUR
FST 21 PO. CX-2066

- réception d'émissions stéréo MTS
- entrées pour raccordement audio/vidéo
- télécommande à accès sélectif
- syntonisateur 127 canaux, compatibles avec le câble
- enceintes acoustiques 2 haut-parleurs avec une puissance de sortie de 5W + 5W

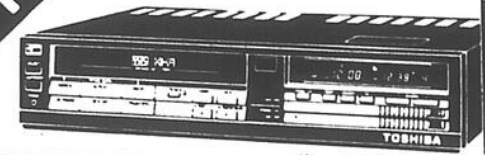
849⁹⁵



MAGNÉSCOPE VHS
Hi-Fi à quatre têtes double azimuth M-5900

- réception et enregistrement d'émissions stéréo (MTS)
- syntonisateur 117 canaux, compatible avec câble
- télécommande
- minuterie programmable 4 événements/7 jours

999⁹⁵



RADIO MAGNÉTOCASSETTE jumelé RT-6066

- magnétophone jumelé
- correcteur graphique à trois bandes
- 4 haut-parleurs à deux voies
- enregistrement par touche unique
- possibilité de lecture continue
- possibilité d'enregistrement synchrone

124⁹⁵



FOUR À MICRO-ONDES
5 pi.cu. ERX-3610

- peut-être suspendu sous une armoire
- 9 niveaux de puissance (50-500 watts)
- cuisson calculée par minuterie
- «Jet Defrost»
- «ventilateur agitateur» pour une meilleure distribution des micro-ondes
- horloge numérique/minuterie 100 minutes
- touches de commande à signal sonore

319⁹⁵



RADIO MAGNÉTOCASSETTE stéréo avec lecteur de disque compact RT-7096

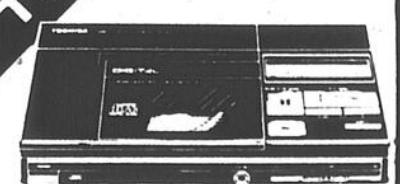
- lecteur de disque compact avec mémorisation directe de 16 plages
- magnétophone jumelé avec fonction d'enregistrement à grande vitesse

649⁹⁹

LECTEUR DE DISQUE compact XR-J9

- tête de lecture à 3 rayons laser
- mémorisation directe de 16 plages avec répétition

238⁹⁵



MAGNÉTOCASSETTE À RADIO
FM/AM/FM stéréo KT-4016

- mécanisme stabilisateur incorporé
- casque d'écoute léger et boîtier de transport inclus
- arrêt automatique
- touches à action douce

59⁹⁵



ÉCRAN TÉMOIN
21 po CX-2006

- syntonisation 105 canaux compatible avec le câble
- télécommande sans fil 21 touches à accès sélectif
- affichage écran
- minuterie de mise hors-circuit
- entrées audio/vidéo
- fonction de retour du canal
- couleur/fini noir



649⁹⁵

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO HÉBERT ET GOUIN

160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210
(coin Saint-Louis et Notre-Dame)

PLUS DE 80 MAGASINS AU QUÉBEC, AVEC SERVICE.



Saint-Luc en pleine explosion

Saint-Luc est en phase «critique»

— Gilles Dolbec

Le programme d'assainissement des eaux de la rivière Richelieu est devenue une urgence pour Saint-Luc.

MARC-O. TRÉPANIÉ

«Notre réseau d'égout commence à avoir de la difficulté à suffire à la demande et il y a des travaux majeurs qui s'imposent et qui devront être faits d'ici les deux prochaines années si nous voulons poursuivre notre développement domiciliaire dans le secteur Talon et dans le centre-ville», déclare le maire Gilles Dolbec.

Le maire parle de travaux de l'ordre de \$2 millions qui, si ils étaient entièrement payés par la ville, hausseraient de 41,6% la dette de la ville. Elle passerait de \$4,8 millions à \$6,8 millions.

«La situation est critique. Chez nous, il n'y a pas d'industries et ce sont les citoyens qui doivent payer toute augmentation de dépenses. Les subventions gouvernementales pour les travaux d'assainissement qui nous permettent d'améliorer notre réseau d'égout sont essentielles et il est temps que Québec bouge», souligne le maire.

■ **Pas de services «chromés»**

Le maire Dolbec explique que la

philosophie générale du conseil municipal est d'offrir des services suffisants aux citoyens sans qu'ils soient «chromés».

Saint-Luc partage les coûts avec Saint-Jean pour son approvisionnement en eau et sa protection contre les incendies. Pour ses loisirs, comme elle n'a ni aréna ni piscine, la municipalité achète aussi ses services à l'extérieur. La sécurité publique est, depuis quelques années, à la suite de l'abolition du service de police, offerte gratuitement par le gouvernement du Québec.

Afin de minimiser l'impact fiscal que lui causera la facture des services policiers, la ville a pris l'initiative d'inclure un montant de \$250,000 à même son budget annuel. Ainsi, advenant l'hypothèse que les coûts de la police atteindraient \$500,000, il lui faudrait hausser sa taxe foncière de 16,6 cents au lieu de 33 cents. Notons qu'une dépense de \$15,000 représente \$0.01 de taxe foncière.

«À Saint-Luc, nous fonctionnons comme une PME. Nos fonctionnaires et nos équipements sont utilisés pleinement», ajoute le maire.

■ **Hôtel de ville et centre communautaire**

Cela dit, le conseil municipal

caresse présentement l'objectif de rénover et d'agrandir son hôtel de ville, de même que de construire un centre communautaire (qui logerait la bibliothèque) situé tout à côté de l'hôtel de ville.

«C'est un projet de l'ordre de \$1,5 million qui est tributaire, pour sa réalisation, de subventions gouvernementales», souligne le directeur général de la ville, Jean-Pierre Bruneau.

«Nous sommes conscients qu'il y a un manque de salles communautaires et nous avons l'intention de combler les besoins qui nous ont été manifestés par les organismes bénévoles», renchérit le maire.

■ **Transport en commun**

L'amélioration du service de transport en commun est une autre priorité à l'agenda du conseil municipal.

«Nous sommes en train d'étudier le dossier sérieusement. Ce n'est pas facile étant donné l'étendue de notre territoire et la dispersion de notre population», indique le premier magistrat.

■ **Zone industrielle**

Par ailleurs, Saint-Luc a l'intention

de profiter de sa situation géographique pour bénéficier de retombées économiques dans le secteur de

l'industrie légère (non polluante) et du commerce.

Le directeur général indique que la ville étudie la possibilité de créer une zone d'industries légères sur la rue Moreau, en façade de l'autoroute 35.

■ **Image refaite**

Enfin, les dirigeants luçois estiment que la poussée du développement domiciliaire de la ville est en bonne partie attribuable à la nouvelle image qui est projetée.

«Avec les batailles qu'il y avait au conseil municipal, on passait pour être une ville de fous. Il y a dix ans, les gens avaient même honte de dire qu'ils restaient à Saint-Luc. La construction domiciliaire piétinait et les maisons se vendaient très mal. Aujourd'hui, les agents d'immeuble nous assurent que notre image est refaite», souligne le maire réélu par acclamation cette année.

Et cette image «positive» est devenue tellement importante que les autorités luçoises examinent présentement la possibilité d'embaucher un agent d'information pour mousser l'image de la ville et mieux concurrencer les villes rivales (Sainte-Julie, Saint-Constant, Candiac, Laprairie, etc.) en développement résidentiel.



«Il y a dix ans, les gens avaient honte de dire qu'ils restaient à Saint-Luc... Aujourd'hui, les agents d'immeuble nous assurent que notre image est refaite», souligne le maire Gilles Dolbec. (Photo François Ménillo)

«Pas de miracles»

ATTENTION

«CELLULITE»

ATTENTION: AUX PRIX COUPÉS
ATTENTION: AUX PROMESSES
DE RÉSULTATS SPECTACULAIRES

Seul le temps et la régularité
des traitements pourront
vous donner les résultats
que vous en attendez.



AU STUDIO CHARMIS

Les traitements de la «cellulite»
se font par:

- balnéothérapie
- déblocage des points énergétiques
- drainage lymphatique
- application d'algues
- application d'huiles essentielles
- application d'argiles



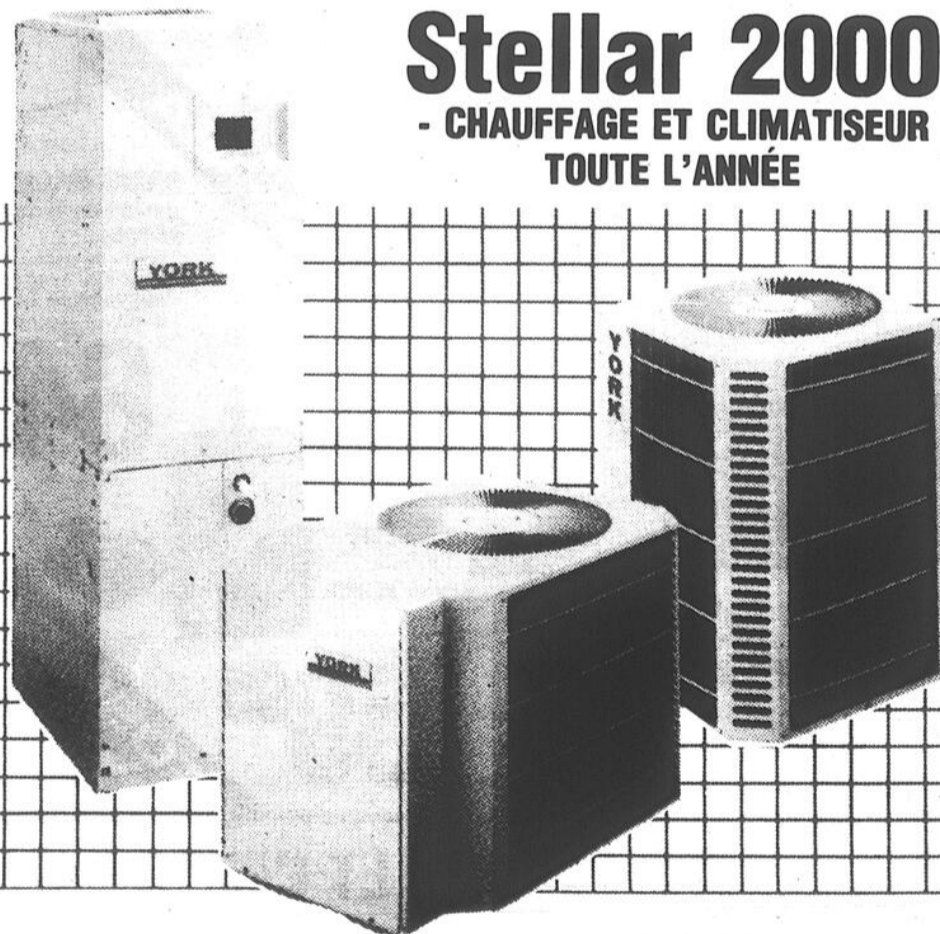
- ÉLECTROLYSE PAR ORDINATEUR
- SOINS ESTHÉTIQUES
- ANALYSE DES COULEURS
- ÉPILATION À LA CIRE
- POSE D'ONGLES LUMINOUS

NOUVEAU!
1987

THERMOPOMPES à haut rendement

Stellar 2000

- CHAUFFAGE ET CLIMATISEUR
TOUTE L'ANNÉE



2 types de systèmes Stellar 2000
Contactez-nous!

Dugré & Bonneau

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

930, rue Aubry, St-Jean-sur-Richelieu
346-5526



Saint-Luc en pleine explosion

Constructeurs appuyés

La ville de Saint-Luc a injecté quelque \$478,000 dans différents

MARC-O. TRÉPANIÉ

programmes destinés à stimuler la

construction domiciliaire sur son territoire.

«Ce n'est pas dit souvent que Saint-Luc fait vivre beaucoup de travailleurs de la construction dans la région parce que c'est notre principal industrie», déclare Jean-Pierre Bruneau, le jeune directeur général de la

ville de Saint-Luc.

Âgé de 32 ans, diplômé en urbanisme, il reflète bien la jeunesse de cette ville, tout comme le conseil municipal. Le maire Gilles Dolbec est âgé de 43 ans et préside un conseil dont la moyenne d'âge est de 42,7 ans. Même jeunesse dans la fonction publique municipale. L'âge moyen est de 32,3 ans chez les cols blancs et de 41,3 ans chez les cols bleus. Notons que 72,3% des citoyens de Saint-Luc étaient âgés de moins de 39 ans en 1982.

Jean-Pierre Bruneau souligne que la ville de Saint-Luc, tant par sa participation à différentes expositions vouées à la promotion du développement domiciliaire que par la souplesse de son approche auprès des constructeurs, a bien assis sa vocation de ville résidentielle.

«Chez nous, le conseil municipal a signifié sa volonté politique de considérer les constructeurs comme des partenaires», ajoute-t-il.

Les constructeurs que nous avons interviewés reconnaissent d'emblée

les efforts de la municipalité. Robert Vallée du *Domaine de Fontenoy*, tout en se disant satisfait, souhaite toutefois que la ville investisse davantage dans la promotion et qu'elle se dote d'une politique d'affichage afin de faciliter la tâche aux visiteurs.

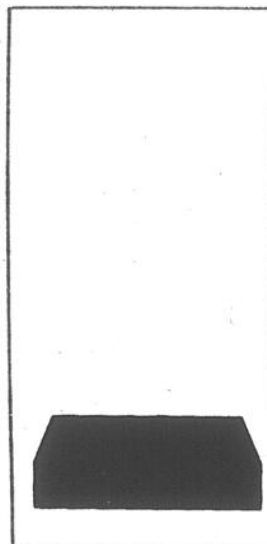
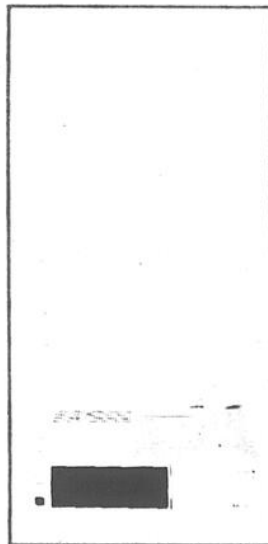
«Présentement, les projets domiciliaires sont annoncés un peu n'importe comment, sans appui véritable de la ville. Je pense qu'on pourrait faire les choses de façon plus professionnelle à Saint-Luc», déclare M. Vallée.

venez faire votre tour à la maison Éthier

St. Jean Inc.

C'est visuel!

Achetez sans acompte et ne payez qu'en 1987



de luxe 589.-

HiFi Stéréo 899.-

Spécial

Coupon-tirage

Se rendre à la Maison Éthier pourrait vous porter chance! Vous pourriez gagner un voyage au soleil, en Floride. Ce tirage est organisé en collaboration avec CIEL-MF et Jean-Pierre Coallier. Ce coupon est valide seulement s'il est porté à la Maison Éthier lors de votre visite (sans obligation de votre part). Jean-Pierre Coallier viendra faire son tour à la Maison Éthier le 21 décembre, pour tirer le coupon chanceux.



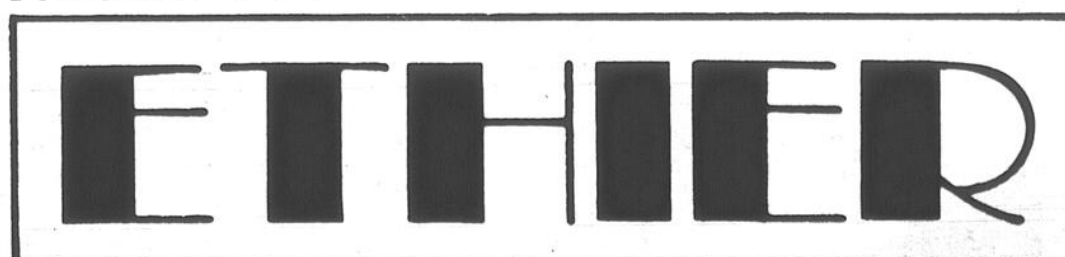
vous pouvez vous mériter un bon d'essence gratuit avec certains achats

Coupon-Tirage

LE CANADA FRANÇAIS

Nom:
 Adresse:
 Ville:
 Code: Tel:

maison



SAINT-JEAN inc.

au 126 nord, rue Jacques Cartier (face au collège militaire) St. Jean 346-1090 et 1091 et (mtl) 658-4012

Pas de taxe à payer...

nous la payons pour vous!

Du mercredi 19 au samedi 22 novembre seulement



HQ VHS FISHER Stereo

- accès direct 111 canaux
- télécommande 18 fonctions
- Dolby, stéréo

599\$



FISHER FC-205 Stereo

21 po

- bilingue
- télécommande
- 120 canaux
- entrées vidéo (2)

799\$



200 WATTS

SYSTÈME FISHER

- tuner 24 mémoires
- amplificateur
- cassette double
- table-tournante
- enceintes 3 voies

999\$



GARANTIE 36 MOIS

TÉLÉCOULEUR Quasar

- Quasar 20 po
- 114 canaux
- télécommande

599\$

Camescope VHS Beta



CASSETTE INTÉGRÉE

HQ CAMESCOPE RCA

modèle 1987

1749\$



CASSETTE INTÉGRÉE

BETAMOVIE SONY

1649\$



MINI-SYSTÈME SANYO

20 watts

- cassette double
- table-tournante

399\$

Plan mise de côté disponible



DISQUE AU LASER NCD-200R TÉLÉCOMMANDÉ NIKKO

12 fonctions Rég. 599\$

499\$

Le centre

VIDEO LOGUE

  950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Financement sur place Plan mise de cote  Tél.: 348-1197 - 348-1198

VIDÉO LOGUE

VIDÉO LOGUE

VIDÉO LOGUE

Venez voir

le *club vidéo* par
Excellence



VIDEO LOGUE vous offre

- Plus de **4600** films en magasin BETA et VHS
- **2300** films en français
- Plusieurs exemplaires des nouveautés
- **20** nouveaux films tous les lundis

- Ouvert
Lundi au mercredi

Jeudi au dimanche
- Système de réservation de film **GRATUIT**
- Location de caméra **BETA** et **VHS** **BETAMOVIE**

- **VASTE CHOIX** de cassettes vierges
- Accessoires vidéo
- Cassettes audio
- Cassette nettoiyante



SPÉCIAL carte de membre

pour un an au club

VIDEO LOGUE

9⁹⁹

- liste de films incluse



Cassette nettoiyante

au liquide Nortronics
rég. 49,99\$

Spécial 29⁹⁹

950, boul. du Séminaire nord,

Saint-Jean-sur-Richelieu

À votre service depuis 1983

348-1198

348-1197



Financement sur place
Plan mise de côté

VIDÉO LOGUE

VIDEO LOGUE

VIDÉO LOGUE

VIDÉO LOGUE

VIDÉO LOGUE

VIDÉO LOGUE

VIDÉO LOGUE

VIDÉO LOGUE

VIDEO LOGUE

VIDEO LOGUE

VIDEO LOGUE

Saint-Luc en pleine explosion

«St-Luc: un paradis abordable»

- Lucie Deslandes

Pour François et Lucie Deslandes, Saint-Luc, c'est le paradis. Un paradis abordable, tranquille, porteur d'avenir. Il y a deux mois, le couple de Saint-Hubert a choisi de venir habiter la rue Geneviève à Saint-Luc parce que l'environnement était parfait pour les enfants et parce que tout compté, s'installer à Saint-Luc coûte \$15 000 de moins qu'ailleurs sur la Rive-Sud.

Lucie Deslandes ne regrette pas son geste. «C'est très encourageant

sophie GAGNON

d'habiter dans un milieu où tous les voisins vivent à peu près la même situation que nous», affirme-t-elle. Les Deslandes ont deux enfants, dont un d'âge scolaire. L'espace, le grand air ont beaucoup joué dans leur décision de venir vivre à Saint-Luc.

«Pour les enfants, le milieu est sécuritaire. L'école et le parc sont à proximité et il y a beaucoup de jeunes enfants dans le secteur. Mais en même temps, Saint-Luc est situé près d'un grand centre d'achat et je retrouve à Saint-Jean tout ce dont j'ai besoin».

Quant à l'achat de la maison dans le développement *Les Terrasses du parc*, le couple est certain d'avoir réalisé un bon investissement. «Ailleurs sur la Rive-Sud, c'est très difficile de trouver un emplacement abordable près d'une école ou d'un parc. À Saint-Hubert par exemple, les terrains étaient minuscules et on se sentait à l'étroit. De plus, la ville de Saint-Luc offre une subvention sur les maisons neuves et le taux de la taxe foncière est bas en comparaison avec d'autres villes de la Rive-Sud. En tout, nous croyons avoir économisé \$15 000».

Et que pense le couple de la réputation de ville

dortoir de Saint-Luc? «Quoi? Saint-Luc, une ville dortoir! Ce n'est pas du tout de cette façon que je l'ai perçue depuis mon arrivée», poursuit Lucie Deslandes.

Selon elle, la structure des loisirs, de même que le développement commercial, viendront avec la demande. «Pour l'instant, nos enfants sont très jeunes, nous n'avons pas besoin vraiment de loisirs organisés. Mais avec l'expansion de la ville, nous aurons sûrement une piscine ou une aréna à Saint-Luc très bientôt. C'est un peu la même chose pour les commerces».



Pour Julie Bruneau, «habiter Saint-Luc c'est une autre façon de vivre. On est loin de tout mais en même temps, toutes les commodités sont à proximité». (Photos François Melillo)

■ Talon

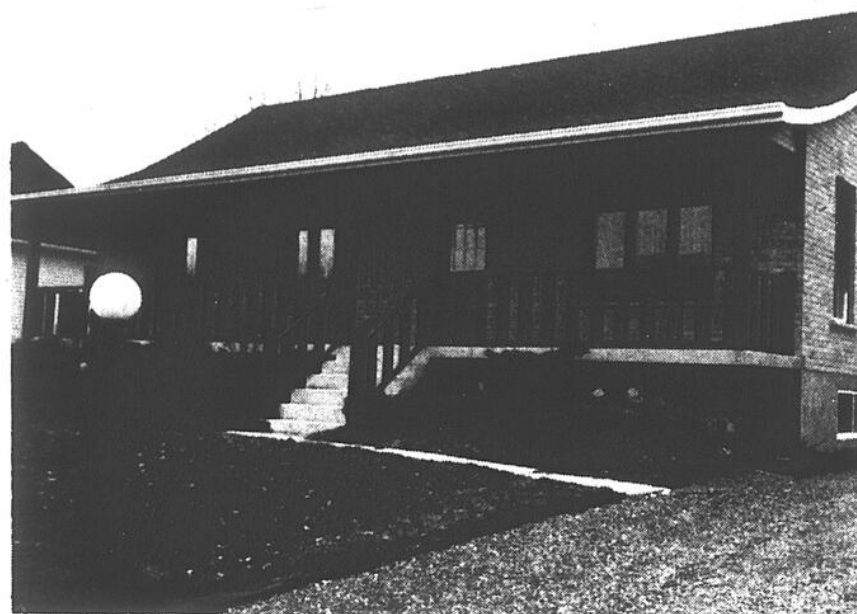
Le quartier de Talon a

lui aussi connu un très intense développement depuis quelques années. Sur la rue Maxime seulement, une soixantaine de maisons ont été construites en deux ans. Guy Couture et Julie Bruneau étaient un des premiers couples à avoir pignon sur la rue Maxime.

«Habiter à Saint-Luc, c'est une autre manière de vivre. On est loin de tout mais en même temps, tout est à côté. C'est une atmosphère spéciale ici. La fin de semaine, les gens font des promenades, travaillent autour de

leur nouvelle maison. Sans vraiment les connaître, on se sent très près de nos voisins parce qu'ils recherchent à peu près la même chose que nous en venant s'installer ici», croit Julie Bruneau, la soeur du directeur général de la ville de Saint-Luc, Jean-Pierre Bruneau.

Pour cette ancienne johannaise, demeurer à Saint-Luc comporte deux avantages: d'abord le fait d'être plus près de Montréal mais surtout la grande différence dans le coût des taxes entre Saint-Luc et Saint-Jean.



Dans le quartier Talon, les maisons poussent comme des champignons depuis quelques années. Seulement sur la rue Maxime, une soixantaine de maisons ont été construites en deux ans.

La qualité a un nom: GENERAL ELECTRIC

GENERAL ELECTRIC

GENERAL ELECTRIC

GENERAL ELECTRIC

Pour une valeur sûre, c'est chez

LAURENT

100, rue Moreau, Saint-Luc, tél.: 348-4848
Ligne directe Rive-Sud: 668-5754
PLAN MISE EN COÛTE Entreposage gratuit

Carte de crédit
Ouvert le lundi

Salon de Bronzage Professionnel

Pas vraiment le meilleur marché
Juste le meilleur!

Il fait toujours beau chez R. Soleil

923, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu (face à l'hôpital)
348-6000
OUVERT 7 JOURS

AU CONSEIL DE SAINT-LUC

■ 20 ans plus tard le pont est ouvert

Les autorités municipales de la ville de Saint-Luc en parlaient depuis 20 ans. Le nouveau pont de l'Île-Sainte-Thérèse est

sophie GAGNON

enfin une réalité. Les automobilistes l'empruntent depuis quelques jours, sourire aux lèvres. Les feux de circulation, quant à eux, devraient être installés sous peu.

Le conseil de ville de Saint-Luc a profité de l'assemblée régulière de lundi soir pour inviter la population luçoise à l'inauguration officielle du pont, le 24 novembre prochain à 15 heures.

■ S'assurer à tout prix

La plus basse soumission conforme lors de l'appel d'offres relativement aux assurances générales de la ville était celle des Assurances A. Mailoux, pour un montant de \$70 003. L'autre assureur en lice était Pratt et Morrissette qui a présenté une soumission de \$95 022.

■ L'autoroute 35 jusqu'aux États-Unis?

En assemblée régulière, le conseil de ville de Saint-Luc, présidé par le maire suppléant Pierre Thibodeau, a appuyé le projet de prolongement de l'autoroute 35 jusqu'aux frontières canado-américaines. Le conseiller

Jean-Pierre Cadotte qui siège au Conseil économique du Haut-Richelieu, croit que la population de la région serait mieux desservie grâce à cette route et que «ça inciterait peut-être des gens à venir s'installer dans la région».

■ Avis de recherche dans le quartier 5

Yvon Marcil, responsable du Comité consultatif d'urbanisme de Saint-Luc est à la recherche d'un citoyen du quartier no 5 pour faire partie du comité. Les intéressés peuvent faire parvenir leur curriculum vitae au 347 boulevard Saint-Luc.

M. Marcil a profité de l'occasion pour remercier Yvon Bisailon et Jacques Maheu pour leur participation active aux réunions du Comité consultatif d'urbanisme.

■ Tenue de registres les 17-18 décembre

Il y aura tenue de registres, les 17 et 18 décembre, entre 9 et 19 heures, à l'hôtel de ville de Saint-Luc concernant trois règlements. Le premier a trait à un changement de la date limite du zonage. Ainsi, la construction sera permise sur les lots déjà subdivisés.

Par ailleurs, le conseil municipal projette d'adopter un règlement visant à exclure les abris d'autos dans le calcul de la superficie maximale permise pour les bâtiments accessoires. Le dernier règlement prévoit modifier le règlement de construction en précisant la notion de zone desservie.

VENTE AVANT NOËL

Réduction de

40%

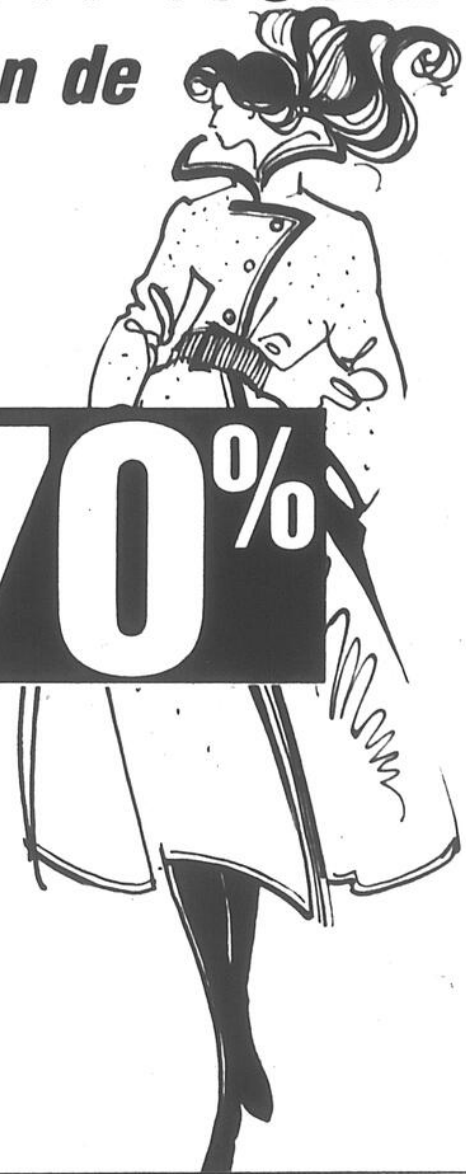
à

70%

sur toute la marchandise en magasin

(jusqu'à épuisement complet)

- manteaux courts et longs
- costumes
- gilets
- gants
- ceintures
- ensembles de ski
- etc.



BOUTIQUE
Kamali

PRÊT À PORTER
MODE FÉMININE

149, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE



Hé!
Les amis!
Venez vous faire
photographier
avec moi

le dimanche 23 novembre 1986

C'EST GRATUIT!

Je vous remettrai aussi une belle surprise!

Ho! Ho! Ho!



PHARM-ÉCOMPTES.
JEAN COUTU

ON TROUVE DE TOUT... MÊME UN AMI!

947, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9251

D'un chic impeccable

au charme d'une
tenue décontractée



Complets sur mesure

A PARTIR DE 324^{99\$}

Pantalons sur mesure

A PARTIR DE 59^{99\$}

2 pour 109^{99\$}

Imagination, confort et qualité.

La formule exclusive
de notre collection automne-hiver 86.



Confections sur mesure
pour elle et lui

Tailleur Mercerie
Michel Tamilia INC.
Saint-Jean-sur-Richelieu, 100, Pierre-Guyon, 349-7444

Après 18 mois d'attente

Les cols bleus luçois demandent la conciliation

Dix-huit mois après la fin de leur convention collective, les huit cols

sophie GAGNON

bleus syndiqués de Saint-Luc ont demandé la conciliation auprès du gouvernement. Ils en sont venus à cette décision après que six réunions avec les autorités municipales aient échoué sur la question de la sécurité d'emploi.

«Le maire dit que ça va bien à Saint-Luc mais ce n'est pas l'avis de tout le monde», affirme Jean Maril, président des cols bleus de Saint-Luc. Les cols bleus luçois sont affiliés au Syndicat canadien de la fonction publique depuis quelques mois.

«Pour l'instant, nous n'avons pas de mandat de grève. Nous attendons

une réponse du gouvernement québécois dans les prochaines semaines», explique Claude Pomminville, responsable du dossier auprès du S.C.F.P. Mais il n'écarte pas la possibilité d'employer des moyens de pression à court terme.

Mais pourquoi avoir attendu aussi longtemps avant de passer à l'action? «Depuis la fin de la convention collective le 31 mars 1985, les cols bleus de Saint-Luc ont changé de syndicat. Ensuite, il y a eu des réunions avec la ville, échelonnées sur plusieurs mois et la décision a été prise seulement cette semaine de demander la conciliation».

Les points litigieux tournent surtout autour de la question de la sécurité d'emploi. «Saint-Luc refuse d'accepter la clause de mise à pied pour assurer la sécurité d'em-

ploi à ses huit employés, qui ont en moyenne dix années de services à la ville de Saint-Luc. Cette clause est la marque de commerce du S.C.F.P. et nous en avons fait une priorité pour le présent conflit», poursuit M. Pomminville.

Au point de vue salarial maintenant, les syndiqués demandent 8% d'augmentation par année pendant trois ans tandis que les offres finales de la ville proposent 5% d'augmentation pour les deux prochaines années et 3% indexé pour la dernière année de la convention collective.

■ Dolbec

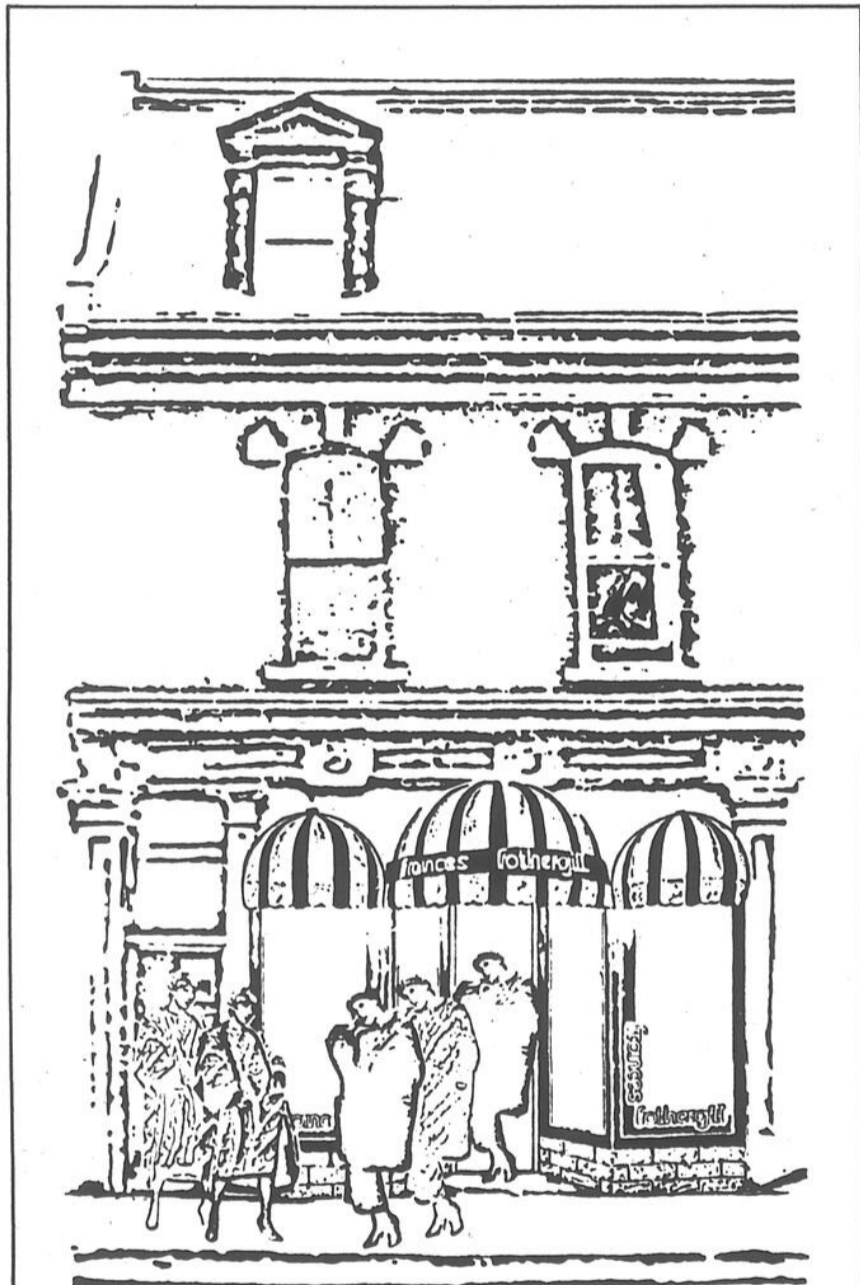
Selon le maire Dolbec, «la demande de conciliation a été faite à cause d'une banalité syndicale». Il croit que le syndicat tient plus à la clause de mise à pied que les

employés eux-mêmes. «A la ville de Saint-Luc, les cols bleus ont une sécurité d'emploi même si elle n'est pas

écrite sur papier. De toute façon, il n'y a jamais eu de mise à pied chez les cols bleus à Saint-Luc depuis 15 ans. Le conseil

de ville n'a pas l'intention de céder à cette demande d'adoption de la clause de mise à pied, d'autant plus que nous croyons que nos

cols bleus ne débrayeront pas pour cause qui ne leur a jamais porté préjudice auparavant», déclare le maire Gilles Dolbec.



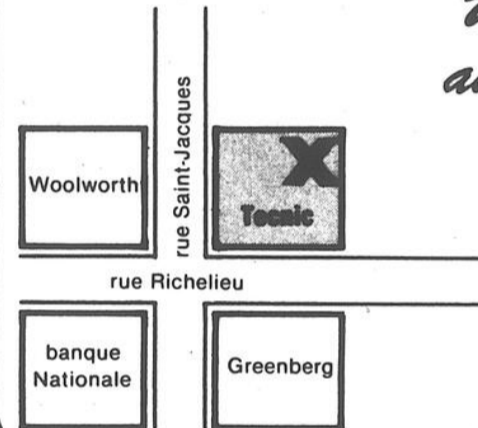
frances fothergill
Nos clientes méritent bien les plus belles collections

23, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
AU COEUR DU CENTRE-VILLE
Tél.: 346-9599

ÉCOLE DE CONDUITE
TECNIC

346-1555
202, rue Richelieu, Saint-Jean

PERMIS NO 80301



Un jour tout le monde aura la bonne «Tecnica»

Cours debutant
lundi 24 novembre 1986

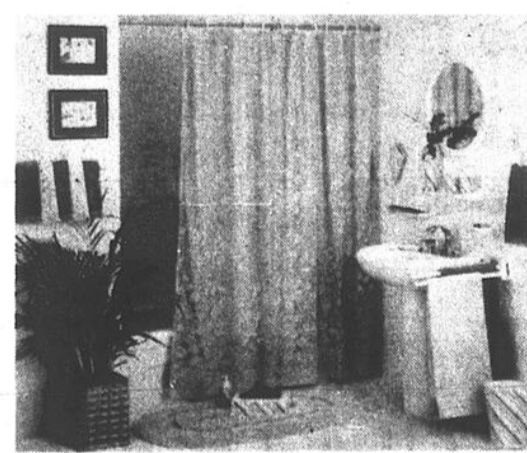
Cours de jour Seul avec votre moniteur
lundi 1er decembre

SPÉCIAUX DÉCOR

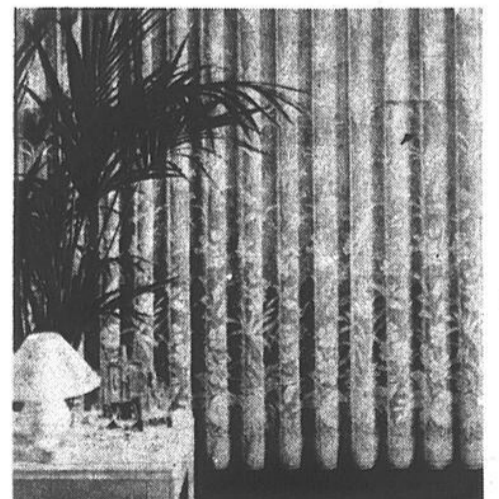


Ensemble de douillette de Rosedale
-Victoria- couleur vieux rose et pêche, en magasin
-Chérie- couleur pêche et rose, en magasin
-30%

Stores verticaux de Draco -35%
d'escompte avec Valence gratuite



Rideaux de douche et accessoires de salle de bain -20%



Dentelle en magasin
100% POLYESTER, LAVABLE
Confection gratuite sur «étiquette rouge» pour plus français et tringle ordinaire en plus de l'escompte sur le tissu.

DÉCORATION
MICHEL GUÉRIN

190, rue Richelieu, Saint-Jean, 346-4741

Les écologistes sont contre la construction en zone inondable

Le Mouvement écologique du Haut-Richelieu appuie sans réserve les

gilles BÉRUBÉ

dispositions du schéma d'aménagement du territoire du Haut-Richelieu visant à protéger l'environnement. Il continue toutefois de s'opposer à toute forme de remblai et de construction dans la plaine inondable du Haut-Richelieu.

Le Mouvement écologique a profité des audiences publiques de la MRC du Haut-Richelieu pour formuler son opinion face à la version définitive du schéma d'aménagement du territoire. Ainsi, face à l'état précaire de l'environnement naturel du Haut-Richelieu, l'organisme se dit heureux des mesures de protections de l'environnement adoptées par la MRC.

Le Mouvement souligne notamment l'effort de protection des rives et des boisées en général. À ce niveau, la superficie boisée de la région est sous le seuil optimal. Dans la même veine, l'organisme s'interroge sur la valeur écologique du nettoyage des boisés tel que le préconise le schéma. Le bois mort des sous-bois constitue l'habitat de nombreuses espèces animales et végétales.

Le mouvement écologique se réjouit que le schéma identifie et prévoit la protection des grands pôles les plus riches sur le plan écologique, soit le mont Saint-Grégoire, la rivière Richelieu et ses affluents ainsi que la Baie Missisquoi. Il note cependant l'oubli majeur des tourbières de Venises-ouest et de Clarenceville.

Le Mouvement demande que ces deux sites soient entièrement protégés dans le schéma.

L'organisme s'oppose à toute forme de remblai et de construction, y compris l'endiguement, dans la plaine inondable.

Cette position vaut pour les secteurs que la MRC veut «rentabiliser». Selon le Mouvement, le poids fiscal de ces secteurs

devrait être assumé par ceux qui ont décidé de s'y installer.

En fait, le Mouvement ne voit qu'une seule forme de dédommagement dans ce cas. Lors de crues exceptionnelles, les agriculteurs devraient être indemnisés pour les pertes

subies dans des cultures compatibles avec les conditions habituelles de ce milieu.

Par ailleurs, le Mouvement souhaite que la MRC étudie des mesures favorisant une meilleure utilisation de produits dangereux tant agricoles

qu'industriels et domestiques. L'organisme souhaite également que les travaux de construction de la future usine d'épuration n'ait pas d'impact sur la rivière et son lit.

Le Mouvement favorise une intervention pour conserver le pont Gouin

menacé de démolition. Il souhaite enfin que la MRC se penche sérieusement sur toutes les questions relatives à la récupération et au recyclage des déchets.

Dans une entrevue, le porte-parole du Mouvement, M. Marc Delage, a

tenu à souligner «l'ambiance excellente» qui a prévalu lors de l'audience du 29 octobre, lorsque l'organisme a présenté son point de vue. «Ça n'est pas pour flatter», commente M. Delage. «On a été bien reçu et le climat était véritablement à l'échange».

Le Père Noël arrive...

le samedi 22 novembre

Spectacle d'arrivée:

La parade du Père Noël

Le Père Noël arrivera avec plein de cadeaux, en voiture avec ses chevaux, escorté de joyeux enfants. Départ de la rue Victor Hugo à 12 heures, Desaulniers, Alexandre, Galeries Richelieu accompagnera sillonnant les rues Rancourt, McMillan, Plante, Normandie, Thibodeau, Meunier, Normand et se terminant aux à 13 heures. La Fée des Étoiles le Père Noël à son arrivée.

Tout un choix d'IDÉES-CADEAUX!

Visitez le Père Noël dans son salon. Faites-vous bercer par le Père Noël.

Le Père Noël fera la distribution de livres à colorier.

Horaire du Père Noël:

Judi, vendredi: 16 h à 21 h
Samedi: 10 h à 12 h
13 h 30 à 17 h

Un photographe sera disponible pour photographier vos enfants avec le Père Noël.

L'ameublement du salon du Père Noël, une courtoisie de **La Vieille Étable Inc., Sabrevois, tél.: 347-8466.**



Le foyer, une courtoisie de **Confort André Inc., Saint-Jean, tél.: 347-2349.**



Josée Denis
esthéticienne-électrolyste

NOUVEAU ÉLECTRONYSE

CENTRE

Myosotis

257, rue Jacques-Cartier and
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9090



Galeries Richelieu

(WOOLCO)

Aux Galeries Richelieu, c'est tellement mieux!

1000, Boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

233 jeunes inscrits à des activités pour doués

Dans les écoles primaires de la commission scolaire de Saint-Jean,

louise BÉDARD

233 élèves ont au cours du printemps passé participé à des activités pour enfants dits doués.

La responsable de ces projets, la conseillère pédagogique Monique Bleau, dresse un bilan positif de cette expérience et recommande que la commission continue d'offrir des activités spéciales aux enfants doués.

Un sondage effectué après coup auprès des parents concernés, des élèves, des enseignants et directeurs conclut à leur satisfaction et les résultats de la consultation reflètent leur intérêt pour les projets mis de l'avant. Les activités ont été qualifiées d'enrichissantes.

Cependant le processus de sélection des enfants soulèvent des questions. Entre autres des enseignants font des mises en garde contre la subjectivité des parents appelés à évaluer leurs enfants; l'évaluation faite par les profs, les parents et les enfants eux-mêmes déterminait le choix des jeunes participant aux projets.

Ainsi des enseignants pensent que la sélection d'enfants va à l'encontre de la démarche éducative proposée par le ministère de l'Éducation. Ainsi un grand nombre de parents, d'élèves et certains enseignants déplorent que les projets soient limités à certains enfants.

■ Douance

À l'automne 84, la commission avait formé un comité ayant pour

travail d'élaborer une politique en matière de douance et de proposer un plan d'activités pour les enfants plus doués que la moyenne. La commission estimait ainsi que ces enfants avaient droit que leurs besoins devaient être satisfaits par l'école.

Les élèves doués ont été définis comme des enfants ayant des capacités intellectuelles supérieures à la moyenne mais faisant montre aussi de beaucoup de créativité, de grandes habiletés sur le plan psychomoteur et des capacités artistiques remarquables.

Finalement c'est en janvier dernier que le conseil des commissaires adoptait une politique. Un budget de \$24,000 avait alors été accordé. Quinze projets ont été élaborés dans sept écoles.

Puis commença le processus de sélection des enfants qui allaient participer à ces projets au cours des quatre mois suivants.

■ Projets

Ainsi à titre d'exemples citons les projets «fans de la science», «génies créateurs» et «micro-mat» à l'école Sainte-Jeanne-D'Arc. Dans ce dernier cas neuf enfants de la maternelle purent explorer le langage logo, apprendre à se servir d'outils informatiques (disquettes, imprimante). L'école a fait appel à Michel Choquette, responsable du service informatique du cégep.

À l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc, le projet «jeux d'échec» initia vingt élèves au jeu. Par la suite ces enfants devinrent moniteurs pour leurs compagnons et compagnes. Finalement un tournoi

regroupant une centaine d'élèves de 3e à la 6e année fut organisé.

À la même école le projet «pousse génie» sous la formule de «génies en herbe» regroupa seize élèves de quatre classes de 6e année. Un projet de musique a aussi été élaboré à cette même école permettant d'initier quatorze élèves à l'utilisation d'un clavier musical synthétiseur adaptable

à un ordinateur.

Des jeux mathématiques ont aussi été conçus à l'école Saint-Lucien. Plusieurs activités faisant appel à l'utilisation de l'informatique ont aussi été élaborées.

Dans le cadre de la même politique, un diaporama a été conçu. Il s'intitule: «comment dépasser et répondre aux besoins d'un élève doué et

talentueux.» D'autres matériels didactiques ont aussi été produits: entre autres des fiches d'activités pour développer la créativité et la curiosité des enfants.

■ Avant-garde

Aux dires de Mme Bleau, Saint-Jean serait la commission scolaire qui a réalisé le plus grand nombre d'activités en douance. Saint-Jean serait

à l'avant-garde dans ce domaine.

■ Secondaire

Au secondaire, les projets ont été mis quelque peu sur la glace avec la réorganisation administrative des commissions. Mais Jean Rivard, directeur des services éducatifs, veut relancer les projets au secondaire.

À compter de janvier et

jusqu'à juin prochain, un conseil pédagogique chargé uniquement de ce dossier sera embauché. Il sera chargé d'élaborer une politique permettant de faire le lien dans ce secteur entre le primaire et le secondaire. Il verra de plus à l'élaboration d'activités qui pourront s'adresser à l'ensemble des élèves sans avoir à procéder à une sélection aussi serrée qu'au primaire.

Les écoles tiendront un Salon des options professionnelles 87

La commission scolaire de Saint-Jean se propose de tenir un Salon des options professionnelles au Carrefour Richelieu les 5, 6 et 7 février prochains pour renverser la vapeur et attirer les étudiants dans les classes d'enseignement professionnel.

L'incertitude entourant l'avenir de cet enseignement au cours des dernières années a fait chuter les inscriptions. Le ministre de l'Éducation, Claude Ryan, a finalement publié un projet de politique qui semble obtenir l'assentiment du milieu scolaire.

Par ailleurs au cours des dernières années, la Régionale Honoré-Mercier aujourd'hui la commission scolaire de Saint-Jean, maître d'œuvre de cet enseignement dans la région, a investi des sommes importantes pour l'amélioration des équipements et le perfectionnement des enseignants.

Pour Michel Dépelteau, coordonnateur de l'enseignement professionnel à la commission, il devient impératif de faire connaître au public, parents, adultes et jeunes, les changements qui sont en train de s'opérer dans ce secteur.



SUPER GALA DANSANT

AU PROFIT DE
LA FONDATION ANDRÉ DEGONGRE

présenté par

**La Fraternité des Policiers et
Le Club Optimiste de Saint-Jean-sur-Richelieu**

Date: Samedi 22 novembre 86
Endroit: Collège Militaire Royal

MUSIQUE PAR:
Groupe Musical des Policiers




SAMEDI SOIR

DANSE:
Rock - Cha-cha- Disco - Valse - Slow - Meringue - etc.

HEURE: 20h30

BILLETS: 15\$ (danse et buffet)

BILLETS EN VENTE: • poste de police

Réservations de tables: (groupe de 6 et plus)

**346-8311
346-0136**

**Dernière chance pour vous
procurer vos billets!**

Membre



SERVICE À DOMICILE

Décoration St-Luc

48, rue Moreau, Saint-Luc

343-6852

Verticaux
Vertiflex

VALENCIE GRATUITE

420, 2e Avenue, Iberville

346-7494

Profitez des conseils de nos décoratrices

Pourquoi vous contenter des services de pseudo-décorateurs quand notre maison vous offre les services professionnels en aménagement intérieur (conseils gratuits) sur place ou à domicile avec option d'achat.

• Planification • Plan de coloration • Plan de rénovation • Devis perspecteur • Décoration

**décoratrices
diplômées**

pour vous conseiller!

la "FLORIDE" pour seulement 9999

Choix de destination:
ORLANDO (DISNEYWORLD)
OU FORT LAUDERDALE

Départs de Québec et Montréal

AIR CANADA  **TOURAM**

À L'ACHAT D'UN
 DES ARTICLES
 SÉLECTIONNÉS
 EN MAGASINS

AVION + HÔTEL COMPRIS

7 JOURS - 6 NUITS
 (CHAMBRE À OCCUPATION DOUBLE) Taxe en sus
 Promotion en vigueur du 17 au 29 novembre 86

SILVER

TÉLÉCOULEUR 21" MONITEUR

GARANTIE 48 MOIS à domicile incluse

- sortie AUDIO/VIDÉO (Sap/Mts)
- Compatibilité Stéréo bilingue
- Câble compatible à 139 canaux
- Tube écran plat à haute résolution

69999\$ **TÉLÉCOMMANDE 10 FONCTIONS**

GENERAL ELECTRIC

VIDÉO «VHS» ACCÈS DIRECT

4 TÊTES

HQ HAUTE QUALITÉ

- TÉLÉCOMMANDE
- SANS FIL À 35 FONCTIONS
- Programmation à distance 4 programmes/14 jours
- Effets spéciaux de haute qualité, ralenti variable

79999\$

Quasar

FOUR À MICRO-ONDES COMPLÈTEMENT AUTOMATIQUE «700 WATTS»

MODÈLE 1987

CUISSON EASY-MATIC

Modèle: 7796

- Capacité de 1.4 pi cube
- Cuisson complètement automatique
- Réchaud automatique
- Décongélation au poids

79999\$

Choix d'hôtels: **"SUEZ"**

Quasar

VIDÉO «VHS» ACCÈS DIRECT

«STÉRÉO» BROADCAST

HQ HAUTE QUALITÉ DOLBY

TÉLÉCOMMANDE 27 FONCTIONS

- Réception des émissions en STÉRÉO
- Programmation 4 programmes/14 jours
- Télécommande à 27 fonctions

89999\$

"BEACH HARBOUR"

TOSHIBA 28"

TÉLÉCOULEUR 28" MONITEUR FST/MTS STÉRÉO

GARANTIE 50 MOIS à domicile

- Sortie Audio/Video
- Affichage de l'heure et canaux à l'écran
- Tube écran plat à Haute Résolution
- Câble compatible 139 canaux

TÉLÉCOMMANDE 21 FONCTIONS

129999\$

"DAYS INN" et autres

YAMAHA

QUALITÉ SUPÉRIEURE «DOUBLE-CASSETTE»

LECTEUR DISQUES LASER

TÉLÉCOMMANDE SANS FIL

- Amplificateur modèle A 30
- Égalisateur graphique 7 bandes
- Syntonisateur digital
- Modèle T 30, au Quartz
- Magnétocassette DOUBLE modèle K 30 Dolby «B» et «C»
- Lecteur de disques au laser CD-55 à 3 faisceaux, filtre digital, 9 sélections
- Enceintes acoustiques NSC 386 à 3 voies

200 WATTS TOTAL

199999\$

Jusqu'à épuisement des stocks.
 Premiers arrivés, premiers servis.

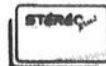
* Destination Orlando départ MTL/DORVAL seulement

FINANCEMENT DISPONIBLE
 Jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

Sujet à approbation de crédit

STÉRÉO plus
 AUDIO + VIDÉO

et **AIR CANADA**  **TOURAM**



DEMANDEZ-LA!



SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
202-A, RUE RICHELIEU 346-7273



Québec confie à Saint-Jean le soin d'élaborer des cours de moulage des plastiques

La commission scolaire de Saint-Jean vient de se voir confier la tâche d'élaborer un programme de formation dans le domaine des plastiques, par le ministère de l'Éducation.

louise BÉDARD

Cette commande de Québec vient à point. En effet Saint-Jean travaille actuellement à la création ici d'un centre spécialisé de formation dans les plastiques, au rayonnement régional et même provincial.

C'est la direction générale de l'éducation des adultes qui a confié ce travail à la commission. Mais les cours s'adresseront aussi aux étudiants de l'enseignement régulier. Un budget de \$70,000 est rattaché à cette commande.

Le programme à définir traitera de la fabrication des moules de plastique, de la formation des opérateurs de moulage de plastique et de l'entretien.

Saint-Jean est déjà un des rares lieux de formation d'ouvriers qualifiés au Québec dans le domaine de la fabrication de moules pour les matières plastiques.

Par ailleurs il y a actuellement pénurie de main-d'œuvre dans ce secteur.

■ Coopération

Michel Dépelteau, coordonnateur de l'enseignement professionnel à la commission scolaire, revient d'une mission en France dans le cadre de la coopération franco-québécoise.

Une partie de sa visite a porté sur l'observation de l'utilisation du vidéo-disque dans l'enseignement mais aussi sur l'utilisation de nouvelles technologies en formation professionnelle.

Entre autres il lui a été donné de se rendre dans différentes institutions de la ville d'Oyonnax, la capitale française des matières plastiques. M. Dépelteau a étudié les relations entre l'entreprise et le lycée de l'endroit.

L'établissement est doté de matériel très sophistiqué en informatique industrielle pour le dessin et la fabrication assistés par ordinateur, de machines outils à commande numérique, de presses à injecter munies de visualisation, de robots et de manipulateurs.

M. Dépelteau estime qu'un tel centre pourrait avoir pignon sur rue à Saint-Jean.

Au cours de sa visite en France, M. Dépelteau s'est intéressé aussi à l'utilisation de la micro informatique en bureautique, en mécanique et en dessin assisté par ordinateur.

Même si aujourd'hui l'utilisation du vidéo-disque peut sembler futuriste, M. Dépelteau prédit que cet outil d'enseignement individualisé sera intégré dans les écoles d'ici cinq ou dix ans.

■ Français

À son tour, le Québec recevra deux représentants de l'Éducation nationale de France. Ils auront plusieurs rencontres avec des fonctionnaires du ministère de l'Éducation et visiteront des commissions scolaires.

Les éducateurs français s'intéressent à l'étude de la maintenance en équipement motorisé et plus précisément l'utilisation du vidéo-disque, des systèmes interactifs et de l'enseignement assisté par ordinateur.

Ils seront à Saint-Jean le 3 décembre. Ils se rendront à l'école professionnelle des métiers. Puis Michel Dépelteau compte les amener au magasin Canadian Tire pour leur faire connaître une organisation nord-américaine en matière de vente de pièces.

Denault réélue à la présidence

Hélène Denault a été réélue lundi soir à la présidence du conseil scolaire de Saint-Jean. Elle a fait l'unanimité des membres du conseil.

louise BÉDARD

Cependant les commissaires ont dû voter pour désigner le vice-président. Après la tenue d'un scrutin secret, Fernand LeDoyen a été reporté à ce poste. Il a battu par dix voix contre huit Claude Vaillancourt, commissaire de Saint-Luc.

Un vote a dû aussi se tenir pour désigner les membres de l'exécutif. D'office la présidente y siège. Sept commissaires ont été mis en nomination. Fernand LeDoyen a obtenu le plus de voix, suivi de Bernard Drouin et Colette Amyot. Diane Latour fera aussi partie de l'exécutif.

Les autres candidats en



Hélène Denault réélue à la présidence de la commission scolaire de Saint-Jean.

lice étaient Claude Vaillancourt, Andrée Lamarre et Nicole Mongeon-Guay.

Il n'y avait pas d'élections cette année au suffrage universel des commissaires; leur mandat a été prolongé. L'an prochain c'est en novembre qu'il y aura élections des commissaires par les citoyens.

■ Vérificateurs

Les commissaires ont eu à voter aussi pour le choix de la firme comptable qui assurera la vérification des finances pour la prochaine année.

Nicole Mongeon-Guay a demandé la tenue d'un vote secret à cet effet. C'est finalement le bureau de Bellefleur, Chartrand, Tétrault qui a été choisi. La firme Barbeau et Lussier avait aussi été proposée.



M. Fernand Guérin de la Sûreté du Québec était heureux de remettre aux gagnants Valérie Dufresnes de l'école Aux Quatre Vents de Saint-Luc et Martin Verhagen de l'école Henryville, le prix de leurs efforts. (Photo François Melillo)

Deux jeunes d'ici gagnent en composition

Deux jeunes d'ici, Valérie Dufresnes et Martin Verhagen, ont remporté les honneurs pour la section du Haut-Richelieu au concours émis par la Sûreté du Québec portant sur une composition française décrivant le rôle du policier dans la société.

céline BORDUAS

Ce concours s'adressait à tous les élèves de 6ième année des écoles primaires du district de Montréal dans les catégories fille et garçon. L'objectif était bien sûr de permettre aux enfants de 11 ans de faire valoir leurs talents d'écrivain de même que leur imagination.

Dans la région, 103 jeunes étudiants ont participé parmi les cinq écoles inscrites au concours. L'enjeu était deux bicyclettes douze vitesses de marque CCM.

Après une première sélection effectuée par les professeurs de chaque 6ième année, trois personnes agissant à titre d'évaluateurs ont déterminé qui seraient gagnants.

«Ce ne fut pas sorcier, les compositions des jeunes Dufresnes et Verhagen primaient sur les autres», commente l'un des «juges», le caporal Fernand Guérin de la Sûreté du Québec.

Opinion d'ailleurs partagée par les deux autres évaluateurs, MM. Jacques Lussier et Pierre Mercier respectivement des commissions scolaires d'Iberville et de Saint-Jean.

M. Guérin a terminé en faisant ressortir le côté stimulant que ce genre de concours suscitait chez les jeunes. «Nous attendons l'an prochain pour lire les futures oeuvres».

UNIPRIX

Jacques Lemieux
vous offre un cadeau



LISE WATIER

La pharmacie

Avec tout achat de 12,50\$ et plus de produits Lise Watier, vous recevrez gratuitement:

- 1 crayon kajal «bleu indigo»
- 1 rouge à lèvres «Apéro»
- 1 crème intensive du soir (15 ml)

d'une valeur supérieure à 20\$

QUANTITÉS LIMITÉES

347-2000

Carrefour Laplante, 438,2e Avenue, Iberville

LE MONDE SCOLAIRE

■ Examen d'admission au Collège de Saint-Césaire

Le Collège de Saint-Césaire dirigé par les Frères de Sainte-Croix tiendra une séance d'information et une session d'examen, le samedi 6 décembre à 9h30, pour la prochaine année scolaire 1987-88.

Les élèves de 6e année et ceux actuellement inscrits au secondaire peuvent s'y présenter.

Le bulletin de l'année précédente et le premier de l'année actuelle doivent être apportés.

Le Collège est une institution privée dispensant le cours secondaire de la 1ère à 5e. C'est un pensionnat pour garçons et un externat pour garçons et filles.

En septembre prochain il y aura transport quotidien, par autobus, pour les externes, entre Saint-Hubert et Saint-Césaire.

■ Un Noël bien spécial à l'école Marie-Rivier

L'école Marie-Rivier de Saint-Jean qui accueille des élèves handicapés mentaux et physiques compte répéter cette année la cérémonie de célébration de Noël.

Après avoir reçu une préparation au plan religieux et profane, les élèves participeraient à une messe de Noël. Au cours de la célébration quelques élèves recevraient pour la première fois le sacrement de l'Eucharistie. D'autres élèves tiendraient un rôle dans l'animation d'une crèche vivante.

Par ailleurs l'école espère pouvoir compter sur la participation des membres du Choeur du Haut-Richelieu.

Par la suite les enseignants verraient à l'animation d'une partie récréative de la soirée. L'activité devrait se dérouler le 18 décembre, entre 20h00 et 1h00.

Le projet a été soumis lundi par la directrice Monique Bertrand-Deslauriers au conseil des commissaires.

■ L'agrandissement de l'école Bouthillier est classé prioritaire

Dans la hiérarchie des priorités que lui a demandé de dresser le ministère de l'Éducation, la commission scolaire de Saint-Jean a placé en tête de liste le projet d'agrandissement et de réaménagement de l'école Bouthillier.

■ Lorenzo Godbout prend sa retraite

Après avoir demandé en vain l'an dernier une pré-retraite, Lorenzo Godbout pourra prendre maintenant sa retraite à compter du mois de janvier. Il restera cependant à la disposition de la commission scolaire jusqu'en juin.

Lundi soir la commission scolaire de Saint-Jean a ouvert le poste de directeur de la polyvalente Armand-Racicot. La présidente du conseil scolaire, Hélène Denault, a remercié M. Godbout pour ses services. En

retour celui-ci a déclaré avoir toujours cherché au cours de toutes ces années à offrir le meilleur de lui-même aux jeunes.

■ Causerie de Louis Caron

À l'intention des directeurs d'école, des conseillers pédagogiques et d'un représentant d'enseignant par école, l'écrivain Louis Caron présentera une causerie le 8 décembre prochain à la polyvalente Armand-Racicot.

A cette occasion, la commission scolaire lancera une première partie de son plan d'action sur la qualité du français. La commission veut sensibiliser tout le personnel enseignant à leur responsabilité partagée en cette matière.

■ Les élèves porteront le macaron

Tous les élèves seront invités à porter un macaron faisant la promotion de la candidature de la ville de Saint-Jean pour l'organisation des Jeux d'été du Québec de 1988.

Lundi soir le directeur général de la commission, Jacques Bédard, a invité les commissaires à prendre connaissance du dossier de la candidature de la ville.

■ Saint-Jean vend un logiciel

La commission scolaire de Saint-Jean vendra au coût de \$4,000 à la commission scolaire Provencher (Joliette) un logiciel qu'elle a mis au point pour la gestion des inventaires. La Commission scolaire des écoles catholiques de Québec en a déjà fait l'acquisition.

■ Contrat d'affiliation avec l'hôpital

Un contrat d'affiliation sera signé entre la commission scolaire de Saint-Jean et l'hôpital du Haut-Richelieu pour permettre aux étudiants(es) auxiliaires infirmiers(es) d'y effectuer des stages.

Les étudiants(es) de 4e secondaire passeront vingt jours de stage à l'hôpital et ceux de 5e en effectueront 102 jours.

La commission verse une somme de \$3,563 à l'hôpital.

■ Contre-proposition patronale déposée

Au chapitre des négociations locales avec les enseignants, les commissions scolaires ont déposé une contre-proposition. Le contenu a été étudié la semaine dernière en caucus à la commission scolaire de Saint-Jean.

Précisons que les négociations des contrats de travail pour les enseignants des commissions scolaires se déroulent à la fois aux niveaux provincial et local. Dans la région les quatre commissions de Saint-Jean, Iberville, Marieville et des Rivières négocient en cartel avec le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu.

Pour un choix
distinctif,
spécifique
et insolite...

Nous avons le
plus vaste choix

de plantes fleuries,
fleurs
coupées,
fleurs de soie,
etc.



OUVERT

7 jours par semaine

Fleuriste

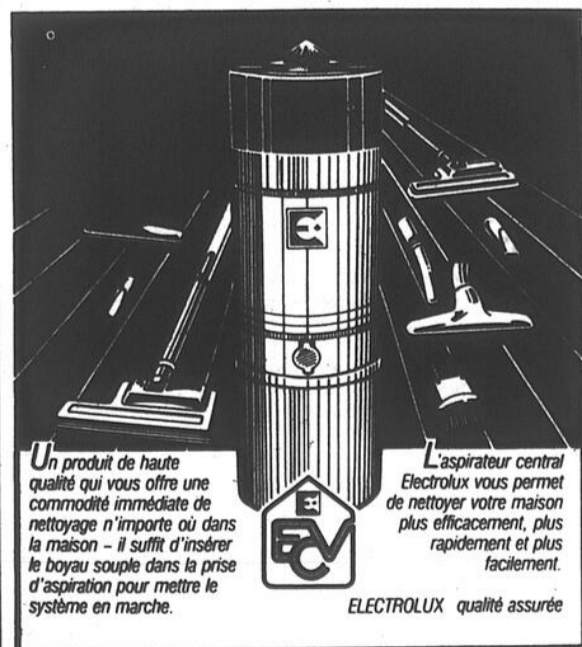
Topaze

Livraison en
tout temps

910, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

(près de l'hôpital,
édifice du centre médical
du Haut-Richelieu)

Tél.: 348-6141 ou 348-9268



Un produit de haute
qualité qui vous offre une
commodité immédiate de
nettoyage n'importe où dans
la maison - il suffit d'insérer
le boyau souple dans la prise
d'aspiration pour mettre le
système en marche.

L'aspirateur central
Electrolux vous permet
de nettoyer votre maison
plus efficacement, plus
rapidement et plus
facilement.

ELECTROLUX qualité assurée

ÉCHANGE ACCEPTÉ

**ASPIRATEUR
CENTRAL
ELECTROLUX
CANADA**

\$ AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT

Êtes-vous énergique, ambitieux,
indépendant, entreprenant?
Plein d'hommes et de femmes
commencent chez nous à temps
partiel et finissent par une carrière
à temps plein.

POUR RENSEIGNEMENTS:
J. Normand Beloin

346-6539

130 Jacques-Cartier, Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Cours suspendus vendredi matin

Débrayage des employés de soutien au cégep

Le débrayage des employés de soutien a obligé la direction du cégep à suspendre les cours vendredi matin dernier. Les professeurs ont respecté les lignes de piquetage.

louise BÉDARD

En effet à 7h30 les membres du syndicat affiliés à la CSN ont dressé des piquets de grève qu'ils ont levés à 11h30 permettant la reprise des cours en après-midi.

Même s'ils avaient rejeté en assemblée générale l'application de moyens de pression, les employés ont décidé jeudi de se rallier à la majorité des syndicats CSN du secteur pour débrayer durant quatre heures.

La centrale syndicale veut ainsi faire débloquent les pourparlers aux tables de négociations sectoriel-

les. Comme l'explique Yves Barrette, président du syndicat à Saint-Jean, 60% des dispositions de la convention sont réglées mais ce sont les sujets les plus importants qui sont toujours en discussion: salaire, pré-retraite, sous-contractants, employés au statut précaire, etc.

Par ailleurs un avis de débrayage légal a été signifié à la direction du collège par le syndicat des professionnels non-enseignants pour le 25 novembre.

■ Professeurs

Les professeurs avaient eux de leur côté accepté le plan de moyens de pression présenté par la Fédération nationale des enseignants du Québec (CSN). Mais provincielement les enseignants de cégep l'ont rejeté. Les deux jours de

débrayages n'ont donc pas eu lieu.

Cependant les profs à Saint-Jean ont occupé le corridor de l'administration jeudi matin obligeant le directeur général Gilles Perreault et le directeur du personnel Jules Roy à prendre congé pour quelques heures. Mesure de harcèlement syndical en protestation aux dernières propositions patronales.

Porte-parole local du syndicat des professeurs, Claude Levasseur, qualifie de pourri le climat qui règne à la table de négociation. Et l'attitude patronale ne ferait que retarder la conclusion d'un règlement.

Il dénonce ainsi les dernières propositions présentées par Québec qui seraient à son point de vue pires que des offres faites le 19 février. Une réponse faisant preuve de mauvaise volonté à une

contre-proposition syndicale réduisant les demandes salariales et d'accepter de reconduire le statu quo pour les deux tiers des dispositions de la convention.

Si 60% du contenu de l'ancien contrat a été reconduit, il reste encore plusieurs points en litige. M. Levasseur mentionne entre autres l'application de la convention pour les profs de l'éducation aux adultes, l'utilisation de l'argent destiné à l'embauche de nouveaux enseignants. L'enseignement par le prof dans une discipline autre que sa première spécialisation est aussi en discussion.

C'est sans compter l'aspect salarial du contrat toujours en pourparlers.



Les employés de soutien du cégep se sont ralliés au mouvement provincial de débrayage vendredi. Leur arrêt de travail a amené la suspension des cours en avant-midi. (Photo François Melillo)



Les profs du cégep ont occupé jeudi en avant-midi les locaux de l'administration. (Photo François Melillo)

La fourrure

... élégance

... distinction

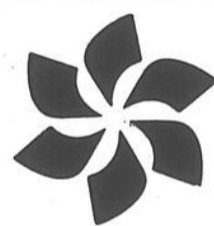
Qui, de nos jours, ne désire pas un manteau de fourrure?

Nous avons choisi pour vous la plus belle collection!

Dans notre nouveau décor, vous serez tout à l'aise de choisir le manteau que vous recherchez.



LES FOURRURES
BROSSEAU et BRASSARD
560, 3e rue, Iberville,
(Qué.) 346-3765



place saint-jean Bonimart

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

et ses marchands vous présentent,

FESTIVAL D'ÉCHECS

les 20, 21 et 22 novembre

Résumé des activités

Le jeudi 20 novembre

18h30 Partie simultanée d'échecs donnée par le champion cadet du Québec 1986, **Alexandre Lesiège**, âgé de 11 ans.

Le vendredi 21 novembre

18h30 Partie simultanée d'échecs donnée par un maître d'échecs et entraîneur expérimenté venant d'Union Soviétique, **M. Filipp Frenkel**.

18h30 Partie simultanée d'échecs à l'aveugle donnée par **Steve Bolduc** maître québécois. Celui-ci jouera contre 3-5 adversaires à l'aveugle sans jamais regarder l'échiquier.

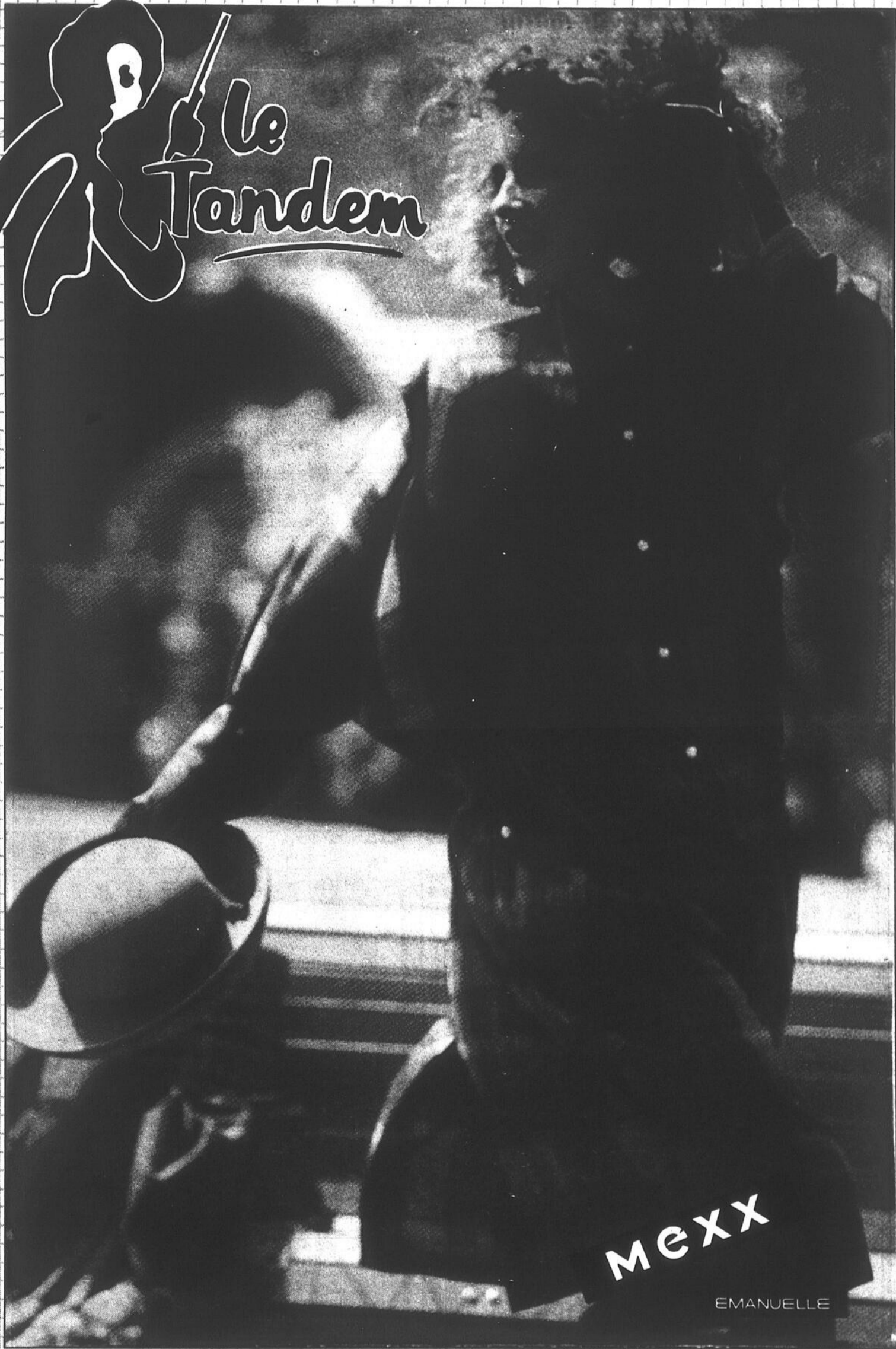
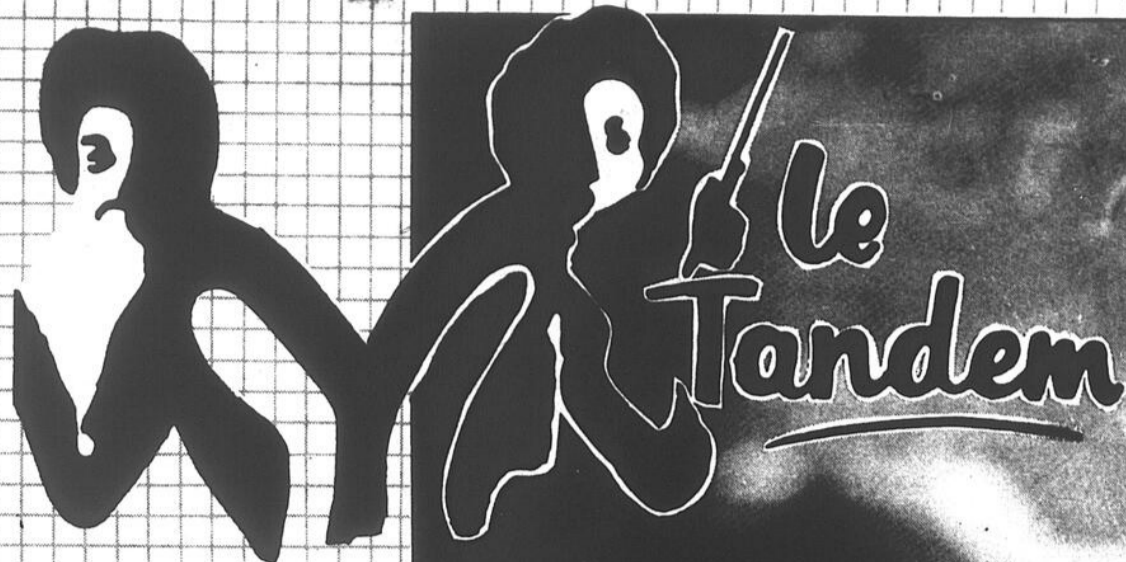
Le samedi 22 novembre

14h00 Partie simultanée d'échecs donnée par **Diane Mongeau**, maître international féminin.
13h00 Cours d'échecs pour tous ceux et celles qui veulent apprendre à jouer. Ce cours sera donné par le Club d'Échecs de Saint-Jean.

Chaque joueur qui aura réussi à vaincre un de nos trois champions sera éligible au tirage d'un micro-ordinateur d'échecs. Ce tirage aura lieu le samedi 22 novembre vers 16h30. De plus, durant les trois jours du festival, les amateurs d'échecs sont invités à résoudre un problème qui sera affiché au centre commercial Place Saint-Jean. Samedi vers 16 h un tirage sera fait parmi toutes les bonnes réponses reçues. Un autre chanceux se méritera un micro-ordinateur d'échecs.

LOCAL À LOUER: de 700 pi.ca. à 2 400 pi.ca., à prix avantageux.





20%

sur la collection
des fêtes

555, boulevard du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1790

AU PALAIS DE JUSTICE

■ Saint-Hilaire renonce à son enquête préliminaire

Louise Saint-Hilaire a renoncé lundi à la tenue de son enquête préliminaire et a choisi de subir son procès non plus devant un jury mais devant un juge seul.

louise BÉDARD

Son avocat, Me Daniel Lafleur, a demandé de fixer au 9 décembre la cause pour en disposer.

La femme, résidente de Montréal, avait été arrêtée le 27 octobre au poste frontalier de Blackpool de la route 15 à Saint-Bernard-de-Lacolle, en même temps que Michel jr Alain Pilon.

Les deux font face à des accusations de trafic de haschich, de complot et de possession de drogue pour en faire le trafic. Les deux auraient transporté la drogue en l'ingurgitant.

■ Vézina cité à son procès pour trafic de hasch

Alain Vézina, 25 ans de Saint-Jean, a renoncé à son enquête préliminaire et a été cité lundi passé à son procès sous plusieurs accusations de trafic, de possession de drogue pour trafic et de complot. Il doit revenir devant la cour le 20 janvier prochain.

Il avait été arrêté le 12 septembre dernier, avec plusieurs personnes, dans une descente de la GRC à son domicile de la rue Des Carrières. La police croit avoir mis à jour un «dépanneur», c'est-à-dire un lieu où se vendaient de petites quantités de drogue mais à un grand nombre de consommateurs.

■ Descente de l'ERAM: 4 personnes soupçonnées comparaissent lundi

Quatre personnes arrêtées dans les descentes de l'escouade des moeurs de la Sûreté du Québec menées simultanément à Saint-Paul, Saint-Jean et Montréal, le 4 novembre, ont comparu à nouveau lundi dernier.

Elles avaient été pincées à la suite du démantèlement d'un laboratoire pour le haschich à Saint-Paul. Toute l'opération dans les différents endroits a conduit à la saisie de plus de cinq livres de hasch et de 47 grammes de cocaïne d'une grande pureté.

Des accusations de trafic et de possession de drogue pour trafic de même que de complot ont été portés contre onze personnes.

Lundi quatre d'entre elles détenues durant vingt-quatre heures puis libérées sous caution ont comparu à nouveau lundi. Ainsi Luc Marceau de Saint-Jean a vu son enquête préliminaire reportée et fixée pour la forme au 24 novembre. Il en est de même pour Daniel Régnier.

Quant à Luc Brault de Saint-Paul, son enquête préliminaire a été remise au 12 janvier. C'est à la même date que doit aussi revenir devant le tribunal Serge Gamache de Montréal.

■ Un homme plaide coupable à des accusations d'agression sexuelle

Un homme a plaidé coupable lundi à des accusations d'agressions sexuelles commises contre les filles de sa femme. La défense a déposé différents rapports d'évaluation psychologique et obtenu la préparation d'un rapport présentiel avant le prononcé de la

sentence le 12 janvier.

La défense a demandé un changement aux conditions de la liberté-sous caution dont bénéficie actuellement l'homme. Ce dernier veut avoir la permission de retourner durant la journée à la maison où habitent les victimes; la mère des jeunes serait consentante.

Me Yves-Albert Paquette de la couronne s'y objecte d'autant plus que maintenant l'accusé a reconnu sa culpabilité aux accusations.

L'avocat du ministère public a indiqué que c'est en assistant à une pièce de théâtre portant sur ce genre d'agression contre les jeunes, qu'une des victimes a mis à jour la situation. Le Directeur de la protection de la jeunesse avait alors été averti.

Le juge Jean Frédérick doit entendre aujourd'hui (mercredi) la requête de la défense.

■ Dubois condamné à 18 mois de prison

Kevin Dubois a été condamné le 4 novembre dernier à dix-huit mois de détention par le juge Yvan Mayrand. Dubois avait admis il y a déjà quelques mois avoir exercé des voies de fait causant des blessures à une de ses victimes.

Dubois est connu comme un individu violent. Les événements remontent à avril dernier. Dès sa comparution devant la cour il avait reconnu avoir frappé et blessé une de ses victimes et avoir menacé une autre avec une arme.

■ Ne pas confondre

Ne pas confondre Stéphane Deslauriers, un adolescent de Saint-Jean, avec l'individu majeur du même nom d'Iberville soupçonné d'avoir participé à un hold-up à la station d'essence IGS de la route 133 à Saint-Athanas.

Commission de police: rapport d'ici un mois

Le commissaire Fernand Côté de la Commission de police du Québec indique qu'une décision sera rendue d'ici le 15 décembre à la suite de l'enquête publique tenue à Saint-Jean en septembre 1985.

Le rapport sur l'enquête entourant l'intervention policière lors d'un hold-up commis à la bijouterie Au filon d'or en octobre 1980 est attendu depuis maintenant quinze mois.

Me Côté qui a présidé l'enquête avec le commis-

saire Robert Turpin, explique ce retard par la somme importante de travail qu'il a dû abattre depuis un an. Il lui importait de rendre d'abord des décisions dans des enquêtes impliquant des suspensions de policiers; ce qui n'était pas le cas à Saint-Jean.

Rappelons que Claude Beaulac, propriétaire de la bijouterie, s'était plaint de retard dans l'enquête policière qui n'avait démarré réellement que onze jours après la perpétration du hold-up à son commerce.

Stores verticaux P.V.C.

75" x 84" couleurs: blanc . bleu . sable . rose . ivoire . gris

89⁹⁵

fabrication sur place

SERVICE À DOMICILE GRATUIT



280, 2e avenue, Iberville 347-0080

KOTTON KOTTON KOTTON KOTTON

KOTTON Mode se donne une nouvelle allure et devient

BOUTIQUE PARACHUTE centre-ville

PARACHUTE vous offre sa loterie instantanée... vous pouvez gagner

JUSQU'À 75% DE RABAIS sur tout achat en magasin.

25% DE RÉDUCTION sur toute la marchandise à prix régulier

33 A, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

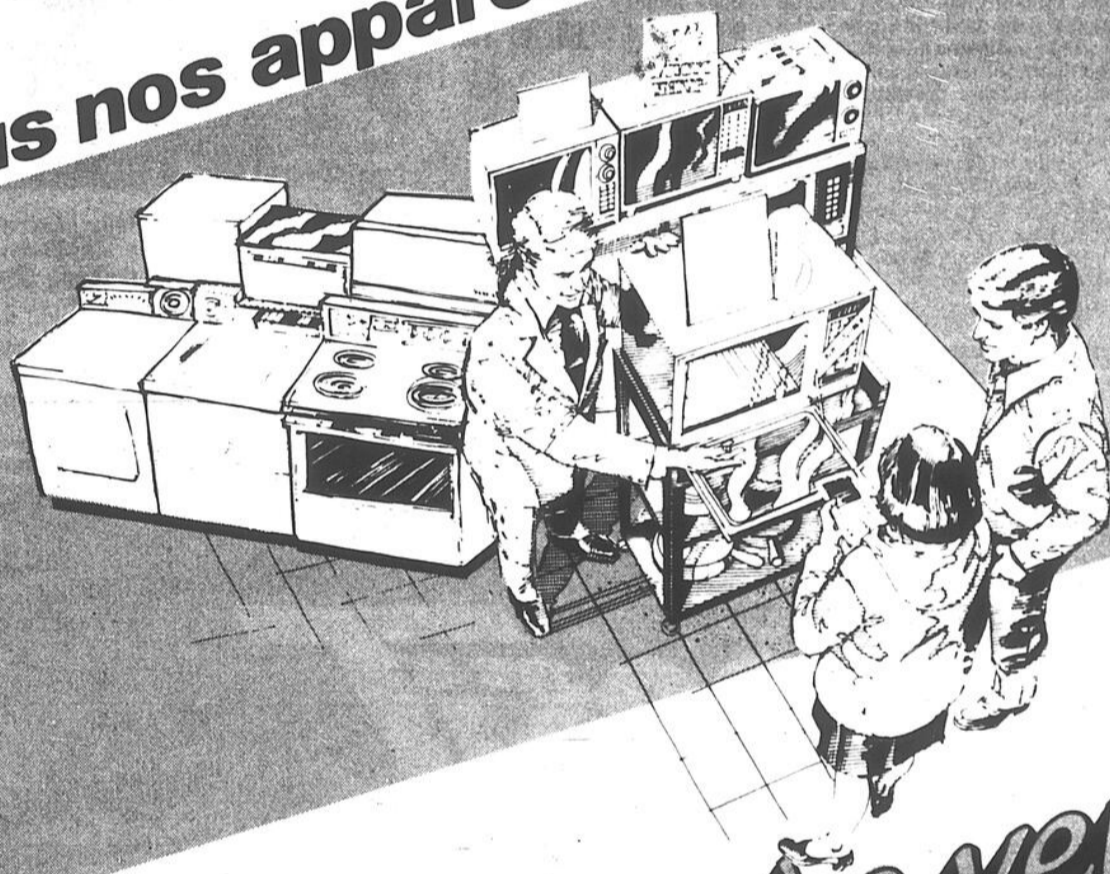
KOTTON KOTTON KOTTON KOTTON

EN EXCLUSIVITÉ



EN EXCLUSIVITÉ

sur tous nos appareils électro-ménagers



notre devise
Le service après-vente

dans le but de vous offrir un service après-vente d'aussi haute qualité que nos produits, tous nos appareils électro-ménagers sont protégés par une garantie prolongée pièces et main-d'oeuvre sans frais de votre part.

James Riel
président Meubles Denis Riel

Effective à partir du 19 novembre 1986.



**MEUBLES
Denis RIEL**

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER ET DE BIEN VOUS SERVIR!

FARNHAM: Sortie 55 de l'Autoroute des Cantons de l'Est, 1470, St-Paul 293-3605

PRÈS DE CHEZ VOUS!

348-1512

Charles Payette élu nouveau directeur général pour le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu

«Nous voulons que les gens de Saint-Jean et ses environs soient en amour avec le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu et qu'ils en fassent la promotion auprès des touristes et étrangers qu'ils rencontrent».

céline BORDUAS

Cette phrase, les organisateurs du Festival l'ont lancée à plusieurs reprises au cours d'une rencontre de presse qui avait pour but premier de présenter le nouveau directeur général de l'équipe, Charles Payette.

Nommé à ce poste le 13 novembre dernier, M. Payette succède à Daniel Bissonnette qui a dû quitter la direction du festival en raison des nouvelles fonctions qu'il assume auprès du ministre André Bissonnette.

«Pour avoir été avec nous depuis les tout débuts du festival, nous croyons que M. Payette saura bien intégrer son nouveau rôle», commentait M. Bissonnette. Le jeune directeur a en effet cumulé les fonctions de rédacteur-traducteur et relationniste avant d'être promu.

Au cours de la rencontre, le président Daniel Béland ainsi que le directeur actuel et son prédécesseur

se sont prononcés à tour de rôle devant une vingtaine de personnes sur l'importance d'un événement du genre pour la région ainsi que sur l'impact touristique certain.

Ils en ont aussi profité pour échanger des éloges sur leur travail respectif et donner un aperçu des prochains festivals qui, à les entendre, prendront sans contredit une ampleur internationale grandissante.

Pour l'instant, les organisateurs sont à préparer la 4^{ième} édition du Festival, la «Fiesta mondiale 87» qui se veut comme son nom le laisse entendre, à portée mondiale.

«La fiesta c'est la fête et le plaisir pour une centaine de pilotes invités de tous les coins du monde. Pas de compétitions en tant que telles cette année, mais un nouveau défi pour la cité des montgolfières», annonce M. Béland, les yeux empreints de gravité.

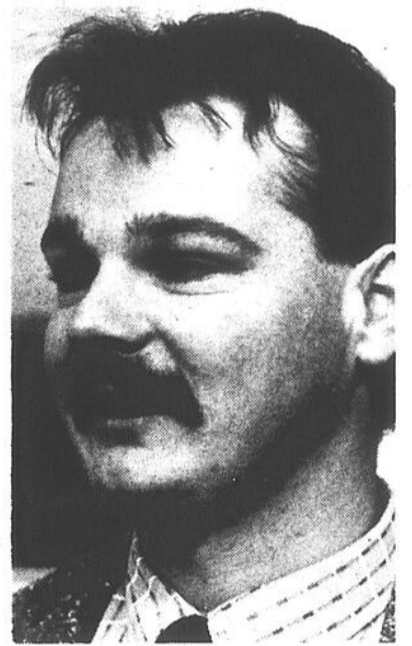
Ce dernier invite par ailleurs toute personne désirant soumettre un projet d'animation sur le terrain, en parallèle avec le festival, à le faire dès que possible. «Nous sommes ouverts aux propositions», disent les organisateurs.

■ Prix du tourisme

Les gens qui aimeraient surveiller



M. Charles Payette a été récemment promu directeur général du Festival des Montgolfières du Haut-Richelieu. Celui-ci a été chaleureusement félicité par le président Daniel Béland. (Photos François Melillo)



Le nouveau directeur, à 26 ans, promet d'être très disponible. «Les heures de travail, je ne les compterai pas».

de près la remise des prix du gala annuel du tourisme diffusé par Radio-Québec, pourront s'installer devant

leur téléviseur le dimanche 23 novembre dès 19 h 30 et espérer y voir apparaître une figure de l'équipe du

Festival des Montgolfières. «Qui sait si on ne nous décernera pas un grand prix pour la promotion touristique en Montérégie?», lance le président.



30%

ET +

SUR MARCHANDISES
AUTOMNE-HIVER EN MAGASIN

PREMIERS ARRIVÉS. PREMIERS SERVIS

! Remversant!

CENTRE-VILLE CENTRE-VILLE

200 WATTS DOUBLE CASSETTE

- ✓ **AMPLIFICATEUR 200 WATTS**
avec circuits d'attaque GM conception 2 amplificateurs
- ✓ **SYNTONISATEUR FX-33**
digital 16 mémoires, présélection
- ✓ **TABLE TOURNANTE AL A1**
cartouche incluse, semi-automatique
- ✓ **SEA RM20 ÉGALISATEUR**
avec télécommande (optionnel)
- ✓ **MAGNÉTOCASSETTE DOUBLE TDW10**
cassette double, dolby
- ✓ **HAUT-PARLEUR**
3 voies en polypropylène



LE PLUS **HOT** AU QUÉBEC

1099\$

**PRIX POUVOIR
D'ACHAT**

JVC VHS HQ 4 TÊTES **BONUS GRATUIT**

HR-D180 **WOW!**

- Télécommande sans fil à accès direct
- Cabloselecteur à III canaux
- 4 programmation sur 14 jours
- Nouveau circuit HQ, image haute qualité

JVC L'INVENTEUR DU VHS **599\$**

JVC 6 TÊTES HQ HAUTE QUALITÉ

HRD-566

Système 6 têtes, décodeurs MTS 14 jours 8 programmes, syntonisateur à 181 canaux compatible au câble TV, télécommande infrarouge toutes fonctions avec accès direct

Hi-Fi STEREO **999\$**

JVC

NOUVEAU MODÈLE 1987 C-1936

20" couleur, télécommande sans fil cablo selecteur intégré

20" TÉLÉCOMMANDE

599\$

JVC

26" MONITEUR C-2526

20" Couleur, télécommande sans fil entré audio vidéo, accès direct, cablo selecteur intégré

899\$

La place audio vidéo par excellence

* À L'APPROBATION DU CRÉDIT

Son X plus

SPECTRUM

VIDEO

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-2907

(centre d'achats Woolco
voisin Mandarin)

ÉCONOMIE

Vente de Saint-Louis Aviation

Aéro-Novation créerait 300 emplois avec l'allongement de la piste 11-29

Saint-Louis Aviation n'existe plus. L'entreprise s'appelle maintenant Aéro-Novation. Les nouveaux propriétaires de la compagnie ont annoncé officiellement la création d'Aéro-Novation lors d'une conférence de presse tenue au hangar 4 de l'aéroport de Saint-Jean.

Pour la région, ça n'est plus véritablement une nouvelle. La transaction avait déjà été confirmée dans les pages du CANADA FRANÇAIS en octobre dernier. Pour cette raison peut-être, la conférence de presse a tourné en véritable plaidoirie en faveur de l'allongement de la piste 11-29. L'enjeu n'est rien de moins que trois cents emplois.

Rappelons que le mois dernier, M. Jean-Claude Latour a cédé la compagnie Saint-Louis Aviation à MM.

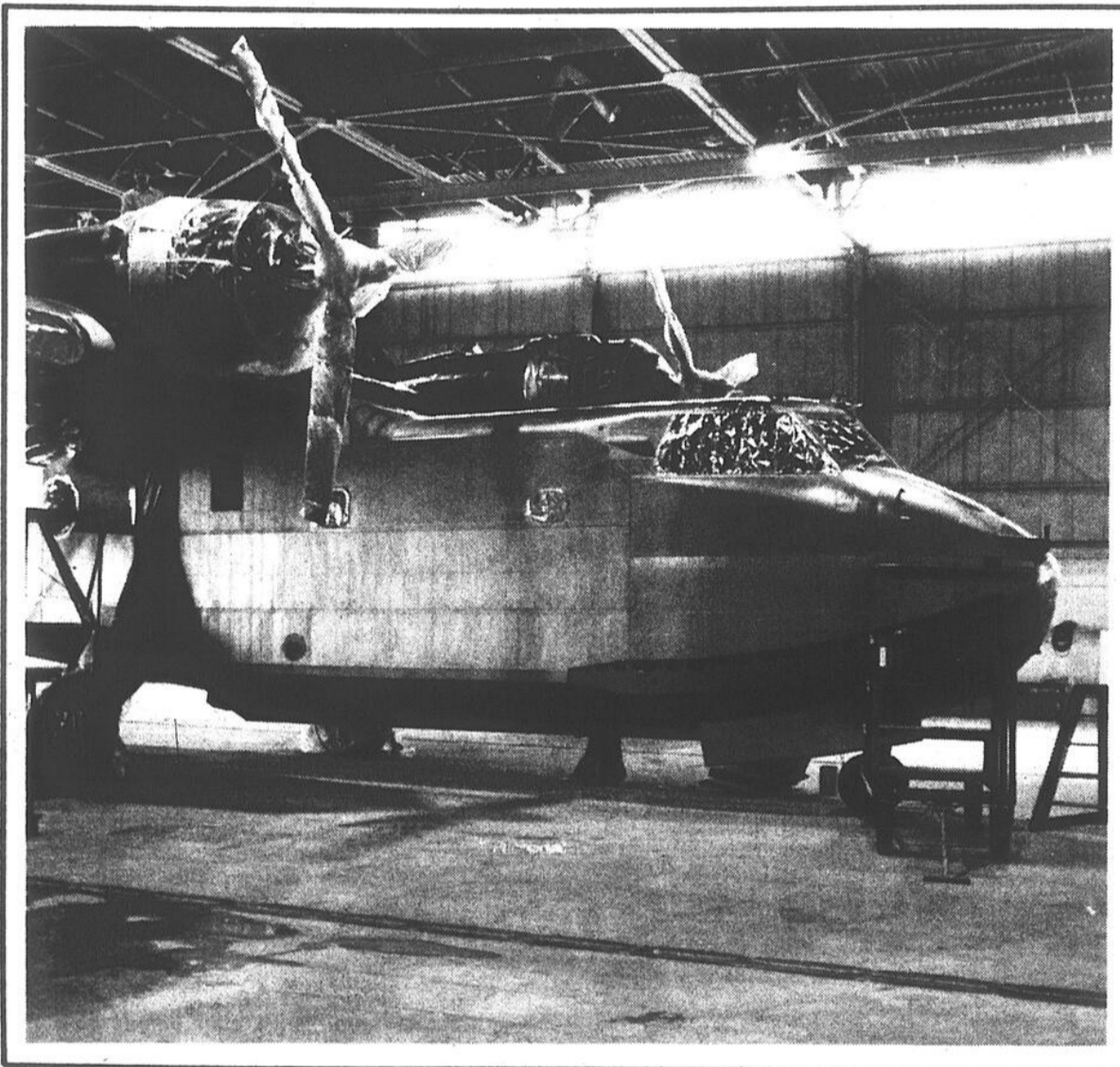


gilles
BÉRUBÉ

Guy Bernier, Arnold Slangen et Hubert Laurin. Ce dernier est partenaire de M. Bernier dans les Arrosages Castor, de Saint-Mathias. M. Bernier, lui, est associé de Michel

Leblanc, l'actuel p.d.g. de Québécoir, dans la compagnie Conifair. Pour sa part, M. Slangen était un cadre de Saint-Louis Aviation. Il devient le vice-président et directeur général d'Aéro-Novation. Le milieu québécois de l'aviation est un cercle restreint.

Le montant de la transaction s'élève à \$2,1 millions. Le mois dernier, au moment de la vente, Saint-Louis employait une trentaine de personnes. La compagnie a fonctionné au ralenti au cours de la dernière année. Les nouveaux propriétaires arrivent avec leurs contacts et la ferme intention de relancer l'entreprise.



Aéro-Novation a présentement quatre appareils en revision, dont ce CL-215.

■ Changements

À peine trois semaines plus tard, Aéro-Novation a déjà plus que doublé ses effectifs. Si elle disposait d'une piste plus longue, il serait présentement deux cents à l'usine pour modifier un Boeing 707 en laboratoire de test pour les moteurs de la Pratt et Whitney. La plus grande partie du travail est exécutée à Longueuil et Saint-Hubert.

Il y a également eu d'autres changements depuis trois semaines. Notamment, Aéro-Novation se lance dans la révision d'hélicoptères. Le premier appareil arrivera à Saint-Jean la semaine prochaine. L'entreprise veut toujours acheter un atelier pour la reconstruction de moteurs turbo-propulsés. Un représentant de la compagnie est présentement en Australie à cet effet.

■ Canadair

Une autre nouvelle importante est survenue depuis cette date. Canadair a entretemps décroché le contrat d'entretien des CF-18. Il devrait

s'ensuire un débordement de travail aux ateliers de Saint-Laurent. Aéro-Novation pourrait hériter d'une partie de ce débordement. Dans un tel cas, l'allongement de la piste devient essentiel.

En plus de ces nouveaux éléments, Aéro-Novation pourra compter sur ses liens «familiaux» avec Nordair-Méto, Québécoir, Nordair et CP Air. Également, M. Slangen a travaillé quatorze ans chez Québécoir où il a été vice-président. Le milieu de l'aviation est restreint, on l'a dit. Et Saint-Jean semble plutôt bien branchée sur ce milieu.

■ Aircraft

En entrant chez Aéro-Novation, on peut encore déceler sur la façade de l'édifice des lettres effacées: Aircraft Industries of Canada. M. Slangen n'a pas manqué de rappeler cette époque glorieuse de l'aéroport de Saint-Jean. En 1950, lorsqu'il est entré au service de cette entreprise, M. Slangen comptait 600 collègues de travail. À l'époque, la Aircraft revisait la plupart des appareils des Forces

armées canadiennes.

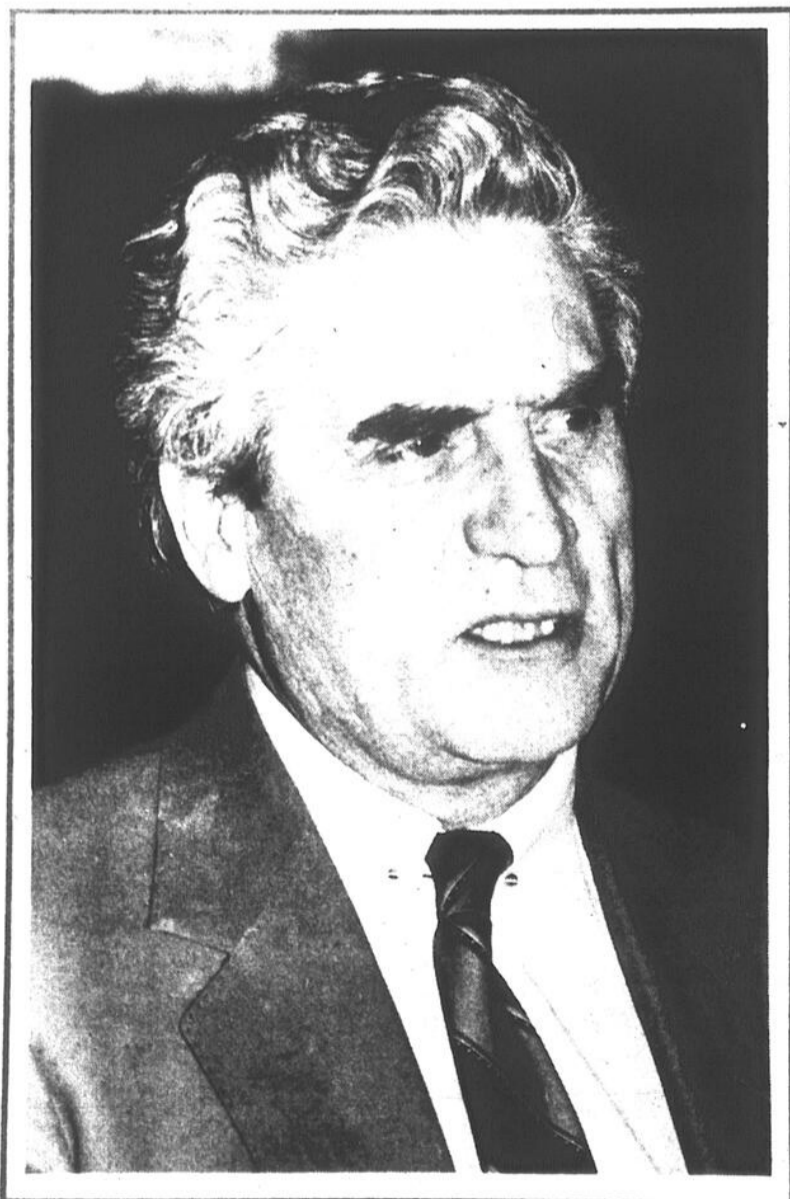
M. Slangen croit qu'en portant la longueur de la piste 11-29 à 6,000 pieds, comme le prévoit le projet de Transports Canada, Aéro-Novation pourrait embaucher jusqu'à 300 personnes.

■ Mouvements

Le directeur-général de la compagnie note que la révision des plus gros appareils nécessite plus de main-d'oeuvre tout en prenant plus de temps. En fait, dans un tel contexte, le nombre de mouvements aériens dus à l'entreprise seraient réduits.

Selon M. Slangen, l'aéroport serait plus sécuritaire avec une piste plus longue. L'approche des avions se ferait à une altitude plus élevée. Les appareils se poseraient dans la plupart des cas plus à l'ouest. Le bruit en serait d'autant réduit.

M. Slangen souligne ironiquement qu'il y a 25 ans, avec l'arrivée des avions à réaction, les résidents de Dorval ont réclamé l'ouverture d'un autre aéroport. Aujourd'hui, tout l'ouest de l'île de Montréal se bat pour conserver l'aéroport de Dorval.



M. Arnold Slangen croit qu'avec une piste de 6,000 pieds, son entreprise générerait moins de mouvements d'avions. (Photos François Melillo)

L'Association du P.Q. de Saint-Jean se rapproche du milieu des affaires

Le Parti québécois fait de l'oeil au milieu des affaires. Le président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, M. André Caisse, sera l'invité de l'Association du Parti québécois du comté de Saint-Jean lors des prochains «Beaux jeudis du P.Q.», demain soir, le 20 novembre.

Le porte-parole de l'Association, M. Luc Lippé, rappelle qu'à tous

gilles BÉRUBÉ

les jeudis soirs, l'Association du P.Q. de Saint-Jean offre une tribune au milieu économique de la région. Généralement, ce sont des membres de l'association qui sont en

affaires qui viennent présenter leur entreprise.

■ Chambre de commerce

Demain jeudi, M. Caisse viendra parler du rôle et des réalisations de la Chambre de commerce. Par ailleurs, M. Lippé indique que l'Association de comté a participé à la soirée de finan-

cement de la Chambre de commerce, le 12 novembre dernier. L'Association s'est inscrite dans le sélect Club des 100. On se rappelle qu'à cette occasion, cent personnes ont déboursé \$100 pour assister à une conférence sur l'humour donnée par M. Doris Lussier.

Le P.Q. fait de l'oeil au milieu des affaires? M. Lippé en convient. Le Parti québécois se rapproche du milieu des affaires. L'Association de comté

donne son appui à la Chambre de commerce pour ce qu'elle fait comme travail et comme organisme représentatif du milieu économique.

■ Réalisations

M. Lippé note cependant que le Parti québécois a toujours été proche des questions économiques. Selon notre interlocuteur, on se fait une fausse image du P.Q. quand on lui prête uniquement des préoccupations

sociales. «Ce sont de vieilles idées reçues du début des années 70», commente M. Lippé.

Le porte-parole du parti ajoute que durant ses deux mandats, le Parti québécois a réalisé des choses d'envergure en matière de développement économique. Selon lui, on ne devrait pas être surpris quand le P.Q. se penche sur ces questions. Il souligne que plusieurs membres du parti sont en affaires. Dans le comté de

Saint-Jean, trois des membres de l'exécutif dirigent une entreprise et la présidente de l'association, Mme Louise Thibodeau, est comptable.

Rappelons que les «Beaux jeudis» du P.Q. se tiennent à compter de 21 h 30, au restaurant Le Relais, sur le boulevard du Séminaire.

Marieville réclame l'abolition du péage sur le pont Champlain

La ville de Marieville veut que le péage sur le pont Champlain. Le conseil municipal a adopté une résolution en ce sens lors de sa séance du 3 novembre dernier. La municipalité a adressé sa requête au ministre d'État aux Transports du Canada, M. André Bissonnette



M. Hamel croit que le gouvernement conservateur a eu tout le temps voulu pour se familiariser avec le dossier.

Ce n'est pas la première fois qu'il est question d'abolir le péage sur le pont Champlain. En fait, dès le printemps 1984, après que le gouvernement provincial eut annoncé l'abolition des péages sur l'autoroute, les groupes de pression s'étaient tournés vers le gouvernement fédéral. Mais, on était en pleine cabale électorale.

Comme le rappelle la ville de Marieville dans sa lettre, Mme Suzanne Blais-Grenier avait été sensibilisée au dossier dès son accession au ministère d'État aux Transports. Le maire, M. Paul-Yvon Hamel rappelle que c'est la troisième fois que la municipalité tente de sensibiliser le gouvernement conservateur à cette question.

Rappelons que l'abolition du péage sur les autoroutes s'est faite pro-

gressivement. Depuis maintenant, il n'y a plus aucune forme de péage sur les autoroutes relevant du gouvernement du Québec. Le pont Champlain, qui est sous la juridiction des Ports nationaux, donc du gouvernement fédéral, est la seule voie routière payante de la province.

Selon les autorités de Marieville, l'abolition de cette taxe est une question de justice. Les usagers du pont Champlain sont les seuls à devoir payer pour circuler sur une artère

routière. Il s'agit d'une pratique inéquitable et discriminatoire.

Dans sa missive, le maire Hamel convient que le gouvernement a eu besoin de temps pour se familiariser avec le dossier et mener les consultations nécessaires. Cependant, il croit qu'après deux ans de pouvoir, il est temps que le gouvernement conservateur considère ce dossier et «rende justice aux gens de la Rive-Sud de Montréal.»

FRANÇOIS ALLARD PHOTOGRAPHIE

Création industrielle et commerciale selon vos besoins

Pour un service professionnel et personnalisé en photographie publicitaire et encadrement sur contrat.

201, Saint-Louis, Saint-Jean
348-1035
295-2505

Laniel Cantines

Que dirais-tu d'un conge pour le repas des fêtes?

Pourquoi tout déplacer pour le temps des fêtes quand Laniel Cantines peuvent se déplacer pour vous!

- buffets chauds et froids
- repas chauds
- pièces montées
- cochon braisé
- fesse de bœuf braisé
- mariage
- banquet
- service de bar
- service à domicile
- 5 salles disponibles

Nouveau Location de vaisselle

Buffet pour 10 ou 3000 personnes
Distributrices automatiques - Service de cafétéria, bars et traiteurs

390, rue Phaneuf
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour renseignements: 348-3801 (le soir)
Laurette Laberge: 346-0944 (le jour)

87% des propriétaires sont satisfaits de leur système de chauffage à la bi-énergie

87% des propriétaires de système à la bi-énergie sont satisfaits de leur installation. 73% continuent toujours

gilles BÉRUBÉ

d'utiliser les deux sources d'énergie. Et s'il est vrai que le pétrole coûte présentement moins cher que l'électricité, l'écart n'est pas de 50%, mais plutôt de 10%. Cet écart ne sera plus qu'un souvenir à compter de l'an prochain.

Hydro-Québec travaille présentement à un programme en vue de rendre la bi-énergie moins cher que le chauffage au pétrole ou uniquement l'électricité. Ce programme vise à maintenir le «parc bi-énergie» qu'Hydro a réussi à constituer depuis quelques années.

Même si on s'en défend, on n'a pas aimé, à la société d'État, que le mazout passe pour une source d'énergie beaucoup plus avantageuse que l'électricité. M. Marcel St-Onge, du service à la clientèle, au bureau de Saint-Jean, tient à rectifier quelques chiffres.

■ Tarifs

Tableau à l'appui, il démontre qu'à 22,5¢ le litre, soit le prix actuel, le mazout coûte 90% du prix actuel de l'électricité. Si le tarif de l'huile monte à 25¢ le litre, il n'y aura plus d'écart. Et si le prix du pétrole monte au-delà de la barre des 25¢, il

deviendra plus coûteux que l'électricité.

M. Claude Dupont, chargé des programmes commerciaux de la région Richelieu, présente les résultats d'un sondage CROP mené auprès de propriétaires de système à la bi-énergie. Des résultats qui surprennent tout le monde, y compris Hydro-Québec. C'est à se demander s'il n'y a pas un mythe autour de la bi-énergie.

■ Satisfaits

73% des 130.000 propriétaires de système bi-énergie continuent d'utiliser les deux sources d'énergie. 87% des propriétaires sont satisfaits de leur système. 23% ont connu des défauts de leur appareil et dans 98% de ces cas, le problème a été réparé. Et finalement, dans 87% des cas, la sonde thermique qui déclenche le système à l'huile fonctionne.

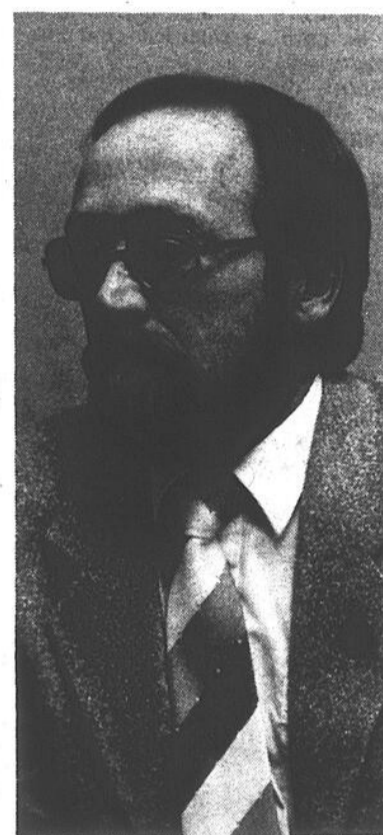
27% des propriétaires de système bi-énergie n'utilisent que l'électricité. Hydro s'attendait à pire. Il reste que si la société d'État n'intervient pas, ce glissement à la «tout électricité» s'accroîtra avec le temps. Quand les systèmes à l'huile feront défaut, quand les sondes thermiques feront défaut, quand l'électricité deviendra moins chère, il sera tentant de retenir uniquement cette source d'énergie.

■ Période de pointe

Pourquoi est-il si important que les



M. Marcel Saint-Onge indique que la bi-énergie permet à Hydro de mieux gérer les périodes de pointe. (Photos François Ménillo)



Selon M. Claude Dupont, 73% des propriétaires de système à la bi-énergie utilisent les deux sources d'énergie.

En effet, à basse température, le pétrole est plus efficace que l'électricité. Surtout, le réseau d'hydro-Québec se retrouve alors en période de pointe. En dehors de ces périodes, Hydro a des excédents. C'est pour répondre aux périodes de pointe qu'elle doit construire des barrages et améliorer son réseau. On comprend vite l'importance de transférer les systèmes au pétrole en période de pointe.

■ Incitatif

Pour inciter les gens à utiliser leur système à la bi-énergie, Hydro leur offrira un programme incitatif qui tient essentiellement en deux points. Le premier, c'est une assurance service. Il s'agira d'offrir, en collaboration avec les pétrolières, un programme d'entretien de leur système. Le deuxième incitatif, c'est une grille tarifaire avantageuse qui leur permettra d'économiser par rapport à l'utilisation unique de l'électricité.

M. St-Onge indique que dès le tout début de la promotion des systèmes à la bi-énergie, Hydro avait promis cette grille tarifaire avantageuse. Elle livre maintenant la marchandise. En fait, Hydro retourne aux usagers une partie des économies qu'elle retire de la bi-énergie.

Hydro figole présentement son programme. Il devrait être adopté dès le printemps 87 et entrer en vigueur l'automne prochain.

systèmes à la bi-énergie continue d'utiliser le pétrole? M. St-Onge explique que les systèmes utilisent le

mazout lorsque la température tombe en bas de moins 12 degrés Celsius.

ROFC
Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic
Autrefois: Antoine Bourassa, Syndic
439, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 5L4
(514) 348-1163

CAISSE D'ÉCONOMIE RICHELAIN
CRÉDIT UNION
Base des Forces Canadiennes, Saint-Jean-sur-Richelieu
Richelieu, Québec J0J 1A0
Tél.: (514) 346-2131 - ext. 2641

Assemblée générale
le mercredi 26 novembre 1986
à la Légion royale canadienne
de Saint-Jean
au 64, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Gordiale invitation à tous nos sociétaires.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi: 10 h à 16 h
Jeudi: 10 h à 16 h
Vendredi: 10 h à 15 h

Un organisme à but non lucratif

Le programme **500**
exclusif sur tous nos modèles
1986 et 1987 (autos et camions) se continue
chez Saint-Jean Plymouth Chrysler...

On n'est pas des «jokers»!
Renseignez-vous, c'est urgent!

Vous n'avez pas le meilleur prix en main, ni les meilleures conditions de financement, si vous n'avez pas un prix S.J.P.C. Nous ne pouvons dévoiler tous nos bas prix à la compétition!

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-7366
Robert Laviolette, président

Le 26 novembre à la Bibliothèque Adélar Berger

Une Journée Contact pour aider les jeunes à s'y trouver dans les services gouvernementaux

Une journée de conférences sur l'emploi se tiendra mercredi pro-

gilles BÉRUBÉ

chain, le 26 novembre, à la Bibliothèque municipale Adélar-Berger. Cette activité, qui est organisée par Communication-Québec, s'adresse tout particulièrement aux jeunes de la région.

Le porte-parole de Communication-Québec, M. Claude Ponton, indique qu'au cours de la journée, il sera plus spécifiquement question de formation, de recherche d'emploi et d'entrepreneurship.

M. Ponton souligne qu'il existe de nombreux programmes et organismes dont le mandat est d'aider les jeunes à entrer sur le marché du travail, soit en décrochant un emploi, soit en lançant leur propre entreprise. Qu'on pense aux programmes Bon d'emploi plus, Jeunes promoteurs, Bourses d'affaires ou encore, à des organismes comme le Groupe de soutien aux jeunes entrepreneurs, la Société Clé ou le Centre de formation à l'autogestion.

Selon M. Ponton, cette multiplication des programmes et des organismes a pour effet de semer quelque peu la confusion. Les jeunes ne savent pas toujours où s'adresser pour trouver l'aide ou le programme qui répond le mieux à leurs attentes. Il apparaissait important aux responsables de Communication-Québec d'apporter un peu d'éclairage sur le rôle des différents programmes et organismes.

Dans cette optique, le bureau de Communication-Québec à Saint-Jean a mis sur pied la Journée Contact. Cette rencontre regroupera une dizaine de conférenciers qui viendront présenter leurs services et répondre aux questions des jeunes. Chacune des dix conférences durera une demi-heure.

Le premier exposé débutera à 10h30. Comme le souligne M. Ponton, il est possible d'assister aux exposés de son choix ou à tous. Selon notre interlocuteur, la Journée Contact est une occasion à ne pas rater pour les jeunes qui cherchent un emploi ou qui pensent à se lancer en affaires. L'entrée est gratuite et il n'est pas nécessaire de s'inscrire à l'a-

vance pour participer à la journée. Les personnes intéressées à obtenir de plus amples renseignements peuvent contacter M. Ponton au 346-8212.

L'horaire de la journée sera le suivant:

10 h 30: Centre de formation à l'autogestion (Michel Boyer),

11 h 00: Tuteur Emploi (Daniel Le Bournot),
11 h 30: Jeunes Volontaires (Fernande Roy),
12 h 00: Relâche,
13 h 00: Travail-Québec

(Lise Saint-Hilaire),
13 h 30: Centre d'emploi du Canada (Linda Carbray),
14 h 00: Groupe de soutien aux jeunes entre-

preneurs (Henri Bérubé),
14 h 30: Caisse populaire N.D.A. (Maurice Ouellet),
15 h 00: Société CLE du Haut-Richelieu (Pierre

Gagnon),
15 h 30: Ministère de l'Industrie et du Commerce (Léon Thériault),
16 h 00 P.E.C.E.C. Jeunesse (Gilles Brisson).

★ AUCUN DÉPÔT ★ AUCUN INTÉRÊT ★ AUCUN PAIEMENT AVANT 87

À SAINT-BLAISE CHEZ LE GÉANT DU MEUBLE

1913

ÉTHIER & FRÈRES

1986

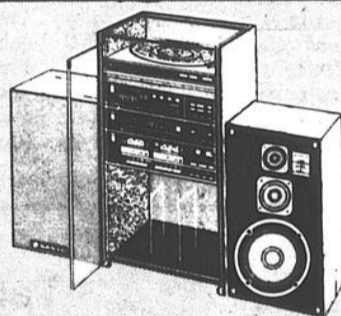
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

SANYO

SANYO

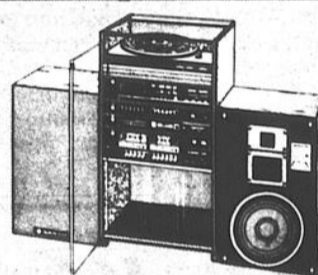
SANYO

SANYO

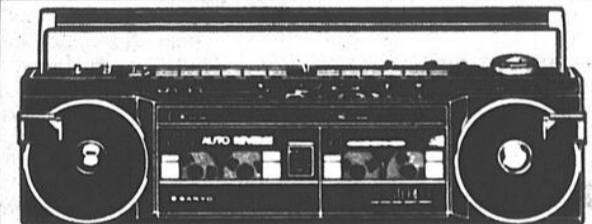


- 200 watts total
- table tournante
- égaliseur
- syntoniseur AM/FM stéréo
- double cassette

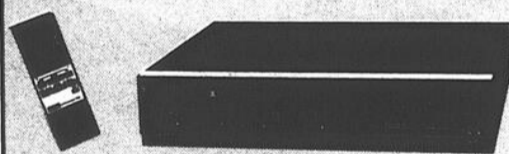
799\$
cabinet en sus



240 WATTS TOTAL PRIX DÉFI



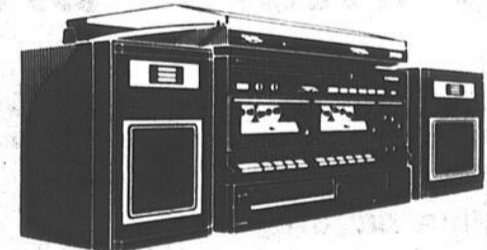
Magnétocassette double avec mixage à haute vitesse **179\$**



Télécommandes 17 fonctions, VHR avance image par image, Dolby-stéréo HQ, prêt pour le câble, 105 canaux, télécommande sans fil, 8 programmes/14 jours **589\$**



Sanyo 26" Contrôle à distance, 108 canaux, commande de sourdine, minuterie de mise hors-circuit, haut-parleur puissant. **975\$**



Sanyo 20 watts total 2 cassettes, compacte, haut-parleur de luxe 4 voies **PRIX DÉFI**

TÉLÉVISEURS

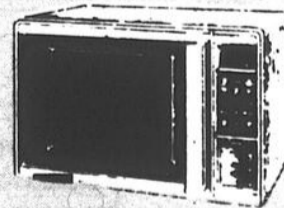


- convertisseur intégré
- télécommande infrarouge à accès direct
- affichage heure et canaux à l'écran

10 po couleur style moniteur **369\$**

20 po couleur style moniteur **469\$**

MICRO-ONDES



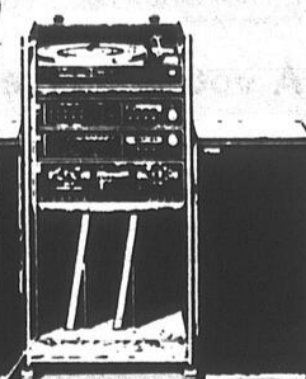
1,4 pi cube de cuisson à l'aide de la mémoire et commande par touches; départ automatique jusqu'à 12 h; 700 watts; 6 ans de garantie **409\$**

SYSTÈME STÉRÉO

- amplificateur syntonisateur légalisateur
- magnétocassette
- table tournante, semi-automatique et cartouche incluse
- haut-parleurs à 2 voies

A COMPTER DE

199\$



La main qui partage vos dons



centraide

291-3151
658-6231

ÉTHIER & FRÈRES

ST-BLAISE
situé à 5 minutes
au sud
de Saint-Jean

Auberge Nationale

Le Relais ouvre une succursale au centre-ville

Le restaurant *Le Relais* ouvrira au début de décembre une succursale dans le centre-ville de Saint-Jean.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Le populaire restaurant du boulevard du Séminaire s'établira à l'Auberge Nationale de la Place du Marché.

«Pour nous, c'est une excellente nouvelle. Le Relais est un restaurant connu, aimé et réputé à Saint-Jean, autant pour la qualité de sa nourriture que pour son service rapide», déclare Guylaine Deslauriers-Marchand, la nouvelle gestionnaire de l'Auberge Nationale.

Le Relais, propriété de Maurice Beauvolsk, louera l'espace qui était occupé auparavant par le restaurant *Entre Amis*, fermé depuis peu.

Le restaurant compte 60 places assises. La cuisine du Relais sera aussi servie à la taverne de l'Auberge. Le restaurant doit être ouvert de 6 heures à minuit.

La nourriture qui y sera servie sera la même qu'au restaurant du boulevard du Séminaire: hot dogs, hamburgers, poulet, etc. «Nous visons autant



Selon Mme Deslauriers, l'arrivée du Relais sera un atout de plus dans le processus de revitalisation du centre-ville.

la clientèle de l'Auberge que celle des gens d'affaires et des travailleurs le midi ainsi que des résidents du centre-ville de Saint-Jean et des quartiers environnants en soirée», explique Mme Deslauriers-Marchand.

Pour les nouveaux proprios de l'Auberge Nationale, l'arrivée du Relais sera un atout de plus dans le processus de revitalisation du centre-ville.



Sur la photo, M. Michel Caron est entouré du président de la Chambre de commerce, M. André Caisse, de M. Maurice Giroux, agent local de la Brasserie Molson, et du président de la compagnie Molson, M. Jacques Allard.

Michel Caron admis dans le Cercle des bâtisseurs Molson

L'homme d'affaires Michel Caron a été admis dans le Cercle des bâtisseurs Molson. Ce club sélect a été mis sur pied au début de l'année 1986 pour marquer le bicentenaire de la Brasserie Molson. Il accueille des personnalités des milieux artistique, sportif, social et des affaires qui ont bâti «un projet d'action dans leur communauté.»

La candidature de M. Caron avait été soumise par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu en

mai dernier. Michel Caron, rappelés-le, a été nommé personnalité du monde des affaires lors du dernier Gala de l'Excellence de la Chambre de commerce au début de l'année 1986.

Lors d'une cérémonie tenue le 13 novembre à la Brasserie Molson, à Montréal, M. Caron a été accueilli dans le Cercle des Bâtisseurs avec vingt autres personnes.

Notons que M. Caron dirige le

Groupe Tremca qui réunit ou est impliqué dans la propriété de plusieurs entreprises de la région dont Unités Préfabriquées, de Saint-Luc, Produits de Ciment Tremblay, d'Iberville, et les Tuiles de toiture Tremblay, de Marieville.

Tremca est également partenaire du centre de rénovation Choinière et Martel, de Saint-Luc, de A. et L. Tougas, de Saint-Athanase, ainsi que dans la nouvelle concession Richelain Lincoln Mercury.

Nouveau compte d'épargne à intérêt progressif

Taux en vigueur
Du 1^{er} au 30 novembre 1986

Payant

Parce que le taux d'intérêt payé sur votre compte d'épargne augmente à mesure que progresse le solde.

Plus payant

Parce que le taux d'intérêt sur votre compte d'épargne augmente encore lorsque vous souscrivez un plan d'épargne méthodique (PEM).

Vous profitez du taux indiqué dans ce tableau lorsque le solde de votre compte demeure tout le mois au-dessus du solde requis.

Les intérêts sont calculés sur le plus bas solde mensuel et payés semestriellement.

À votre mesure

Quand vous avez un projet qui vous tient à coeur, votre conseiller en épargne de l'Entraide économique y contribue à sa façon avec un plan d'épargne méthodique sur mesure que vous préparez ensemble. Vous êtes motivé, votre argent est toujours disponible et en plus, il vous rapporte un taux d'intérêt très proche d'un certificat de dépôt. Le rendement ça se voit.

2500\$	5 1/2%	6 1/2%
1000\$	5 1/8%	6 1/8%
500\$	4 3/4%	5 3/4%
1\$	4 3/8%	5 3/8%
SOLDE REQUIS	SANS PEM	AVEC PEM



L'Entraide économique

Présente
chez-nous

*Dans la vie
de tous les jours...*

Le gouvernement libéral réoriente le sommet socio-économique régional

Le train roulait à pleine vapeur. Le gouvernement libéral l'a ralenti un peu pour le faire changer de voie. On ne peut pas parler d'un virage, mais sûrement d'une réorientation. Le train, c'est le Sommet socio-économique de la Montérégie. Le changement de voie, c'est la nouvelle politique du gouvernement face au sommets socio-économiques régionaux.

Les conférences socio-économiques sont une création du Parti québécois. Sous l'ancien gouverne-

gilles BÉRUBÉ

ment, il s'est tenu des sommets socio-économiques dans divers secteurs d'activités ainsi que dans plusieurs régions administratives. Avant les élections, la tenue de sommets avait été annoncée dans quatre grandes régions, dont la Montérégie.

Après avoir pris le pouvoir, le gouvernement libéral a longuement hésité avant de maintenir cette politique. Malgré cette hésitation, dans la Montérégie, les organisateurs ont décidé d'aller de l'avant. Finalement, le 25 septembre dernier, deux jours avant la tenue du colloque du Haut-Richelieu, le gouvernement a annoncé ses couleurs. Ce n'est toutefois que le 31 octobre, que le comité d'orientation a approuvé le nouveau déroulement du sommet.

■ Comité d'orientation

Les changements annoncés par le gouvernement ont porté notamment sur la composition du comité d'orientation lui-même. Le nombre de membres a été réduit et les élus, dix des municipalités (M. Delbert Des-

chambault y siègera) et dix députés, sont devenus majoritaires. Le nombre de membres issus des milieux sociaux et économiques a été réduit à 18. Le comité de gestion a également changé de couleur.

Les organisateurs du colloque dans la région du Haut-Richelieu ne cachent pas qu'ils ont été quelque peu contrariés par ces changements en cours de route. Ils n'avaient guère le choix que de s'y plier. Ils soulignent tout de même des points positifs à la politique du gouvernement.

Le président du colloque, M. Claude Bachand note que les sommets socio-économiques régionaux sont maintenant institutionnalisés. Ils devraient se répéter à tous les quatre ans environ. De plus, chaque sommet sera doté d'un budget préalablement établi avec le Conseil du Trésor. Le problème, comme le souligne M. Richard Laforêt, c'est de connaître l'importance de ce budget.

■ Sélection

M. Bachand met en évidence le nouveau processus de sélection des projets. Auparavant, la véritable sélection devait se faire au forum régional où tous les projets de la Montérégie devaient être présentés. Avec la nouvelle formule, la sélection



M. Bachand souligne que le gouvernement a assorti son décret d'un engagement budgétaire préalable au sommet. (Photo François Melillo)

tion doit en principe débiter dès le colloque de zone où il ne doit pas sortir plus de 25 projets. Dans le Haut-Richelieu cette étape a déjà été franchie.

Des colloques sous-régionaux, qui regroupent chacun trois MRC, on ne devra retenir qu'une vingtaine de projets, dont cinq à portée locale ou intermunicipale. Pour les MRC Haut-Richelieu, Jardins-de-Napierville et Rouville, une cinquantaine de projets seront soumis. Une table de concertation formée des présidents de colloques de zones, de sous-régions et de tables sectorielles, priorisera ensuite les projets.

■ Couperet

L'odieux du couperet, c'est le comité d'orientation qui le portera le premier en réduisant la liste de projets à 60. Par la suite, le forum régional en arrivera à une liste finale de trente projets en mars prochain. En fait, le Sommet lui-même portera plus sur les modalités d'application de ces projets.

Par ailleurs, lors de la tenue du colloque de sous-région, les délégués disposeront d'une grille d'évaluation suggérée par le comité d'orientation. Cette grille s'appuie sur sept critères. Pour en arriver à un choix de 25 projets, le colloque devra tenir compte de la nature de l'impact (local, MRC, sous-région, Montéré-

gie ou même supra-régional), de la concordance avec les axes de développement avancés dans les colloques de zone et du type d'investissements requis (immobilisation ou fonctionnement).

■ Participation financière

Les délégués devront également évaluer la participation financière du milieu, apprécier la présentation du projet (si elle est complète ou non), peser l'impact social et l'effet d'entraînement du projet et finalement, mesurer les chances de survie du projet. De plus, dans son décret, le gouvernement a manifesté un intérêt plus marqué pour les projets à saveur économique.

En vue du colloque régional, les délégués du Haut-Richelieu ont demandé aux promoteurs des projets de présenter des dossiers concis. Les projets devront être présentés en cinq ou six pages. Cependant, il faudra s'assurer de pouvoir fournir tout document ou information supplémentaire que le colloque pourrait demander. La date limite pour présenter un projet est le 21 novembre.

Le colloque sous-régional se tiendra le samedi 6 décembre, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Il sera présidé par M. Myroslaw Smereka, professeur d'économie au Collège militaire de Saint-Jean.

Enfin, M. Bachand indique que le comité organisateur du colloque de zone est prêt à déléguer un représentant pour rencontrer les organismes qui aimeraient en savoir plus long sur le sommet socio-économique de la Montérégie.

POURQUOI PAS
AU *Samuel II*
LE MIDI

IMMEUBLE DE RAPPORT
pour investisseur sérieux
Architecture attractive
Aménagements fonctionnels.
Triplex et quadruplex luxueux
à rentabilité supérieure
Renseignements 348-7338

Suggestion
«veston sport»

Le Maître Tailleur
pour elle et lui

627-A, boul. Gouin
347-0028

VOUS RÉNOVEZ?
un «look» différent pour vous!

ARMOIRES SUR MESURES EN CHÊNE OU MÉLAMINE
COMPTOIRS MOULÉS

ACHETEZ MAINTENANT DU FABRICANT

ADAP INC.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 8 h à 17 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Fin de semaine: sur rendez-vous

Nouveau
au centre de distribution
ADAP INC.
excellent choix de couleurs pour utilisations variées

CUISINES
MEUBLES
ÉTAGÈRES

PROFILÉS

PORTES "POST-FORM"

En arborite fini suède ou luisant

180° degrés
90° degrés

Qualité Efficacité Service
BELANGER
depuis 25 ans

ACHETEZ MAINTENANT DU FABRICANT
ADAP INC.
347-0480
347-3621

512, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre

voire impôt

Planification fiscale

Il est bon de revoir son portefeuille en fin d'année

par Martin Archambault, avocat

Nous vous présentons ici quelques éléments essentiels à la planification fiscale de fin d'année 1986. Veuillez prendre note qu'il s'agit d'un aperçu seulement. Toute planification fiscale devrait se faire avec l'assistance d'un conseiller fiscal.

Allocation du coût en capital

Lorsque l'acquisition de biens amortissables fait partie des projets à court terme d'une entreprise, il est avantageux d'acquies ces immobilisations avant la fin de l'exercice financier plutôt qu'au début de l'exercice suivant. Il faut se rappeler à ce sujet les nouvelles règles qui ré-

duisent, dans l'année d'acquisition de la plupart des biens, l'allocation du coût en capital à la moitié du taux qui est autrement prévu aux règlements.

De façon générale, un contribuable est réputé avoir acquis un bien amortissable à la première des dates suivantes:

- la date à laquelle il obtient le titre de propriété sur le bien;

- la date à laquelle il a tous les privilèges attachés à la propriété du bien comme la possession, l'usage et le risque, même si le titre légal demeure entre les mains du vendeur comme garantie du prix d'achat.

Lorsque le bien amortissable est commandé mais non reçu, on

considère qu'il y a acquisition lors de la signature du contrat s'il s'agit d'un achat sans condition d'un bien déterminé en état d'être livré (par exemple, si le numéro de série d'une machine déjà fabriquée est spécifié au contrat).

Transactions de portefeuille en fin d'année

Il serait bon de revoir son portefeuille en fin d'année en tenant compte des points suivants:

- La tranche de l'exemption cumulative pour gains en capital est de 50 000\$ au 31 décembre 1986. Comme l'adoption de l'exemption complète de 500 000\$ n'est pas certaine, on devrait considérer réali-

ser des gains en capital avant le 31 décembre 1986. Il pourrait aussi être avantageux d'encourir des pertes en capital dans la mesure où les gains en capital réalisés en 1986 excèdent les gains en capital imposables nets (déduction faite des pertes en capital reportées et des pertes déductibles au titre de placement d'entreprise) admissibles à l'exemption cumulative pour gains en capital;

- Aux fins fiscales, la vente d'un titre de placement a lieu le jour du règlement. La date limite de la vente et du règlement d'actions transigées au Canada est le 22 décembre 1986 et le 23 décembre 1986 pour les actions transigées aux États-Unis.



CHALEUREUX REMERCIEMENTS à ceux qui investissent dans la Chambre, en gardant le sourire:

- Denis AUBRY
Gilles BACHAND
Pierre BAILLARGEON
Alain BEAUCHAMP
Roger BEAUDIN
Claude BEAULAC
Jacques BÉDARD
Daniel BELAND
Serge BENJAMIN
André BERNARD
Claude BERNIER
Jean-Pierre BIENVENUE
André BISSONNETTE
Pierre BLAIS
Jean-Paul BLANCHARD
Louis BONNEVILLE
Jean-Pierre BOURQUE
Maurice BRAIS
Denise BRASSARD
Réal BROUSSEAU
Fernand CHAPUT
Serge CHARBONNEAU
Clément COUTURE
Jean-François CREPEAU
Lise DALLAIRE-DUROCHER
Hélène DENAULT
Delbert DESCHAMBAULT
Jacques DESJARDINS
Gilles DOLBEC
Marc DUBÉ
Jean-Claude DUBUC
Claude DUFOUR
Pierre DULUDE
Jean DUPONT
Denis DUVAL
André FILION
Jean-Guy GAGNÉ
Marco GENONI
Maurice GIROUX
Bob GUÉRETTE
Marcel GOSSELIN
Rock GOULET
Jean GRIMARD
Réal HARVEY
Gervais HUET
René JEAN
André Jussaume
Rodrigue LABBÉ
Pierre LABRECQUE
Fernand LACHANCE
J.G. LACOMBE
Paul LAFOREST
Jean LANGELIER
Germain LAPLANTE
Françoise LAPOINTE
Hugues LARIVIERE
Michael LAROCHE
André LAROCHELLE
Germain LAZURE
Louise LEVESQUE
Michel LONGPRE
Réal LORRAIN
Claude MAGNAN
Gilles MAILLOUX
Yves MARIN
Rock MASSICOTTE
Gilles MASSIE
Roger MATTE
Rouville MÉNARD
Georges MERCIER
Serge MERCIER
Claude MONGEON
Guy MOREAU
Johanne OUMET
Maurice OUELLET
Jean PAGE
Gaétan PARADIS
Yolande PARENT
Daniel PILOTE
Claire PRÉVOST
Gilles PRINCE
Yvan PROVOST
Normand QUINTIN
Pierre RACINE
Raymond RAYMOND
Jean ROY
Jules ROY
Monique SAINT-PIERRE
Patrice SÉDILLOT
Marie SIGNORI-GUÉRIN
François TREMBLAY
Luc TREMBLAY
Jean-Bernard THÉBERGE
Charles THIBODEAU
Louise THIBODEAU
André TOUCHETTE
Denis TOUGAS
- Promotion A.D.P.
Boucherie d'Aujourd'hui
Carrières Baillargeon
Garage Delorme
Constructions Roger Beaudin
Bijouterie Au Filon d'Or
Commission Scolaire St-Jean
Président Office Tourisme
Équipements Rainville
Aliments Pro-Mar
Constructions Bristol
Atelier d'usinage
Ministre et Député
Cent. Natio. Courtage Financier
Caisse Pop. St-Edmond
Agromex
Président SIDAC
St-Jean Auto-Électrique
Clinique Médicale Chinoise
Écussons Grand Prix
Pdt Comm. Scolaire Iberville
Laniel Cantine
Conseil Économique Ht-Richelieu
Multi-Textes Communications
Conseil Ville de St-Jean
Commission Sco. St-Jean
Maire de St-Jean
Desjardins Automobiles
Maire de St-Luc
Beneficial
Autobus La Johannaise
Centre St-Luc
Librairie Au Gribouillage
Notaire
Société des Alcools
Filion inc.
Bell Canada
Oerlikon Aérospatiale
Brasserie Molson
Distillerie Seagram
J.A. Hubert
Marché Goulet
Conseil Ville de St-Jean
Écussons Grand Prix
Restaurant Samuel
Avico
Iberville Tracteurs
Banque Nationale Canada
Barbeau, Lussier, Labrecque
Pharmacie Jean Coustou
Tissus d'Amoco
Production Paul Laforest
Président C.E.G.E.P.
Super-Marché Laplante
Golden Strand
Notaire
Imprimerie Dorat
Pdt Clé Drapeau Québécois
G. & L. Azure
Clinique Acupuncture
Romeo Bessele & fils
Habitations Remi
Caisse Écon H. Mercier
Fonds Claude Raymond
Marin inc.
Banque Toronto-Dominion
Massie, Turcotte & Ass.
Emploi Immigration Canada
Agromex
Société Clé
Décor Serge Mercier
Comptable
Restaurant Le Boulevard
Notaire
Classe Pop. N.D.A.
Production Jean Pagé
Construction G.C.P.
C.P.A. Ferme Beauvallon
Groupe Tremca
Boutique Folies Elle & Lui
Pédiatre
Fournier Automobiles
Quintin Automobiles
J.A. Hubert
Caisse Pop. St-Eugène
Clamm Aviation
Conseil Ville de St-Jean
Boutique Folies Elle & Lui
Banque fédérale de Développement
Conseil Ville de St-Jean
Arpenteur géomètre
Bellefleur, Tremblay, Tétraut
Théberge Automobile
Coca-Cola
Présidente Parti Québécois
Pneus André Touchette
Raymond, Chabotte, Martin, Paré

NOUVEAU SERVICE
DE LOCATION
À SAINT-JEAN



COURT ET LONG TERME
CHOIX DE MODÈLES
ET DE MARQUES

N'hésitez pas à contacter nos experts
Comparez nos prix

740, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-6628

109, rue Richelieu, C.P. 516
Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec, J3B 6Z8
(514) 346-2544



Dolbec acquiert Taxi-Médic

La compagnie E. Dolbec et Fils, de Saint-Luc, vient de se porter acquéreur de la compagnie Transport médical du Haut-Richelieu, connue également sous le nom de Taxi-Médic.

Le porte parole du transporteur scolaire, M.

gilles BÉRUBÉ

Gilles Dolbec, indique

que son entreprise étudiait cette avenue depuis un bon moment déjà. La transaction a été complétée mardi dernier, le 11 novembre, mais E. Dolbec opère l'entreprise de-

puis le début du mois.

Selon M. Dolbec, les activités de Transport médical du Haut-Richelieu s'inscrivent dans la continuité de celles de Dolbec et Fils qui assure déjà le service de transport adapté dans le Haut-Richelieu.

■ Soins de santé

Transport médical se spécialise dans le transport de personnes qui se déplacent pour des besoins de santé. Règle générale, il s'agit de personnes qui doivent subir un traitement à l'hôpital, dans une clinique médicale, un bureau de médecin ou un C.L.S.C.. Certains l'utilisent pour se rendre à Montréal pour des soins spécialisés.

L'entreprise est équipée de quatre fourgonnette et d'un taxi. Tous les véhicules sont équipés d'une trousse de premiers soins et d'un appareil de réanimation. Les chauffeurs ont la formation adéquate pour utiliser l'équipement. La compagnie ne fait toutefois pas de transport sur civière. Il ne s'agit pas d'un service ambulancier et ses véhicules ne sont pas considérés comme prioritaires.

■ Tarifs

Quel est l'intérêt d'utiliser les services de Taxi-Médic? M. Dolbec commente qu'il s'agit «d'un palliatif à l'ambulance» pour un coût beaucoup plus bas. En fait, le Transport médical applique les tarifs du taxi. Et l'entreprise fait ses profits comment? Question de volume et selon M. Dolbec, la clientèle est suffisamment nombreuse pour occuper les cinq véhicules à la semaine longue.

Par ailleurs, les usagers se sentent plus en sécurité avec une personne qui a la formation pour s'occuper d'eux en cas d'urgence et surtout, qui est préparée à une telle éventualité.

Notons que l'entreprise emploie cinq chauffeurs et un répartiteur. Enfin, M. Dolbec n'a pas voulu dévoiler les termes de la transaction.



M. Dolbec commente que les services de Transport médical se situent entre le taxi et l'ambulance.

LES TAUX D'INTÉRÊT

		Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte		8.54	8.59	8.96
Taux préférentiel		9.75	9.75	10
Hypothèques conventionnelles	1 an	9.5	9.5	9.75
	3 ans	11	11	11.75
Dépôts d'épargne bancaire		5.25	5.25	5.5
Dépôts bancaires 90 jours		6.812*	6.812*	8.5*
Bons de Trésor 91 jours		8.29	8.34	8.71
Obligations corporatives Long Terme		11.572	11.306	11.047
Obligations municipales		9.80	10	10.15
Obligations du Canada Long Terme		9.45	9.46	10.15
Placements à terme (cie de fiducie)	1 an	8.125*	8.125*	8.625*
	5 ans	9.750*	9.812*	10.55*
Taux de change US\$		1.3849		
Dollar canadien		72.21		

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.

Desmarais, Desmarais & Desmarais

NOTAIRES
CONSEILLERS JURIDIQUES

Les notaires Luc, Nathalie et Jacques Desmarais ont le plaisir d'annoncer le déménagement de leur étude le 28 novembre 1986 du no 170, rue Jacques-Cartier nord au no 170, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Jean Desmarais, LL. L.
consultant

Tél.: 346-4446

EXXA

Surplus militaire

Duvet d'oie blanche

- Exxa «Airforce» Vestes de cuir **225\$**
- Pantalons de combat **15\$**
- Pantalons de commando **20\$**
- Parkas d'armée neufs **175\$**
- «Bombers» duvet seulement **99\$**

1, Place du Marché

Saint-Jean-sur-Richelieu

346-6620

Ord. 175\$

130\$

La main qui partage vos dons

centraide Richelieu-Yamaska

Aidez-nous à vous aider...

Souscrivez à
Centraide Richelieu-Yamaska

Collection 86-87

Les Fourrures Jacques Laflamme vous offrent toute sa collection de manteaux, vestes et chapeaux à des prix réduits

jusqu'à

30%

Un grand choix de fourrures dans des styles variés et une qualité inégalée

FOURRURES Jacques Laflamme inc

244, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X9
Tél.: 347-6545

PLAN MISE DE CÔTÉ
Cartes de crédit acceptées

Oerlikon défend son système

Oerlikon Aerospaciale défend son système. L'été dernier, l'entreprise s'é-

gilles BÉRUBÉ

tait montrée hésitante à commenter les critiques de l'Opposition officielle. Cette fois, elle n'hésite pas à répliquer aux reproches que l'on fait à son système de défense aérienne à basse altitude.

Rappelons que mercredi dernier, le 12 novembre, la Presse Canadienne a publié une information voulant que le système Oerlikon soit imprévisible dans de mauvaises conditions atmosphériques. L'article s'appuyait sur des tests en Arabie saoudite alors que les missiles ADATS auraient atteint leur cible trois fois sur cinq.

Le président de la compagnie Oerlikon, le Dr Marco Genoni, déplore l'attitude de la Presse canadienne dans ce dossier. En aucun moment il n'a été contacté pour connaître son point de vue sur cette question. Si elle n'a pas joué le jeu de la concurrence, l'agence de presse a publié son information à un moment pour le moins inopportun.

Ainsi, M. Genoni souligne que vendredi dernier, le 14 novembre, une «importante» commission américaine a siégé pour discuter du dossier du système de défense aérienne à basse altitude. Dans ce projet, Oerlikon serait en tête avec sa collègue, la firme américaine Martin-Marietta. La commande américaine est de 300 unités ADATS.

De plus, la veille, le 13 novembre, la Turquie a ouvert les soumissions pour l'acquisition de son système de défense à basse altitude.

■ Avantages

Selon M. Genoni, Oerlikon a livré jusqu'à maintenant, au moins tous les engagements, sinon plus, qu'elle a fait dans

son offre de service. Il soutient que le système Oerlikon est le meilleur du genre actuellement sur le marché. «Sinon, on ne serait pas dans toutes les «short list», note le président de la compagnie.

Sur le plan technique, il réfute les informations avancées par la Presse canadienne à propos des détecteurs «sensors» qui équipent les missiles Oerlikon. Ces appareils sont semblables à ceux qui équipent les hélicoptères américains. Ces «sensors» peuvent fonctionner dans toutes les conditions atmosphériques.

■ Tests

M. Genoni n'a pas voulu confirmer les résultats des tests en Arabie, mais il ne les a pas niés. Il ajoute toutefois qu'il ne s'agissait pas d'une information confidentielle. Les Américains avaient en main tous les détails concernant ces tests effectués dans une tempête de sable, à une température de 130 degrés fahrenheit.

Par ailleurs, il rappelle que le système Oerlikon a fait mouche à tout coup en sol nord-américain. Ça été le cas en Floride, par un taux d'humidité de 100%. Même chose à White Sand, au Nouveau-Mexique alors que le vent et des tornades empêchaient de voir la cible avec des lunettes. Autre note parfaite en Alberta, dans la neige et par temps froid et venteux.

Si M. Genoni n'a pas voulu affirmer que la Presse canadienne avait été manipulée par les concurrents d'Oerlikon, mais la Défense nationale, elle, a été plus explicite. L'armée canadienne a défendu son système de façon non-équivoque. Dans une entrevue à Radio Canada, il a laissé entendre que l'information fournie à la Presse canadienne avait peut-être coulée de la concurrence.

SPÉCIAL 3 JOURS

Venez voir notre superbe collection pour les Fêtes!

jeudi, vendredi et samedi les 20, 21 et 22

Manteaux d'hiver
Manteaux longs, 3/4,
«jackets» courts

PURE LAINE «TWEED» MELTON

Vaste choix et styles
RÉDUCTION DE 20%

Robes d'automne
choix de styles pour
tous les goûts
33%
DE RÉDUCTION

Écoulement de vêtements de «Sportswear»

Coordonnées d'automne
MARQUES TELLES QUE: - Paris Star
- White Stag
- Glensport

50% de réduction

Grandeurs disponibles
3 à 15
10 à 20
16 1/2 à 24 1/2

la **Perfection**
TOUTE VENTE FINALE - QUANTITE LIMITEE

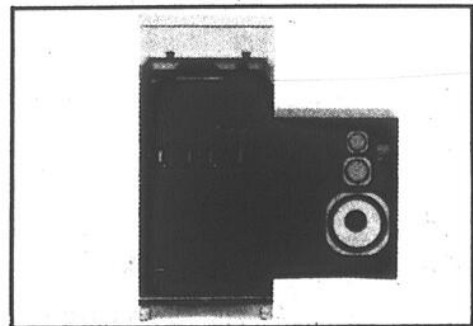
600, rue Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Richelieu
Tél.: 349-1713



no. 2, fait son ouverture officielle le 17 novembre

SPÉCIAUX DU 17 AU 22 NOVEMBRE

CHAÎNE STÉRÉO PRO AKAI



80 watts, double cassette, haut-parleur
3 voix, égalisateur 5 bandes, radio digital,
contrôle à distance, table tournante

799\$

HAUT-PARLEUR JAMO



À PARTIR DE
99\$

Sherwood®



RÉCEPTEUR DIGITAL
rég. 350\$ **spécial 239\$**



688, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861



Campagne locale réussie

Don de \$16,000 à la Société d'arthrite

Grâce à la précieuse collaboration d'une centaine de bénévoles des

Céline BORDUAS

environs, du club Optimiste de Saint-Luc qui a donné le coup d'envoi, et des huit membres du comité exécutif, La Société d'arthrite du Haut-Richelieu a pu récolter au terme de sa campagne annuelle, \$16,000.

Cet argent que le président du secteur local, M. J.-A. Dionne a remis dernièrement sous forme de chèque au représentant montréalais Robert Sibold, a été amassé par le biais de diverses activités de financement réparties de juillet à octobre. Selon les responsables régionaux, il va sans dire que le montant dépasse largement l'objectif préalablement fixé.

À ce stade, le président Dionne se dit fort content de la générosité dont le public a fait preuve en participant notamment au super bingo, à la partie de cartes ainsi qu'à l'achat de billets pour le tirage de quatre grands prix (vidéo, four micro-ondes, téléviseur et tableau peint). «Cela additionné aux dons des particuliers et des sociétés», a ajouté

celui-ci. «La première année nous n'avions même pas amassé \$2,000, l'an dernier ça a été \$10,000 et cette année \$6,000 de plus que l'édition 85», rapporte J. A. Dionne qui pour sa part, assume le patronnage du comité local depuis ses débuts, soit en 1983. Ce qui représente 60% de gains de plus que prévu. «Ce succès est très encourageant et nous sommes déjà à préparer la campagne 1987», termine sur ce, le président.



Le conseil exécutif de la Société d'arthrite du Haut-Richelieu se compose à l'avant de Thérèse Guillette, Juliette Julien et Anita Desgagnés. Derrière elles se trouvent le président J.-A. Dionne, Jean-Pierre Cadotte, vice-président, Robert Sibold

l'agent de développement et représentant de Montréal qui reçoit le chèque de \$16,000 des mains du trésorier Jean-Yves Bédard, Jean-Paul Guillette 2ième vice-président et Lucie Ouimet, secrétaire. (Photos François Melillo)

Desjardins
ST-JEAN P.Q.

LE CONCESSIONNAIRE PLEIN DE BON SENS



Cher(e)s client(e)s et ami(e)s,

Dans une continuité normale de mon expérience dans le domaine de l'automobile, c'est avec grand plaisir que je vous annonce mon association avec la maison Desjardins Automobile de Saint-Jean, comme représentant des ventes.

Mes années d'expérience à servir la clientèle aux départements des pièces et de service ne peuvent qu'avantager mes futurs clients et je me réjouis de me joindre à une équipe dont le service à la clientèle jouit d'une réputation excellente.

Je souhaite vous rencontrer très bientôt ou de répondre à toute demande téléphonique que vous voudrez bien m'adresser.

Bien à vous.

Jules Hasnace

840, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-4901

OSMOSE

VOUS OFFRE

PANTALONS
EN VELOURS CÔTELÉ

34⁹⁹
ch.

(rég. jusqu'à 42\$)

CHOIX DE COULEURS:
NOIR, GRIS, CRÈME, VERT BOUTEILLE

AUSSI POUR ELLE...

CHANDAILS AVEC COL EN «V»
en acrylique

19⁹⁵
ch.

CHOIX DE COLORIS

la boutique pour tous ceux
qui ont le cœur jeune!

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4129

carrefour
richelieu

LES GÉANTS

du COUVRE-PLANCHER



Saxony Plush
 Nous avons reçu un plein camion de tapis
 40 à 60 oz de 2e qualité
 valeur ~~59,95\$~~
 Prix de vente
29⁹⁵ v. car.

Prélart sans cirage
 300 rouleaux
 valeur 5,99\$ à 24,99\$
 Prix de vente
3⁹⁹ à 16⁹⁵

Saxony Plush
 Très dense, lot de couleurs, 2e étage
 rempli d'une balance
 valeur ~~19,99\$ à 59,95\$~~
 Prix de vente
9⁹⁹ à 19⁹⁹ v. car.

Tuile sans cirage
 200 modèles
 valeur ~~39¢, 59¢, 79¢, 99¢~~
 Vente à
39¢, 59¢, 79¢, 99¢ et 1⁴⁹ ch.

Saxony Plush épais DuPont Antron
 100% nylon -Antron- plus; fort, résistant aux taches et à la saleté pour un maximum de durabilité; choix de 12 teintes -haute couture-
 valeur ~~29,99\$~~
 Prix de vente
19⁹⁹ v. car.

Tuile de tapis commercial
 Anti-statique, résiste aux taches; traitée au protège-tapis Scotchgard pour faciliter l'entretien partout chez vous ou au bureau; environ 20" x 20"; choix de 7 couleurs.
 valeur ~~9,99\$~~ ch.
 PRIX DE VENTE
3⁹⁹ ch.

VENTE D'INVENTAIRE DE 1\$ MILLION TAPIS, CARPETTES ET PRÉLARTS JUSQU'À

60%

Saxony Plus de luxe
 Le poil très épais est en 100% nylon de grande qualité; le protège-tapis Scotchgard repousse les taches et les saletés; offert dans tous les tons les plus vendus
 valeur ~~24,99\$~~
 Prix de vente
14,99\$ v. car.

Saxony Plush
 En poil épais, moelleux et des plus durables; choix de 10 teintes -haute couture-
 valeur ~~17,99\$~~
 PRIX DE VENTE
9⁹⁹ v. car.

Carpettes tissées
 Des motifs tout nouveaux, contemporains et orientaux, offerts dans de nombreux tons pastel; au choix, environ 6' x 9'
 valeur ~~199,95\$~~
50% de rabais
 2e qualité: **99,95\$** v. car.

Les géométriques
 100% nylon en pois à boucles uniformes comprenant un coussinet super-moelleux fort, résistant aux taches, à la saleté et à la circulation
 valeur ~~10,99\$~~
 Prix de vente
5⁹⁹ v. car.

Bois franc
 2000 pi chêne Sélect - 2 1/4" x 3/8"
 vendu tel que vu
 valeur 1,99\$
1⁴⁹ pi car.

Les belles tuiles de céramique
 pour revêtir et embellir vos salles de bain, salles, entrées, salles de séjour, etc.
 IMPORTÉES D'ITALIE
 ACHÉTEZ DIRECTEMENT **20% à 50%**
CÉRAMIQUE PRIX DE VENTE
 100 000 pieds de tuiles à mur et à plancher
 valeur de ~~94¢ à 3,20\$~~ pi car.
49¢ à 1⁸⁹ pi car.

MARQUETERIE
 Chêne Sélect poncé
 valeur ~~1,99\$~~
99¢ pi car.

TAPIS - PRÉLART - CÉRAMIQUE - BOIS FRANC

Les géants du couvre plancher Inc.

347-8525
 789, 2e Rue, Iberville

Le Père Noël est de retour



Sans pouvoir bien sûr répondre aux attentes des petits, le Père Noël remettait toutefois un petit cadeau, symbole de sa légendaire générosité.

Cette année encore, de nombreux enfants sont accourus pour accueillir le Père Noël arrivé samedi dernier au Carrefour Richelieu. Invité pour un long séjour celui-ci demeurera à cet endroit jusqu'à la veille de Noël, soit le 24 décembre prochain.

Et c'est à même le château spécialement aménagé à son intention par ses hôtes, que les enfants pourront venir lui rendre visite et lui faire part de leurs vœux de Noël les plus chers.

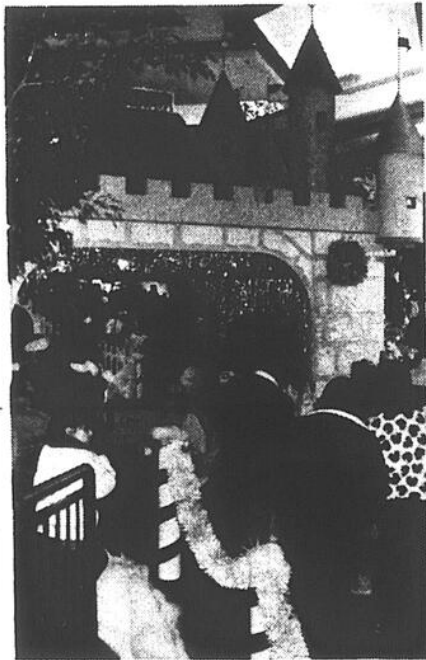
Si on en juge par l'achalandage de samedi dernier où pas moins de 700 enfants se sont rendus au château du père Noël, cette homme à la barbe blanche et à l'habit rouge devrait recevoir encore de nombreuses demandes pour des étrennes.



Beaucoup d'animation autour de l'événement dont la présence de musiciens ambulants a contribué à égayer l'atmosphère.



Les enfants et les parents attendaient patiemment en file samedi dernier pour avoir l'occasion de s'asseoir sur les genoux du Père Noël et lui demander de beaux cadeaux pour le 25 décembre. (Photos François Melillo)



Le château avait spécialement été aménagé pour recevoir le Père Noël directement en provenance du Pôle Nord.



Vive la Beauté!!!

LUCIE
DES GRANGES

347-5379

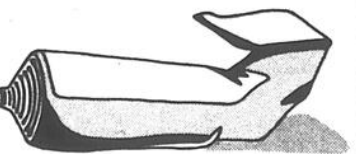
183, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

AMÉNAGEMENT D'INTÉRIEUR
PLANIFICATION ET RENOVATION
SUR RENDEZ-VOUS

Salon

Mèches Folles

Enr.
UNISEXE



ATTENTION - ATTENTION

Nous célébrerons le samedi
22 novembre 1986 notre
1er anniversaire.

À cette occasion, il nous fait
plaisir de vous faire profiter
d'un léger
«retour dans le temps...»

POUR RENDEZ-VOUS: 347-7772



Coupe de cheveux

6\$ (régulier 8\$)

pour hommes et femmes
(sur rendez-vous)

C'est notre façon de
vous remercier, car
cette réussite, c'est
grâce à vous!

Annie, Liette, Ruth, Jocelyn

747, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Des cours de conduite préventive pour ceux qui ont leur permis de conduire

Encore une fois cette année, les Coopérants de la Société mutuelle d'assurance-vie offriront à l'intention des automobilistes de la région, des cours de conduite préventive qui visent à conférer à ceux qui détiennent un permis depuis au moins deux

ans, une formation préventive supplémentaire.

Pratiquement, cela signifie que les usagers de voitures pourront bénéficier des rudiments d'une conduite

plus sécuritaire. Enseignement qui est approuvé par le Conseil canadien de la sécurité et de la Régie de l'assurance automobile du Québec.

La session durera quatre soirs,

c'est-à-dire le lundi 8 décembre, mercredi 10, lundi 15 et mercredi 17 décembre et sera donnée au Cégep de Saint-Jean par M. Camille Lacasse, un ancien policier de la Sûreté du Québec.

Les frais pour prendre part à

l'activité sont de \$15 et couvrent principalement la documentation.

Pour s'inscrire, communiquer avec le responsable Roma Chalifoux au 348-5373 ou avec M. Guy Richer au 347-0456.

SUPER VENTE DE NOVEMBRE

AVANT

D'ACHETER

AILLEURS,

VENEZ

CONSTATER

NOS BAS

PRIX

Chemises sport

POUR HOMMES
flanelle, couleur unie
50/50 poly-coton
rég.: 23,98\$

11.99

Sous-vêtements d'hiver thermal

«Stanfield»
camisoles ou caleçons
rég.: 9,98\$

5.99

Collection Rallye

«ENFANTS»
blousons en velours côtelé
courts à la taille
rég.: 101,98\$

57.99

SUPER
RABAIS

20%

sur tous les articles
non réduits
en magasin

N'oubliez pas que Vigneault vend aussi
des grandes tailles:
pantalons jusqu'à 54 de ceinture
chemises, chic, sport ou travail, jusqu'à 19½

POUR ELLE ET LUI

Bottillons d'hiver

modèles variés
valeur jusqu'à 79,98\$

19.99

Des lots spéciaux

POUR ELLE ET LUI
RÉDUIT DE

50%

Manteaux - Blouses -
Pantalons - Gilets et autres

Manteaux pour dames

RABAIS DE

40%

SPÉCIAL EXPRESS SPÉCIAL EXPRESS

Tuques
100% acrylique

1.99

Bas de travail

99¢

Mitaines
DAMES OU ENFANTS

1.99

SUPER AUBAINES

Bottes KX

hauteur 9" de Kodiak
couleurs: gris et rouge ou gris et bleu
doublées - chaudes - imperméables
rég.: 57,98\$

43.99

Louis - G.
Vigneault

153, rue Champlain, Saint-Jean
346-4353



Plan mise de côté

Pauline Marois vient défendre la nouvelle orientation du P.Q.

«Ce qui me reste moi, après neuf ans de pouvoir, ce que je ressens, c'est la fierté d'être Québécois».

marc-o TRÉPANIÉ

C'est par cette phrase que l'ex-ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, Pauline Marois, a décrit ce que symbolise pour elle la prise du pouvoir par le Parti québécois le 15 novembre 1976 et son exercice jusqu'au 2 décembre 1985.

Mme Marois, qui s'adressait à une trentaine de militants péquistes dans le cadre des *beaux jeudis* du PQ Saint-Jean, a admis que l'aile gouvernementale s'est souvent comportée avec «le sentiment de la possession tranquille de la vérité».

Elle estime que le PQ a été un peu «victime de ses succès», avec ses actions gouvernementales qui ont principalement contribué à l'affirmation linguistique et économique des Québécois, leur donnant un nouveau sentiment de sécurité nationale.

Pour l'ex-ministre et membre de la Commission nationale du programme du parti, ce sentiment de sécurité collective permet aujourd'hui au gouvernement libéral de tenter de faire des brèches dans la Loi 101. Là-dessus, elle a invité les péquistes à faire preuve de vigilance.

Ceci étant dit, Pauline Marois a principalement consacré son discours à défendre la nouvelle orientation que les dirigeants du parti veulent imprimer au programme politique du PQ lors du congrès de juin 87.

«Au congrès d'orientation, il faudra s'entendre sur les grands objectifs avant de parler des moyens, des stratégies et des tactiques», a-t-elle signifié en défendant le concept de l'affirmation nationale mis de l'avant par la Commission du programme.

«L'affirmation nationale, ça veut dire que nous restons toujours un parti souverainiste. La souveraineté est un objectif à atteindre. Mais il faut recréer une solidarité autour de cet objectif avant



L'ex-ministre Pauline Marois a entretenu les militants péquistes de Saint-Jean de l'affirmation nationale du peuple québécois, concept sur lequel le parti veut appuyer son programme politique au cours d'un prochain mandat gouvernemental. (Photo François Méfillo)

de le reproposer au peuple parce qu'à ce stade-ci, il serait irréaliste de reposer la question de la souveraineté au peuple et d'espérer obtenir de meilleurs résultats qu'au référendum de 1980», explique Mme Marois.

Comme c'était le cas en 1976, elle a indiqué qu'il n'était pas question, dans l'esprit des membres de la Commission nationale du programme, de proposer la souveraineté dans un prochain mandat de gouvernement. Le PQ doit d'abord resolidariser les Québécois autour de l'affirmation nationale avant de penser à la souveraineté.

«L'affirmation nationale, c'est une étape», a-t-elle dit à la blague.



Proulx fête avec ses amis

C'est privément, en compagnie d'une soixantaine d'amis, que l'ex-député péquiste du comté de Saint-Jean, Jérôme Proulx, a fêté dimanche, au restaurant Aux Délices, le dixième anniversaire de la première accession au pouvoir du Parti québécois. On reconnaît sur notre photo, outre l'orateur Jérôme Proulx, l'ex-député de Chambly, Luc Tremblay, son épouse, Ginette, l'ex-député d'Iberville, Jacques Beauséjour, la chanteuse Pauline Julien et son conjoint, Gérard Godin, député péquiste de Mercier, dont la victoire du 15 novembre 1976 demeurera inoubliable pour plusieurs péquistes puisqu'il avait défait le chef libéral Robert Bourassa, exploit répété par Jean-Guy Parent dans le comté de Bertrand le 2 décembre 1985. (Photo François Méfillo)

OLO Optique Laurentienne

Claudette Pelletier, O.O.D. Lisette Gingras, O.O.D.

Venez choisir votre cadeau à même notre arbre de Noël!

Du 17 novembre 1986 au 1er janvier 1987, des coupons d'escompte varient de

10% à 50%

DE RÉDUCTION pour tout achat de lunette complète

Non valide pour personnes du programme vision

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-7361

entrepôt floral

Grossiste ouvert au public

PRIX DU GROS

250, rue Savard, Saint-Luc 349-1037

Vente du 19 au 23 novembre 1986

<p>Plante sur pied 6 pouces rég. 8,99\$</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">549</p> <p>Spécial ch.</p>	<p>Iris professeur bleu fleurs coupées fraîches de Hollande rég. 1,25\$ à 1,49\$</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">59¢</p> <p>Spécial ch.</p>
<p>Plante sur pied 8 pouces rég. 14,99\$</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">879</p> <p>Spécial ch.</p>	<p>Mini-oeillets couleurs assorties du Chili rég. 1,25\$ à 1,49\$</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">59¢</p> <p>Spécial ch.</p>

HEURES D'OUVERTURE
7 JOURS PAR SEMAINE

du lundi au mercredi de 9 h à 17 h
jeudi et vendredi de 9 h à 20 h
samedi de 9 h à 18 h
dimanche de 9 h à 14 h

Brosseau s'en prend à Marois sur l'avortement

Le bouillant indépendantiste Gérard Brosseau a poursuivi sa croisade contre l'avortement jeudi dernier en

MARC-O. TRÉPANIÉ

s'en prenant à l'ex-ministre Pauline Marois qui rencontrait les péquistes du comté de Saint-Jean.

«Comment le gouvernement du PQ, mon PQ comme le vôtre, peut-il concilier la politique de la mort avec un objectif aussi grandiose que l'indépendance? Quand vous étiez ministre, vous faisiez partie d'un gouvernement amoral et impie. L'indépendance politique ne se fera pas avec des morts parce que l'avortement est un meurtre sordide», a lancé Gérard Brosseau.

Peu auparavant, il avait affirmé qu'il fallait utiliser les bras pour franciser le Québec: «Quand il y aura assez de vitrines commerciales fracassées et d'affiches peinturées, là, ils vont comprendre».

Pauline Marois lui a répondu qu'elle était une femme qui ne croyait pas à la violence. «La violence n'est pas la voie de l'honneur», a-t-elle dit à son interlocuteur, à la grande

satisfaction des militants péquistes qui l'ont chaleureusement applaudie.

Quant à la question de l'avortement, l'ex-ministre déléguée à la Condition féminine a souligné qu'il n'y a personne au monde qui peut être d'accord avec l'avortement, ni pour soi, ni pour ses amis et ni pour ses ennemis.

«Je n'ai jamais vu de femme qui se soit fait avorter parce qu'elle le

souhaitait ou le cherchait. Les femmes qui décident de se faire avorter le font pour des raisons psychologiques, physiques ou morales. Quand j'étais au gouvernement, je n'avais pas à poser de jugement moral sur l'avortement mais j'avais la responsabilité de rendre accessibles des services d'avortement de qualité, avec le moins de séquelles possibles pour les femmes», a-t-elle expliqué.

FACE À L'HÔPITAL

le ROÏ
du VÊTEMENT

Venez voir
sa nouvelle collection
automne-hiver 86-87
450 000\$ d'inventaire

500 HABITS

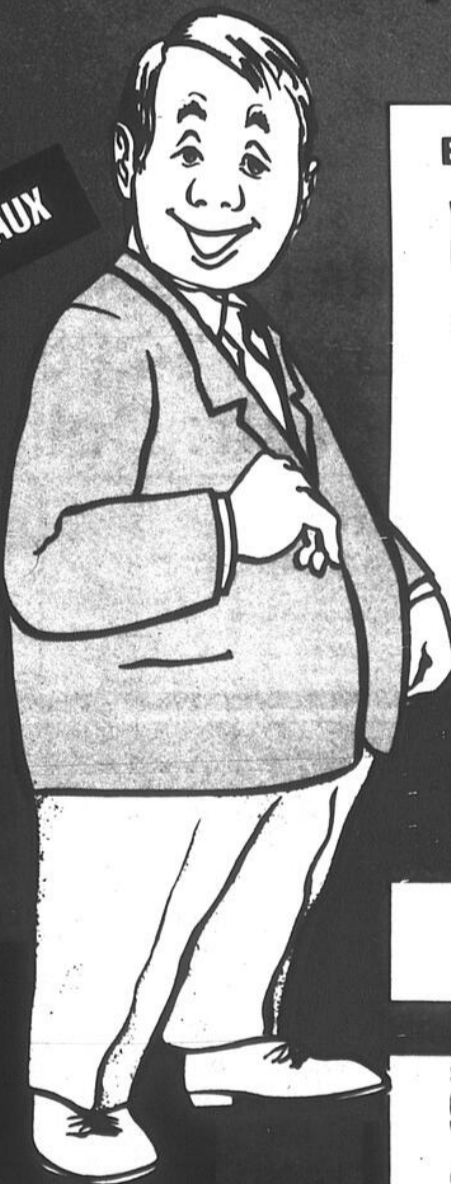
500 PANTALONS

500 VESTONS

500 CHANDAILS

500 CHEMISES

500 MANTEAUX



BAS PRIX SERVICE INCOMPARABLE

Vestons à partir de \$69⁹⁵ (Altérations gratuites)
Habits à partir de \$149⁹⁵ (Couturière sur place)

● UN CHOIX INCOMPARABLE

Vêtements de tout genre

TAILLE FORTE jusqu'à 56

LE ROI DU VÊTEMENT: Une question de distinction
puisque chez nous, le Roi c'est vous.

Âge d'Or 10% d'escompte

Obtenez la carte privilège, elle vous
fera sauver des \$\$\$

Établi depuis 1970
et plus fort que jamais

situé au:
**935, BOUL. DU SEMINAIRE NORD,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
TEL.: 349-2372 (face à l'hôpital)

le ROÏ
du VÊTEMENT

On cherche des jumeaux identiques pour une étude

Un groupe de chercheurs du laboratoire des sciences de l'activité physique et du centre hospitalier de l'Université Laval est présentement à la recherche de jumeaux masculins identiques qui voudraient bien se prêter à une recherche pour établir une relation entre l'obésité et l'hérédité.

Le «travail» de ces jumeaux consistera plus particulièrement à demeurer

inactifs pour une période de quatre mois et à bien manger (sans égard aux calories) tout en demeurant dans un centre de recherche sur le Campus de l'Université.

Les candidats recherchés devront avoir entre 18 et 30 ans et bénéficieront d'un salaire pour la durée de la recherche qui débutera en janvier prochain pour se terminer à la

mi-mai. Ils devront de plus se soumettre à une série de mesurages réguliers au

niveau du poids, de la circonférence, des plis cutanés, de la dépense énergétique et autres. Le

but essentiel étant d'établir la possible relation entre l'hérédité et le changement de poids corporel

lors de suralimentation. Les jumeaux intéressés par le projet devront contacter aussitôt que

possible les responsables Linda Thibault au (418) 856-7834 ou Guy Fournier (418) 656-3740.

Ce soir à Saint-Jean

Le CLSC fait son bilan pour 85-86

Le CLSC Vallée-des-Forts tiendra ce soir (mercredi) à 19 heures sa première assemblée d'information publique sur ses activités.

Le directeur général, Mario Lafrenière, précise que le conseil d'administration a décidé de faire cette assemblée dans ses vieux locaux du 240 Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean afin que le public puisse juger par lui-même de la nécessité de construire un nouveau siège social.

On sait que le dossier du «futur» siège social, qui sera situé à Iberville, végète depuis le printemps 85 entre la Montérégie et Québec, du ministère de la Santé et des Services sociaux au Conseil du trésor, du gouvernement péquiste au gouvernement libéral.

Outre la question du siège social, la direction du CLSC fera état de ses réalisations au cours de la période du 1er avril 85 au 31 mars 86. Elle entend également lancer une campagne d'information pour mieux faire connaître ses activités et ses services.

Gare au faux docteur Pichette

La spécialiste en néphrologie - discipline se rapportant à l'étude du fonctionnement des reins - Mme Carole Pichette, tient à aviser la population qu'une personne de sexe masculin emprunte actuellement son identité dans le but d'effectuer des visites «médicales» chez les gens.

Mme Pichette, de par ses fonctions, travaille à l'hôpital du Haut-Richelieu et n'est appelée en aucun cas à sortir des lieux pour aller investiguer les personnes malades.

Toute personne ayant connaissance de cet acte de fourberie est donc priée de téléphoner au poste de police de Saint-Jean (347-5565) afin de faire part à un agent de cette malencontreuse méprise qui pourrait s'avérer dangereuse.

MOLSON

PARTIE DE HOCKEY

au profit des paniers de Noël



Aucun siège réservé
Billet: 3,00 \$

Date: 7 décembre 1986

Heure: 14:00 heures

Endroit: Colisée St-Jean-sur-Richelieu

Groupe Tremca inc.
LES PRODUITS DE CIMENT TREMBLAY INC.
LES TOITURES DE TUILES TREMBLAY INC.
800, boul. Industriel 348-4481
Iberville, QC J2X 4W8 Mtl 8651-6786
UNITÉS PRÉFABRIQUÉES LTÉE 348-8884
955, boul. St-Luc Mtl 871-1128-45
St-Luc, QC J5J 2A0 1-800-363-1458

TÉL. 347-6411
CARREFOUR LAPLANTE
SUPERMARCHÉ PROVIGO
Germain Laplante, prop.
Avenue, Iberville, Qué. J2X 2B8

RICHELIEU
Quincaillerie Richelieu Ltée
1910, boul. Hymus, Dorval
QC Canada H9P 1J7
(514) 883-6144 - Téléc 05821513

ULTRA-SPÉCIAL - ULTRA-SPÉCIAL

NOVEMBRE ET DÉCEMBRE

Verres de contact - port quotidien - **99\$** la paire

Verres de contact - port prolongé - **165\$** la paire

Livraison immédiate - satisfaction garantie ou argent remis

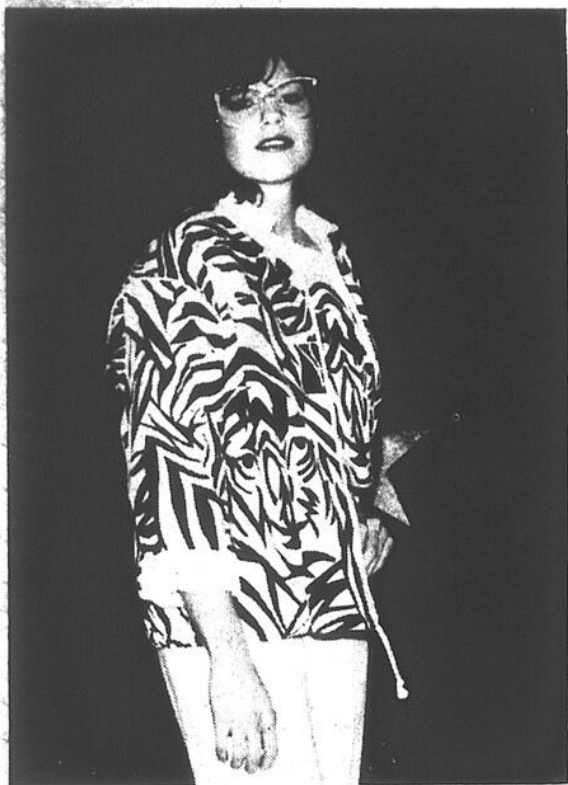
EXAMEN DE LA VUE DISPONIBLE

Nous exécutons prescriptions d'ophtalmologistes et d'optométristes

Grand choix de montures
ESCOMPTE 10% - 65 ans et plus

MARTINE MONETTE, O.O.D.

OPTICIENNE D'ORDONNANCE
CARREFOUR LAPLANTE
420, 2e Avenue, Iberville
Tél.: 347-2277 - 347-4346



Ce trois pièces à imprimé tropical se glissera facilement dans la valise des vacancières.

En bateau!



manon
DENICOURT

C'est un air de reggae qui a donné le rythme aux mannequins qui ont paradé les premières pièces de la collection croisière que présentaient la Boutique Turquoise, Marie-Soleil et Roger Galipeau. La brasserie Barlu d'Iberville a accueilli toutes ces adeptes de la mode et de la nouveauté. Celles-ci se sont laissées envoutées par des grandes marques telles que Grenier, Takano, Thalie, Esprit, Naf-Naf, Orly et Ralph Lauren pour ces messieurs et la Clinique

Monette pour des petits bijoux de lunettes qui font parties intégrantes de la mode féminine et masculine.

Cette collection croisière s'adresse à celles qui se départiront temporairement de leurs bottes d'hiver pour chausser des sandales. Mais nous ne partons pas tous. Hé bien! pour les milliers qui restent, vous aurez à trouver une robe des Fêtes qui sera PRESQUE EXCLUSIVE, qui vous ira à merveille qui aura du chic mais... que vous pourrez porter par la suite pour aller travailler et tout ça, à bon compte.

Parmi les grandes marques présentées, de nombreux modèles de fin lainage pouvant réunir toutes ces qualités mais demeurent toutefois assez sobres. C'est pourquoi cette année, les stylistes ont utilisé les anciens bijoux pour donner le ton de brillance aux vêtements, sans pour cela avoir recours au lamé.



Martine a choisi cet ensemble aux lignes souples et évasées dont l'éclat est fourni par les boutons métalliques et la chaîne dorée.



Louise porte un deux pièces en tricot qui peut être très versatile.



Très différentes, les jupes de ces ensembles ont un plissé vertical au dos. Et sont portées très courtes.

POUR ELLE
20% DE RABAIS

SUR TOUTE LA MARCHANDISE «TRIANGLE» ET «JUMP»
AUSSEI POUR LUI...
CHEMISES HABILLÉES
UNIES ET À RAYURES 24⁹⁵ rég. jusqu'à 35\$
N'ATTENDEZ PAS!



MODE JEUNESSE
POUR ELLE ET LUI

600, Pierre-Caisse
Pierre-Paul Caron, propr.
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-2345

carrefour
richelieu



La mode dansée à Saint-Luc

Une dizaine de jeunes mannequins se sont déhanchés au rythme de la *dance music* afin de présenter des vêtements mode en provenance de cinq centres d'achats de la région. Pas moins de 150 personnes ont donc assisté au tout premier spectacle de mode dansée offert par la troupe Showbizz, le 9 novembre dernier à la Puerta Del Sol.

Formée en août dernier, cette nouvelle troupe regroupe une douzaine de jeunes gens de 16 à 26 ans des alentours qui incluent à leurs présentations de la mode, des mouvements rythmés s'apparentant à la danse. «Pour donner un effet visuel», expliquait l'un des directeurs de la troupe, Benoît Brault.

En tout onze chorégraphies avec autant d'apparitions sur scène, ont été exécutées. Du prêt-à-porter, des manteaux, des tenues chic et satinées avec prédominance de noir et argenté ont été montrés au cours de cette soirée. Le Temps des Fêtes était le thème du défilé.

Outre ses engagements pour les boutiques partici-

pantes, la troupe Showbizz, sous l'initiative de ses directeurs Benoît Brault et Linda

Provost, présente chaque semaine au réseau de la Télévision Communautaire le «Flash-mode» intégré à l'émission Bloc-Notes. «Nous voulons nous faire connaître dans notre milieu» est le voeu du porte-parole.



le souk

Assiettes à fondue

À PARTIR 5,95\$ à 7,95\$

SPECIAL 20% DE RÉDUCTION sur tous ces articles

Ensemble à fondue

rég. 56,95\$

Couleurs disponibles: rouge gris blanc

Fondue au chocolat rég. 24,95\$

SPECIAL 20% DE RÉDUCTION sur tous ces articles

- fine porcelaine
- vaisselle
- couverts
- articles de cuisine
- accessoires de salle de bain
- objets décoratifs
- cartes, emballage cadeaux...
- liste de mariage

• Carrefour Richelieu
St-Jean
348-6481

André Viger viendra à Farnham fêter le 35^e anniversaire des Lions

Le Club Lions de Farnham célébrera mardi le 2 décembre prochain, son 35^{ème} anniversaire d'existence en compagnie d'un invité fort spécial en la personne de André Viger, dit héros national.

C'est plus précisément à compter de 19 heures ce soir-là que les Lions accueilleront à

l'occasion d'un souper conférence au Centre Culturel de la localité, cet homme de l'exception.

Pour ceux qui ne le connaissent pas, André Viger a rafflé les honneurs parmi l'ensemble des athlètes handicapés en arrivant bon premier au marathon de Montréal du 28 septembre dernier.

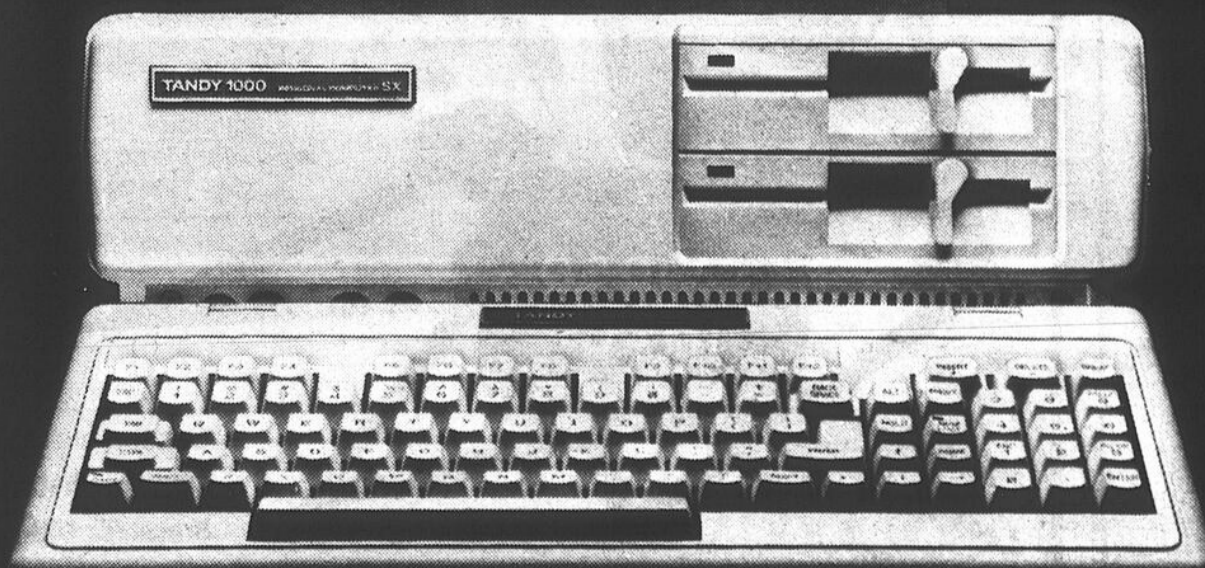
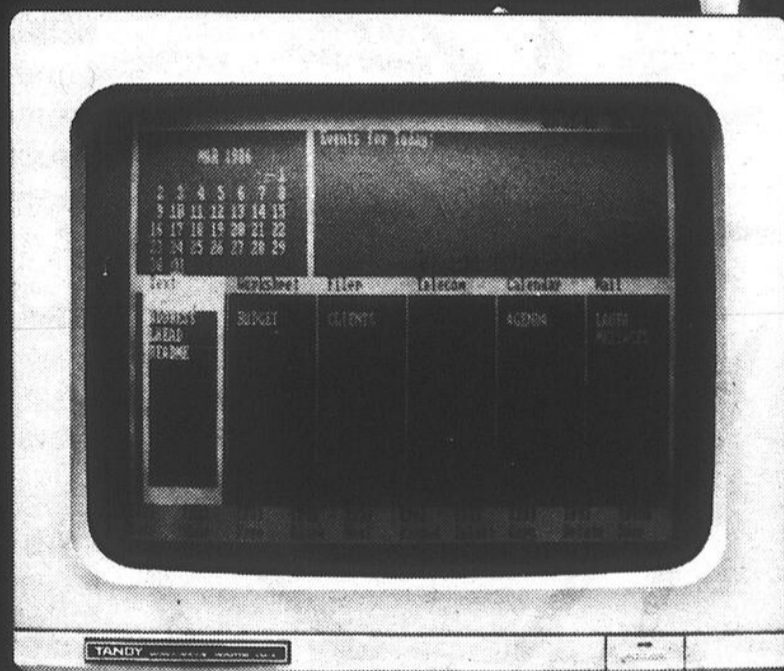
Depuis lors, cet homme symbolise le courage et la détermination et comme il se plaît lui-même à le dire: «j'ai toujours pensé que je changerais pas le monde mais que je devais m'adapter au monde».

Toutes personnes handicapées ou autres qui aimeraient le rencontrer sont donc invitées à

prendre part au souper-conférence qui se déroulera à cette date.

Pour ce faire il faudra vous procurer des billets présentement en vente au coût de \$1⁵ chacun en téléphonant aux numéros suivants 293-6288 et 293-3605. Il est à noter que la totalité des bénéfices iront aux oeuvres de Lions.

**"Tandy 1000 SX
...voilà des
performances!"**



Le "SX" vous donne vraiment l'avantage

Voici pourquoi:

Vitesse. Le Tandy 1000 SX possède un processeur à deux vitesses qui tourne 1-1/2 fois plus vite qu'un PC d'IBM.

Mémoire. RAM de 384 K (extensible à 640 K sur la circuiterie principale) et deux unités intégrées de disque souple de 360 K.

Possibilités d'extension. Cinq accès pour l'extension future en fonction de vos besoins.

Logiciel avec 6 programmes en un. Le "SX" comprend notre logiciel multifonction DesiMate II exclusif.

Compatibilité avec le PC. Le "SX" équivaut au PC et possède des fonctions qui le rendent encore meilleur.

Suppléments inclus. Adaptateurs pour écran vidéo, imprimante, crayon lumineux et bâton de commande.

Compatibilité avec MS-DOS, système d'exploitation standard de logiciel. Le "SX" tourne avec la plupart des logiciels d'affaires et d'enseignement.

Soutien après-vente. Le soutien étendu après-vente est un énorme avantage de Tandy.

Prix raisonnables. Ils ont rendu les ordinateurs Tandy célèbres. Le "SX" ne fait pas exception.

Résultat: efficacité et productivité accrues.

Équipez le "SX" (25-1051) de l'écran mono VM-4 (25-1020) et épargnez.

Total des prix cour., 2128.95

1599⁰⁰



Tandy 1000 SX avec écran couleur CM-4 (25-1021).

Total des prix cour., 2368.00

\$1799

Tandy 1000 SX avec écran couleur CM-10 (25-1022).

Total des prix cour., 2598.00

\$1999

Des prix vraiment compétitifs!

Extension à disque dur qui prend bien peu de place!

Notre carte de disque dur de 20 M-octets augmente votre capacité de mémoire et permet l'accès rapide aux données. Elle vous donne davantage de mémoire tout en gagnant votre temps. Installez la carte d'extension dans l'extension du "SX". Aussi pour Tandy 1000, 1200 et 1200e.

25-1029, 1299.00



IBM est une marque déposée d'International Business Machines Corp.

La réclame expire le 24 décembre 1986

ORDINATEURS TANDY

...vraiment supérieur...

DE RADIO SHACK, DIVISION



INTERTAN

Disponible dans tous les centres d'ordinateurs Tandy et magasins et détaillants participants de Radio Shack.



Vendredi soir dernier l'atmosphère était à la gaieté alors qu'une centaine de jeunes se sont rendus au centre communautaire de Saint-Eugène pour prendre part à une disco-danse. (Photo François Melillo)

Les jeunes à l'honneur à Saint-Eugène

Une bonne centaine de jeunes ont participé à la danse offerte par le Club Optimiste de Saint-Eugène dans le cadre de la semaine de l'appréciation de la jeunesse.

Cette activité combinée à une remise de certificats destinées à souligner les accomplissements de jeunes de cette paroisse, constituaient une première pour le Club.

Ce sont donc cent jeunes de 14 à 17 ans qui se sont rendus vendredi soir dernier au centre communautaire de la place pour prendre part à la danse. Selon le porte-parole Jean-Yves Bédard, l'atmosphère était propice au plaisir et à l'amusement.

«La discothèque et le système d'éclairage avaient été judicieusement choisis pour cette soirée-jeunesse qui s'est avérée plus populaire que nous l'aurions cru», a-t-il indiqué. En effet, les responsables s'attendaient plutôt à rece-

voir une soixantaine d'adolescents que près de deux fois plus.

Au lendemain de cette activité et sitôt après la messe, les responsables du club ont décerné des certificats méritoires à des groupes de jeunes impliqués dans le sport et dans le secteur social ainsi qu'à deux élèves des niveaux primaires 4 et 5.

Il s'agit dans un premier temps, des clubs de hockey et de football Les Patriotes ainsi que des groupes Les Amis d'Eugène et la meute de scouts libres qui, pour leur part, ont apporté leur contribution dans diverses activités à caractère social.

Des plaques ont aussi été remises à la jeune Thuc Vinh Diec et Patrick Riberdy de l'école Saint-Eugène pour leur travail en ce qui a trait au nom à donner au bulletin mensuel des Optimistes de Saint-Eugène. Ainsi le feuillet portera-t-il en en-tête le nom de «Opti-bulle».

Samuels II

Le plaisir de la table au bord du Richelieu. Site enchanteur. Le Samuel II vous offre à de prix très abordables

Table d'hôte du midi À PARTIR DE **6⁹⁵**

Table d'hôte du soir À PARTIR DE **14⁹⁵**

Réservez d'ors et déjà, et pensez aux fêtes et vos dîners de famille et compagnies.

Salle gratuite à votre disposition

Le Beaujolais nouveau cette semaine

Surveillez l'annonce «Brunch International» pour tous les dimanches de décembre.

291, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour renseignements: **347-4353**

NOUVEAU - NOUVEAU

ASPIRATEUR CENTRAL

"Classé meilleur achat"

Easy-Flo

Eau & Poussière
Distributeur exclusif
pour le Québec



Reconnu par
les consommateurs
Canadiens

GRATUIT

Turbo-balai et
silencieux à
l'achat d'un
central

VENTE • SERVICE • INSTALLATION
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL
ESTIMATION GRATUITE

Les Aspirateurs St-Jean Enrg.

971, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au Restaurant St-Hubert)



348-3279 - 347-2917



ATTENTION PROPRIÉTAIRES DE VIDÉO

CARTE DE MEMBRE 4,95\$
52 FILMS GRATUITS

À la location de films obtenez-en un gratuitement sur semaine
(limite 1 par semaine)

Le plus grand choix dans la région

Choix de plus de 4500 films

Sur semaine 3 films: 5\$

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 12 h. à 20 h.
Jeudi, vendredi, samedi et dimanche: 12 h. à 22 h.

Retour des films
sur semaine: avant 19h
samedi et dimanche: avant 17h

- VHS SEULEMENT
- français et anglais
- Nouveautés toutes les semaines
- Rotation de 100 films par semaine
- Coupon - boni à chaque film loué
- Tirage tous les mois
- Service de dépôt 24 heures/7 jours (Chute)



VIDEO IMAGE

Votre détente, c'est notre affaire!

971, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au restaurant Saint-Hubert)

Tél.: **348-3279**

Succursale au:
6400, rue Auteuil
Brossard: 445-2220



Édition spéciale

**Notre plus bas prix de l'année!
Rabais 40\$-72\$ au total sur une paire**

49⁹⁹
Each
Sears ord. 69,99\$
P155/80R13

Radial Silverguard 'ST' toutes saisons: rabais 20\$ - 35\$ le pneu

Pneu à épaulement renforcé pour voitures à traction avant. Conception moderne. Modèle à deux ceintures d'acier et carcasse en polyester. Semelle en composition à nouveau dessin assurant une excellente traction sur chaussée mouillée ou enneigée. Série 65000.

Dimensions	Sears ord. Ch.	Solde Ch.
P155/80R13	69,99\$	49,99\$
P165/80R13	76,99\$	55,24\$
P185/80R13	82,99\$	58,99\$
P185/75R14	89,99\$	65,49\$
P195/75R14	92,99\$	67,74\$
P205/75R14	95,99\$	68,99\$
P205/75R15	98,99\$	69,99\$
P215/75R15	105,99\$	76,99\$
P225/75R15	109,99\$	79,99\$
P235/75R15XL	118,99\$	83,99\$

56⁷⁴
Sears ord. 76,99\$
P175/70R13

Radial Silverguard II toutes saisons. Rabais 20\$ - 36\$ le pneu

Notre meilleur pneu radial ceinturé d'acier à semelle procurant un kilométrage plus élevé et une meilleure traction en hiver. Ceintures d'acier très larges pour une excellente tenue de route et une bonne tenue de route. Semelle à dessin conçu par ordinateur. Série 69000

Dimensions	Sears ord. Ch.	Solde Ch.
P175/70R13	76,99\$	56,74\$
P185/70R13	81,99\$	59,49\$
P205/70R13	88,99\$	64,99\$
P205/70R14	94,99\$	68,99\$
P215/70R14	99,99\$	73,99\$
P225/70R14	108,99\$	76,99\$
P225/70R15	110,99\$	80,99\$
P235/70R15	116,99\$	85,99\$
P245/70R15XL	124,99\$	88,99\$

75,000 km
GARANTIE CONTRE L'USURE



Quelle puissance! Batterie DieHard® 680 édition limitée

79⁹⁹ ch.

Procure une puissance de démarrage à froid de 680 A. Notre plus puissante batterie DieHard à ce jour. Choix de 3 types très en demande. No 10024/44/74. Groupe 24C, 24F, 74.

Produits et services pour l'automobile non offert au magasin de Granby

Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks



vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651.

Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc.

Beaucoup d'énergie dépensée à la kermesse de Saint-Grégoire

Les quelque 220 enfants petits et grands qui ont pris part à la kermesse

céline BORDUAS

organisée par les Optimistes de Saint-Grégoire le 8 novembre dernier ont sans nul doute

dormi comme des loirs au sortir de cette journée fort chargée où la gaieté était au programme.

En effet, une pléiade d'activités dont le lancer des dards, le pompage de ballons, la souce à la corde, le jeu d'échelle, la course dans les sacs de

jute et d'autres encore, ont fait dépenser beaucoup d'énergie aux enfants.

En tout, une douzaine d'activités diversifiées et des jeunes participants de la pré-maternelle jusqu'à la 6^{ième} année où chacun s'en est donné à coeur joie

du matin au soir.

En soirée, près de 150 adultes se sont joints aux enfants pour prendre part au souper au spaghetti dont plus d'une frimousse en est ressorti barbouillée. Des prix de présence ont aussi été distribués pour annoncer la fin de la kermesse.

«Les enfants étaient nos invités et les 45 bénévoles qui ont mis la main à la pâte pour faire de cette journée de la jeunesse une réussite, ont tous été très satisfaits du résultat», résume en gros le porte-parole du club, M. Rodrigue Bernier qui ajoute que les adultes étaient aussi «morts» que les enfants à la fin de la journée.



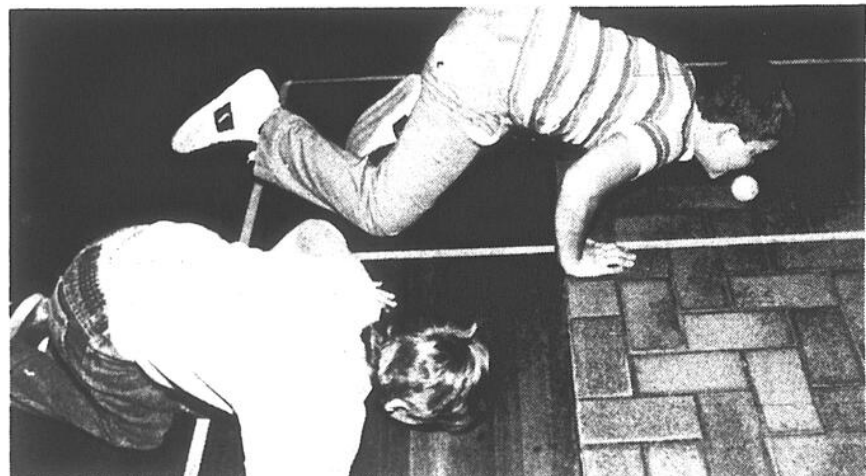
On avait pris soin de mettre des prothèses anti-bruit pour ne pas entendre les «boum» des ballons qui éclataient. (Photos François Melillo)



Malgré le «sérieux» des jeux de compétition, on avait peine à ne pas rire des faces rouges par l'effort des adversaires.



Et que ça saute!



Tout le corps était sollicité en cette journée d'activité physique, même le nez...

MARIE SIGNORI-GUÉRIN



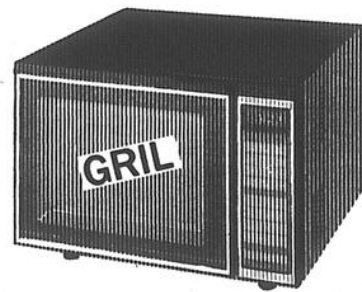
Électeur(trice)s du district #5 (Saint-Lucien), un très grand merci pour votre confiance. Aussi, à mes organisateurs, collaborateur(trice)s, parents et ami(e)s, pour leur appui.

Marie Signori-Guérin

HITACHI

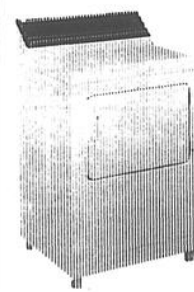
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

lavage nouvelle vague



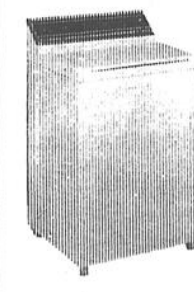
MR-9040

Four 4 dans 1 - Micro-ondes, convection, combinaison (micro-ondes/convection) et grill
 • tableau de commandes électronique à effleurement et programmation à 3 mémoires • puissance micro-ondes variable, de HIGH à REST (de 700 à 0W) • sonde thermique pour cuire à la perfection sans calcul du temps de cuisson • grande capacité de 36,8 L (1,3 pi cube)



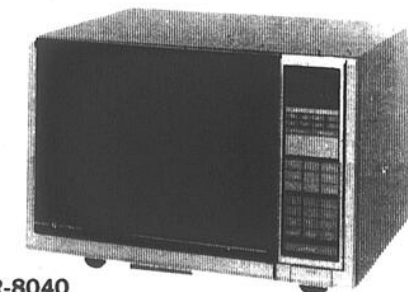
DE-120X

Séchoir de 24 po de largeur avec microprocesseur
 Séchoir rapide avec basse consommation d'électricité
 • 4 réglages d'état de séchage
 • 4 réglages de température
 • senseur d'humidité pour arrêt automatique



PAF-1260PX

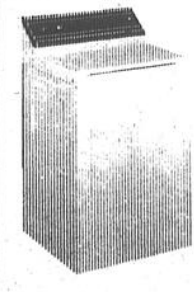
Machine à laver entièrement automatique de 24 po de largeur avec microprocesseur combiné au nouvel agitateur
 • sélecteur d'action de lavage à 5 positions • commande de température d'eau à 3 étapes



MR-8040

LA PETITE MERVEILLE!

Le four micro-ondes le plus simple à utiliser grâce à son senseur automatique à 24 niveaux
 • senseur automatique thermique qui élimine pratiquement tout «à peu près» dans la cuisson micro-ondes • tableau de commandes électronique à effleurement et programmation à 4 mémoires • dimension double utilité • plaque tournante et plateau carré pour accommoder toutes les grandeurs et grosseurs de plats



PAF-860PX

Machine à laver entièrement automatique de 21 po de largeur avec microprocesseur combiné au nouvel agitateur
 • sélecteur d'action de lavage à 5 positions • commande de température d'eau à 3 étapes

HITACHI

LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS



Le service et les bons prix sont ici!



Ameublement **Dextraze Inc.**

845, rue Saint-Jacques Tél.: (514) 346-6129
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. 346-1390

DÉRY DÉMÉNAGE...

Voeux de succès
C'est un nouveau départ!!!



1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Félicitations et bon succès!



Richelieu Métal Inc.
STRUCTURES D'ACIER

125, rue de la Forge,
Saint-Luc (Qué.)
(514) 348-8044

Meilleurs succès
à



pour

**BÉTON & PIERRE
SIGNALEZ**

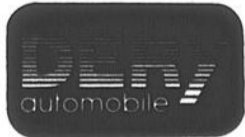


347-3283 - 671-2848



SOUHAITE À

Déry Automobile Ltée
le meilleur succès
possible dans leur
nouveau local



MATÉRIEL ÉLECTRONIQUE EN GROS



306, rue Saint-Michel
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6806 - 07

Venez fêter chez DERY automobile



Venez fêter l'inauguration officielle des nouveaux locaux de Déry Automobile en compagnie de Roland "Hi Ha" Tremblay.

- Spectacles gratuits de Roland "Hi Ha" Tremblay.
- Spectacles de magie.
- Nombreux prix de présence.
- Ballons pour les enfants.
- Buffet chaud et froid.
- Vin à volonté.
- Bière à volonté.
- Des dizaines d'autres surprises.

*On fête
les choses en
grand!*

**ROLAND
HI HA!
TREMBLAY**

Vendredi, 21 novembre
de 18 à 22 heures

Votre concessionnaire

TOYOTA

DERY
automobile

Nouvelle adresse

1055, boul. du Séminaire Nord,
St-Jean-sur-Richelieu • 348-6844



DÉRY DÉMÉNAGE...

Voeux de succès!
C'est un nouveau départ!!!



1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

BUREAU (514) 454-4636 Watts Line 1-800-361-9730

MEMBRE DE L'APCHO

FERMES DE TOIT
Résidentiel commercial, industriel agricole

KÉFOR STRUCTURES LTÉE

Poutrelle de plancher

165 rue Boyer
St-Isidore, Cté Laprairie
Qué J0L 2A0

*En tant que fournisseur,
nous souhaitons*

**Meilleurs voeux
de succès au
concessionnaire Toyota**




PÉTROLES SAINT-JEAN
346-9245 ou 291-3353
SERVICE D'URGENCE

LIVRAISON AUTOMATIQUE

*Félicitations à Déry Automobiles
pour cette réalisation!*




**CARRIÈRE
BERNIER
LTÉE**

**25, Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
APPELEZ AU 347-2315**

LOCATION CL

700 rue Saint-Jacques 346-4407
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2535



Tél.: 347-6345



Madore & Madore
arpenteurs - géomètres

YVES MADORE 149, rue Jacques-Cartier nord
arpenteur-géomètre Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3B 6S7

TÉL.: 348-2624

Georges Lasfargues Inc.
ENTREPRISE DE MAÇONNERIE

170 RUE LABRÈCHE SAINT-JEAN, QUÉ. J3B 8Z7

Le Permanent
La Société Canada Trust
Courtage immobilier - Prêts hypothécaires

Un professionnel
toujours à votre service
* résidentiel * commercial * industriel



Mes hommages à
toute la direction
de Déry Automobile

Richard Boire
grand maître vendeur
347-7766

Meilleurs voeux de succès!

LES INDUSTRIES



CLIMATISATION • CHAUFFAGE

ET





Sont très heureux d'avoir collaboré à la construction du nouveau local de Déry Automobile Ltée dans le domaine de la climatisation et du chauffage.

**Fournisseurs de chauffage, climatisation
et thermo-pompes**

5745, rue Auteuil Brossard Tél.: 656-7674



VENTILATION B.B.R INC.

est fier d'avoir contribué à l'expansion de Déry Automobile Ltée au niveau de la ventilation.

7001, Côte des Neiges
Montréal

Tél.: 341-3255



DÉRY DÉMÉNAGE...

Voeux de succès
C'est un nouveau départ!!!



1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Les installations
TriTech inc. 378-6319

Alarme (feu, vol, cas d'urgence)
Système d'intercom

Meilleurs voeux de réussite

DANIEL DESROCHES
Conseiller en sécurité

228, rue Saint-Valler, Granby, Qué. J2G 7X6

Les Cimentiers Saint-Luc INC.
sont fiers de s'être associés
à la maison Déry Automobile Ltée
pour la réalisation de
leur nouvelle place d'affaires.



Nous sommes à votre service pour tous les travaux
concernant le béton:



- réparation et finition de planchers de ciment industriel, résidentiel et commercial
- béton soufflé par pompe à injection
- réparation de fissures
- crépis

36, rue Fleur de Lys
Saint-Luc (Qué.)
Tél.: 349-2422

BRAVO
à Déry Automobile Ltée
pour son heureuse initiative!
Centre de rénovation
P.E. GIROUX INC.



Votre représentant
à Saint-Jean

**M. André (Bob)
Thibodeau**

348-5256

Farnham:
700, rue Principale ouest
293-3646

Bedford:
16, rue Principale
248-4355

BMR
ST-JEAN BMR INC

210, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)
J3B 1W7
Tél.: (514) 348-0911

Jean-Marc Perron
directeur général
fournisseur de matériaux de construction

BRAVO AU RENOUVEAU!

- miroirs de tous genres
- portes d'entrée
- devantures de magasin
- vitres de tables et de bureaux

Vitrierie Satan Inc.

965, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5756 - 348-0155

*Hommage à la direction
de
Déry Automobile Ltée
Nous sommes fiers
d'avoir participé
aux travaux de ce projet
de grande envergure...*

ANDRÉ
ENTREPRENEUR PEINTRE
MERCIER enr.

Div. Les Entreprises Maurice Mercier Inc.

628, rue Arpin, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-4382

*Heureux de participer
au développement économique
de notre région...*

*Bravo à Déry Automobile Ltée
pour leur initiative.*



RÉAL BOUCHER, B.Sc.A., Ing.
Études de sols et matériaux
Services de consultation
et de laboratoire

**LES LABORATOIRES
RICHELIEU ENR.**

*Études de sols et matériaux
125, rue de la Forge, Saint-Luc
Tél.: 348-0071

Construction



Richard Murray Inc.

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

«Meilleurs voeux
de réussite
et longue vie»



Construction Richard Murray Inc.

Rénovations et Construction

**24, boulevard Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu**

Tél.: 348-9367





DÉRY DÉMÉNAGE...

Voeux de succès
C'est un nouveau départ!!!

1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



Nous sommes fiers de participer
au développement d'une entreprise de chez nous



346-9410



ENTREPRENEUR EN ÉLECTRICITÉ
• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL
561, 4e Rue, Iberville
346-9410
Fernand Pelosse, président

MERCI À



et à ses fournisseurs qui par ce magnifique projet ont contribué au développement économique de notre belle région.

LE CANADA FRANÇAIS



Nous prenons à cœur tous ces projets d'envergure et souhaitons nos meilleurs voeux de succès à Dery Automobile!

● PÉPINIÈRE
SABREVOIS

585, route 133
Sabrevois, Qué J0J 2G0
Tél.: (514) 347-8537

M. Denis Thibodeau
Mme. Nicole Thibodeau

BOTANIX INC.

Félicitations
à Dery
Automobiles
Meilleurs voeux
de succès

Confiez-nous
vos travaux
nous leur
accorderons
notre plus grande
attention

Photocomposition
Conception graphique
Montage



84 rue Richelieu
Saint-Jean J3B 6K3
Tél.: 347-0323 - 861-4624
Gaëlene Dion (poste 64)



JEAN-PAUL
TRAHAN LTÉE

Nous sommes très honorés
d'avoir exécuté
les travaux d'excavation
pour



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL -
SERVICE D'ÉQUIPEMENT

JEAN-PAUL
TRAHAN LTÉE

178, rue Mercier
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-4497 - 658-2881



profitent de l'occasion
pour féliciter Dery
Automobile Ltée pour
son expansion considérable!

Saviez-vous que Formes G. G. inc. sont les seuls spécialistes capables de s'occuper de l'excavation jusqu'à la charpente? Pourquoi consulter plusieurs compagnies quand une seule peut vous offrir tous ces services?

Personnes responsables
et qualifiées à votre
service depuis dix ans

FORMES
EXCAVATIONS
TERRASSEMENT
FOSSES SEPTIQUES
FOSSES À PURIN

171, rue Simard
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2114

M. YVAN GOUPIL



En forme pour tout supporter

BRAVO

À
UNE

ENTREPRISE

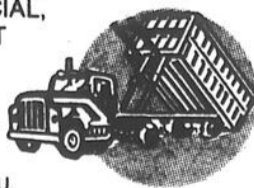
DE

CHEZ-NOUS!

J P G
JEAN PIERRE GUAY
transport inc.



REBUT COMMERCIAL,
INDUSTRIEL ET
RÉSIDENTIEL



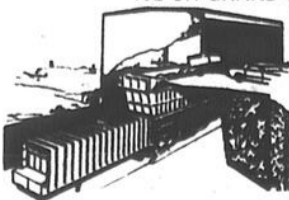
LOCATION DE
CONTENEURS ET
COMPACTEURS
2 VGS À 42 VGS. CU.

TOUS LES VÉHICULES SONT MUNIS DE RADIO
ÉTABLI DEPUIS 20 ANS

102 CH GRAND BERNIER R.R. 1, ST-BLAISE

291-5200

POSTE DE TRANSBORDEMENT
AUTRE SERVICE



LUNDI AU VENDREDI 7 AM. À 18 AM. | SAMEDI 7 AM. À 12 PM.

Plomberie Carillon Inc.
est fière d'avoir contribué
à la construction du nouveau
local de Dery Automobile
dans le domaine de
la plomberie.

SPÉCIALITÉS:
installation et service complet
de plomberie, chauffage, climatisation,
thermopompe et gaz naturel



Plomberie
Carillon inc.



C.P. 725, ST-JEAN, QUE. J3B 6Z8

141, rue Sainte-Marguerite
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-0388 - 347-0389

Des gens d'ici appuient les cultivateurs des Philippines

Au moins cinquante personnes ont manifesté leur appui en faveur de la cause des cultivateurs des Philippines en apposant leur signature sur une pétition présentée par le mouvement Développement et Paix, section du Haut-Richelieu.

Cette activité s'est effectuée parallèlement à la tenue d'un kiosque d'information présenté en fin

de semaine dernière au Carrefour Laplante à Iberville.

Plus spécifiquement, le projet porté à l'attention du mouvement internationaliste Développement et Paix consiste à inciter la présidente actuelle, Mme Aquino, à confier aux cultivateurs nécessiteux, les terres cultivables et actuellement en friche, héritage de l'ex-gouver-

nement.

Outre la cueillette de signatures, une douzaine de représentants du mouvement en ont profité pour informer le public sur le détail de leur mission d'appui de projets dans le monde. Selon le porte-parole Antoine Viau, les gens ont manifesté beaucoup d'intérêt face aux activités de Dé-

veloppement et Paix.

Le prochain kiosque d'information se tiendra à

la bibliothèque Adélar Berger (190 rue Laurier) du vendredi 21 novembre

au dimanche 23 novembre qui viennent. Le public désireux d'en savoir plus

long sur la situation de ces Philippines est le bienvenu.



Le kiosque d'information et de sensibilisation à la situation des cultivateurs philippins offert par Développement et Paix a suscité l'intérêt de plusieurs personnes lors de la présentation au Carrefour Laplante en fin de semaine dernière. (Photo François Melillo)

VISA
MASTER CARD
ET CHÈQUE
PERSONNEL
ACCEPTÉ

MARCO JEANS ENR.

556, Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean, Qué.
346-1224

SUPER-SUPER-VENTE TOUT, TOUT EST RÉDUIT...

pour 4 jours seulement, les 19, 20, 21 et 22 novembre 1986.

De **20%** à **30%**

DE RÉDUCTION

sur toute la marchandise en magasin.

*Profitez-en pour vos achats
de Noël, et utilisez
notre plan «mise de côté».*

N.B. PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS!

**Grande
vente**

Stores vénitiens P.V.C.
blanc ou ivoire - en magasin

22" x 45" - 12,98\$	22" x 64" - 15,98\$
24" x 45" - 13,98\$	24" x 64" - 17,98\$
26" x 45" - 16,98\$	26" x 64" - 19,98\$
28" x 45" - 17,98\$	28" x 64" - 22,98\$
30" x 45" - 18,98\$	30" x 64" - 24,98\$
33" x 45" - 19,98\$	33" x 64" - 25,98\$
36" x 45" - 19,98\$	36" x 64" - 28,98\$
38" x 45" - 22,98\$	38" x 64" - 31,98\$
40" x 45" - 24,98\$	40" x 64" - 33,98\$
44" x 45" - 27,98\$	44" x 64" - 35,98\$
48" x 45" - 28,98\$	48" x 64" - 36,98\$
54" x 45" - 29,98\$	54" x 64" - 38,98\$
60" x 45" - 36,98\$	60" x 64" - 39,98\$
72" x 45" - 45,98\$	72" x 64" - 54,98\$

Épargnez de **50%** à **60%**

**Stores
horizontaux**

**Stores
verticaux PVC**
prêts à poser
75 x 84 - blanc ou ivoire

Spécial 59⁹⁸

DRAPERIES - STORES - DOUILLETES



Stores verticaux
(faits sur mesure)

50% à 60% de rabais
du prix de liste
«toutes les qualités»

ÉPARGNEZ DE **25%** à **50%**

**Nous vous garantissons
les plus bas prix
en ville!**

DRAPERIES RICHELIEU

238, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 346-4770

CULTURE D'ICI

Dès vendredi au Centre culturel

Les Artistes et Artisans nous ouvrent leur Salon

De retour au Centre culturel Fernand-Charest pour sa traditionnelle exposition de fin d'année, vendredi, samedi et dimanche les 21, 22 et 23 novembre prochains, l'Association des Artistes et Artisans de Saint-Jean et la région propose au public un Salon des Arts où se côtoieront la variété et la nouveauté.

L'Association s'est en effet enrichie de plusieurs nouveaux membres cette année, nouveaux membres dont



michel PHANEUF

les créations viennent ajouter à cette variété de disciplines artistiques et artisanales propres aux expositions de cette envergure.

C'est ainsi que les visiteurs du Salon des Arts pourront rencontrer plus de 30 créateurs et créatrices de la région, et admirer sur place les fruits de leur travail et de leur talent. En voici un bref aperçu:

Roger Claveau travaille depuis 10 ans le cuir ciselé, technique qu'il a apprise par lui-même. Il utilise cette technique dans la fabrication de valises, porte-monnaie et sacs à main.

Philippe Thibodeau créé pour sa part des bandes dessinées. L'an dernier, il a lui-même publié un premier recueil en noir et blanc où il racontait les aventures du plus mauvais agent secret du monde. Il profitera du Salon des Arts pour présenter son nouveau héros, *Laplante Captivore*, héros qui évolue dans un décor végétal.

Léo Perreault, sculpteur bien connu dans la région est de retour après une absence de deux ans durant laquelle il s'est inspiré des magnifiques paysages des Cantons de l'Est. Malgré cette absence de la région, il

n'en pas moins demeuré actif puisqu'il a participé à plusieurs expositions (Festival des Couleurs de Magog, etc.), tout en continuant d'offrir des cours.

Lui aussi sculpteur, Stéphane Guérin présentera pour sa part des pièces expressionnistes, des bustes sculptés dans du pin et du tilleul, deux bois réputés pour leur tendresse et leur couleur. Fait à souligner, il fut l'élève de Pierre Bourgault Legros à Saint-Jean Port-Joli, où il a d'ailleurs participé à la création d'un bas-relief de 15 pieds par 8 pieds pour représenter l'école de sculpture du même endroit.

Jacqueline Labonté proposera ses aquarelles représentant paysages et fleurs, deux sujets qu'elle affectionne particulièrement. De son côté, la céramiste Gisèle Mimo fera montre de ses plus récentes œuvres, pots, masques, etc., finement modelés à même des formes et textures non conventionnelles.

Anne-Marie Boucher, encrière qui ne peut se lasser de pointiller en noir et blanc, nous apportera, fraîchement sorties de sa table à dessin, une toute nouvelle série de cartes de souhaits, toujours aussi pleines d'humour et de délicatesse. Notons qu'elle n'a pas chômé cette année puisqu'elle a entre autres participé à une exposition dans la Drôme, en France, en plus de participer au concours de dessin de la vieille Halle de Bracieux et d'ouvrir son atelier au public, à Napierville.

Jeanne D'Arc Deslauriers nous présentera ses nouveaux tableaux peints à l'acrylique et à l'huile, ainsi que ses nouvelles cartes de souhaits originales. La technique de Mme Deslauriers s'est affinée au fil des ans, ce qui lui a permis de se découvrir un style propre à elle-

même, et qu'elle exprime dans des toiles tant abstraites que réalistes.

Louise Léveillé fera également montre de ses œuvres en peintures, presque toutes de production récente. Des toiles surréalistes aux teintes pastel et où l'huile est le médium privilégié.

Mais là ne s'arrête pas la liste des nouveaux participants. Il y aura aussi André Lussier, qui proposera des pièces en cuivre repoussé; Serge Guérin, du vitrail, René Drapeau, Nicole Chagnon et Claudette Provençal, de l'émail sur cuivre.

Et aussi les nouveaux peintres qui se sont récemment joints à l'Association, Marcelle Viens, Monique Boulet, Claudette Pelletier, Nicole Viens et Lyne Marchesseault.

Bien sûr, on y retrouvera également les anciens membres, dont Lise Valcourt qui nous fera voir ses dernières œuvres peintes sur cuir; Monique Lapointe qui nous reviendra avec pièces tissées main; Elizabeth Wannaz qui présentera ses bijoux en argent; Claude Benoît qui exposera ses meubles en pin, et Pauline Desjardins qui offrira ses pièces réalisées avec des fleurs séchées.

Sans oublier le prestigieux verrier Georges Bernard et ses créations «design», le sculpteur Daniel Granger et ses pièces de bois tournées peintes à la main, l'aquarelliste Rachel Perrea et ses paysages pleins de tendresse, le sculpteur sur pierre François Marquis et ses imposantes pièces de marbre, la potière Patricia Dupuis, l'artiste-peintre Rachel Lanouette, le fabricant d'horloges Denis Gagnon...

Autant de créateurs et de créatrices de notre région qui seront au rendez-vous du Salon des Arts, cette fin de semaine, au Centre culturel Fernand-Charest. L'entrée y sera gratuite et les heures d'ouverture seront les suivantes: de 19 heures à 22 heures le vendredi, de 12 heures à 22 heures le samedi et de 12 heures à 18 heures le dimanche.



René Drapeau et Nicole Chagnon se spécialisent dans les émaux sur cuivre. Ils sont tous deux de ces nouveaux membres dont on pourra admirer les œuvres au Salon des Arts. (photos François Melillo)



Claudette Pelletier, artiste-peintre qui a elle aussi récemment joint les rangs de l'Association.



Artiste-peintre, membre de longue date et maintenant présidente de l'Association, Mme Jeanne D'Arc Deslauriers présentera pour sa part ses plus récentes toiles.



Philippe Thibodeau est quant à lui bédéiste (dessinateur de bandes dessinées). Il nous présentera son nouveau héros, «Laplante Captivore».

Le Choeur du Richelieu et le Choeur de la Relève en concert le 29 novembre au Cégep de St-Jean

Le Choeur du Richelieu et son cadet, le Choeur de la Relève, présenteront

Michel PHANEUF

leur concert annuel le samedi 29 novembre prochain à 20 heures à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Un répertoire particulièrement varié caractérisera ce concert, répertoire allant du classique au populaire, en passant par la musique religieuse et folklorique. Au total, une vingtaine de pièces seront présentées à cette occasion, dont certaines chantées en russe, en japonais, en anglais et en latin.

Le programme

C'est le Choeur du Richelieu qui ouvrira la soirée. Sous la direction de M. Gilles Roy, les quelque 50 choristes interpréteront une première série de sept pièces parmi lesquelles figurent *Une chanson italienne* (A. Morisod), *Clair de lune*, *Heureux* (J. Brel), *Pourquoi le monde est sans amour?* et *Et in terra pax* (extrait du Gloria de Verdi).

Viendra ensuite le Choeur de la Relève, dirigé par Mme Yolande Langlois. À leur tour, les jeunes garçons et filles de cet ensemble vocal présenteront six pièces, dont un *Ave Maria* composé par André Gagnon à l'âge de 12 ans, une *Berceuse de Brahms*, *C'est notre Grand Père Noël* (air de folklore) et *Chantons Victoire* de Haendel.

Le concert se poursuivra avec une autre série de sept pièces chantées par le Choeur du Richelieu: *S'nami Bog* (orthodoxe russe), *Samson et Dalila* (Saint-Saëns), *La lune chinoise* (G. Vigneault), le *Choeur des Pèlerins* (Wagner), *Boutons nos habits les plus beaux* (extrait des trois Noëls de J.F. Sénart), *You'll never walk alone* (Rodgers-Hammerstein) et l'introduction de la *Petite suite québécoise* de Marie Bernard.

Les deux choeurs ensemble

Mais la soirée ne saurait être complète sans l'ajout de trois oeuvres réunissant sur scène le Choeur du Richelieu et le Choeur de la Relève.



Comme c'est maintenant la coutume, le Choeur du Richelieu et le Choeur de la Relève

C'est ainsi que les deux chorales termineront leur récital en présentant, ensemble, le *Choeur des*

chasseurs de Weber, *Sachokoura*, un extrait du folklore japonais, et, chanté en canon, le *Figaro* de

termineront la soirée en unissant leurs voix le temps de quelques pièces.

Mozart.

Soulignons que l'accompagnement musical

des choristes sera assuré au piano par Mme Huguette Manny-Dalpe ainsi que par un quatuor à cordes comprenant deux violons, un violoncelle et une basse. Les arrangements musicaux seront signés Daniel Hébert.

Bientôt 35 ans

Ce concert annuel sera le 34^e que présente le Choeur du Richelieu depuis sa fondation. Pour les membres de ce prestigieux ensemble de notre région, cet événement se veut, en plus d'une tradition, un tremplin en vue du 35^e anniversaire du Choeur, l'an prochain. Un anniversaire que l'on compte bien célébrer avec tout le faste qu'il mérite.

Les billets pour le concert du 29 novembre sont en vente au magasin de disques «Au Carrousel» à Saint-Jean, ainsi qu'après des membres du Choeur. Leur prix est de \$6 chacun.

RESTAURANT CHEZ BILBO
voisin du bar Merlin

92, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

«Si vous aimez la cuisine française, une atmosphère chaleureuse et romantique, un petit coin de France vous attend au coeur du Vieux Saint-Jean!»

Nouveau menu et nouveaux vins!

Philippe Hamelin, prop.
Tél.: 358-1292

Vous n'avez rien prévu pour dîner ou souper? NOUS... OUI!

RESTAURANT **L'imprévu**

Hervé Larue, chef-proprétaire

Table d'hôte TOUS LES JOURS **Le midi 4.50** **Le soir 9.50**
à partir de à partir de

Avertissez-nous de votre visite!

163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2417

Dasgetti

TABLE D'HÔTE Midi et Soir

INSALATE VERTE
Salade verte
BISTECA ALLA PEPE
Steak au poivre
CREPESDE ALLA CHOCOLATE
Crêpes au chocolat
le Mercredi de 17 à 21 h.
SPAGHETTI À VOLONTÉ

A tout client, nous offrons un verre de notre apéritif-maison: RIVIERA

BAR SAINT-ALEXANDRE

Les vendredi et samedi 21 et 22 novembre 1986

LE GROUPE **SOMETHING**

«Dance music»

- rock
- québécois
- etc.

Les vendredi et samedi: présents pour les dames et demoiselles

456, rue Saint-Denis
Saint-Alexandre - Tél.: 346-9084

Plume Latraverse
26 et 27 novembre
jeudi complet

Billets en vente à La Pointe, au Carrousel et Chez Odysseon

Spécial musique mercredi 19 novembre
• Glass Tiger
• Level - 42

RALLYE D'AUTO le dimanche 30 novembre départ à 10 h

La Pointe

SOUPER MENSUEL LE DIMANCHE 23 NOVEMBRE
Entrée: cocktail de crevettes
Plat principal: fœndus chinois au chocolat
Dessert: gâteau italien au chocolat
Coût: 12\$ par personne

Coin Laurier et Saint-Jacques
347-9413

nos recettes sans pâtes ont de plus en plus de personnalité.

Et n'oubliez pas, nos **SPÉCIAUX DU JOUR**, sont **TOUTE** notre carte: même générosité, même qualité, mêmes prix, mais incluant La Soupe du jour, Le plat choisi, Le dessert et le café ou thé.

La qualité toujours supérieure aux prix!

Ouvert de 11 am. à 11 pm.
le Dimanche, Lundi, Mardi, Mercredi.
Ouvert de 11 am. à 12 pm.
le Jeudi, Vendredi, Samedi

Reservations: 349-2320

LICENCE COMPLÈTE DE VINS

Angle Boul. du Séminaire et rue St-Louis (face au Bonimart)

Oeuvres de Olsson, Liszt et Widor

Le maître suédois Hans Fagius en récital à l'orgue des Frères Maristes dimanche

Il y a de ces activités culturelles qui par leur envergure ou leur qualité

Michel PHANEUF

exceptionnelle font figure d'événements. Le concert que présentera l'organiste suédois Hans Fagius dimanche prochain à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville est un de ces événements.

En effet, l'invité du concert de dimanche est un de ces organistes dont la réputation est de calibre vraiment international, s'étendant de l'Europe à l'Amérique, et même jusqu'en Australie.

■ Avec les plus grands maîtres

Né en 1951 à Norrköping en Suède, Hans Fagius a étudié avec les plus grands maîtres de son pays pour ensuite compléter sa formation à Paris auprès de Maurice Duruflé. Deux prix internationaux consacrent sa compétence en orgue: celui de Leipzig en 1972 et celui de Stockholm en 1973.

Il entreprend alors une carrière de récitaliste qui lui fait parcourir, à la cadence d'environ 70

concerts par année, autant l'Europe de l'Est que l'Europe de l'Ouest, ainsi que l'Australie. Par exemple, pour l'année en cours, il a joué ou jouera en Autriche, en Hollande, au Luxembourg, en Finlande, en Tchécoslovaquie, en Suède, au Canada et en Australie.

Côté disques, il a déjà enregistré sous l'étiquette BIS un bon nombre de microsillons dont l'un a remporté en 1981 le «Grand Prix du Disque Liszt». Il est présentement à endisquer l'intégrale de l'oeuvre d'orgue de Bach, intégrale qu'il a d'ailleurs jouée dans une série de 11 concerts à Stockholm, en 1984.

Quant au récital qu'il présentera le 23 novembre dès 20 heures chez les Frères Maristes, il sera des plus intéressants parce que spécialement élaboré pour s'harmoniser avec les ressources sonores de l'orgue monumental qui s'y trouve.

■ Olsson, Liszt et Widor

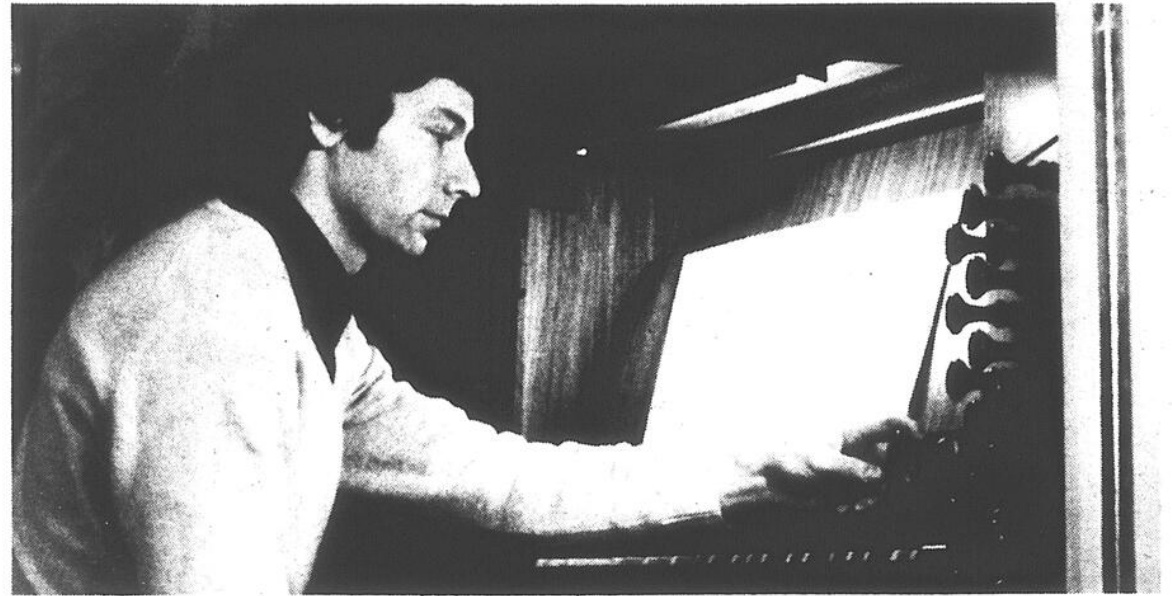
Comme première pièce au programme, on entendra le *Prélude et fugue* en ré dièse mineur d'Otto Olsson (1879-1964). Sui-

vra la *Fantaisie et fugue* sur le choral *Ad nos ad salutarem undam* de Franz Liszt (1811-1886), une oeuvre parmi les plus difficiles et les plus magistrales de tout le répertoire de l'orgue classique.

La deuxième partie sera entièrement consacrée à la *Symphonie numéro 6* en sol mineur de Charles-Marie Widor (1845-1937), pièce composée de cinq mouvements, *Allegro, Adagio, Intermezzo, Cantabile et Vivace*.

Il s'agira donc d'un événement qui ne manquera pas d'intéresser au plus haut point les mélomanes et plus spécialement les amateurs de musique d'orgue de notre région.

Car comme le souligne lui-même l'instigateur de ces soirées musicales, le Frère Aurèle Laramée, le concert promet d'être haut en couleurs. La diversité des timbres simples ou combinés de l'orgue, l'intimité des flûtes, la splendeur des fonds, la brillance des aigus, l'éclat des anches, la majesté des chamades et l'opulence des différentes masses sonores vont faire vibrer la chapelle et les coeurs et porter à son paroxysme le plaisir de l'orgue.



Organiste suédois de réputation internationale, Hans Fagius, en plus des nombreux concerts qu'il présente dans tous les coins du monde, a déjà à son actif de nombreux enregistrements sur disque.

RÉCITAL D'ORGUE
Hans Fagius (Suède)
 à la chapelle des
Frères Maristes
 14, bord de l'eau, Iberville
 le dimanche 23 novembre à 20 heures
 Adultes: 5\$
 Étudiants et Âge d'or: 3\$

Le Tire Bouchon
 Bar Rencontre
SUPER-PROMOTION
 «Beat the clock»

les jeudis, vendredis et samedis

«super-party rétro»
 le samedi 29 novembre

180, PLACE DU QUAI
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-2863

Bethoven BAR
 35, rue Saint-Jacques,
 Saint-Jean-sur-Richelieu

novembre
MOIS DU CINÉMA
TIRAGE
 du lundi
 au vendredi
 billets pour

N'OUBLIEZ PAS
 CHAQUE VENDREDI
 «4 à 7»
TIRAGE D'UN REPAS CHEZ
Samich II

Heures joyeuses
 «4 à 7»
 11 h 30 à minuit

Le MIRAGE GREC

Reservez tôt pour vos soirées des fêtes!

Apportez votre vin

Tony sera heureux de vous recevoir!

SPECIAL DU JOUR

PIZZA AU FOUR
 BROCHETTERIE
 FRUITS DE MER

Festival de Musique: le programme 1987

N.D.L.R.- Comme à chaque année, nous publions à l'intention des jeunes musiciens de la région le programme des pièces imposées lors du prochain Festival de Musique du Haut-Richelieu. Nos lecteurs trouveront donc cette semaine la première partie du programme, alors que nous poursuivrons dans notre prochaine édition la publication in extenso des oeuvres choisies pour ce concours.

Ajoutons que pour tout renseignement supplémentaire, il suffit de contacter les responsables du Festival, au 308 rue Saint-Laurent à Saint-Jean, au téléphone 348-1269.

■ Piano

Catégories	Pièces imposées
7 ans moins:	et B. BARTOK - Children's Game no 8, Vol For Children ed: Bossey & Hawkes
8 ans moins:	et D. KABALEVSKI - Rondo Dance no 2, op. 60 ed: MCA MUSIC
9 ans moins:	et D. KABALEVSKI - Rondo toccata no 4, op. 60
10 ans moins:	et R. FLEMING - Toccatina ed: Waterloo Music c.
11 ans moins:	et J. IBERT - La marchande d'eau fraîche ed: Leduc
12 ans moins:	et D. KABALEVSKI - 1er mouvement de la sonatine op. 13 no 1 ed: MCA MUSIC
13 ans moins:	et A. KHATCHATURIAN - 1er mouvement de la sonatine 1959 ed: MCA MUSIC
14 ans moins:	et C. DEBUSSY - Général Lavigne eccentric prélude vol 2 ed: Durand
15 ans moins:	et P.M. DUBOIS - Les Fous de Bassan ed: Choudens
16 ans moins:	et B. BARTOK - 6 danses populaires roumaines ed: Universal ou Bossey & Hawkes
17 ans moins:	et F. POULENC - Toccate ed: Heugel/Thompson-Presser
18 ans moins:	et G. PIERNE - Étude de concert op. 13 ed: Leduc

■ Violon

Catégories	Pièces imposées
7 ans moins:	et J.S. BACH - Menuet no. 2 en sol majeur - Suzuki Book I
9 ans moins:	et O. RIEDING - op. 35 - Concerto en si mineur - 3 ^e mouvement ed: Bosworth
11 ans moins:	et A. VIVALDI - op. 3, no. 6 Concerto en la mineur ed: International
12 ans moins:	et F. KREISLER - Liebesleid ed: Carl Fisher
13 ans moins:	et A. CORELLI - Sonate no. 7, op. 5 Préludio et corrente ed: International
14 ans moins:	et J.S. BACH - concerto en mi majeur, 1er mouvement ed: au choix
15 ans moins:	et F. KREISLER - Preludium et Allegro ed: Carl Fisher
16 ans moins:	et MOZART - Concerto no 3 en sol majeur (pas de cadence) ed: au choix
18 ans moins:	et G.B. VITALI - Chacone - Edited by Zino Francescatti ed: Internationale

■ Violoncelle

Catégories	Pièces imposées
8 ans moins:	et L.J. FRANCOEUR - Bourrée Le Jeune Violoncelliste 1B ed: L.R. Févillard
9 ans moins:	et J.S. BACK - Minuetto - Le Jeune Violoncelliste 2B ed: L.R. Févillard
11 ans moins:	et J.B. BREVAL - sonate en do majeur - 1er mouvement ed: Internationale
12 ans moins:	et A.J. ROMBERG - sonate en si b majeur - modareto ed: Internationale
13 ans moins:	et A. VIVALDI - Sonate no. 3, 1er mouvement ed: Schirmer
14 ans moins:	et G. GOLTERMAN - concerto no 5, op. 76, 2 ^e mouvement ed: Carl Fisher
15 ans moins:	et C. SAINT-SAËNS - Le Cygne ed: Durand

16 ans moins:	et W.H. SQUIRE - Tanranta, op. 23 ed: Internationale
18 ans moins:	et J.S. BACH - Prélude, 1ère suite en sol majeur ed: au choix

■ Guitare classique

Catégorie	Pièces imposées
12 ans moins:	et Valde de MEISSONNIER - ed: Scott - l'heure du guitariste vol 1, p. 13
14 ans moins:	et FERNANDO SOR - étude 1 ou 2 - et- une pièce à son choix ed: Andres Segovia
16 ans moins:	et H. VILLA LOBOS - prélude no 4 -et- une pièce au choix ed: Max Eschig
17 ans:	FERNANDO SOR - étude no 17 - et- Études simples de LEO BROWER 1 à 5 Étude no 17: ed: Andres Segovia Études simples: ed: Max Eschig
18 ans:	et JOAQUIM TURINA - Fandangillo -et- une pièce au choix ed: Scott
19 ans:	et MAURO GIULIANI - Grande ouverture -ou- LEO BROWER - éloge à la danse -et- F.M. TORROBA - Castellane 1er et 2 ^e mouvements. Grande ouverture: ed: S. Zerbini Éloge à la danse: ed: Schott Suite Castellane: ed: Schott
20 ans:	et MAURO GIULIANI - Variations op. 45 (folies d'Espagne) -et- AUGUSTIN BARRIOS - La Cathédrale (au complet) ed: S. Zerbini

■ Flûte traversière

Catégories	Pièces imposées
14 ans moins:	et E. PESSARD - Andalouse op. 20 in Selected Flute Solos (Everybody's Favorite Series, no. 101) ed: Amsco
16 ans moins:	et W.A. MOZART - Allegro aperto (sans cadence), Concerto no 2, K 314 ed: Amsco

17 ans moins:	et E. PESSARD - Bolero, op. 28, no. 2 ed: Amsco
18 ans moins:	et G. ENESCO - Cantabile et Presto in flute Music by French Composers ed: Schirmer

N.B.: Pour les participants en flûte traversière il n'est pas nécessaire de jouer par coeur.

■ Flûte à bec

Catégorie	Pièces imposées
9 ans moins:	et J.S. BACH - Gavotte en musette - Hugh Orr. Basic Recorder Technique, vol. 2, no. 199
11 ans moins:	et G.P. TELEMAN - Menuet Hugh Orr. Basic Recorder Technique, vol. 2, no. 303
13 ans moins:	et G.P. TELEMAN - Largo Hugh Orr. Basic Recorder Technique, vol. 2, no. 368
15 ans moins:	et D. BIGAGLIA - sonate en la mineur, 4 ^e mouvement ed: Schott
16 ans moins:	et J.B. BOISMORTIER - Les Charités (Rondeau), suite no. 1 en mi mineur ed: Alphonse Leduc
17 ans moins:	et P.B. BELLINZANI - 3 ^e et 4 ^e mouvements, sonate op. 3, no. 4 en sol mineur ed: Alphonse Leduc
18 ans moins:	et G.P. TELEMAN - 3 ^e et 4 ^e mouvements, sonate en fa mineur ed: Barenreiter (Hortus Musicus no. 6)

N.B. Pour les participants en flûte à bec, il n'est pas nécessaire de jouer par coeur.

Boutique
OBERSON

Paul LAFOREST

en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS **SUTTON**
du ski de qualité



HERBERT LEONARD

INTERPRETE DE
Mon coeur et ma maison
et Flagrant delit

LE DIMANCHE 30 NOVEMBRE
au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente maintenant

348-6264



Miller High Life fait les petites choses...
Chevrolet en grand!

présentent

LE NOUVEAU FILM DE SKI DE
WARREN MILLER
L'INCONNU
LE SKI A HAUTE SENSATION

LE 6 DÉCEMBRE À 20 HEURES
BILLETTS EN VENTE LE 17 NOVEMBRE

V.F. de Beyond the Edge
Un film de Warren Miller
Une narration de Peter Duncan
Distribué par Le Québec Magazine



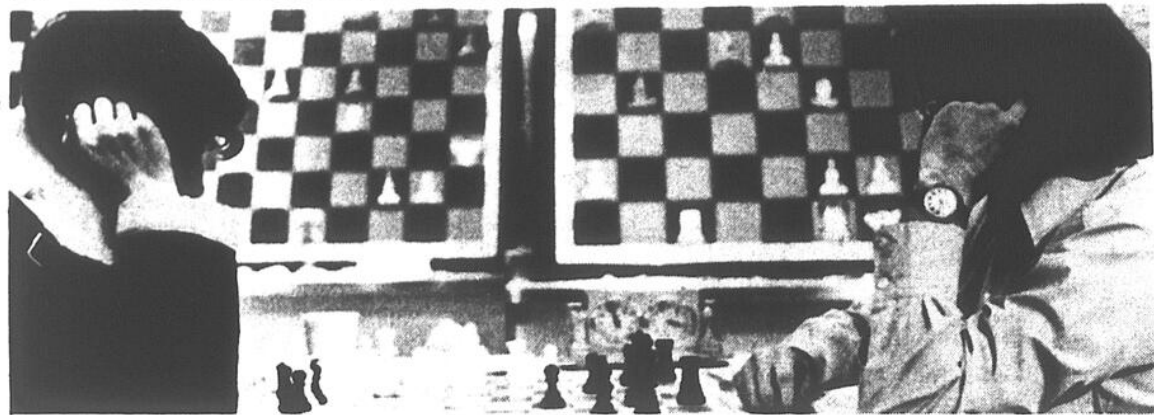
JEAN-GUY MOREAU
CHASSEUR DE TÊTES

La critique unanime:
le grand succès de la saison!

7 FÉVRIER
BILLETTS EN VENTE LE 17 NOVEMBRE

À VENIR

- Starmania
- «Un sur 6»
- Pierre Verville
- Ballet-jazz de Montreal



Le Festival d'échecs qui se tiendra du 20 au 22 novembre à la Place Saint-Jean sera l'occasion de nombreuses activités, parties simultanées, cours

d'échecs, concours de résolution de problèmes, etc.

Festival de 3 jours, jeudi, vendredi et samedi

La Place Saint-Jean se met à l'heure du jeu d'échecs

Le Club d'échecs de Saint-Jean, en collaboration avec l'Association des Marchands de la Place Saint-Jean, organise un Festival d'échecs, les jeudi, vendredi et samedi 20, 21 et 22 novembre prochains au centre commercial Place Saint-Jean (400 Boulevard du Séminaire).

Plusieurs activités sont prévues à l'occasion de ces trois jours d'activités spéciales: simultanées, cours d'échecs, concours de résolution de problèmes, vente de matériel d'échecs, etc.

Ainsi, des simultanées auront lieu chaque soir à 18 h 30 et le samedi à 14 heures. Le jeudi 20 novembre, le champion cadet du Québec, Alexandre Lesiège (âgé de 11 ans) affrontera 20 joueurs dans une partie simultanée.

Le lendemain vendredi, les personnes intéressées pourront essayer de battre un maître russe, Filip Frenkel. De plus, Steve Bolduc, un jeune expert québécois, jouera à l'aveugle contre trois adversaires. Le samedi, Diane Mongeau, maître international féminin, donnera la dernière simultanée.

simultanées. Les participants qui réussiront à vaincre les champions seront éligibles au tirage d'un jeu d'échecs électronique ou à un bon d'achat d'une valeur de \$60 à l'Association Echecs et Math de Montréal. Ce tirage aura lieu samedi à 16 h 30 au centre commercial.

■ Cours et problèmes

De même, les visiteurs se verront soumettre un problème d'échecs à solutionner. Toutes les personnes qui auront réussi à

résoudre ce problème participeront au tirage d'un autre jeu d'échecs électronique ou d'un bon d'achat, tirage qui aura lieu le samedi à 16 h 30.

Ajoutons que des micro-ordinateurs, des jeux et du matériel d'échecs seront en vente le vendredi de 18 h 30 à 21 heures, et qu'à 13 heures le samedi, un cours d'échecs sera donné par le Club d'échecs de Saint-Jean à tous ceux et celles qui désirent apprendre à jouer. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

Tous les amateurs d'échecs de 5 à 99 ans sont invités à prendre part aux

■ Parties simultanées

Buffets froids pour les fêtes
Réservez dès maintenant

pour 10 à 500 personnes

***NOS PRIX SONT COMPÉTITIFS**

RESTAURANT NIC et PIC ENR.

136, rue Larocque, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-8116

2 clubs

Monsieur CA-DI-LO à Saint-Jean

LOCATION ET VENTE DE CASSETTES ET VIDÉOS VHS SEULEMENT

EN EXCLUSIVITÉ chez Ca-di-lo les posters de Patrick Roy (gardien de but des Canadiens de Montréal) (jusqu'à épuisement) * Plusieurs nouveautés en magasin

Carte de membre: **9,95\$**

<p>M. CA-DI-LO Saint-Eugène 355, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu 346-3072</p>	<p>M. CA-DI-LO Saint-Jean 529 A, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4694</p>
--	--

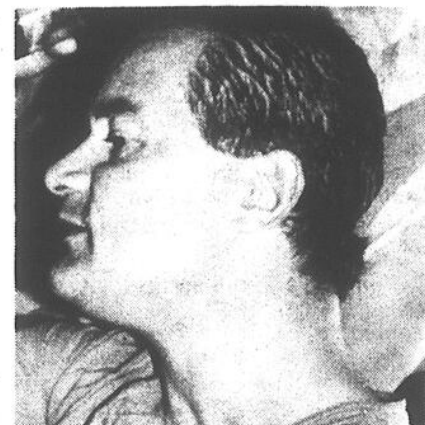
Atelier de bricolage samedi

La bibliothèque invite les enfants décorateurs

La bibliothèque Adélar-Berger à Saint-Jean invite les jeunes de 8 à 12 ans à un atelier bien de saison, atelier dont le thème sera le bricolage de décorations de Noël. Cet atelier se tiendra le samedi 22 novembre prochain à 13 h 30, à la section jeunesse de la bibliothèque.

Avec l'animateur Denis Vivier, les jeunes participant(e)s pourront alors laisser aller leur imagination et décorer la bibliothèque pour les Fêtes. Toutes les créations seront exposées et mises à l'honneur à la section jeunesse pendant tout le mois de décembre.

Le nombre de places à cet atelier étant limité, ceux et celles qui désirent y prendre part doivent s'inscrire le plus tôt possible en composant le 346-0054, poste 302. La bibliothèque Adélar-Berger est située au 180 rue Laurier à Saint-Jean.



Denis Vivier sera l'animateur de cet atelier de bricolage offert aux 8-12 ans.

Soirée - Théâtre

avec Claude Doyon, J.C. Lauzon et Martin L'Heureux

Le samedi 29 novembre

BILLETS: 8,50\$

420, 2e Avenue, Iberville

Jacques Trahan, propr.
(facilité de stationnement)
346-8799

Chez Rose Latulippe

LE MIDI

Table d'hôte À PARTIR DE **5²⁵**

LE SOIR

Table d'hôte À PARTIR DE **9⁹⁵**

«Apportez votre vin»
(frais de service 2\$ par bouteille pour ouverture)

OUVERT TOUS LES SOIRS

POUR RÉSERVATIONS: 347-8777

108, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

MENU SPÉCIAL TOUS LES SOIRS DE 17H À 21H

LUNDI: 2 «hot dogs»	99¢		
MARDI: sandwich à étages (club sandwich)	3,99\$		
MERCREDI: spaghetti à volonté (sauce à la viande)	3,99\$		
JEUDI: choix du chef (poulet)	3,00\$		
VENDREDI: Bifteck d'ailoyau (T-Bone)	5,89\$		
SAMEDI: Brochette de poulet	6,19\$		
Brochette de boeuf	5,25\$		

RESTAURANT Romichane

420, Grand-Bernier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 346-4041

Bienvenue à tous! Apportez votre vin

Robert Brassard, propr.

UN JOUR SEULEMENT! SAMEDI 22 NOV. 1986

RÉCLAME 'Joyeux Noël' de Sears

Prix bases
sur des prix
ordinaires
Sears

Rabais 100^s
sur lave-vaisselle 8 boutons
Kenmore de grande valeur. À
encastrer. No 75380
Sears ord. 699,99\$.
Ch..... **599,99\$**

Rabais 50^s
sur enceintes de baignoire
à 3 panneaux Sears 1^{er}
choix. Sears ord. 239,99\$
et 249,99\$. Ch..... **189,99\$**
et **199,99\$**

**Rabais
jusqu'à
250^{\$}**

**Rabais
25%**
Tous les aspirateurs
d'atelier
et domestiques

Rabais 30^s
sur radio/magnétocassette
portatif. No 20642.
Sears ord. 119,99\$.
Ch..... **89,99\$**

Camisole ou jupon
Seulement ch..... **2,99\$**
Combinaison
Seulement ch..... **3,99\$**

**Rabais
25%**
Tous les chemises de
coton à manches
longues pour dames

**Rabais
30%**
Tous les hauts et
shorts pour garçons
1-6X, 8-16

Prix en vigueur le 22 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

**SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT**

**SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA**

**LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA**

**LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651.

Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc.

Avec l'exposition «Livres et couleurs»

L'art et la culture deux jours à l'affiche à l'École de Métiers

Reprenant une initiative dont elle fut déjà le site l'année dernière, l'École Professionnelle de Métiers de Saint-Jean accueillera de nouveau la semaine prochaine l'exposition «Livres et couleurs», activité culturelle comportant à la fois un volet littéraire et artistique. Cette activité se tiendra à l'école même, 70 rue Frontenac, les 24 et 25 novembre prochains.

Cette année, l'exposition Livres et couleurs proposera à ses visiteurs une collection de différents volumes, gracieuseté de la librairie «Au Gribouillage», de même qu'un choix de photographies artistiques du johannais Denis Tremblay.

■ Denis Tremblay

Avantageusement connu pour ses photos de montgolfières et ses scènes du Haut-Richelieu dont il a créé cartes postales, signets et affiches, Denis Tremblay, en plus d'exposer quelques-unes de ses plus belles oeuvres, sera pré-

sent durant l'exposition et rencontrera tous les groupes d'élèves pour leur parler de l'art de la

photographie ainsi que pour répondre à leurs questions d'ordre technique.



Le photographe johannais Denis Tremblay sera l'artiste invité lors de l'exposition «Livres et Couleurs» à l'École Professionnelle des Métiers. En plus d'y présenter plusieurs de ses photographies, il rencontrera tous les groupes d'élèves de l'école.

Comme le soulignent les instigateurs de l'événement, l'objectif principal de cette exposition est d'une part de faire valoir l'importance du livre et de la lecture dans le quotidien des individus, de métier ou autres.

■ Valoriser la culture

Elle vise également à mettre en valeur le fait que la formation professionnelle doit s'étendre à tous les aspects de l'être humain, c'est-à-dire tant au point de vue culturel que professionnel.

«Le fait d'être un homme de métier comprend la dimension culturelle de ce dernier, peut-on lire au sujet de l'exposition. La culture rend l'homme capable d'utiliser ses talents et ses connaissances pour résoudre des problèmes et acquérir d'autres ressources personnelles».

Date limite le 5 décembre

Cours et ateliers du SLP: il est maintenant possible de s'inscrire par la poste

Les longues files d'attente lors des inscriptions aux cours et ateliers du Service des Loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean pourraient bien être désormais chose du passé.

En effet, en prévision de sa session d'hiver 87, le S.L.P. offre aux Johannais l'occasion de s'inscrire par la poste. Pour ce faire, il y aura dans chaque répertoire des activités deux formules d'inscription que les gens pourront renvoyer par le courrier.

■ En décembre

La distribution du répertoire se fera sous peu et la date limite des envois par la poste a été fixée au 5 décembre prochain.

Trois journées d'inscriptions se tiendront également les 11, 12 et 13 décembre à l'intention des personnes qui n'auront pas effectué la leur par la poste. À noter que les inscriptions de ces trois jours ne viendront que compléter les cours.

■ Nouveaux ateliers

Quant au contenu de cette nouvelle

programmation de cours pour la session d'hiver, on y retrouve quatre nouveaux ateliers pour les adultes, soit ceux de baladi (danse du ventre), de bridge, de fine cuisine végétarienne et de yoga-énergie.

Pour les enfants, deux nouveaux cours: dessin pour les 4 à 8 ans et origami (art du pliage du papier) pour les 10-12 ans. De leur côté les adolescents se verront offrir des ateliers au goût de l'heure, ballet-jazz, échecs, disque-jockey et groupe rock.

Toutes les informations détaillées sur la façon de s'inscrire et sur les activités du S.L.P. seront distribuées dans tous les foyers de Saint-Jean par le biais du répertoire des ateliers Hiver 87.

Les personnes qui pour une raison ou pour une autre ne reçoivent pas ce répertoire peuvent s'en procurer un à la réception du Centre culturel Fernand-Charest (190 rue Laurier à Saint-Jean) ou encore au comptoir de prêt de la bibliothèque Adélar-Berger (180 rue Laurier à Saint-Jean). Pour plus d'informations, le numéro de téléphone à composer est le 346-5372.

RESTAURANT
L'Ombrelle

«FESTIVAL DU STEAK»

Rib steak 10 onces
Entrecôte 10 onces

- Sauce au poivre
- Sauce bordelaise
- Maître d'hôtel

Soupe ou petite salade César
Thé ou café inclus

8⁹⁵

Spéciaux du midi
à partir de **3⁹⁵**

Réservez tôt pour vos réceptions des fêtes.

Encore quelques places disponibles.

149, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

Réservations S.V.P.
(Stationnement) **346-3334**

LES PRODUCTIONS SAINT-JEAN-VANDAL PRÉSENTENT:

et ça continue!

SPECTACLES

22 et 23 février au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu

MICHEL CÔTÉ • MARCEL GAUTHIER • MARC MESSIER

dans une comédie de
CLAUDE MEUNIER • JEAN-PIERRE PLANTE • FRANCINE RUEL • LOUIS SAIA
MICHEL CÔTÉ • MARCEL GAUTHIER • MARC MESSIER

Decors DENIS ROUSSEAU	Eclairage MICHEL TREMBLAY	Costumes FRANÇOIS LAPLANTE
-----------------------------	---------------------------------	----------------------------------

BILLETS EN VENTE
LE 24 NOVEMBRE À 9 HEURES
400, boul. du Séminaire
(PLACE SAINT-JEAN)
Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-6264

BAIN PUBLIC
Spectacle annulé - remboursement au Carrousel



Don à la bibliothèque

Le président de l'Assemblée nationale et député du comté de Saint-Jean, M. Pierre Lorrain, remettait la semaine dernière à la bibliothèque Adélar-Berger un exemplaire du livre «L'Hôtel du Parlement», tout récemment publié par le Gouvernement du Québec. Cet ouvrage se veut en quelque sorte la synthèse des recherches et des tentatives d'interprétation menées sur ce site historique. Il en livre le fruit à la population, tout

en présentant plusieurs aspects inédits du monument lui-même et de la vie parlementaire qui s'y déroule depuis un peu plus d'un siècle. La photo nous montre M. Lorrain remettant le volume en question aux deux bibliothécaires, Mmes Camille Bricault et Lise Gosselin, en compagnie de M. Jacques Francoeur, adjoint au directeur du SLP. (photo François Melillo).

„BEST-SELLER“ DE LA SEMAINE

Ne cherchez plus:
vous venez de trouver
Danielle Steel

CLAUDE PAYETTE INC.
211, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6894
10% d'escompte à l'achat de ce volume

Admission: 3\$ le mercredi au Capitol

Admission: 3\$ le mardi à la Boîte à films

Une dernière leçon,
Un combat pour l'honneur et l'amitié
dont seul le gagnant survivra!

Retenu en 3e semaine

RALPH MACCHIO PAT MORITA
En Version Française
The Karate Kid Part II / Le Moment de Vérité 2e partie

Matinée spéciale
le samedi
à 13h15

ROCK DEMERS

Oncle catholique et endurci
cherche bonne famille
pour petite nièce
explosive!

Retenu en 3e semaine

BACH et la botte

L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
présente

„UNE DES COMÉDIES LES PLUS INTÉRESSANTES
ET LES PLUS DROLES PRODUITES AU MONDE.“
Jay Scott - Globe and Mail

90 JOURS
pour tomber en amour

LA COMÉDIE LA PLUS FLYÉE & LA PLUS FUMANTE
GÉRARD DE L'ANNÉE & JACQUES VILLERET
LES FRÈRES PÉTARD

AU MÊME PROGRAMME

LABYRINTHE
Là où tout semble possible et
rien n'est ce qu'il est.

version française
JIM HENSON, GEORGE LUCAS et DAVID BOWIE
VOUS TRANSPORTENT
DANS UN MONDE DE FANTAISIE ET D'AVENTURE

HORAIRE DU
21 AU 27 NOVEMBRE 1986
Tous les soirs
programme complet: 19 h
Dimanche après-midi:
programme complet: 13 h

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2037

AU MÊME PROGRAMME

INCROYABLE MAIS VRAI!
LA DROLE HISTOIRE
d'un homme, de sa maison
et des 150 fauves qui l'habitent avec lui.

ROAR
UN HOMME PARMIS LES LIONS

HORAIRE DU
21 AU 27 NOVEMBRE 1986
Tous les soirs
programme complet: 19 h
Dimanche après-midi:
programme complet: 13 h

la boîte à films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUE. 346-4141

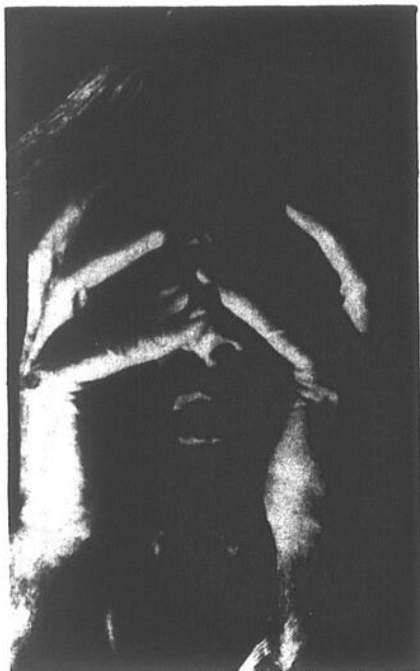
AU MÊME PROGRAMME

LES FRÈRES PÉTARD
et la participation des HELL'S ANGELS DE PARIS

HORAIRE DU
21 AU 27 NOVEMBRE 1986
Tous les jours
programme complet: 19h15
Dimanche après-midi:
programme complet: 13h15

FILMS À VENIR: Critters (v. f.) - House (v. f.) - Crocodile Dundee (v. f.) 12 déc. - Antartica

AU CLAVIER



Plume à la Pointe aux Cafés les 26 et 27 novembre: déjà, les billets se font moins nombreux...

■ Plume à la Pointe: les billets s'envolent

Ceux et celles qui désirent assister à l'un ou l'autre des spectacles de Plume Latraverse, les 26 et 27 novembre prochains à la Pointe aux Cafés, et qui n'ont pas déjà acheté leur billet devront faire vite. En effet, aux dernières nouvelles, il ne restait qu'une vingtaine de places pour la soirée du jeudi, et un peu plus, une cinquantaine, pour celle du mercredi. Fait à souligner, il n'y aura pas de représentation supplémentaire d'ajoutée. On peut se procurer les billets encore disponibles à la Pointe, au magasin Au Carrousel ainsi que chez Odyscon, rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

■ Conférence sur le financement

Le Service des Loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean convie tous les intéressés à une conférence sur le financement des organismes de loisirs, conférence qui aura lieu le mercredi 26

novembre prochain à 19 heures au Centre culturel Fernand-Charest. Au cours de cette soirée, des conférenciers seront sur place pour traiter entre autres des différentes sources et de l'organisation d'une campagne de financement.

Les personnes qui désirent assister à cette conférence doivent s'inscrire à l'avance, directement à la réception du Centre culturel ou en téléphonant au 346-5372, chaque jour de 9 heures à 19 h 30.

■ Claude Barzotti au Cégep le 27

C'est entouré de 6 musiciens et de 2 choristes que le chanteur Claude Barzotti viendra nous présenter son spectacle le jeudi 27 novembre prochain au Cégep de Saint-Jean. Un spectacle au cours duquel il interprétera ses plus grands succès, tels «Le Rital», «Prends bien soin d'elle», «C'est moi qui pars», etc., en plus de certaines nouvelles chansons de son nouveau microsillon qui paraîtra en janvier prochain. Les billets sont dès maintenant en vente au magasin de disques «Au Carrousel» à Saint-Jean, au téléphone, 348-6264.

■ «Bain public» annulé

Le spectacle humoristique «Bain public» qui devait prendre l'affiche le 28 novembre au Cégep n'aura pas lieu. Ses producteurs ont en effet dû annuler la présentation de cette pièce à sketches du Théâtre Petit à Petit et signalent aux détenteurs de billets qu'ils peuvent obtenir remboursement au magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

■ Muriel Faille expose à la Caisse St-Edmond

Dans le cadre de sa série d'expositions pour l'année 86-87, la Caisse Populaire Saint-Edmond accueille actuellement les oeuvres, encres et dessins, d'une artiste de Saint-Jean, Muriel Faille. Peintre bien connue dans la région, Mme Faille présente à cette occasion 11 tableaux consacrés au thème des Espaces intérieurs. L'exposition se poursuivra jusqu'en janvier et tous les visiteurs sont les bienvenus. Plus de détails dans notre prochaine édition.

michel PHANEUF



Claude Barzotti sera en spectacle au Cégep le jeudi 27 novembre prochain.

C'est ma place...



EN FIN DE SEMAINE

■ Spectacles et concerts

■ 22 novembre: au Pavillon de l'Érable à Henryville, présentation du spectacle humoristique «Faces à Faces», à 20 h 30.

■ 23 novembre: à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville, concert de l'organiste suédois Hans Fagius, à 20 heures.

■ Expositions

■ 21, 22, 23 novembre: au Centre culturel Fernand-Charest (190 rue Laurier), le Salon des Arts de l'Association des Artistes et Artisans de Saint-Jean et la région.

■ Jusqu'au 8 décembre: à l'atelier de Mme Denise Goulet-Raymond, 446 rue Saint-Jacques à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de l'artiste et de ses élèves.

■ Jusqu'à la fin décembre: à la Caisse Populaire Saint-Edmond, 211

Mayrand à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Muriel Faille.

■ Divers

■ 20, 21 et 22 novembre: au centre commercial Place Saint-Jean (400 boulevard du Séminaire), Festival d'Échecs organisé par le Club d'Échecs de Saint-Jean et l'Association des Marchands de la Place Saint-Jean.

■ 24 novembre: à la librairie «Au Gribouillage», 37 rue Saint-Jacques à Saint-Jean, lancement du livre «Apparence» de Jacques Boulerice, dès 19 heures.

■ Cinéma

■ Cinéma Capitol: «Karate Kid II: le moment de vérité» et «Labyrinthe» - 3e semaine.

■ Boîte à Films - Studio 16: «90 jours pour tomber en amour» et «Les frères Pétard».

■ Boîte à Films - Studio 35: «Bach et bottines» et «ROAR - un homme parmi les lions».

BAR MERLIN

☆☆☆

D.-J. mardi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche
TOUS LES DIMANCHES SOIRS

SPÉCIAL VIDÉO

Prix de présence, compliment de ODYSCON disques.

DIMANCHE 16 NOVEMBRE
22 h SPÉCIAL «BILLY IDOL»
23 h TIRAGE DE 3 «33 TOURS»

MARDI: soirée des dames
heures joyeuses toute la soirée
Pensée spéciale pour les dames de 22h à 23h30


Heures joyeuses: «4 à 7»,
22h30 à 23h et minuit 30 à 1h

96, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2007

Le Bar "L'INTIME"
306, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

PRÉSENTE

en grande vedette
HENRI-PIERRE NOËL
au clavier



Chanteur de couleur musique danse sud-américaine

jeudi, vendredi et samedi
20, 21 et 22 novembre 1986
21h à 3h du matin

THÉÂTRE

LE PAVILLON DE L'ÉRABLE
286, rang de l'Église, Henryville

BAR-"DEL"


Michel Pelletier


Martyne Charland


Gilles Bolvin


Alain Robichaud

COMÉDIE THÉÂTRE
le 29 novembre à 20h30
Prix: 8,50\$

BILLETS EN VENTE
Au Pavillon de l'Érable
Tél.: 299-2506
Au Carrousel:
400, boul. du Séminaire (Place Saint-Jean)
348-6264

Souper: 2 choix au menu - prix 5⁹⁵ et 8⁹⁵
Reservations: 299-2506

BAR-SALON

530, 1re Rue, Iberville
347-1018



Toujours à l'avant-garde de la musique moderne.

orchestre du jeudi jusqu'au dimanche
à partir de 22 heures

Disco du mercredi au dimanche à partir de 21 heures

20, 21, 22 et 23 novembre 1986
Enfin! Il revient d'une tournée en province; on vous les présente ici au Ritz pour la première fois!

BACK STAGE

(5 musiciens)
NOUS NE MANQUERONS PAS DE VOUS DIVERTIR!

Frais d'entrée: 2\$

les dessous de l'impro

PAR JOHANNE PRATT

La troisième saison est maintenant lancée

N.D.L.R. - À compter de cette semaine, une nouvelle chronique signée Johanne Pratt nous parlera la ligue d'impro la CLIC, de ses matchs et de ses activités.

C'est samedi dernier devant un auditoire de plus de cent personnes que débutait la troisième saison de la CLIC, cette Certaine Ligue d'Improvisation Confuse. Les Bleus remportèrent la victoire sur les Blancs au compte de 11 à 6.

Tout au long de la soirée on pouvait sentir un certain trac sur le banc des joueurs. Cette nervosité tout à fait normale en ce soir de première s'est surtout reflétée durant la première et deuxième périodes entraînant un

léger manque de créativité de la part de certains. Mais le tout est rentré dans l'ordre à la troisième.

Tenant compte du fait que la CLIC cette année est composée d'un grand nombre de joueurs nouveaux, et que c'était la première fois qu'on jouait à cet endroit, les deux équipes ont quand même donné une belle performance. L'écoute entre les joueurs était bonne, les thèmes par contre étaient peut-être un peu restrictifs et le son à corriger. Néanmoins cette troisième saison s'annonce très bien et saura sans doute satisfaire les adeptes de ce «sport culturel» qu'est l'improvisation.

Les étoiles du match choisies par Mario Lam-

bert étaient: 1ère étoile: Stéphane Lafontaine (Bleu); 2^e étoile: Patrice Decelles (Blanc); 3^e étoile: Gilles Lalumière (Bleu). Mention spéciale à Daniel Désautels (Blanc)

Le prochain match le samedi 22 novembre à 20 heures au bar Le Step, alors que les Noirs rencontreront les Rouges.



(photo François Melillo)

Cours d'instruments de musique

(violin, batterie, etc.)

INITIATION À LA MUSIQUE

ÉCOLE DE MUSIQUE L.B.

171, rue Richelieu, 2^e étage
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-3519

Permis 330514



Les Heures Joyeuses au Bar-Salon

MARDI & MERCREDI

de 20h à 23h

JEUDI

de 24h30 à 1h30

2 fois plus de plaisir, pour le même prix!

Venez rencontrer **JOHANNE**
Ghalet Suisse



Brasserie Salle à manger. Bar
Salles de réception Service traiteur
197, Séminaire, Saint-Jean

346-2515



de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu

11^e Salon des arts

- Aquarelle
- Bandes dessinées
- Bijoux
- Cuir
- Cuir ciselé
- Cuivre repoussé
- Ébéniste
- Émaux
- Encre de chine
- Fleurs séchées
- Horloge
- Peinture
- Poterie
- Sculpture
- Tissage
- Verre
- Vitrail

21

VENDREDI
19 H À 22 H

22

SAMEDI
12 H À 22 H

23

DIMANCHE
12 H À 18 H

NOVEMBRE

Prix de présence à toutes les heures,
gratioseté des membres.

Centre Culturel Fernand-Charest
190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉRBERGE

Le vignoble de St-Alexandre

Depuis maintenant huit ans, M. Domenico Agarla s'acharne à produire un vin québécois à partir de variétés de raisins déjà répandues en Ontario. D'une année à l'autre, il a augmenté le nombre de plants et il a modernisé son installation.

Dans un français teinté d'italien, avec beaucoup de verve et de la passion dans la voix, il n'hésite pas à raconter les difficultés qu'il a eues, les exigences un peu sévères de la Société des alcools mais aussi de ses réussites et l'intérêt d'une bonne clientèle pour ses produits, tels son Domar 1983, un rouge, et son blanc de 1985.

Il avait d'abord donné à son vin le nom de «De Bleury» puisque Saint-Alexandre fait partie de l'ancienne seigneurie de Bleury. A la demande de la SAQ, il a dû opter pour une autre appellation; Domar, c'est, on le devine, Domenico Agarla.

Invités par le Richelieu agricole, Marcel Quintin, Yves Roy et moi-même, nous nous sommes rendus au Vignoble de Saint-Alexandre la semaine dernière. Autour d'un fromage doux du Frioul, nous avons goûté les vins suivants.

■ Le Domar 1985

Un blanc fait de Ventura (50%), Seyval (25%) et de Caryuga (25%). D'un jaune pâle, il est légèrement fruité (de la poire) avec un nez un peu métallique (tel un Riesling). En bouche, il est sec, un peu «sévère» et plutôt gras. C'est un vin équilibré, plaisant et d'une certaine longueur. Un vin très honnête qui ne se vend que 7,00\$: il en reste peu, malheureusement.



■ Le Domar rouge 1985

Mis en bouteille le mois dernier, ce rouge est composé de «de Chanauc» (un hybride de Vini-fera européen et Labrusca américain) avec quelques plants de Maréchal Foch. Rubis clair, il a un nez faible de fruits (fraises) et d'un peu de sucre. En bouche, l'acidité est fraîche, les tanins sont faibles et le corps est plutôt léger. Souple, il est équilibré. Il devrait être prêt à boire à Noël; il faudra le revoir à ce moment-là. Le prix n'est pas encore fixé mais il ne devrait pas se vendre plus de 7,00\$. Ce vin, comme les autres, n'est en vente que chez le propriétaire: 364, Grande-Ligne.

■ Le Domar rouge 1983

De même origine que le précédent, le 1983 est d'un rouge plus soutenu

avec un contour encore violacé. Son nez de fruits et d'alcool est discret. En bouche, avec son acidité agréable, ses tanins souples et l'alcool (12,8%) bien présent, le vin est légèrement gras. Voilà un vin plaisant avec une certaine rondeur et d'une belle longueur. Domage, il en reste si peu que M. Agarla le garde précieusement pour un mariage à venir.

Au moment de se quitter, tout en visitant les installations, il nous a servi un rosé agréable qu'il a fait pour son plaisir. C'est en faisant vieillir du vin blanc dans un fut où avait séjourné du vin rouge qu'il en est arrivé à ce rosé sympathique.

Dans sa cave, on a pu voir les fûts de chêne de la récolte de 1986. Cette récolte a subi, en partie, la gelée du début de juin. En plus de remplacer les

plants détruits, il verra cette année à mieux protéger ses plants contre l'hiver. De plus, pour améliorer encore la qualité de son vin, les fûts usagés seront remplacés l'an prochain par des fûts neufs qu'il devra importer. Son vin devrait alors acquérir plus de tanins et devenir un peu plus corsé.

Malgré les difficultés de toutes sortes et le peu de collaboration, nous dit-il, de la part du gouvernement qui ne croit pas véritablement en la production québécoise de vins, M. Domenico Agarla n'est nullement découragé. D'une année à l'autre, il croit que le Québec peut produire un vin d'une bonne qualité. Dans son cas, c'est presque déjà fait. Voilà un producteur à suivre de près.



pensées et dîres

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Pour une chanson...

«Les paroles des chansons, c'est certain, méritent une bien plus grande attention», d'écrire Jacques Boulerice dans *Apparence*. S'il faut en croire les résultats d'un récent sondage parus dans un important magazine français, plusieurs partagent l'opinion du poète et identifient clairement leurs choix.

Ainsi Édith Piaf et Jacques Brel sont considérés comme les «meilleurs représentants de la chanson française d'après-guerre». Suivent, côté féminin, les Mathieu, Barbara, Dalida, Gréco, Mouskouri et autres. Du côté masculin, on retient outre Brel, Brassens, Montand, Trenet, Rossi, Aznavour, Bécand, Ferrat, Chevalier et Claude François.

Quant aux chansons retenues, elles sont dans l'ordre: Non, je ne regrette rien (Piaf), Ne me quitte pas (Brel), L'Hymne à l'amour (Piaf), Amsterdam (Brel), Les feuilles mortes (Montand), La mer (Trenet), C'est beau la

vie (Ferrat), Les corons (Bachelet), L'aigle noir (Barbara), Comme d'habitude (C. François) et Le Lac du Conémara (Sardou).

Les héritiers actuels de la chanson française? Jeanne Mas et Michel Sardou.

Pareil sondage mériterait d'être fait chez-nous. Je pressens aisément les noms qui figureraient sur la liste. Je pressens aussi qu'il se dégagerait de la comparaison des résultats du sondage français à un éventuel sondage québécois de fortes ressemblances au niveau du type d'interprètes et de la thématique des chansons retenues.

Chose certaine, on pourrait démontrer une fois de plus que la chanson est et demeure le produit culturel le plus véhiculé et que, au-delà de l'éphémère d'une mélodie, elle a une très grande influence sur le public qu'elle entretient de ses propos.

Le Manhattan

vous confie à son

super week-end

«Via Mexico»



SPÉCIALITÉ: TÉQUILA

FLASH MODE: *maillots de bain*

Plusieurs concours - Plusieurs prix
«Ambiance» avec la collaboration
de Voyages Richelain, et Unic-Bronzage
227, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Vendredi: entrée gratuite aux
demoiselles entre 22 h et 23 h



route 35, Iberville
347-2055

Saint-Jean **NOUVEAU!** Saint-Jean

NICKS PALACE

SUPER CABARET

RÉNOVÉ POUR ENCORE MIEUX VOUS SERVIR!

SPECTACLE TOUS LES JOURS

Bienvenue à tous!

Bonne nuit, danseur, couple érotique

Spectacle de lutte dans la crème fouettée, la boue et le jell-o!

Pour vous mesdames, nos plus beaux mâles!

Films érotiques

ÉCRAN GÉANT

2 films différents en même temps
Tirage toutes les heures

Prix à gagner Unique au Québec Tanne négligé non acceptés

347-2800

28, rue St-Georges, St-Jean-sur-Richelieu
(à côté du petit port d'Iberville, rive-sud)

Ouvert du **MERCREDI AU DIMANCHE**
de 20 h à 3 h du matin

Josée Denis
esthéticienne-électrolyse

NOUVEAU ÉLECTRONYSE

CENTRE

Myosotis

357, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9099

Le Salon du Livre, pour se faire plaisir

C'est demain, jeudi 20 novembre, que s'ouvre dans le hall d'exposition de la Place Bonaventure le 9^{ième} Salon du livre de Montréal.

Sous le thème: «Faites-vous plaisir... lisez!», ce salon vise d'abord et avant tout «de mettre en contact le plus de monde possible avec le plus

grand nombre de livres et d'auteurs possible». A cette fin, les organisateurs ont prévu une grande variété d'activités, en plus bien sûr des nombreux

kiosques où les éditeurs et d'autres intervenants du monde du livre exposent leurs produits.

Cette année, les invités d'honneur sont Antonine Maillet, chef de file de la littérature acadienne et récipiendaire de onze prix littéraires dont le Goncourt, et Sébastien Japrisot, romancier français dont les oeuvres de littérature policière ont tous été portées à l'écran, notamment *L'été meurtrier*. De plus, le Salon rendra un hommage particulier à Alfred Desrochers, le poète de l'Orford et père de Clémence.

Au sommaire des activités prévues, notons deux séries de rencontres. L'une, animée par le poète-critique Jean Royer et intitulée «Écrivains sur

parole», portera sur la vie et l'oeuvre des auteurs. Ayant lieu le soir à 20 heures, du 20 au 24 novembre, elle permettra de rencontrer les Antonine Maillet et Jacques Japrisot (Qui a peur de l'imaginaire?); les Jacques Godbout et Gérald Godin (Au carrefour des utopies); les Jacques Brault et Pierre Nepveu (La poésie malgré nous); les Marie-Josée Thériault, Robert Baillie, Nicole Houde et Daniel Gagnon (Les nouveaux romanciers); et les Alice Parizeau et Emile Ollivier (Se rencontrer entre nous). L'autre série de rencontre, animée par Gérard-Marie Boivin du 21 au 25 novembre à 15 heures, s'intitule «Comme un grand livre ouvert». On y retrouvera Antonine Maillet, Marie Cardinal et

André Guosse —gendre et fils spirituel du grammairien Maurice Cr visse (Les parures francophones); René Lévesque, Gérard Pelletier et Pauline Marois (Les politiciens écriront, n'écriront pas?); Clémence Desrochers, Pauline Martin, Sylvain Lelièvre et Gaston L'Heureux (Que lisent nos vedettes?); Sébastien Japrisot, Claude Jasmin, Jacques Savoie et Marie Laberge (Le cinéma, une littérature?); et Jean-Claude Corbeil, Denis Vaugois, Roger Le Garrec et Hélène Martin (Les dictionnaires, des best-sellers?).

Parmi les autres activités du Salon, il faut noter l'exposition de 55 photos d'auteurs sign es K ro, les caricatures autour du thème des droits de

l'homme commanditées par Amnesty Internationale, « criture à l'écran» composée de 13 films proposés par le Consulat général de France, les stands thématiques offerts par des librairies et un périodique culturel, la lecture rapide à la manière de Parlec Communications, l'important stand de Communication-Jeu-nesse, celui du Loisir littéraire du Québec et de Québec Science.

Bref, le Salon du Livre de Montréal, édition 1986, nous en met nplein les yeux et plein les oreilles. Il ne suffit que de se rendre à la Place Bonaventure du 20 au 25 novembre, d'y payer un droit d'entrée à prix populaire et de profiter pleinement de tout ce qui nous est proposé.



Boulerice au Gribouillage lundi

Jacques Boulerice y tenait beaucoup: c'est ici à Saint-Jean, à la librairie «Au Gribouillage» (37 rue Saint-Jacques), qu'aura lieu le vrai lancement de son plus récent recueil, «Apparence», tout récemment publié en France par les  ditions Belfond. Cette soirée se tiendra bien sûr en présence de l'auteur, lundi prochain, le 24 novembre à compter de 19 heures. Tous les Johannais y sont cordialement invités. Ajoutons que Boulerice sera aussi présent au Salon du Livre de Montréal, le vendredi 21 novembre à 20 heures, au stand 168-169. Là aussi, la visite des gens de la région sera des plus appréciées.

BUFFET ORIENTAL LE MANDARIN

348-7311

APPORTEZ VOTRE VIN SERVICE GRATUIT

Venez déguster le plus grand et le plus beau

BUFFET CHINOIS AU CANADA

- 16 CHOIX DE METS CHINOIS
- Buffet de jour de 11h   15h
- 16 CHOIX BAR   SALADE
- 5⁵⁰\$
- 10 CHOIX DE DESSERT
- 4 CHOIX DE CRÈME GLACÉE

DE PLUS, TOUS LES SOIRS

ROSBIF Cuisses de grenouille Brochette de poulet Crevettes	� VOLONTÉ	7,99\$
LUNDI, MARDI, MERCREDI ET JEUDI 16h � minuit		
ROSBIF Cuisses de grenouille Brochette de poulet Crevettes	16h � 2 heures du matin Vendredi, samedi et dimanche	9,99\$

Bienvenue au plus beau restaurant chinois de Saint-Jean

Galeries Richelieu

1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(centre commercial Woolco)

Une brochetterie au coeur du centre-ville
sur la rive du Richelieu

Menus du jour
du lundi au vendredi à partir de **3⁹⁵**

Le soir: table d'hôte 7 jours / sem.

«Festival assiette du p cheur»

Repas complet **16⁹⁵**

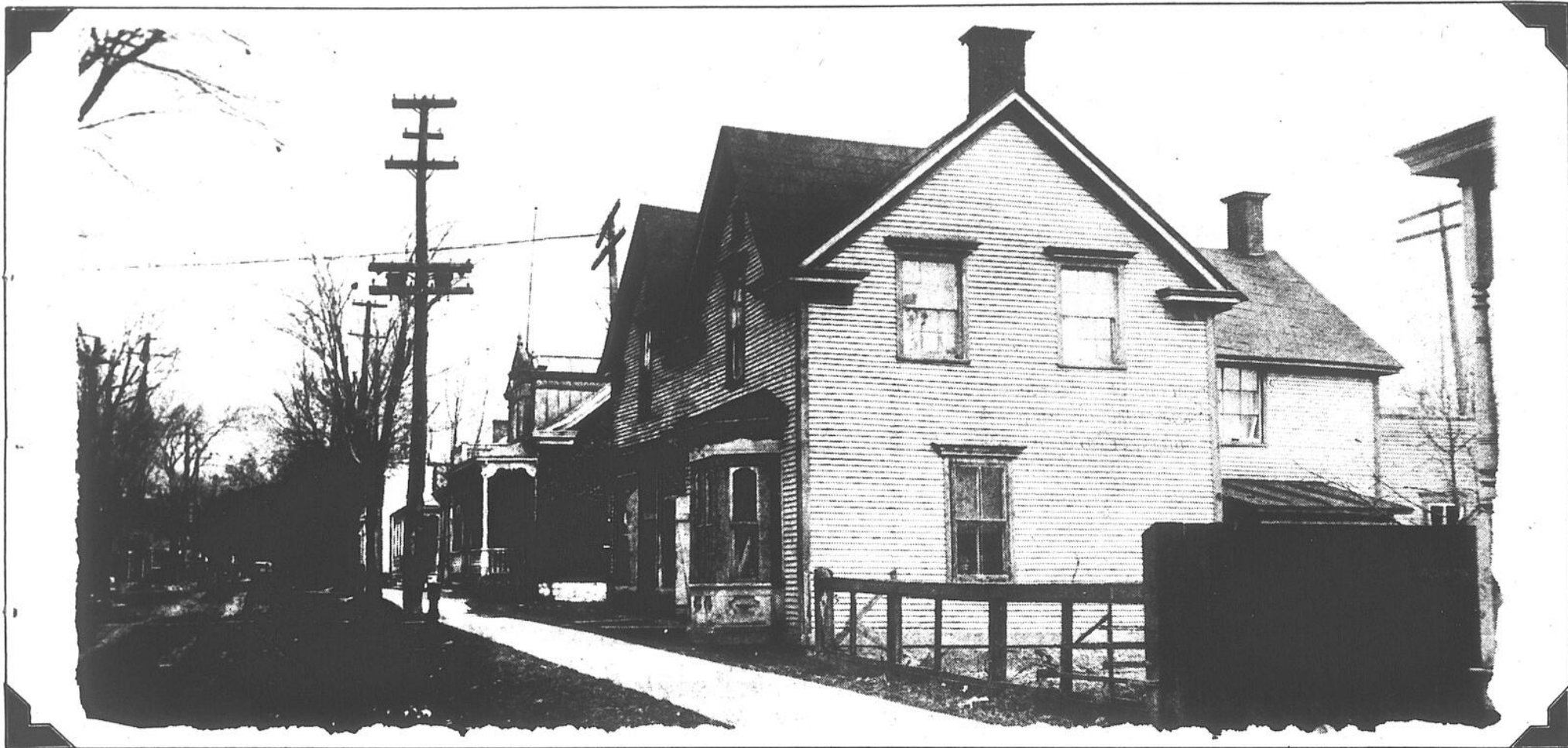
Vous pensez recevoir vos employés pour le temps des fêtes?
Pourquoi pas à La Nacelle...

PERMIS DE BOISSONS COMPLET

BROCHETTERIE

297, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(entre les rues Foch et Saint-Charles)
(514) 347-3922

Un autre coin d'Iberville au début du siècle



IMAGES D'AUTREFOIS

N.D.L.R. - Cette image d'autrefois, qui nous a été prêtée par M. Jean M. Meunier, nous offre un autre coup d'oeil sur une rue d'Iberville vers le début du

siècle.

La maison qu'on y voit, située près de l'intersection de la 1ère Rue et de la 4e

Avenue, fut autrefois la propriété de M. Antoine Meunier qui y avait un restaurant. La bâtisse existe encore aujourd'hui.

Le Sing-Sing vous offre:

- La meilleure cuisine!

- Le meilleur service!

- Les meilleurs prix!

Notre menu gastronomique

(Inspiré de la carte du Vaccarès)

La soupe de poisson Marseillaise
Le chausson d'escargots
Les escargots chablisiennes
Les pétoncles au beurre blanc
Les moules poulettes
Les quenelles de brochet Nantua

Les ris de veau Normande
La cervelle de veau grenobloise
Les médaillons de veau des gourmets
Le bifteck au poivre vert de Madagascar
Le bifteck à la moutarde de Dijon
Le filet mignon au poivre vert
Le filet de boeuf Wellington

Le saumon frais à l'oseille
Le doré à la moutarde
La palette de poisson «Chef Patrick»
La sole de Douvres Meunière
La timbale de fruits de mer au curry
Les langoustines à la provençale
Les queues de langoustes au Ricard

Le soufflé au chocolat (2 pers.)
Le soufflé au grand Marnier (2 pers.)
Le biscuit glacé Napolitain
La crêpe soufflée Arlésienne
Le vacherin aux marrons
Le sorbet maison (la boule)

AUSSI, tables d'hôte et carte bistro

Les lundi, mardi, mercredi soirs:

La demi-césar ou le potage
Les moules marinières et les frites (à volonté)

OU

Le bifteck au poivre vert
Les profiteroles au chocolat

13⁹⁵
pour 2 pers.

«Cette année, soyez parmi les privilégiés qui fêteront au Sing-Sing»

Réservez tôt!

«Nous sommes grand, mais toujours trop petit au mois de décembre.»

Le 31 décembre:

Réveillon, danse,
tirage, cotillons,
une soirée
inoubliable.»

Restaurant de France

Le Sing Sing
au bord de l'eau

304 Richelieu, St-Jean
/Richelieu, 346-8434

Claude et Paul Hernandez

RESTAURATEURS





plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Glacières et réfrigérateurs

Durant mon enfance, le seul moyen connu pour conserver, à la maison, les aliments était de les placer près de la glace.

Durant l'hiver, les cultivateurs faisaient «de la glace», c'est-à-dire qu'ils se rendaient au lac, à la rivière ou autre cours d'eau, le plus près possible de leur résidence, avec une grande scie munie d'un manche à une seule extrémité ainsi qu'une tarière. Là, ils commençaient par faire des trous dans la glace; ils plaçaient la scie dans la cavité faite et la faisait pénétrer. Pour faire ce travail, ils choisissaient un temps où la glace était transparente et était la plus épaisse.

Avec un traîneau peu élevé, ils allaient chercher ces blocs et les transportaient dans une bâtisse, appelée glacière, où ceux-ci étaient placés les uns par-dessus les autres, et isolés avec du bran de scie.

Ces glaçons servaient non seulement dans les cuisines mais, aussi, dans les laiteries.

Dans les villages et les villes, les travaux ci-dessus étaient faits par une entreprise privée qui entreposait les blocs de glace dans une très grande bâtisse. Le propriétaire avait plusieurs employés qui, après avoir placé des blocs de glace sur une voiture spéciale, allaient les livrer au domicile de leur clientèle, ou aux débits de viande et autres aliments périssables. Ils taillaient sur place les blocs de la grandeur requise.

Dans Montréal, cette distribution était faite en passant par la ruelle, où le vendeur criait: «Glace, glace».

Ce dernier commerce se fit jusqu'à vers 1927, alors qu'une glacière nouveau genre entra graduellement dans les foyers, après avoir été annoncée dans les journaux. L'une des premières marques mise en vente portant le nom de «Frigidaire», ce nom fut donné aux glacières bénéficiant du froid artificiel, qui, plus tard, furent appelés «réfrigérateurs».

Comment cette nouvelle machine fonctionnait-elle?

Il fallait, d'abord, un moteur électrique pour comprimer le gaz réfrigérant (ammoniaque, dioxyde de soufre ou autres composés spéciaux). Ce gaz, après avoir passé dans un serpentin de condensation où il était refroidi, devenait liquide. Des tuyaux le dirigeait ensuite vers le congélateur du réfrigérateur, où, en se gazéifiant, il absorbait la chaleur.

Et à qui doit-on le froid artificiel?

C'est surtout à Charles Tellier, qui mérita le titre de «Père du Froid». Il naquit à Amiens, le 19 juin 1827. Son père était propriétaire d'une importante filature, que la Révolution mit en faillite. Il consacra sa vie, à Paris, à faire passer du laboratoire à l'industrie la réalisation pratique du froid artificiel et son utilisation pour conserver les denrées périssables. Grâce à lui, c'est devenu une industrie florissante.

En 1858, il fabriqua la première machine frigorifique à être employée dans le domaine industriel. En 1865, il en fabriqua une autre qui servit à la chocolaterie Menier. (C'est ce dernier qui, après avoir acheté l'île Anticosti, dans le golfe Saint-Laurent, y passa plusieurs étés).

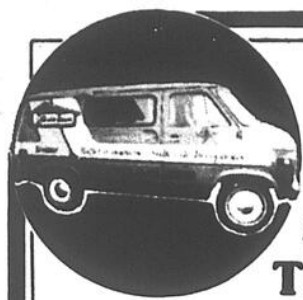
En 1868, grâce à sa machine, le bateau anglais THE CITY OF RIO DE JANEIRO livra après un parcours de 23 jours en mer, une cargaison de viande intacte.

C'est en 1876 qu'il réalisa la première machine capable d'assurer une production régulière de glaces comestibles.

En 1908, ses mérites furent reconnus alors que six milles congressistes l'ovationnèrent, dans l'amphithéâtre de la Sorbonne, à Paris.

Il mourut en 1913, presque dans la misère.

Qui, au Québec, n'a pas son réfrigérateur, depuis longtemps?



**SERVICE
TRAITEUR**

**BUFFETS
CHAUDS
ET FROIDS**

À DOMICILE

avec CHEF
et SERVICE STYLE

CAMION RÉFRIGÉRÉ

**Vous pouvez aussi
organiser
vos réceptions
de 20 à 200 convives,
dans l'une de nos 3 salles.**

Menus de qualité,
Bar, Sonorisation.



Chalet Suisse

Brasserie Salle à manger. Bar
Salles de réception Service traiteur
197, Séminaire, Saint-Jean

346-2515

Nouvelle administration

MOTEL CARIGNAN

Chambres à la semaine

NOUVEAU! films pour adultes gratuits

974, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

348-3921

THÉÂTRE

LE PAVILLON DE L'ÉRABLE

286, rang de l'Église, Henryville



«Stand-up comics»

avec Claude Doyon, J.-C. Lauzon
et Martin L'Heureux

le 22 novembre à 20h30

Prix: 10\$

BILLETTS EN VENTE

Au Pavillon de l'Érable

Tél.: 299-2506

Au Carrousel:

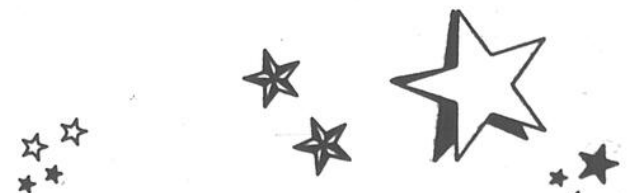
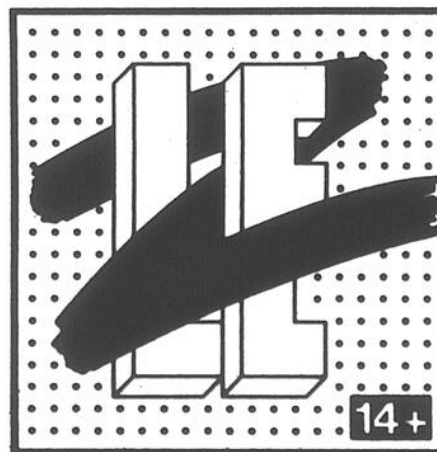
400, boul. du Séminaire (Place Saint-Jean)

348-6264

Souper: 2 choix au menu - prix 5⁹⁵ et 8⁹⁵

Reservations: 299-2506

D E C O M P T E



DISCOTHÈQUE 14-18 ANS

**Ouvert les vendredis et samedis,
de 20 heures à 2 heures a.m.**

TITRE	INTERPRÈTE	TITRE	INTERPRÈTE
1. Someday	Glass Tiger	9. Walk line and Egyptian	Bangles
2. Spirit in the sky	Dr and The Medics	10. When I think of you	Janet Jackson
3. True Blue	Madonna	11. Spike Jones	Telex
4. 21 Century Boy	Sigue Sigue Spotnik	12. Suburbia	Pet Shop Boys
5. Matter of trust	Billy Joel	13. Walk this way	Run DMC
6. Rock The bells	L.L. Cool J.	14. Word Up	Cameo
7. Two of Hearts	Stacey Q.	15. Love can't turn around	Ferley Jack Master
8. No Torious	Duran Duran		

**Le Z, 640 Dorchester, Saint-Jean sur Richelieu
Inf.: 348-0240**

LE SPORT

Autre saison parfaite pour les Géants

La routine se termine par le Bol d'Or

Le champagne coulait à flot dimanche dernier après la victoire des Géants de Saint-Jean sur les Remparts du collège militaire. Sauf qu'après un troisième Bol d'Or d'affilée, l'intensité n'y était plus, pas plus sur le terrain que dans le vestiaire. Les Géants avaient une mission à remplir: prouver une fois pour toutes qu'ils n'avaient plus rien à faire dans le AA. Ils l'ont fait en écrasant le C.M.R. 47-3.

Le point tournant de la rencontre? Sûrement le touché de Patrice Saint-Jean au milieu du deuxième quart. A



sophie GAGNON

ce moment-là, l'attaque des Géants avait de la difficulté à s'organiser. Le quart-arrière Michel Lavoie venait

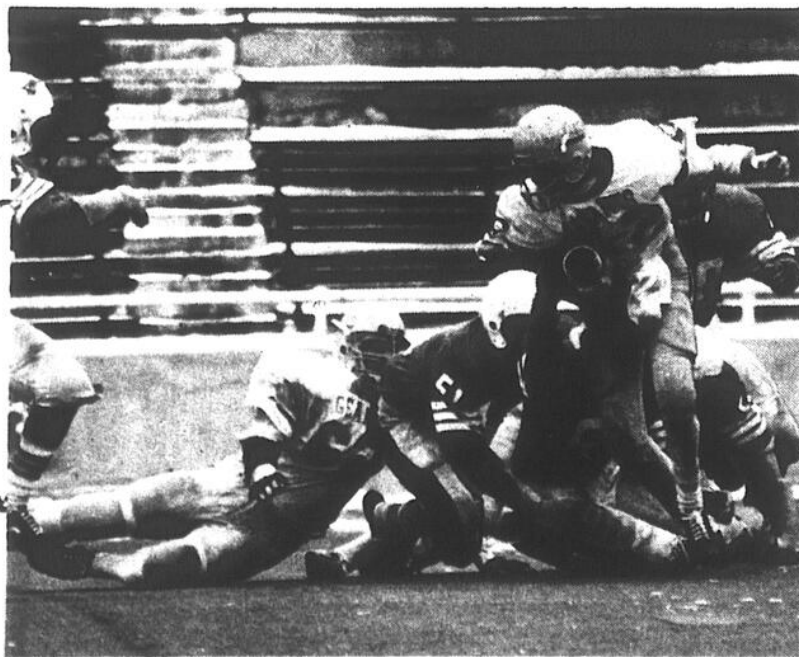
d'être refoulé profondément dans sa zone. La marque était 13-3.

L'entraîneur-chef André Parent a alors choisi d'envoyer Patrice Saint-Jean dans la mêlée. Le numéro 17 des Géants a reçu la passe parfaite de Michel Lavoie à la ligne de 35 verges des Géants pour ensuite filer jusque dans la zone des buts. D'ailleurs, Patrice Saint-Jean a de nouveau tué dans l'oeuf les espoirs des Remparts en fin de deuxième quart avec un autre majeur, enregistré sur un jeu tout à fait identique au premier.

■ Gaffes



Si les Remparts du collège militaire ont subi une écrasante défaite sur le terrain, il n'en va pas de même pour la bataille que les partisans des deux équipes se livraient dans les estrades.



Un des points positifs dans la défaite des Remparts 47-3, les nombreux sacks du quart-arrière qu'ils ont réussis contre les Géants.



Pour les Géants de Saint-Jean, gagner le Bol d'Or, c'est devenu une habitude. Jamais deux sans trois, dit le dicton. Les Géants l'ont prouvé en remportant un troisième Bol d'Or d'affilée, le quatrième en cinq ans. (Photos François Melillo)

Au début de la joute, les Remparts ont commis deux bévues coûteuses, qui se sont traduites par deux touchées des Géants. Après deux minutes de jeu, les Géants étaient à la ligne de 20 du collège militaire avec un troisième essai et 7 verges à parcourir. Michel Lavoie a réussi une passe à Pierre Barrette pour le majeur.

L'autre gaffe des Remparts, sur les unités spéciales cette fois: un retour de botté de 70 verges du numéro 8 des Géants, Martin Haines, à la cinquième minute de jeu. Aidé d'un bon bloc de François Tarsi au départ, Haines s'est ensuite faufilé jusque dans la zone payante. Des choses qu'on ne devrait pas voir au Bol d'Or.

Le compte était de 26-3 en faveur des Géants à la fin de la première demie. François Tarsi a été souvent utilisé en deuxième mi-temps. C'est lui qui a marqué le cinquième touché des siens. Les deux autres majeurs de la rencontre ont été l'oeuvre de Michel Plouffe et de Richard Le-diane.

■ Partisans

Dans la foule, les partisans des deux équipes se livraient une lutte au moins aussi intéressante que celle qui se déroulait sur le terrain. Du moins, c'était le cas au début du match. Les banderoles défilaient pendant que slogans, musique et cris s'enterraient à qui mieux mieux. Il faut dire que dans les estrades, le café était un peu plus fort qu'à l'habitude. Ça aide à faire ressortir l'esprit partisan.

Et à la fin de la joute, la traditionnelle mélodie de la victoire, Hé, hé, good bye résonnait dans le stade McGill où s'étaient amassés un millier de spectateurs. Le nombre des partisans était à peu près également partagé des deux côtés.

■ Domination

En tout, les Géants ont accumulé un impressionnant total de 593 verges de gains, dont 350 par voie aérienne. Le quart-arrière Michel Lavoie a

atteint la cible dans 11 des 23 passes qu'il a tentées. Quant aux Remparts, ils ont dû se contenter d'un total de 148 verges de gains à l'attaque et le quart-arrière Pierre Longchamps réussissaient 7 de ses 26 passes.

Au chapitre des punitions maintenant, les Géants en ont accumulé 7 pour 60 verges tandis que les Remparts n'en recevaient que trois pour des pertes de seulement 25 verges.

La révélation: Patrice Saint-Jean

Choisi joueur par excellence du Bol d'Or, la recrue Patrice Saint-Jean, s'est avérée la grande révélation



daniel SIMARD

de cette rencontre. Bien sûr les deux touchés consécutifs qu'il a marqués au deuxième quart, comptent pour beaucoup dans cette sélection.

En procurant aux Géants une avance insurmontable de 26 à 3 par ses deux majeurs, Patrice Saint-Jean a eu le don de couper les ailes aux Remparts. C'est qu'au moment de l'intervention de M. Saint-Jean, les militaires, même s'ils ne menaient pas au pointage, ne permettaient pas aux détenteurs du Bol d'Or de contrôler le ballon à leur guise, comme ce fut le cas tout au long de la saison.

■ Vitesse

Après le placement de 38 verges réussi par Eric Ponton qui

portait le compte 13 à 3, les Remparts se sont même montrés menaçants. L'attaque des Géants n'allaient nulle part. Sur un deuxième jeu, après une punition et un sack du quart-arrière, les champions se retrouvaient profondément repoussés dans leur zone. Les Remparts avaient nettement l'avantage psychologique.

Puis survint de nulle part, Patrice Saint-Jean, dont le numéro 17 n'apparaissait même pas sur le programme. Michel Lavoie lui décoche une longue passe. Rapide comme l'éclair, Saint-Jean échappe facilement à son couvreur, le demi de coin Louis Hamel pour filer jusqu'à la ligne des buts pour le touché.

■ Même scénario

À 2.17 du fin de la première demie, le même scénario se répète. Avec la même facilité, la vedette individuelle de la rencontre bafoue son couvreur qui n'y a vu que du feu...ou les talons de Patrice Saint-Jean.

Les Géants étaient prêts pour poursuivre le massacre dans la deuxième partie du match. Les Remparts avaient le moral dans les talons. A cause de Patrice Saint-Jean et de sa rapidité exceptionnelle.

DANS LE VESTIAIRE

«Speak White». Le stade de l'Université McGill, n'est pas particulièrement le bastion de la francophonie à Montréal. La loi 101, tout au

daniel SIMARD

moins au Service des sports de cette institution, ne semble pas avoir tellement dérangé cette maison du haut savoir.

Bien sûr, quelques employés parviennent tant bien que mal à dire quelques mots de français, mais guère plus. Un d'entre eux qui s'est adressé en anglais à Luc Gaudette s'est fait demander «pourquoi il ne parlait pas français en plein Montréal».

Le ton de la question de monsieur Gaudette disait tout.

À part le maire Delbert Deschambault, la conseillère Lise Dallaire-Durocher, fort élégante dans un manteau du plus beau tweed anglais, était présente au Bol d'or, accompagnée de son mari. Après le match, elle descendit sur le terrain féliciter les vainqueurs.

Le candidat défait à la mairie, Bernard Dussault, était sur place également. M. Dussault est un amateur de football de longue date. Un sport qu'il connaît très bien d'ailleurs. En plus, il a une excellente raison de s'intéresser à ce sport: sa fille est l'amie de François Jovin, dont la mère était une spectatrice intéressée.

Comme d'habitude, parlant spectateurs, les familles des joueurs des Géants demeurent toujours leurs plus ardents supporteurs. Même ceux dont les fils et les frères ne s'alignent plus pour l'équipe du cégep. Parmi les plus assidus, viennent en tête de liste, Louis Leclerc et son épouse, les parents d'Alain. Ils étaient au Stade olympique lors de la conquête de la coupe, en 1984. Depuis, ils sont parmi les plus assidus.

Pour une des premières fois depuis une dizaine d'années, aucun des frères Trudeau n'était sur l'alignement. Par contre, Jean-Guy, Fernand et au moins un autre de leurs frères étaient là.

Par ailleurs, le clan Lareau était représenté en force: papa, maman, la soeur Violette, le frère Martin étaient venus encourager le cadet David. Celui-ci a joué un bon match. Il s'est payé une couple de sacks du quart-arrière, sans parler de ses plaqués opportuns quand la situation se corsait.

Dans la sélection des équipes d'étoiles,

comme il se devait, les Géants ont eu la part du lion. Par contre, du côté de la défensive, il est plutôt curieux de ne trouver que le nom de Robert Martel. D'autant plus que la formation du cégep n'a accordé que 19 points en 8 matches de la saison régulière. Il y aurait certes place pour un ou deux joueurs supplémentaires dans cette unité.

Pour les honneurs individuels, le jury n'avait pas le choix du joueur de l'année, Sylvain Breton. Comme ce fut le cas d'ailleurs pour la sélection de l'équipe d'entraîneurs. André Parent et son groupe furent un choix judicieux.

On n'a pas parlé souvent d'eux cette année. Pourtant ils comptent pour beaucoup dans les succès de l'équipe. François Jovin, instructeur des secondeurs, était également coordonnateur défensif; Pierre-Paul Laguë, instructeur de la ligne offensive, avait la responsabilité des retours de bottés de dégagement et d'envoi; Ross Lemke, agissait comme instructeur des quarts-arrière; François Janelle, était instructeur des demi défensifs; Daniel Choquette, des receveurs de passes et Michel Choquette, de la ligne défensive. Le poste de gérant-général revenait à Gilles Monette.

L'équipe de soigneurs était composée de André Sévigny, thérapeute athlétique, et de Marie-Josée Lauzière, ainsi que de Jean Valiquette, assistants-soigneurs sportifs. Des gens qui travaillent dans l'ombre de façon efficace. En plus de veiller sur les joueurs blessés, ils contribuent à garder les autres en santé. Ils comptent pour beaucoup dans les succès des Géants.

Il y avait plusieurs éclaireurs des équipes universitaires au match Géants-Remparts, dont ceux de McGill, Concordia et d'aussi loin que Vancouver, ceux de l'Université de British Columbia.

Selon certaines rumeurs, quelques joueurs notamment des Géants, ne seraient pas passés inaperçus, dont un en particulier, le centre offensif Daniel Fradette.

Entre autres, le représentant de Concordia aurait même laissé miroiter la possibilité de discuter sérieusement avec lui des possibilités d'une proposition pour l'automne prochain. Dans la même veine, les représentants des deux autres universités seraient intéressés à discuter «projets» avec lui.

Il y a eu un certain Marc Lebeuf et quelques autres membres de la brigade dont les noms ont dû être retenus par les recruteurs en question.

Forcément, les défenseurs, Dominique Laguë, David Lareau, Robert Martel et Mario Fontaine, tous comme les secondeurs, ont sans doute intéressé ces mêmes éclai-

reurs.

Ceux-ci peuvent être assurés au moins d'une chose, à part leur talent indéniable, ces joueurs sont allés à la bonne école avec les entraîneurs des Géants.

La haute gomme du Collège militaire était présente au match. Le brigadier-général Claude Archambault, qui a effectué le botté d'envoi inaugural, était accompagné de l'assistant commandant, le lieutenant-colonel Léo Vachon et du capitaine Rick Fokman, assistant-directeur du Service des sports.

De son côté, le cégep était représenté par Gilles Perreault, directeur-général, Maurice Senneville, directeur des Services aux étudiants et Lévis Lessard, directeur du Service des sports.

Les statistiques de la Ligue collégiale «AA» font pitié. Par exemple elles n'accordent que 945 verges de gain à Sylvain Breton, 795 au sol et 48 dans les airs. Alors qu'il a franchi le cap des 1,000 verges.

C'est la même chose pour Robert Martel qui n'est crédité que d'une seule interception en saison régulière.

Pour revenir aux mêmes statistiques, Martin Haines a terminé en première position des

compteurs, avec 79 points, suivi de Sylvain Breton, avec 60. Vient au cinquième rang, Eric Boudriau des Remparts qui en a marqué 56.

Chez les receveurs de passes, Michel Plouffe termine au second rang avec un total de gains de 442 verges. Il a capté 20 tirs de ses quarts-arrière.

Pour sa part, Martin Haines s'est classé premier pour les retours de bottés de dégagement avec des gains de 570 verges. Au chapitre des interceptions, avec quatre, il partage la palme avec son coéquipier Johnny Pereira.

Cette saison, les Géants comptaient 23 joueurs de première année, 10 de deuxième et sept de troisième année.

Les plus grands à 6'3" étaient le quart-arrière Michel Lavoie, le bloqueur offensif Sylvain Fortin et l'ailier offensif Pierre Barrette.

Le plus lourd de tous est Francis Lavoie, avec ses 230 livres. Yves Samson, 5'5", est le plus petit. Le moins lourd, à 132 livres est Patrice Saint-Jean. Heureusement, il est difficile à rejoindre. Parlez-en à Louis Hamel des Remparts. Il en sait quelque chose. Il lui a filé deux fois entre les doigts dimanche dernier.



Ceux qui suivent les Géants de près reconnaîtront près de la banderolle deux des plus joyeux lurons parmi les supporteurs des Géants: Bruno Tarsi, le frère de

François, et son cousin Joseph. Ce dernier a connu un match plus tranquille que l'an dernier. Cette fois, sa blonde était là. (Photos François Melillo)



«Rocky» s'est improvisé meneur de claques durant les deux premiers quarts. Avec beaucoup de succès d'ailleurs. À la deuxième demie, il était plus calme.

LENNOX CHEF DE FILE

chauffage - climatisation - thermo-pompe

FOURNAISE AU GAZ NATUREL

L'appareil de chauffage au gaz produisant le meilleur rendement énergétique sur le marché!

98%

Profitez de l'air conditionné l'été et de la chaleur l'hiver tout en réduisant votre coût d'énergie

LA SENTINELLE

Fournaise électrique

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE

Tél.: 347-0388 - 89 141, rue Sainte-Marguerite
C.P. 725, Saint-Jean-sur-Richelieu

Plomberie Carillon inc.

POUR TOUT GENRE DE BI-ÉNERGIE

INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE
PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION
THERMO-POMPE ET GAZ NATUREL

**Si vous n'avez pas Lennox,
c'est que vous avez de
l'argent à brûler!**

Boisvert en furie

Jean Boisvert contenait difficilement sa colère après la défaite en finale du Bol d'Or. Il a même refusé de serrer la main de son vis-à-vis des Géants après la joute. C'est que l'entraîneur-chef des Remparts n'a pas du tout digéré la tentative d'un converti de deux points effectuée par les Géants après avoir marqué un touché qui leur procurait l'avance 26-0.

Quand la chose s'est produite, Jean Boisvert ne s'est d'ailleurs pas gêné

YVES MALLETTE

pour faire savoir son mécontentement à André Parent, son homonyme dans le camp adverse. Il s'est avancé à mi-chemin vers le banc des Géants et a crié des choses qui ne s'écrivent habituellement pas dans un hebdomadaire conçu pour toute la famille.

Manque de classe

«Nous le savons tous que les Géants sont forts. Ils n'ont rien à prouver en essayant de ridiculiser leurs adversaires. Je n'ai plus aucun respect pour les entraîneurs des Géants qui ont d'ailleurs eu recours à ce petit manège durant toute la saison. Ont-ils seulement une bonne raison de tenter le converti de deux points quand ils mènent déjà 26 à 0? S'ils veulent aller au AAA, ils n'ont pas besoin d'avoir recours à des bassesses du genre pour impressionner qui de droit», racontait un Jean Boisvert hors de lui.

Après la joute, les entraîneurs des Géants ont bien tenté d'aller expliquer des choses à Jean

Boisvert. Mais ce dernier ne voulait rien savoir. Il faut mentionner que l'entraîneur des Remparts n'était pas le seul à blâmer le geste des Géants. Naturellement, personne chez les militaires ne l'a digéré. Mais même du côté des partisans des Géants, il y en a plusieurs qui qualifiaient volontiers la décision des entraîneurs des Géants de *cheap shot*.

Satisfait

Nonobstant ce petit incident, la défaite était sereine dans le camp des Remparts. Parlant de la joute en général, Jean Boisvert admet que les siens n'ont pas fourni une terrible opposition aux monarques du football collégial AA.

«Homme pour homme, les Géants sont nettement plus forts. La chose qui m'a le plus déçu, à part le pointage, c'est que nos gars ont baissé les bras un peu trop vite à mon goût. Mais avec 24 recrues dans l'alignement, je pense que nous avons fait du mieux que nous avons pu. En tous les cas, pour ce qui est du personnel d'entraîneurs, nous avons conduit les Remparts au Bol d'Or. Dans les circonstances, c'est déjà une belle victoire en soi», analyse Jean

Boisvert.

Devoir accompli

Pour leur part, les autres entraîneurs des Remparts semblaient moins irrités que leur «boss». Auréolés de la satisfaction du devoir accompli, ils semblaient avoir oublié l'incident quelques minutes après la rencontre.

Yvan Granger a bien apprécié son expérience chez les militaires. M. Granger s'occupait particulièrement des quarts-arrière. C'est lui qui a enseigné le travail à la recrue Pierre Longchamp, élu sur l'équipe d'étoiles du AA à sa première saison au poste de quart. M. Granger aimerait bien continuer avec les Remparts. Mais tout dépend de sa disponibilité d'ici la prochaine saison.

Par ailleurs, Gilbert Dupuis et Martin Caron aimeraient aussi être de retour l'an prochain afin de poursuivre le travail amorcé cette année. Eux aussi se considèrent très satisfaits de la saison que viennent de connaître les Remparts.

Le mot de la fin appartient à Jean Boisvert: «Ce qu'il y a à faire après la défaite de cet après-midi, c'est de se tourner vers la prochaine saison. Les 24 recrues de cette année se veulent un bon noyau de joueurs qui seront avec nous pour au moins les deux prochaines années. C'est très encourageant, compte tenu de la saison que nous venons de connaître».



Yvan Granger, responsable des quarts-arrière pour les Remparts, aimerait bien revenir avec l'équipe la saison prochaine, s'il est disponible.

Sinon, il sera volontaire pour agir comme personne-ressource auprès d'équipes du football mineur.

SAVIEZ-VOUS QUE...

Il nous reste
**UNE
VOITURE**
exceptionnelle...



LA VÔTRE

NAPIERVILLE FORD (1984) inc.

FORD. DE QUOI VOUS CONVAINCRE

Route 15, sortie 21, Napierville
Succ.: 731, Route 219, Napierville
245-3361 - 1-800-363-1906



Jean Boisvert est content de son équipe. Pour lui, une participation à la finale du Bol d'Or se voulait un genre de bonus. Mais l'entraîneur-chef du C.M.R. ne s'est pas présenté au stade McGill avec l'idée qu'il était battu d'avance. M. Boisvert a déjà hâte à la prochaine saison. (Photos François Mémo)



LOCATION

**Nouveau service
de location
à court terme**

AUTO — CAMION

Voyagez confortablement dans une voiture Hertz.
Service rapide et efficace.

Représentant
André Payant 348-3146



Le choix #1 pour louer une voiture.



166, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

MISTRAL AUTOMOBILE INC.

Parent: «Nous aurions aimé contrôler le match davantage»

Après le match, sans déborder d'enthousiasme, André Parent était satisfait de la victoire des siens. Faut admettre qu'il

avant que nous puissions réagir».

■ Contrôle du ballon

Poursuivant dans la même veine, M. Parent insiste en particulier sur un point: l'impuissance des Géants à exercer le contrôle du ballon comme ils l'avaient fait fréquemment pendant toute la saison. «A un tel point, a-t-il expliqué, qu'il a fallu les longs jeux de Patrice Saint-Jean pour nous sortir du pétrin au moins en deux occasions. Sans ces explosions de notre part, la partie aurait pu facilement prendre une toute autre tournure».

daniel SIMARD

s'y attendait un peu. Par contre, malgré le pointage, l'opposition offerte par les Remparts l'a surpris.

«Je dois admettre, de souligner l'entraîneur-chef des Géants, qu'ils nous ont pris au dépourvu en plusieurs occasions. Autant par leur attaque qu'ils ont su varier, notamment en première demie, que par leur défensive qu'ils ont su ajuster fréquemment pendant les 30 premières minutes de jeu. A ce chapitre, ajoute André Parent, les élèves-officiers méritent notre admiration. Leur façon de réagir nous justifiait de ne pas les prendre à la légère. De ce côté-là, ils nous ont pris par surprise en plusieurs occasions,

«Ce fut un peu le cas pour notre défensive. Elle a été prise au dépourvu en quelques occasions. Elle n'était pas habituée à faire face à une opposition comme celle offerte par les Remparts. Ce qui explique en partie nos problèmes à garder la maîtrise du jeu. Voilà pourquoi, conclut André

Parent, les Remparts méritent tout notre respect pour l'opposition qu'ils nous ont offerte».

■ Ross Lemke

Abondant dans le même sens que l'entraîneur-chef, Ross Lemke a insisté sur un point: la préparation et la motivation des joueurs. «Ils auraient bien pu prendre les choses à la légère au Bol d'or, compte tenu de la saison qu'ils avaient connue. Ce qui ne fut pas le cas. Nous avons connu une semaine d'entraînement encourageante. Notre équipe était comme un bon steak, cuit juste à point».

Puis pointant du doigt André Parent, il glisse en riant: «Nous avions un bon chef cuisinier». Monsieur Lemke aurait pu ajouter, et personne ne l'aurait contredit, que le chef pouvait compter sur d'excellents assistants.



Les échanges n'étaient pas des plus chaleureux après la joute du Bol d'Or entre les entraîneurs des deux équipes. Chez les Remparts on a bien mal pris la tentative de converti de deux points des Géants alors qu'ils menaient 26 à 3. Toute explication était superflue. (Photos François Melillo)



André Parent, l'entraîneur-chef des Géants, acceptait avec joie les félicitations de tout le monde après sa deuxième conquête du Bol d'Or à la barre des Géants. Mais depuis son retour comme entraîneur-chef, c'est le

UN PARTY DE NOËL

HO! HO! HO!

EN COULEUR!

La caravane de Noël

Labatt 50

LE CANADA FRANÇAIS

à votre party des fêtes

pourrait faire tout un succès de votre party d'entreprise* ou de bureau*. Les représentants de Labatt 50 et du Canada Français participeront à votre fête en apportant leur sac de surprises!

Pour participer à cette promotion, remplissez le coupon ci-dessous et faites-le parvenir à l'adresse mentionnée avant 16 h le jeudi 4 décembre 1986. Votre entreprise sera peut-être l'une des 5 gagnantes!

LE CANADA FRANÇAIS

Jean Lachapelle, agent

Nom de l'entreprise: _____

Adresse de l'entreprise: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Nom de l'organisateur: _____

Numéro de téléphone: _____

Date du party: _____ Lieu: _____

Nombre de personnes attendues: _____

Faites parvenir ce coupon à:

La Caravane de Noël Labatt 50
a/s Canada Français
84, rue Richelleu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3B 6X3

Le tirage aura lieu le 4 décembre 1986. Pour obtenir les règlements officiels, écrire à l'adresse indiquée au bas du coupon.

Bonne chance à tous!

*Minimum 25 personnes

Au football contre Québec

Les Patriotes se font servir une belle leçon d'humilité

■ 68-0
Oops! Les Patriotes de Bouthillier, les intouchables du football cadet dans la région, ont comme frappé un mur samedi dernier. Un mur qui s'appelait Saint-Georges-de-Beauce. Devant la force physique et la technique des champions de la région de Québec, les Patriotes se sont inclinés 68 à 0.

Serge Denicourt l'avoue, les Tigres de l'école Notre-Dame-de-la-Trinité

sophie GAGNON

étaient réellement trop forts. L'instructeur de l'offensive des Patriotes tient par contre à préciser que les règlements de la Ligue de football de Québec favorisaient leurs opposants, lors de cette rencontre amicale.

«L'équipe de Saint-Georges-de-Beauce comptait dans ses rangs plusieurs joueurs de 15 ans, donc des étudiants du quatrième secondaire. Dans la région Richelieu, les athlètes de 15 ans ne sont pas éligibles. Une année d'expérience de plus, ça fait toute la

différence», estime Serge Denicourt.

Il faut aussi préciser que toutes les équipes de la région de Québec n'offrent pas la même qualité de jeu que les porte-couleurs de Saint-Georges-de-Beauce. En finale de la Ligue de football cadet de Québec, les Tigres l'avaient emporté 100 à 0.

Différence d'âge ou pas, dans les estrades, les spectateurs n'en revenaient pas. «Saint-Georges-de-Beauce réalisait des jeux que nous n'avions jamais vus au niveau cadet dans la région.

Les entraîneurs des Tigres ont vraiment fait la différence», croit Luc Gaudette de l'organisation des Aztèques de Saint-Jean.

La supériorité des Tigres n'a pas mis de temps à se faire sentir. Ils ont pris le contrôle de la rencontre dès le début de la joute, marquant touché sur touché. Si bien qu'à la demie, la marque était 54 à 0. Par la suite, Saint-Georges-de-Beauce a mis la pédale douce et les Tigres se sont contentés de deux autres majeurs.

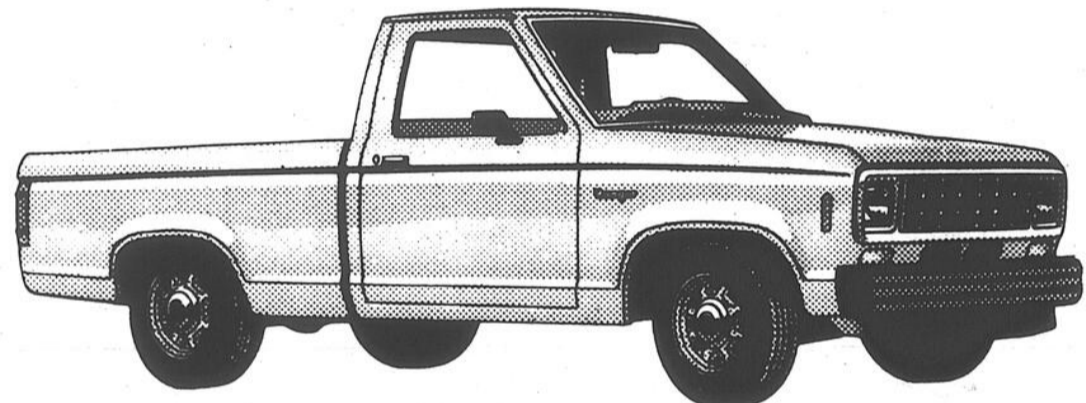
Du côté des Patriotes, qui n'avaient pas perdu une joute cette saison, la médecine beauceronne était difficile à avaler. Pas de larmes mais beaucoup de frustration se lisait sur les visages des Patriotes.

Les instructeurs et les joueurs ont tout donné mais ils savaient qu'ils ne pouvaient rien contre cette équipe expérimentée, «une formation qui pourrait facilement faire la barbe à quelques clubs juvéniles de la région», du moins à en croire les propos de Serge Denicourt.



Les Patriotes de Bouthillier ont fait la pluie et le beau temps contre les équipes de la région (photo) au football cadet cette année. Mais ils n'ont vu que du feu contre les Tigres de Saint-Georges-de-Beauce, les champions de la région de Québec, lors d'une rencontre amicale samedi dernier.

**OFFERTE PAR CRÉDIT FORD,
 LA LOCATION "TAPIS ROUGE"
 EST AUSSI PRATIQUE QUE
 NOS CAMIONS SONT ROBUSTES.**



RANGER
 Série S 1987 **\$ 15724**
 par mois

BRONCO II 1987
 (4 x 2)
\$ 27989
 par mois



«Stop et r'partez gagnant!»

Du 22 septembre au 31 octobre 1986, se tenait la plus grosse promotion jamais organisée par Autopro exclusivement pour ses concessionnaires et ce, à travers le Canada.

En effet, pour une simple vérification du système de freinage de sa voiture, le consommateur se voyait remettre un coupon à gratter et avait la chance de gagner instantanément l'un des 1 213 prix cachés sur les coupons ou un minimum de 20% de rabais à l'achat de garnitures de freins.

Madame Louise Bessette d'Iberville s'est méritée l'un des trois Plymouth Expo.

Elle avait fait vérifier ses freins au Garage Rodex Inc., 155, 2e avenue, Iberville, concessionnaire Autopro.

Nous la voyons ici prenant possession de la voiture en compagnie de M. Daniel Payette de Saint-Jean-Plymouth Chrysler, M. Robert Dextraze, concessionnaire Autopro, M. Michel Bourgeois, coordonnateur Autopro, région de Montréal, et M. Michel Coiteux, gérant du magasin UAP de Saint-Jean-sur-Richelieu.



Voici quatre bonnes raisons qui expliquent pourquoi :

1. C'est pratique. Vous ne payez que pour l'utilisation que vous en faites; vous n'avez pas à payer le plein prix du véhicule.
2. Vous n'avez pas à vous soucier de la vente du véhicule à la fin du bail.
3. La location vous permet de conserver vos économies et d'utiliser votre crédit pour d'autres fins.
4. Les gens d'affaires qui ont adopté la location apprécient les dossiers simplifiés, aux fins d'impôt.

* Un dépôt de garantie remboursable ainsi que le paiement de location pour le premier mois doivent être versés à l'avance.
 * La transaction de location est sujette à l'approbation de crédit et aux conditions d'assurabilité en vertu des exigences de Crédit Ford.
 * Selon un bail forfaitaire de 48 mois (Un bail forfaitaire avec option d'achat est aussi offert.) Transport, taxe de vente, immatriculation et assurances non compris. Allocation normale de kilométrage de 100 000 km sans supplément. L'usure en sus et tout l'entretien sont aux frais du locataire. Il s'agit d'une offre spéciale d'une durée limitée.



166, Boul. Saint-Joseph,
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
 Tel.: 348-9223
 Mtl.: 658-8511



ENTRE DEUX LIGNES

■ Fausse représentation

Les dirigeants de la Fédération québécoise de hockey sur glace avisent tous les commerçants ou entreprises sollicités par des personnes qui disent représenter le journal HOCKEY AMATEUR de faire attention.

En effet, les responsables de la Fédération précisent que leur organisme n'est lié d'aucune façon à cette publication et que les sommes perçues ne parviennent aucunement à la Fédération

québécoise de hockey sur glace ou à l'Association canadienne de hockey amateur ou à ses membres.

■ Chasse aux lièvres

L'Association chasse et pêche Saint-Jean-Iberville organise un tournoi de chasse aux lièvres le samedi 22 novembre. C'est le poids de la bête qui déterminera le gagnant. La pesée sera effectuée à 16 heures, au champs de tir de l'Association situé à L'Acadie.

Le coût de l'inscription est de \$3 pour les membres et de \$5 pour les autres participants.

La date limite pour s'inscrire est le 21 novembre. Pour s'inscrire, on communique à un des numéros de téléphone suivants: 347-9415, 291-3585 ou 346-9678.

■ La gymnastique: une grosse affaire

Dans la région, il y a l'École de gymnastique du Haut-Richelieu qui commence à faire parler d'elle.

Mais au Québec, saviez-vous que la gymnastique, c'est une grosse affaire? La Fédération de gymnastique compte en effet 25.000 pratiquants répartis dans près de 100 clubs actifs.



Sortez vos moineaux!

L'Association de badminton du Haut-Richelieu organise son premier tournoi des membres les 29 novembre, 2 et 9 décembre prochains, à Armand-Racicot, à compter de 19 heures. La date limite pour s'inscrire est le 20 novembre, date à laquelle les responsables formeront les équipes par un tirage au sort. Les intéressés n'ont qu'à se rendre dans le gymnase de la polyvalente de Saint-Jean jeudi un peu avant 20 heures. Dix-huit trophées seront remis aux meilleurs dans les catégories débutant, intermédiaire et avancé, dans les classes féminines, masculines et mixtes.

NOUVEAU

HOMELITE JACOBSEN



CHASSE-NEIGE
420
420E

- Cet appareil robuste une-phase (maniable comme une unité à deux phases) projette la neige à plus de 30 pieds.
- Facilité de démarrage manuel ou électrique.
- Rayon de déblaiement de 20 pouces, et une profondeur de 13 pouces.
- Éjecteur et déflecteur fuseau pivotant à 210° permettent un meilleur contrôle de l'éjection.
- Sa légèreté facilite le déblaiement des entrées, des trottoirs, même des marches, des patios et des perrons.
- Muni d'un moteur HOMELITE deux-temps hivérisé et puissant.
- Remisage facile
- Peu d'entretien
- PRIX INTÉRESSANT

maison

ETHIER

SAINT-JEAN INC.

au 126^{me} rue Jacques Cartier
(face au collège militaire)
St-Jean

Dodge Colt E 1986

Grand spécial
Delorme

6 995\$

NO STOCK 239-86



GARAGE DELORME (1984) INC.

325, rue Principale, Sainte-Brigide

348-0411 293-5347

Notre seule ambition c'est d'être les meilleurs!

Je choisis Nelson Fournier,
comme de raison!

CHEVETTE 1987

STOCK #7-18 \$7 407

NOVA 1987 4 portes,

bien équipée \$11 092

STOCK #7-74

CELEBRITY 1987

4 portes, aut. s.f., s.d.,
air climatisé, miroir sport,
chauffe-moteur, stéréo etc...

Special

\$14 058³⁹

BON PREMIER
depuis
des années

CAVALIER 1987

4 portes, aut. s.f., s.d.,
miroir sport, stéréo
suspension Heavy Duty, etc...

\$10 995

STOCK #7-50

FIRENZA 1987

2 portes, toit ouvrant,
suspension FE2, aut., volant
ajustable, essuie-glaces
intermittents, roues
stylisées, etc...

\$13 995

SOTCK #7-1027

SUPPLÉMENTAIRE POUR
1986 AVEC TOUT
UN DÉMONSTRATEUR 1986 RECEVEZ LE PLAN
SECTION GM 36/60 SANS FRAIS

CHEVROLET **NELSON** Oldsmobile

Fournier

28, RUE DE L'ÉGLISE SUD · LACOLLE · 246-3939 · 246-3272
MONTREAL 866-2463 · 866-2315

87, c'est
le moment



Saint-Jean contre Montmagny

Lutte à deux pour l'obtention des Jeux

Vendredi dernier, les membres du comité chargé de la conception du cahier de candidature de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour

l'obtention de la finale provinciale de 1989 ont remis le fruit de leur travail à la Société des Jeux du

yves MALLETTTE

Québec. Ils ont appris qu'une seule autre ville avait posé sa candidature. Il s'agit de Montmagny. Malgré l'opposition, Pierre Dion, le porte-parole du comité, se dit très confiant.

Si les membres du comité formé d'un représentant du cégep, de deux représentants de la Commission scolaire et de cinq permanents de la ville de Saint-Jean sont si confiants, c'est parce qu'il sont convaincus que Saint-Jean répond à tous les critères. On a examiné à la loupe le cahier de charge, un genre de guide, de la Société avant d'élaborer le cahier de candidature.

«Nous savons maintenant que la lutte se fera à deux. Face à Montmagny, je peux vous dire que nous n'avons aucun complexe. Mais ce sont les gens de la Société qui vont avoir le dernier mot. Par contre, à mon humble avis, le fait que Montmagny fasse partie de la région de Québec pourrait nous avantager. En effet, dans cette région, il y a déjà eu plusieurs finales provinciales des Jeux du Québec tandis que dans la nôtre, c'est la première fois qu'une ville pose sa candidature», mentionne Pierre Dion.

■ Cahier

À la lumière de ce travail, les responsables ne voient aucune faille majeure, que ce soit en termes de moyens de financement, des sites de compétitions, des sites d'hébergement,

de l'appui des organismes ainsi que de la population en général.

Et ils ont mis le paquet dans l'élaboration du cahier où on n'a pas lésiné sur la présentation. Pour vous donner une idée, le cahier de candidature et les annexes font deux pouces d'épaisseur. Le comité provisoire formé du personnel permanent que les organismes publics ont mis à la disposition de la ville ont respecté un échéancier de travail s'échelonnant sur six semaines. On doit ajouter deux secrétaires et des membres de d'autres organismes mis à contribution pour une partie du travail.

Une somme de \$10,000 a servi à l'élaboration du projet.

■ Suivi

Un autre élément qui encourage les promoteurs, c'est que la joute (terme pour le moins approprié) ne s'est pas terminée lors de la présentation du cahier de candidature.

Les responsables peuvent encore engraisser le cahier en ajoutant des détails ou en perfectionnant certains projets et surtout, en ajoutant des preuves d'appuis qui proviennent de la population.

Par ailleurs, on se prépare fébrilement à la visite des représentants de la Société des Jeux. En effet, dans le cadre de l'étude de la candidature, les membres de la Société des Jeux du Québec effectueront une visite à Saint-Jean pour constater de visus tout ce qui est écrit dans le cahier.

Dans un deuxième temps, ceux qui ont élaboré le cahier de candidature de Saint-Jean rencontreront, début décembre, les membres du comité de sélection de la Société pour éplucher point par point tout le dossier.

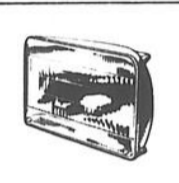
C'est le vendredi 12 décembre que la Société des Jeux du Québec rendra son verdict.



Un dernier regard avant d'aller remettre le dossier de candidature de la ville de Saint-Jean à la Société des Jeux du Québec. Autour de la table, Robert Terry, du cégep, Pierre Dion, directeur du Service des loisirs et parcs, Jacques Bédard, directeur général de la Commission scolaire,

Gilbert Perreault, directeur général du cégep, Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, Gilles Majloux, président du Fonds Claude-Raymond et Edouard Bonaldo, directeur général de la ville de Saint-Jean. (Photo François Melillo)

PHARES SCÉLLÉS



Sur les ESCORT - LYNX TEMPO - TOPAZ H6054 **3095 \$**
AUTRES MODELES À PARTIR DE **1569 \$**
POSE NON COMPRISE
Traversez la nuit grâce à nos phares scellés! Livrables sur les jeux à deux ou quatre phares, de formes ronde ou rectangulaire.

PRÉPARATION POUR L'HIVER 1995 \$



Installation: filtre à huile Motorcraft neuf. Jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft. Inspection: système d'échappement. Amortisseurs. Direction pour déceler les fuites. Suspensions avant et arrière. Câbles et raccords de la batterie. Courroies et niveau des liquides. Lames d'essui-glace. Filtre à air/épuration.

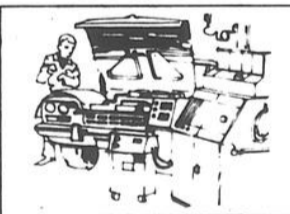
Graissage: charnières du capot, des portes et du coffre.

Vérification: système de refroidissement. Densité relative de la batterie. Phares et témoins lumineux.

• L'offre prend fin le 31 octobre 1986.

LES CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY PROPOSENT DES PIÈCES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE ET UN SERVICE HORS-PAIR À DES PRIX TRÈS CONCURRENTIELS.

RADIATEUR ET SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT



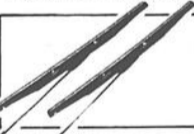
3499 \$ 4 cyl.
3799 \$ 6 cyl. **3999 \$** 8 cyl./V8

Essai de pression pour déceler les fuites. Vérification du radiateur et de son bouchon, appoint d'antigel. Vérification des systèmes de chauffage et de dégivrage, essai de la pompe à eau et inspection de tous les boyaux et colliers de serrage. Pièces en sus.

• L'offre prend fin le 31 octobre 1986.

BALAI D'ESSUI-GLACE

406,4 mm ou 457,2 mm



Sur la plupart des modèles de voitures ou de camions TOUTES SAISONS HIVER **429 \$ 699 \$**

POSE NON COMPRISE

Enlevez la neige aveuglante et les éclaboussures avec ces balais de qualité! Les balais d'hiver sont spécialement conçus pour les conditions difficiles. Offerts en trois formats populaires sur la plupart des véhicules.

Assemblée publique lundi prochain

Des appuis concrets

Les membres du comité chargé de la rédaction du cahier de candidature de la ville de Saint-Jean pour l'obtention des Jeux d'été de 1989 continuent leur travail de sensibilisation auprès de la population même si le dossier appartient à la Société des Jeux du Québec depuis vendredi dernier.

Car le meilleur et le plus complet des cahiers de candidature ne vaut pas grand-chose si l'appui de la population ne se fait pas sentir dans les démarches réalisées en vue d'obtenir la finale provinciale.

■ Acquis

À ce niveau, des points ont déjà été marqués. En effet, au dossier de candidature présenté, les membres du comité ont joint un annexe qui comprend des résolutions adoptées par les différents organismes sociaux, économiques, sportifs, politiques et culturels qui appuient les démarches de Saint-Jean pour obtenir les Jeux et qui s'engagent à participer activement à la réalisation des Jeux si la candidature de Saint-Jean est acceptée.

Par ailleurs, dans un laps de temps relativement court, soit une semaine, un peu plus de 1,700 personnes ont signé un des cahiers de pétitions d'appui à la demande de la ville, cahiers qui étaient disponibles à cinq endroits.

■ Assemblée

Les membres du comité poursuivent dans la même veine en organisant une assemblée publique d'information le lundi 24 novembre prochain. Les membres de tous les organismes de la région ainsi que la population en général sont invités à assister à cette assemblée d'information.

Lors de cette soirée, les responsables concernés expliqueront aux intéressés le contenu du cahier de candidature et répondront à toutes les questions. Ils profiteront aussi de l'occasion pour recueillir, déjà, des noms de bénévoles prêts à s'impliquer dans l'organisation de la finale provinciale Jeux du Québec été 1989, si Saint-Jean est choisie comme ville-hôte.

De plus, quelque 7,000 macarons vont être distribués aux élèves des différentes écoles pour sensibiliser les étudiants et les inciter en même temps à devenir des genres d'ambassadeurs des Jeux dans leurs familles.

Et ce n'est pas terminé. À compter de mardi prochain, il va y avoir des naperons portant le sigle des Jeux dans tous les restaurants de la ville. Une autre façon de sensibiliser la population.

Dire que la finale des Jeux est prévue seulement dans deux ans...

LA QUALITÉ PASSE AVANT TOUT

AUX VENTES, À L'ENTRETIEN AUX PIÈCES.

SONGEZ À FORD D'ABORD

Pour obtenir des pièces Motorcraft de haute qualité à des prix intéressants, adressez-vous dès aujourd'hui à un concessionnaire Ford ou Mercury participant.



Mistral Automobile Inc.
166, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-le-Richelieu
658-8511

Principales cartes de crédit acceptées

Rencontre internationale

Le judoka Dominic Tremblay surprend à Toronto

Dominic Tremblay, un Luçois de 16 ans, a terminé au troisième rang

du Québec. Mais Dominic et son entraîneur Serge Piquette

étaient loin de se douter que le succès serait si rapide à se faire sentir au

niveau junior. Tous deux croyaient que les premières compétitions

dans cette catégorie serviraient de période d'adaptation. Ça n'a pas été le

cas. Dominic Tremblay a repris sa carrière l'a où il l'avait laissée en juillet

dernier, après sa victoire au Championnat canadien juvénile de judo.

sophie GAGNON

chez les juniors à l'Open international de judo de l'Ontario, la fin de semaine dernière à Toronto. L'exploit n'est pas mince, surtout que Dominic n'est qu'à sa première année de quatre au niveau junior, qu'il participait à sa première compétition internationale et qu'en plus, il n'était pas en forme!

L'athlète de Saint-Luc, un membre du Club de judo du Haut-Richelieu, prenait part à cette compétition à titre de membre de l'équipe du Québec. Malgré un mauvais rhume, il a surpris tout le monde en remportant quatre de ses cinq combats.

Avec trois victoires par hippon (10 points sur 10) et une par wasari (7 points sur dix), il a accumulé 42 points. Il a donc 102 points à son actif et est maintenant éligible à passer l'examen en vue d'obtenir sa ceinture noire. Il a amassé les 102 points en à peine un an.

«Les entraîneurs de l'équipe du Québec croyaient que Dominic terminerait environ à la vingtième position à l'Open international de judo de l'Ontario. C'est vraiment une performance surprise pour tout le monde», confie le père du judoka.

À la fin de la saison dernière, Dominic Tremblay avait tout rafflé au championnat canadien juvénile de judo, à Sydney en Nouvelle-Écosse. C'est à la suite de cette compétition qu'il a été recruté au sein de l'équipe



Dominic Tremblay a terminé au troisième rang à l'Open international de judo de l'Ontario, dans la catégorie junior. Il s'agissait de sa première compétition au niveau international.

YOKOHAMA

Radial Performance

RE VOITURE EST-ELLE ÉQUIPÉE POUR L'HIVER?

Performance hors pair NEUS RADIAUX D'HIVER YOKOHAMA vous assurera une conduite efficace par tous les temps, en confort et en toute confiance.

Grâce à sa fine technologie en pneus haute performance, YOKOHAMA vous offre des pneus radiaux d'hiver qui vous assurent de CONQUÉRIR L'HIVER.

NOUVEAUX

RADIAL 847

- Sculptures quadrillées pour une conduite efficace
- Gamme complète de dimensions

AX-631

- Série à profil bas ASPEC 60, 50
- Construction de ceinture
- Contrôle de pression

PRIX QUALITÉ SERVICE

Les Pneus Robert Bernard Ltée célèbrent leur 35e anniversaire... ça se célèbre ensemble!

DE LA PISTE À LA ROUTE, YOKOHAMA MÈNE LE PELOTON.

LES PNEUS

Robert Bernard Ltée

(ST-JEAN) LTÉE

450, GRAND-BERNIER, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: (514) 346-4457, LIGNE CHAMBLY 658-0312

Notre ambition est de vous voir...

Notre satisfaction est de vous revoir!

<p>AUTRES COURSALES</p>	<p>BOURBONVILLE</p> <p>1410, boul. Montarville 855-8940</p>	<p>SAINTE-PAUL D'ABBOTSFORD</p> <p>765, rue Principale (514) 379-5757 1-800-363-5554</p>	<p>LACBÉ</p> <p>463, rue Principale (514) 562-8544</p>
<p>SAINT-JEAN</p>	<p>SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU</p> <p>T.H. Matte (1985) Inc. 205, Henri-Bourassa (514) 427-5494 1-800-567-2885</p>	<p>HEURES D'OUVERTURE</p> <p>du mardi au dimanche de 10h à 18h</p>	

Tremblay explique les défaites

C'est l'inexpérience qui coule les Castors

Les Castors vivent une mauvaise passe, comme on dit. Cinq défaites de suite, c'est dur à avaler. Surtout quand on a des comptes à rendre à un public sévère. Mais dans la tempête, le petit général des Castors se tient toujours debout. Après avoir failli éclater suite à la dernière défaite, Jacques Tremblay a vite repris son calme. Lundi, il se retroussait les manches en fonction du match de ce soir, contre Chicoutimi, au Colisée.

Une chose est à retenir dans cette mini-crise que

YVES MALLETTE

vivent les Castors. En

aucun temps, Jacques Tremblay n'a tenté de se défouler sur le dos de ses joueurs. Même dimanche soir après la défaite contre les Voltigeurs, un revers qui semblait faire encore

plus mal que les autres, Jacques Tremblay n'a jamais élevé le ton contre ses joueurs. Du moins, devant les journalistes.

D'autre part, même si les nombreux échos négatifs qui parviennent à ses oreilles commencent à lui peser, Jacques Tremblay se console en pensant que les plus grosses vagues ne proviennent pas du vestiaire des joueurs.

■ Jeunesse

Jacques Tremblay explique les insuccès actuels de son équipe en parlant de la jeunesse de ses troupiers. «Pour expliquer les déboires du Verdun, on parle beaucoup de la jeunesse de leurs joueurs. Dans notre cas, on n'en fait jamais mention. C'est pourtant un facteur à considérer. Notre offensive se ressent énormément de l'absence de ce joueur de 19 ans qui fait souvent toute la différence en comptant LE gros but tout en assumant un rôle de leader», révèle l'entraîneur en répétant toutefois qu'il considère que la saison est trop avancée pour chambarder l'équipe par des échanges.

Selon M. Tremblay, l'inexpérience de ses troupiers explique aussi le fait que son équipe concède toujours un couple de buts dès les premiers



Malgré la période creuse que traversent présentement les Castors, l'entraîneur Jacques Tremblay se tient loin du bouton de panique. Il impute les insuccès de son équipe au manque d'expérience de ses joueurs, une lacune qui s'effacera à mesure que la saison progressera, pense-t-il. (Photos François Melillo)

instants du match. «Moi, j'ai toujours préconisé que la meilleure défensive c'est l'attaque. Mais à force de ne pas vouloir en prendre, les gars oublient l'offensive. Ils laissent l'adversaire manœuvrer à sa guise en zone neutre où il orchestre ses attaques qui finissent toujours par produire. En troisième période, nous parvenons toujours à chauffer l'autre club parce que les gars se disent qu'elle est perdue. Alors, aussi bien donner un coup. Là encore, c'est l'âge qui entre en ligne de compte».

Par ailleurs, l'entraîneur tient à rappeler dans cette série noire que connaît l'équipe, les Castors ne se sont jamais fait dominer par des marges astronomiques. «Je ne dis pas que nous jouons bien. Mais au moins, nous ne baissions pas les bras», conclut l'entraîneur.



Éric Galarneau, Stéphane Giguère, Stefan Figliuzzi et Joël Drolet sont les gagnants de la première tranche du concours de la Chope Laurentide. François Charbonneau, représentant Molson et Bart Carobene, de la maison Michel Tamalia ont fait toucher la chope à Figliuzzi, celui qui a terminé en première position.

Tremblay peut dormir tranquille

Les Castors perdent. Ça grogne au Colisée. Les amateurs de hockey de la région ne sont pas reconnus pour leur grande patience. Tout le monde chez les Castors sont passés à la varlope. Naturellement, l'entraîneur n'y échappe pas. Mais s'il faut en croire Jean Thibodeau, le président des Castors, Jacques Tremblay peut dormir tranquille. Son travail n'est pas en danger.

■ Confiance

«En ce qui me concerne, j'ai confiance au coach à 100%. Pour ce qui est des autres actionnaires, je n'ai senti aucune pression visant à remettre son travail en question. D'accord, l'équipe traverse une mauvaise passe. Mais il ne faut quand même pas retourner ça au ridicule en attaquant l'entraîneur. «À la fin de la dernière saison, poursuit M. Thibodeau, nous disions que M. Tremblay était un des meilleurs entraîneurs du circuit. Il n'a quand même pas changé durant l'été. Maintenant, si les joueurs ne sont pas capables de suivre ses directives, c'est une autre histoire».

M. Thibodeau est d'avis que ce n'est sans doute pas facile pour un entraîneur de motiver des joueurs dans les circonstances. Mais selon le président, les joueurs devraient pourtant comprendre et fournir un effort soutenu.

«Personnellement, il y en a plusieurs qui me déçoivent par les temps qui courent. Je pense qu'il faudrait regarder ce qui se passe sur la glace avant de lapider l'entraîneur», note Jean Thibo-

deau.

■ Philosophies

Parlant des joueurs, durant une période creuse, la question des échanges refait toujours surface. Mais à ce niveau, le président et l'entraîneur diffèrent d'opinion. C'est que Jean Thibodeau n'a jamais caché qu'il ne croyait pas tellement au développement à long terme. Il pense plutôt qu'il faut travailler une année à la fois. Ce qui veut dire, par exemple, que le président sacrifierait volontiers un couple de joueurs de 18 ans pour aller chercher un gros compte de 19 ans.

Jacques Tremblay, quant à lui, mise gros sur le développement. En conséquence de quoi, il trouve que ça ne sert pas à grand chose de commencer à développer un joueur pour l'échanger suite à la moindre défaillance de l'équipe.

«Il y a des joueurs que j'ai moulés à mon système et qui en sont seulement à leur deuxième année dans le circuit. Je ne suis pas intéressé à laisser aller ces gars là parce que je suis convaincu qu'ils deviendront de plus en plus indispensables. Les buts qu'ils manquent aujourd'hui, ils en manqueront de moins en moins à mesure que la saison progressera», pense Jacques Tremblay.

Surtout, bien que ça puisse paraître bizarre d'avancer une telle chose dans les circonstances, M. Tremblay rappelle à tout le monde qu'il vise toujours la Coupe Memorial pour l'an prochain.

1 AN DE GARANTIE OU 20,000 KILOMÈTRES

CAVALIER 1986 4 portes bien équipée STOCK #7-5004	CAVALIER 1984 Type 10 aut., 60,000 km STOCK #6-451-1	CAPRICE CLASSIC 1986, 4 portes, air climatisé toute équipée STOCK #7-5012	OLDSMOBILE ROYAL LS 1985, 4 portes voiture luxueuse STOCK #5-1013L	
TOYOTA CAMRYLE 1985, 2 tons over-drive, aut., garantie 3 ans illimitée STOCK #7-5027-1	HONDA CRX blanche roues mags plusieurs équipements spéciaux STOCK #6-2123L	<p>BON PREMIER depuis des années</p>		
CHRYSLER NEW-YORKER 1985, 4 portes, traction avant toute équipée FAUT VOIR! STOCK #7-02-1	BUICK SOMERSET 2 portes très bien équipée, 1985 STOCK #7-5010-1			
CHEVETTE 1984 STOCK #7-65-1	FIRENZA LX familiale 1984 STOCK #6-5028-1	REGENCY 1984 4 portes A à Z STOCK #7-1003-1	COROLLA 1982 aut., 2 portes STOCK #6-5023	JIMMY 1985 HIGH SIERRA 4X4 STOCK #5-1008L

Plusieurs autres modèles disponibles Venez nous voir

On a confiance!
C'est pourquoi on les garantit!

CHEVROLET NELSON Oldsmobile
Fournier

28, RUE DE L'ÉGLISE SUD · LACOLLE · 246-3939 · 246-3272
MONTREAL 866-2463 · 866-2315

PAR LA BANDE

Stéphane Giguère, capitaine des Castors, s'aperçoit que son titre pèse lourd dans certaines circonstances. Le capitaine de 18 ans semblait désemparé après la défaite contre les Voltigeurs dimanche dernier. Giguère sent qu'il a un rôle à jouer dans les circonstances mais il avoue qu'il a besoin de l'aide de quelques-uns de ses coéquipiers.

En tous les cas, ce n'est pas Stéphane Giguère qui va dire un mot contre son entraîneur. «C'est le coach qui prend toute la pression sur ses épaules. Mais nous méritons certainement une grande part du blâme. Présentement, l'équipe ne gagne pas parce que nous ne suivons pas les directives de l'entraîneur», raconte le jeune capitaine.

La semaine des Castors a commencé mardi dernier par une défaite de 6 à 5 à Granby. Les Bisons ont pris une avance de 3 à 0 au cours des huit premières minutes de jeu. Le vendredi suivant, les Castors se sont inclinés 5 à 3 contre Longueuil. Les joueurs de Jacques Tremblay ont inscrit leur premier but à la sixième minute de la deuxième période alors que les Chevaliers menaient déjà 3 à 0. Dimanche enfin, les Voltigeurs de Drummondville menaient par le compte de 5 à 0 quand les Castors ont brisé la glace en troisième période. La joute s'est terminée 6 à 2 en faveur des visiteurs.

Patrick Lacroix, choix de cinquième ronde, a fait sa rentrée contre les Bisons de Granby la semaine dernière. Le défenseur qui avait déserté les Castors lors du camp d'entraînement pour se joindre au circuit collégial AAA apprécie, jusqu'à date son expérience au junior majeur.

«Sans prétention, j'avoue que je m'attendais à avoir plus de difficultés que ça. Il faut dire que je pense avoir joué un bon match à Granby, ce qui m'a donné confiance. Au junior majeur le jeu se déroule beaucoup plus rapidement qu'au collégial. C'est plus physique aussi», raconte le défenseur recruté en ajoutant qu'il a perçu un bel esprit d'équipe chez les Castors malgré les malheurs du moment.

Les Castors ont réalisé un bon coup promotionnel en s'associant avec le fan club du Canadien de Montréal pour la présentation de la deuxième

tranche du concours de la Coupe Molson. La Coupe Molson sera présentée pour la première fois dans la région à l'occasion d'un souper qui sera organisé le mardi 9 décembre à l'érablière «Au Sous-Bois» de Saint-Grégoire. Tous les profits seront versés aux Castors. C'est l'entraîneur-gérant Jacques Tremblay qui sera le conférencier invité.

Les billets pour participer à cette soirée sont en vente lors des matches des Castors aux coûts de \$10 (adultes) et de \$5 (enfants de moins de 12 ans). Pour obtenir des informations plus détaillées, les intéressés sont invités à communiquer avec Gérard Surprenant au 348-8701.



Par les temps qui courent, Joël Drolet arrête une quarantaine de lancers par match. Mais il maintient tout de même sa moyenne en-deça de 6 buts par joute, ce qui n'est pas si mal au junior majeur. (Photo François Melillo)

Les supporters des Castors, surtout les plus jeunes, seront ravis d'apprendre qu'ils pourront encore cette année participer à une séance de patinage en compagnie des joueurs de l'équipe. L'activité, qui avait connu un succès monstre l'an dernier, se déroulera le samedi 29 novembre, entre 13 h 30 et 15 h 15. C'est gratuit.

POUR LA FORME... PHYSIQUE

* En collaboration avec votre médecin

UN SEUL ENDROIT

Abonnements
 30\$ (1 MOIS) 75\$ (3 MOIS) 140\$ (6 MOIS)

Claire Degongre, propr.

LE CENTRE

DENIS GAUTHIER

171, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9141

TECHNIQUE DE POINTE!



Lorsque l'on affronte des conditions extrêmes, seul un pneu de classe mène à bon port en toute sécurité.

hakkapeliitta[®]
 NOKIA Finlande

LES PNEUS GAUMOND

445, Sud, Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu
 347-4057 Mtl 658-5272

Alignement
 Balancement
 Suspension
 Service de route
 Service de freins

SKI - SKI - SKI - SKI - SKI

ÊTES-VOUS AUSSI AGRESSIF QUE CE SKIEUR?



SI OUI...

Pensez à votre

MISE AU POINT dès aujourd'hui!

rég. 20\$

11⁹⁹

- REFAIRE BASE
- BURIMAGE
- AIGUISAGE
- CIRAGE
- GRAISSAGE
- AJUSTEMENT

Yves Benoit Sport

(SPORT ÉCHANGE)
 259, rue Richelieu,
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

348-7771

du hockey pour s'amuser

N.D.L.R. C'est bien beau le hockey dit d'élite, que ce soit au junior majeur, à l'inter-villes B ou à l'inter-cités CC. Il en est beaucoup question dans les pages sportives du CANADA FRANÇAIS. Mais il ne faut pas oublier qu'il y a aussi plusieurs jeunes, à Saint-Jean et Iberville, qui jouent au hockey dans des circuits organisés. C'est-à-dire au sein des ligues de hockey mineur qui regroupent des joueurs de catégorie C.

Au hockey mineur, dans les ligues dites «maison», il se pratique du hockey récréatif. En d'autres mots, répartis dans les catégories novive, atome, pee-wee, bantam et midget les jeunes jouent (en principe) pour s'amuser. Ces équipes, à part peut-être

les plus jeunes, n'évoluent pas devant un grand nombre de spectateurs. Ils méritent quand même d'être connus. Pour des raisons évidentes, nous ne pouvons pas publier le compte-rendu des joutes que se disputent à toutes les semaines la soixantaine d'équipes que compte les ligues d'Iberville et Saint-Jean.

Mais à défaut de pouvoir en écrire plus, nous avons une alternative à proposer. À toutes les semaines, pendant la saison de hockey, LE CANADA FRANÇAIS publiera les photos des différentes équipes qui évoluent au sein des ligues de hockey mineur à Iberville et Saint-Jean.

S'il est vrai qu'une image vaut mille mots...



Les Flyers d'Iberville midget «C»

Première rangée: Éric Ste-Marie, Stéphane Bernier, Réjean Caron, Éric Charbonneau, Alain Richard, et Marc Lorain. Deuxième rangée: Benoit Lamoureux, Jocelyn Pelletier, Matthieu Pajeau, Daniel Fortin et Stéphane Nadeau. (Photo François Melillo)

CKAC contre le Centre de cuisine

«Pierre Lambert» au Colisée le 7 décembre

Employés et patron du Centre de cuisine, de Saint-Jean, ont eu l'idée de joindre l'utile à l'agréable en prévision de la période des Fêtes qui approche (déjà?) à grands pas. L'agréable, c'est une joute de hockey contre l'équipe de CKAC. L'utile, c'est que les profits serviront à offrir des paniers de Noël à des familles défavorisées.

C'est donc contre l'équipe des vedettes de la station radiophonique CKAC que les membres du Centre de

YVES MALETTE

cuisine évolueront le 7 décembre prochain au Colisée de Saint-Jean. Pour attirer du monde, il fallait bien mobiliser une équipe susceptible de faire déplacer les gens. Et Jasmin Fréchette, du Centre de cuisine, pense qu'il vise dans le mille avec l'équipe de CKAC.

■ Vedettes

Jasmin Fréchette mentionne que les spectateurs qui répondront à l'appel feront d'une pierre trois coups. Premièrement, ils pourront

assister à un match de hockey; deuxièmement, ils participeront à une bonne cause; et finalement, ils auront la chance de voir quelques-unes de leurs vedettes favorites, que ce soit dans le monde du sport ou dans le monde du spectacle.

De CKAC, M. Fréchette parle de Mario Cusson, Pierre Bouchard, Michel Beaudry, Boule Noire et Carl Marotte, la vedette de la populaire série Lance et Compte. C'est Henri Bourassa qui dirige l'équipe de CKAC. Du côté du Centre de cuisine, les employés, aidés de quelques autres hockeyeurs de la région, tenteront d'avoir le meilleur sur leurs célèbres rivaux.

L'activité est organisée en collaboration avec la Saint-Vincent-Paul dont les responsables s'occuperont de transmettre les paniers de Noël aux Johannais et Ibervilleois les plus nécessiteux.

Répetons que la partie se déroulera le dimanche 7 novembre au Colisée de Saint-Jean, à compter de 14 heures. Des billets sont disponibles au Centre de cuisine. Pour obtenir de plus amples informations, les intéressés sont invités à communiquer au 347-5377.

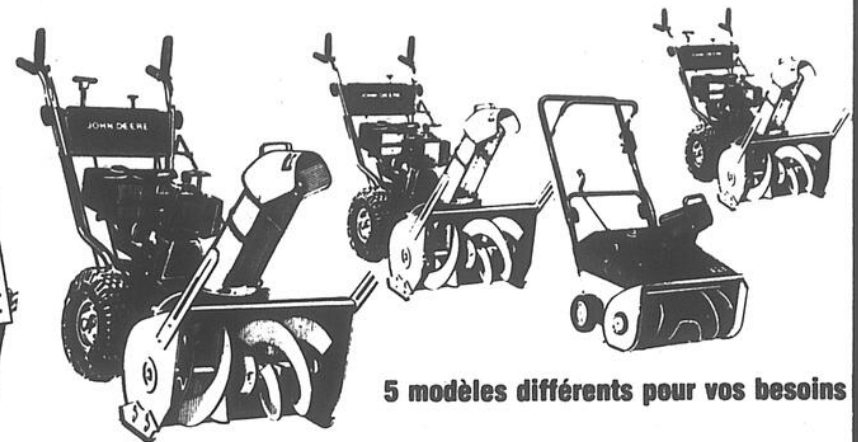
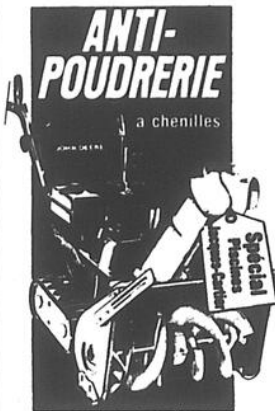


ÊTES-VOUS PRÊT?

l'hiver est à votre porte!



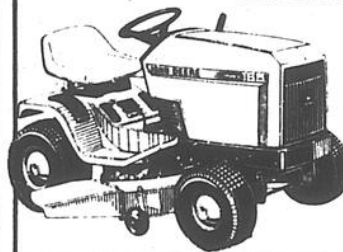
CHASSE-NEIGE À DEUX PHASES



5 modèles différents pour vos besoins

JOHN DEERE, L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER!

TRACTEUR DE PELOUSE



MODÈLES 130,
160, 165, 180,
655 EN STOCK

TRACTEUR ET SOUFFLEUSE



TOUTE OFFRE RAISONNABLE ACCEPTÉE

HEURES D'OUVERTURE (fermé de 12 h à 13 h)
Lundi au mercredi: 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse
PISCINES Jacques Cartier inc
Clovis Oigny, prés
22, rue Jacques Cartier sud, Saint-Jean 347-9833

Chez
Automobiles V.F.
maintenant disponible
Une garantie de 4 ans
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ

Voyez notre représentant
et profitez de cette offre!



Automobiles V.F.
St-Jean 1245, rue Jacques-Cartier sud

Volkswagen
Saint-Jean,
tél.: 347-8313

Chevaliers et Castors s'imitent

Les Chevaliers d'Iberville et les Castors de Saint-Jean ont encore joué aux frères siamois la semaine dernière au hockey inter-villes B avec un bilan identique de quatre victoires contre deux revers. Par ailleurs, dans la catégorie supérieure, les Patriotes du Haut-Richelieu n'ont pas fait fureur en gagnant une seule fois en cinq joutes.

Les Patriotes n'ont effectivement pas fait le poids face aux équipes de

yves MALLETE

Beloeil-Saint-Bruno dimanche dernier au Colisée. Les Patriotes novice ont commencé la journée en perdant au compte de 4 à 1. Puis, vinrent des défaites crève-cœur. Celle de l'atome au compte de 1 à 0 et celle du pee-wee par la marque de 2 à 1.

«Aux niveaux atome et pee-wee les Patriotes méritaient autant la victoire que leurs adversaires, sinon plus. En effet les équipes d'ici avaient l'avantage mais la chance n'a pas tourné en leur faveur. N'empêche que ces deux joutes ont donné lieu à du très beau jeu de part et d'autres», rapporte Rita Lefebvre, une des responsables des Patriotes.

Ce sont les Patriotes bantam qui ont eu l'honneur de remporter la première et la seule victoire de la journée au crédit des équipes du Haut-Richelieu. Un gain de 4 à 2. Enfin, le midget s'est incliné au compte de 6 à 4.

■ Chevaliers

De leur côté, les Chevaliers d'Iberville, de l'inter-villes B, jouaient contre les équipes de Saint-Hilaire. Mercredi dernier, les Chevaliers midget ont triomphé au compte de 6 à 2. Les novices des mêmes villes s'affrontaient vendredi dernier. Les Ibervilleois ont essuyé un revers de 3 à 1.

Dimanche, lors d'un programme complet au Palladium, les Chevaliers ont dominé leurs adversaires. Seul l'atome a perdu, par la marque de 4 à 2. Le pee-wee a gagné 4 à 3, le bantam a blanchi ses rivaux 8 à 0 et le midget a éclaboussé les siens au compte de 11 à 3.

■ Saint-Jean

Pour leur part, les Castors B de Saint-Jean affrontaient les équipes de

Beloeil et Marieville. Le 10 novembre, les Castors midget ont eu le meilleur sur Beloeil par la marque de 7 à 1 tandis que le novice B2 l'emportait samedi soir au compte de 2 à 1, toujours contre Beloeil.

À Saint-Jean samedi dernier, quatre joutes étaient au programme. Les équipes de Marieville visitaient. Le novice B1 a commencé le programme du bon pied en triomphant 4 à 2. Mais les Johannais atome et pee-wee manquaient de munitions en subissant chacun l'humiliation du blanchissage, par la marque de 4 à 0 dans les deux cas. Enfin, le bantam a terminé la journée sur une bonne note avec une victoire déterminante de 8 à 1.

■ À venir

Le 22 novembre les Castors B2, dans la catégorie novice jouent contre Marieville à 19 h 30. Le lendemain, les deux équipes de Saint-Jean se font face à 10 h 45 au Colisée tandis que les autres équipes affrontent celles de Napierville à compter de 11 h 45.

Quant à eux, les Chevaliers novice jouent deux joutes samedi prochain. Ils évoluent d'abord à Saint-Hilaire à 13 heures, avant de croiser le fer contre Chambly, au Palladium, en soirée. Le lendemain, les équipes de Chambly affronteront les autres Chevaliers au Palladium à compter de 14 h 30.

Enfin, au niveau CC, les Patriotes du Haut-Richelieu ont un programme relativement chargé. Ça commence vendredi alors que le novice joue contre Saint-Hyacinthe au Palladium d'Iberville, à 18 h 30. Le même soir, au Colisée, les autres équipes de Saint-Hyacinthe rencontrent le Haut-Richelieu à compter de 18 heures. Le lendemain, les Patriotes reçoivent de nouveau la visite des équipes de Beloeil-Saint-Bruno à compter de 13 h 30 au Colisée et ils leur rendent la politesse le dimanche, à Saint-Bruno.



Les Chevaliers d'Iberville joueront devant leurs partisans dimanche prochain à compter de 14 h 30.

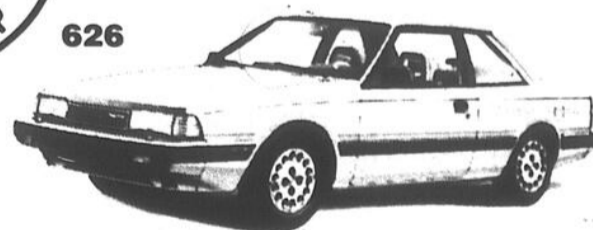
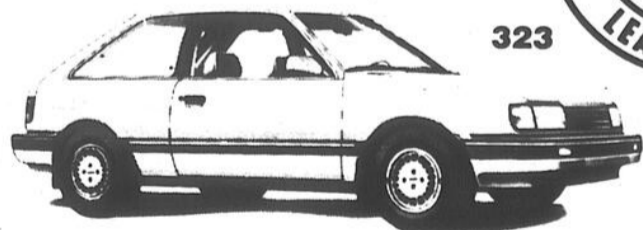
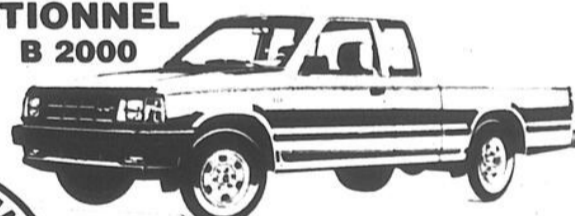
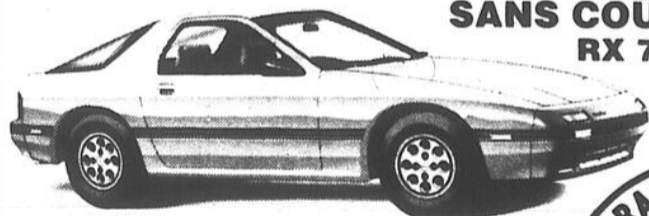


Les Patriotes CC du Haut-Richelieu en arrachent contre les 47 de Saint-Bruno-Beloeil. Ils ne sont pas sortis du bois puisqu'ils jouent deux fois contre les 47 en fin de semaine prochaine.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

**GARANTIE PROLONGÉE
5 ANS / 100 000 KM
SUR TOUTES LES
NOUVELLES Mazda**

SANS COÛT ADDITIONNEL
RX 7 B 2000



Afin de vous faire profiter de cette offre jamais vue, nous serons exceptionnellement ouvert le samedi 22 novembre de 9 h à 17 h... Profitez-en pour venir réaliser une bonne affaire!

Félicitations...

à l'équipe de football «Les Géants de Saint-Jean», qui a remporté le «bol d'or» pour une 3e année consécutive!



RESTAURANT

NIC et PIC ENR.

136, rue Larocque, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-8116



Mazda

490 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean. 346-9445

Mtl.: 658-9042

Pendant la Semaine de la gymnastique

Les gymnastes d'ici se sont fait remarquer

Les membres de l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu ont profité de la Semaine provinciale de la gymnastique qui se déroulait du 9 au 15 novembre pour tenter de mieux se faire connaître. Une démonstration s'est déroulée dans un centre commercial et les membres de l'École ont invité leurs amis à participer à une session de cours.

Selon Roland Boudriau, directeur technique de l'école, les deux acti-

yves MALLETTTE

vités ont connu le succès espéré. La démonstration de gymnastique et de trampoline a attiré plusieurs curieux le 14 novembre dernier au Carrefour Richelieu.

Par ailleurs, les élèves de l'École ont suivi le mot d'ordre des responsables en emmenant plusieurs de leurs amis assister aux cours. Déjà au nombre de 150, les élèves de l'École de gymnastique ont emmené 150 autres enfants samedi dernier au gymnase de l'école Marguerite-Bourgeoys.

Comité

Toujours durant cette semaine gymnique fort chargée, l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu s'est dotée d'un premier conseil d'administration. Les participants à l'assemblée générale ont élu Lise Désautels, présidente, Désirée Cormier, vice-présidente, Pierre Bednikoff, secrétaire, Pauline Bernier, trésorière, ainsi que les directrices Christiane Mendez, Louise Picard, Carmen Fitzbak et le directeur Renault Côté.

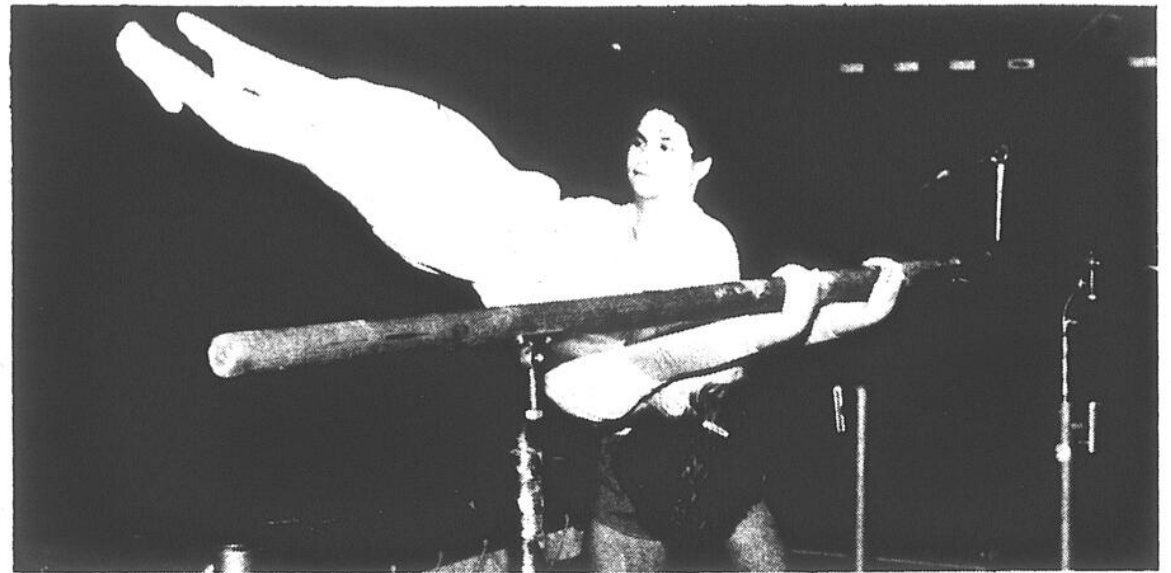
Pour sa part, Roland Boudriau est devenu officiellement le directeur technique de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu. À ce titre, M. Boudriau assumera la

responsabilité du bon fonctionnement de l'École et supervisera le travail des entraîneurs.

L'École compte dix entraîneurs. Il s'agit de Josée Daigneault, Isabelle Montana, Chantal Dextra-deur, France Côté, Chantal Laliberté, Suzanne L'Heureux, Caroline Tétrault, Martin St-Jacques, Alain Hébert et Patrick Charette.

Financement

Le comité de parents prévoit organiser deux campagnes de levée de fonds au cours de la présente saison gymnique. Il y aura tout d'abord une vente de billets qui s'effectuera dans le cadre de la Loto-gymnastique provinciale, vers la fin novembre, et un brunch sera organisé en mars.



Dirigeants et membres de l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu avaient des agendas très chargés lors de la Semaine de la gymnastique qui était célébrée du 9 au 15

novembre. Le comité de parents de l'École prépare maintenant une campagne de financement pour la fin novembre. (Photo François Melillo)

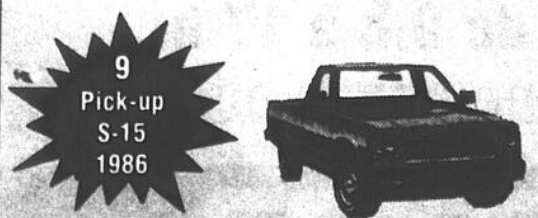
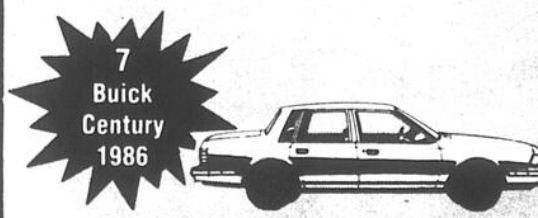
En terminant, mentionnons que toute personne désirant de plus amples

informations sur les activités de l'École de gymnastique du Haut-Riche-

lieu peut communiquer avec Lise Desautels, la présidente, au 347-1402, ou avec Roland Boudriau, le directeur technique, au 346-2550.

**POURQUOI PAS
AU Samuel II
LE MIDI**

**RABAIS
FIN DE SAISON
1986**



**CENTRE DE L'AVTO
POULIN**
1144 St-Paul Nord
Farnham, Qc. J2N 2L1
St-Jean Tél. (514) 347-7700
Montréal Tél. (514) 875-7575

**C'EST LE TEMPS PLUS QUE JAMAIS,
D'OBTENIR DES AUBAINES EXTRAORDINAIRES
SUR NOS SUBARU!**

**Parfaitement
pratique**

**Pratiquement
parfaite**



Subaru Berline GL



Subaru Liftback 3-portes GL

Vous savez depuis longtemps que Subaru possède une réputation mondiale de haute qualité et de fiabilité. Et cette durabilité Subaru signifie une valeur sûre d'année en année. Certains d'entre vous ont cependant exprimé le désir d'avoir une voiture plus attrayante tout en ayant la fiabilité Subaru. Vous avez souhaité une voiture ayant une certaine élégance.

Regardez-nous pour voir! Notre nouvelle génération Subaru de Berline GL et de Liftback 3-portes GL sont des exemples qui illustrent très bien notre

façon de réunir style, qualité et fiabilité à long terme. Notre intérieur est également très joli. Avec toute une série de caractéristiques standards de luxe et une nouvelle garantie de trois ans sur les composants du groupe motopropulseur, font de Subaru une voiture que l'on a autant de joie à acheter qu'à conduire.

15 ans plus tard, nous constatons que les Subaru 1986 d'aujourd'hui sont, non seulement parfaitement pratique, mais, pratiquement parfaite!

La nouvelle génération **SUBARU**
Regardez-nous pour voir!

Subaru, la voiture officielle du Championnat du monde 1987 de Ski Alpin



Garage Lehoux & Simard Enr.
450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, Tél.: 347-6555 ou 347-6517
Pierre Fortin, représentant: 346-7380 - Rés.: Gérard Lehoux, propriétaire



Des Optimistes généreux

Les membres du Club Optimiste Saint-Eugène ont remis, récemment, un ensemble de chandails de hockey aux joueurs de l'équipe de l'école Bouthillier. Au nom de ses coéquipiers,

Dany Ducharme a accepté le chandail numéro 5 des mains de Gaston Bouffard et de Viateur Lavoie, les représentants des Optimistes de Saint-Eugène. (Photo François Melillo)

L'hiver avec Ski Suisse

Ski Suisse junior offre cette année à ses jeunes membres dix sorties de

population de la région le moyen de faire du ski la fin de semaine à bon

marché. Pour en savoir plus long au sujet des activités de Ski Suisse,

appelez au magasin Yves Benoit Sport, au 348-7771.

sophie GAGNON

ski en autobus cet hiver et des cours donnés par des moniteurs qualifiés. Le prix? \$95. Des journées de ski libre sont aussi offertes les dimanches, pour le même prix.

La première excursion de la saison de Ski Suisse junior se tiendra le samedi 3 janvier. Les skieurs, âgés entre 7 et 18 ans, ainsi que leurs moniteurs se rendront alors à Bromont. Dans l'avant-midi, les moniteurs donnent des leçons aux skieurs et dans l'après-midi, les jeunes font du ski libre, sous la surveillance des responsables.

Une journée de ski est prévue le samedi, à chaque semaine, du 3 janvier au 7 mars 1987. Après Bromont, les jeunes skieurs s'attaqueront à Sutton, Owl's Head, Orford, Jay Peak, Owl's Head, Tremblant, Saint-Sauveur, Orford et Sutton. Il est à noter que le coût d'inscription pour la saison, \$95.00, n'inclut pas les billets de journée.

Pour les amoureux du ski libre, Ski Suisse organise aussi des journées de ski, les dimanches. Tous les adeptes de ce sport sont les bienvenus, mais les jeunes âgés de 14 ans et moins devront être accompagnés d'un adulte.

Le coût de l'inscription pour une saison est de \$95 et comprend dix sorties de ski libre, le transport et une réduction sur les billets de journée.

Le club Ski Suisse est un organisme à but non lucratif dont les objectifs sont de procurer à la

Nous vous aiderons à choisir vos pneus d'hiver!

TOUTES MARQUES DISPONIBLES

PRIX COMPÉTITIFS

Utilisez le remplissage automatique et courez la chance de gagner un plein d'essence gratuit! Si à l'arrêt de la pompe, le compteur indique tous les chiffres identiques, vous gagnez le montant indiqué en essence!

Tirage hebdomadaire de 25 litres d'essence

HEURES D'OUVERTURE:
 *Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h
 *Samedi de midi à 18h

223, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: 348-3333

PNEUS GASTON DION

INC. LES

GROS & DÉTAIL

Super-spécial

à notre département de service

ATTENTION

Spécial du 23 octobre au 13 décembre
 Faites votre mise au point chez-nous

	SPÉCIAUX	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
	4 cylindres	140\$	105\$
	6 cylindres	150\$	115\$
	8 cylindres	165\$	140\$

COMPRENANT
 main-d'oeuvre + bougies + filtre à air P.C.V. + moustache
 AVIS - Toutes autres pièces et main-d'oeuvre ne ne sont pas incluses

ET OBTENEZ GRATUITEMENT

un lavage extérieur de votre véhicule
 avec le nouveau système Hercule

Desjardins

ST-JEAN P.Q.
 LE CONCESSIONNAIRE PLEIN DE BON SENS



840, boulevard du Séminaire
Tél.: 348-4901

AVIS

Faites
 l'installation de
4 garde-boue
 au **PRIX SPÉCIAL DE**

45\$

(garantie à vie sur pièces)

et faites
 une économie de **20\$**

À Marguerite-Bourgeoys

Des profs battent leurs élèves...au soccer

Il y a deux semaines, les enseignants de l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys ont eu le meilleur sur leurs étudiants. Une joute «amicale» de soccer s'est en effet terminée par une victoire serrée de 3 à 2 en faveur des profs. Mais les étudiants n'ont pas dit leur dernier mot. Ils auront en effet l'occasion de se reprendre plus tard dans l'année au volley-ball, au basket-ball et au hand-ball.

Les rencontres sportives entre profs et étudiants de Marguerite-

YVES MALLETTTE

Bourgeoys s'inscrivent dans le cadre des activités sport-midi. Après la saison de soccer, par exemple, les meilleurs des étudiants qui font partie des équipes qui évoluent sur l'heure du midi sont regroupés pour jouer contre une équipe de profs.

Ces rencontres spéciales se déroulent quatre fois par année. Après le soccer, il en sera de même au volley-ball, au hand-ball et au basket-ball. Et les affrontements profs-étudiants se déroulent habituellement dans une ambiance surchauffée. Lors de la joute de soccer, ils étaient quelque 600 spectateurs réunis dans le gymnase pour encourager leurs favoris.

■ Remontée

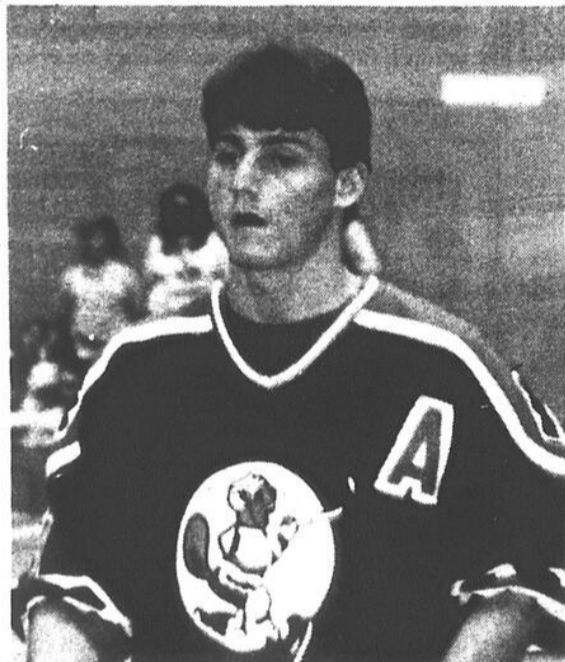
Pour en revenir à la joute de soccer du 4 novembre dernier, il s'en est fallu de peu que ce soit les étudiants qui marchent la tête haute après cette première confrontation. En effet, après avoir pris l'avance 3 à 0, les enseignants pensaient peut-être plus à leur assemblée générale de la veille au cours de laquelle ils ont voté contre l'idée de tenir des journées de débrayage.

Toujours est-il que les

étudiants ont amorcé une remontée: 3-0, 3-1, 3-2. C'est le cas de le dire, les profs ont été sauvés par la cloche.

C'est la première fois en trois ans que les enseignants ont le meilleur sur les étudiants au soccer. Lors de la joute de soccer, Stefan Figliuzzi, des Castors, agissait comme arbitre. «Stefan Figliuzzi a très bien collaboré avec nous. Il s'agit là d'un excellent ambassadeur pour les Castors de Saint-Jean», note Jean-Guy Choinière, un des responsables de l'activité.

■ Pas arrangé



Stefan Figliuzzi, populaire joueur des Castors de Saint-Jean, agissait comme arbitre de la rencontre. Sa présence fut très appréciée.

Depuis trois ans que ces confrontations existent à Marguerite-Bourgeoys, le bilan des quatre rencontres sportives s'est toujours avéré partagé également entre élèves et profs. Les uns et les autres ont toujours gagné et perdu chacun deux fois.

Mais forts de cette première victoire, les profs croient détenir le gros bout du bâton pour enregistrer un premier bilan positif. Car malgré les apparences, Jean-Guy Choinière, un enseignant, affirme que ces rencontres ne sont pas arrangées. «Nous faisons face à de très bons athlètes. Les étudiants qui jouent contre nous représentent l'élite du sport-midi», termine un M. Choinière bien poli pour ses adversaires. C'est vrai que les étudiants préparent déjà leur revanche.



Les enseignants de Marguerite-Bourgeoys ont remporté une victoire de 3 à 2 lors d'une joute de soccer qui les opposait à leurs élèves. (Photos François Melillo)



Belle chasse à Dunham

Pas besoin d'aller bien loin pour chercher des trophées de chasse. Yves Laporte, d'Iberville, et André Brodeur, de Stanbridge Station, l'ont démontré en rapportant un beau chevreuil de 233 livres d'une expédition de chasse à Dunham le 2 novembre dernier. (Photo François Melillo)

Jeep
Comanche
1987



7995\$*
ET C'EST TOUT UN JEEP!

2 roues motrices, boîte de 6 pieds,
moteur 4 cylindres, 2.5 litres, 6 cylindres en option

Venez en faire l'essai.

C'est notre dernier-né.

PLAN DE LOCALTION



RENAULT
R 5 TL

136⁹² + taxe
utilisation
48 mois pour
personne qualifiée



GARAGE MONDIAL INC.
606, rue Champlain,
Saint-Jean Tél.: 348-3819





Étienne Marin a fait son petit Victor Davis en fin de semaine dernière lors d'une compétition de natation au Centre Claude-Robillard. (Photos François Melillo)

Hugo Marcotte en est un autre qui a fracassé toutes ses meilleures marques à vie dimanche dernier à la compétition provinciale de natation pour les Groupes d'âges.

Les nageurs qui se transforment en torpilles

Les membres du Club de natation du Haut-Richelieu se sont transformés en torpilles dimanche dernier lors d'une compétition

YVES MALLETTE

provinciale de Groupe d'âges de niveau A au Centre Claude-Robillard. Six des sept nageurs d'ici ont amélioré leurs meilleurs temps de beaucoup, ce qui a vivement impressionné et surpris leur entraîneur-chef Sylvain Wilson.

La première compétition d'envergure de la saison regroupait quelque 300 nageurs provenant de 25 clubs de natation du Québec.

«Je savais que nos nageurs étaient en forme. Mais j'étais loin de croire qu'ils feraient aussi bien à leur première compétition. Agressifs, nos nageurs étaient de vrais tigres sur les blocs de départ», commentait Sylvain Wilson, encore éberlué des performances de ses protégés.

■ Marin

Étienne Marin est un de ceux qui a le mieux fait au Centre Claude-Robillard. Le jeune nageur de 14 ans a terminé deuxième au 200 mètres libre en retranchant pas moins de sept secondes à son meilleur temps. Il a nagé sous la minute au 100 mètres libre pour une troisième place. Étienne Marin n'avait pas fini d'étonner. Ay 200 mètres mélangé il a raflé une deuxième position et il a fracassé sa meilleure marque de quelque 20 secondes au 1,500 mètres libre.

Par ailleurs, Hugo Marcotte, 12 ans, en est un autre qui a fait sa marque dimanche dernier, particulièrement grâce à sa deuxième position au 200 mètres libre. Il a amélioré tous ses

temps. Pascal Lafrance a aussi fracassé tous ses records personnels. Comme Hugo Marcotte, le jeune Lafrance est en bonne position pour se qualifier pour les finales provinciales de mars.

D'autre part, Sylvain Lacroix, un nageur de 17 ans, a fait passer sa meilleure marque à vie de 27.5 secondes à 26.9 secondes au 50 mètres libre. Ce qui est beaucoup dans cette épreuve de courte distance.

Sylvain Larose a négocié le 200 mètres brasse en 2 mn 43.7 s, ce qui est un très bon temps en début de saison, juge son entraîneur.

■ Bernier

De son côté, Caroline Bernier, 13 ans, a aussi pété le feu, particulièrement au 800 mètres libre à la fin duquel elle a retranché rien de moins que 14 secondes à son meilleur temps.

Diane Oligny est la seule à avoir nagé ses chronos réguliers ou un peu au-dessus. Mais Sylvain Wilson prend une bonne partie du blâme avouant que certains ajustements seront nécessaires dans les entraînements de sa brillante nageuse.

■ Bien nager

Les performances réalisées à Claude-Robillard ont étonné l'entraîneur Wilson au point où il a cru bon de mesurer la piscine. Il n'en revenait tout simplement pas des temps réalisés par les siens.

«Ça prouve que j'ai raison quand j'insiste pour dire que quand tu nages bien, tu nages vite. La progression sera proportionnelle à tous nos nageurs puisque nous appliquons les mêmes principes d'entraînement pour tout le monde. Maintenant, je crois sincèrement que nous allons passer une très belle saison», conclut M. Wilson.

**LA LOCATION «TAPIS ROUGE»
DE CRÉDIT FORD PEUT COÛTER
BEAUCOUP MOINS CHER
QUE VOUS NE LE PENSEZ!**

LES AUTOMOBILES
MISTRAL VOUS DIRA
COMMENT ET POURQUOI...

ESCORT



a partir de

169\$*
par mois

**Voici quatre excellentes raisons d'opter
pour la location «Tapis Rouge» de Crédit Ford.**

- C'est pratique. Vous ne payez que pour l'utilisation que vous en faites; vous n'avez pas à payer le plein prix du véhicule.
- Vous n'avez pas à vous soucier de la vente du véhicule à la fin du bail.
- La location vous permet de conserver vos économies et d'utiliser votre crédit pour d'autres fins.
- Les gens d'affaires qui ont adopté la location apprécient les dossiers simplifiés, aux fins d'impôt.

* Selon un bail forfaitaire de 48 mois. (Un bail forfaitaire avec option d'achat est aussi offert.) Transport, taxe de vente, immatriculation et assurances non compris. Allocation normale de kilométrage de 108 000 km sans supplément. L'usure en sus et tout l'entretien sont aux frais du locataire. Il s'agit d'une offre spéciale d'une durée limitée.

Un dépôt de garantie remboursable ainsi que le paiement de Location pour le 1er mois, doivent être versés à l'avance. La transaction de Location est soumise à l'approbation de Crédit et aux conditions d'assurabilité en vertu des exigences de Crédit Ford.



L'AVENIR C'EST LA LOCATION

LES AUTOMOBILES
MISTRAL INC

166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: 348-9223, Mtl: 658-8511

d'un volant à l'autre



PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

Comment faire passer un bel hiver à son automobile

Avec l'hiver à nos portes, certains songent sérieusement à remiser leur voiture. Si vous avez pris cette décision, c'est que vous êtes quelqu'un qui est attaché à ses biens et qui désire les conserver longtemps. Vous êtes donc persuadé qu'au printemps, vous allez retrouver votre chère automobile comme une authentique voiture neuve, prête à prendre la route de nouveau.

Mais attention! L'hibernation de votre voiture n'est pas une chose à prendre à la légère si vous ne voulez pas que votre entreposage devienne une source d'ennuis financiers. Au lieu de sauver des sous, en voulant vous balader tout l'hiver en «minoune», vous pourriez au contraire, trouver que ça coûte cher de se promener en «minoune», si vous n'avez pas préparé l'entreposage de votre «vraie voiture» correctement.

■ **Comment faire?**

Ces conseils qui suivent s'adressent à ceux qui veulent entreposer leurs automobiles durant une courte durée, le temps d'une bonne saison d'hiver.

Avant de remiser sa voiture, il faut songer à lui faire prendre une bonne douche. Il est préférable de la nettoyer avec soin, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Il est important cependant d'attendre que votre véhicule soit bien sec avant de le couvrir et de l'enfermer dans un entrepôt, si vous ne voulez pas que l'humidité s'attaque à votre auto.

Assurez-vous que le réservoir d'essence soit rempli au moins au tiers de sa capacité. Il serait même sage d'ajouter à votre essence un lubrifiant (vendu à cet effet) pour le «top lube». Après avoir ajouté le lubrifiant, parcourez quelques kilomètres pour que ce dernier fasse effet. Si vous voulez être plus certain, plusieurs recommandent de dévisser les bougies et d'y injecter une petite quantité d'huile afin de bien graisser les cylindres. Faites effectuer cette opération par

quelqu'un de compétent.

■ **L'entreposage**

Avant le remisage, il faut aussi faire un changement d'huile du moteur ainsi que du filtre. Par la même occasion, vérifiez le niveau de l'antigel.

Après avoir stationné votre automobile à l'endroit où elle passera l'hiver, veillez à placer sous les essieux des blocs, afin de prévenir les endommagements qui peuvent être causés suite aux dégonflements des pneus.

Une fois le véhicule bien entreposé, et que le moteur n'aura pas fonctionné durant plus de 5 heures. Démarrez-le au moins 30 secondes afin que l'huile lubrifie bien toutes les parties du moteur. Du fait que cette dernière soit froide, elle sera en suspension plus longtemps.

Toutes ces opérations étant effectuées, il ne vous reste qu'à débrancher les deux pôles de la batterie et de remiser cette dernière dans un endroit frais et sec. Durant sa période d'entreposage il faudra recharger votre batterie une seule fois.

■ **Assurance**

D'autre part, en ce qui concerne les assurances, plusieurs ne s'entendent pas sur ce qu'il y a de mieux à faire. A ma connaissance, pour tout remisage, votre voiture est assurée pour le feu, le vol, le vandalisme et les responsabilités civiles.

Il est très important d'aviser son assureur lors de l'entreposage afin de prendre des arrangements avec ce dernier.

Il est possible aussi de bénéficier d'un crédit sur les frais d'immatriculation. Pour plus de renseignements, présentez-vous au bureau de la Régie de l'assurance-automobile du Québec avec en possession, la plaque et le certificat d'immatriculation de la voiture que vous avez remise.

Samedi au Toit Rouge

Journée des chasseurs

Samedi le 22 novembre prochain, Raymond Landry attend 300 personnes

sophie GAGNON

à une journée de chasse à l'érablière le Toit Rouge du Mont Saint-Grégoire. Concours de tir à l'arc, souper, remise de trophées et parade de mode, tout a été prévu pour plaire aux adeptes de la chasse.

D'abord, le tir à l'arc. Ce concours sur cibles débutera à 13 heures le samedi 22 novembre. Il sera possible de s'y inscrire sur place, le jour même. Tous les tireurs,

experts et profanes sont invités à y participer. De plus, un autre concours est organisé parmi tous ceux qui ont abattu des animaux au cours de la chasse cet automne (original, ours, chevreuil...). Les adeptes de la chasse peuvent aller faire enregistrer leurs prises chez Germain Boucher sport à Iberville. Ceux qui auront les plus gros trophées de chasse recevront des prix lors de cette soirée. Il sera possible d'enregistrer les prises jusqu'à samedi à 17 heures.

Vers 18 heures, un souper de bœuf et de cochon braisés sera servi aux convives. Le repas

sera suivi de la remise de trophées pour le concours de tir à l'arc et le concours de prises. Et pour terminer la soirée en beauté, il y aura un défilé de mode. Le prix du billet, \$17.00, inclut l'inscription au concours de tir à l'arc, le souper, la bière à volonté et la parade de mode.

L'instigateur de la journée de chasse, Raymond Landry, a l'intention de fonder un club de chasse dans la région si la journée de samedi est un succès. Pour obtenir de plus amples informations, communiquez avec Germain Boucher au 347-3457 ou avec Raymond Landry au 296-4555.

Commerçants et industriels, c'est le temps ou jamais de profiter d'une subvention pour la

BI-ÉNERGIE

Hâtez-vous, le Programme de subventions pour l'installation du chauffage bi-énergie dans les industries et les commerces se termine le 31 décembre 1986. Cette subvention peut atteindre 80 % des dépenses d'installation du système.

Pour en savoir davantage, communiquez avec le représentant Commercial, au numéro de téléphone qui figure sur votre facture.

L'ÉLECTRIFICACITÉ

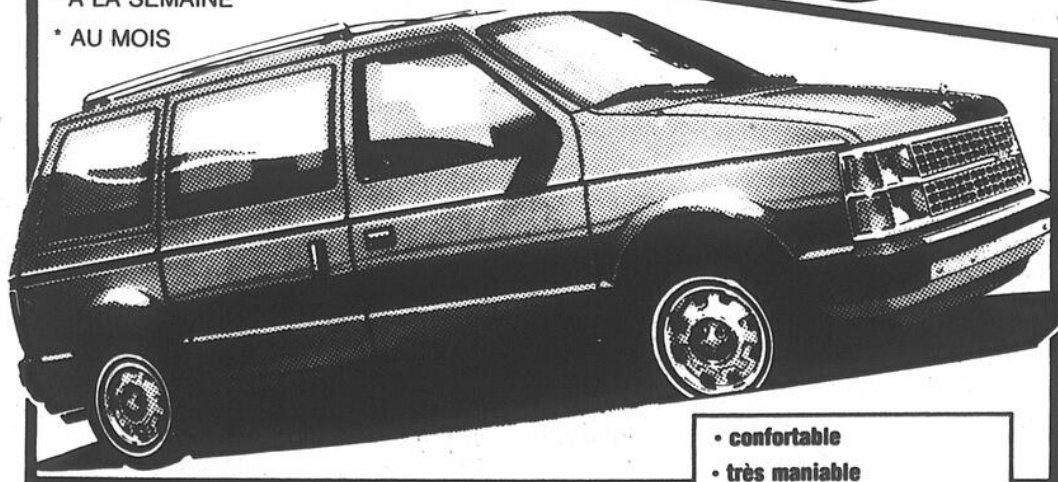
NOUVEAU À SAINT-JEAN!

Louez une Dodge Caravan SE 1987



8 passagers

- À LA JOURNÉE
- À LA SEMAINE
- AU MOIS



- confortable
- très maniable
- pratique
- tenue de route impeccable

Theberge
AUTOMOBILE LTEE ST. JEAN

778, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3838



TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

O'Keefe N.D.A.

Le 10 novembre

No 1			
L. Gravel	4015	27	148
L. Ledoux			146
R. Boudreau	454	3	151
R. Dupéré	4855	30	161
Hand.	75		606
No 2			
V. Lucas	4877	30	162
P.-A. Savard	4286	30	142
G. Nolet	3417	24	142
A. Goyette	4966	27	183
Hand.	56		629
No 3			
R. Goyette	379	3	126
M. Martin	3972	30	132
G. Desrochers	4814	30	160
R. Goyette	4809	27	178
Hand.	83		596
No 4			
C. Gaudreau	3434	24	143
H. Fontaine	4360	30	145
Ra. Goyette	4902	30	163
M. Morrier	5158	30	171
Hand.	62		622
No 5			
M. Larivière	3878	27	143
R. Roy	3276	24	136
F. Boudreau	4290	30	143
M. Mallet	4327	27	160
Hand.	94		582
No 6			
S. Parent	4210	30	140
L. Dupéré	4153	30	138
L. Parent	4749	30	158
J.-C. Ledoux	4659	30	155
Hand.	87		591
No 7			
P. Boudreau	320	3	195
A. Giroux	2015	12	167
R. Martin	3779	22	171
A. Rémillard			444
Hand.			
No 8			
T. Parent	2663	24	110
H. Gagné	2872	21	136
P. Desrochers	4941	30	164
L.-G. Martin	5300	30	176
Hand.	91		586

Saison P.H.M. Hommes

André Goyette	183
Richard Goyette	178
Louis-Georges Martin	176

P.H. Triples

Michel Morrier	646
André Goyette	628
Raymond Goyette	588

P.H. Simples

André Goyette	242
Raymond Goyette	235
Michel Morrier	226

Semaine P.H. Triples

André Morrier	628
Monica Mallet	464

P.H. Simples

André Goyette	242
Monica Mallet	192

P.H.P. pour équipe

André Goyette	2121
---------------	------

Saison P.H.M. Femmes

Monica Mallet	160
Lucie Gravel	148
Hélène Fontaine	145

P.H. Triples

Monica Mallet	527
Lucienne Dupéré	497
Hélène Fontaine	494

P.H. Simples

Hélène Fontaine	203
Monica Mallet	194
Marielle Martin	189

Classement

Pts	Qts	Phps	
A. Goyette	58	20394	2
T. Parent	44	20269	1
L. Gravel	42	20384	1
Louis Parent	42	20051	2
M. Morrier	40	20097	1
R. Martin	38	20083	1
R. Goyette	30	20143	1
M. Mallet	26	20061	1

S. Lucas	2110	15	140
D. Giroux	1789	12	149
S. Dupéré	535	3	178
G. Parent	485	3	161
S. Barbeau	479	3	159
N. Trudeau	458	3	152
C. Dupéré	402	3	134
P. Rivard	334	3	111

Commerciaux Saint-Jean

Le Pub	6
LeSieurs & Frères	2
Labatt's	6
Salle Baillargeon	2
Nettoyeur Chatel	6
Brasserie Saxo	2
Champlain Oxygène	6
Liqueurs Régal	2
Classement	Pts
Le Pub	20
LeSieur & Frères	14
Nettoyeur Chatel	14
Champlain Oxygène	12
Labatt's	12
Salle Baillargeon	10
Brasserie Saxo	8
Liqueurs Régal	8
Marques de saison	
Mills René	245
Leblanc Alain	245
Serge Larose	614
Nettoyeur Chatel	797
Nettoyeur Chatel	2157
Moyennes	
René Mills	183
Raymond Lefebvre	182
Serge Larose	179

Mixte O'Keefe

Semaine du 10 novembre 1986

Position des équipes			
Marcel	50	30	20535
Gérardine	48	32	22216
Robert	47	33	19049
Lynda	46	34	20758
Jean-Paul	43	37	20200
Gaby	42	38	21115
André	40	40	19481
Pierre	36	44	20401
Gérard	26	54	18697
Edna	22	58	18764

Moyenne de la saison

Diane Gadoury	132		
André Lamoureux	142		
Triple de la semaine			
Edna Beauvais	393		
Michel Focroult	473		
Triple de la saison			
Edna Beauvais	486		
Jean-Paul Laplante	568		
Simple de la semaine			
Juliette Ducharme	164		
Michel Focroult	191		
Simple de la saison			
Edna Beauvais	206		
Marcel Vachon	212		

Mixte Labatt

Semaine du 11 novembre 1986

Position des équipes			
Maurice	49	31	20984
Louise	48	32	20824
Daniel	46	34	17991
Mario	44	36	19342
Jacques	28	42	21711
René	38	42	21140
Patrick	38	42	19971
Yves	36	44	21712
Bernard	33	47	20687
Huguette	30	50	19901

Moyenne de la saison

Louise Lord	137		
René Boudreau	145		
Triple de la semaine			
Louise Lord	519		
Jean-Guy Roy	436		
Triple de la saison			
Louise Lord	519		
Pierre Morin	539		
Simple de la semaine			
Louise Lord	196		
André Lussier	180		
Simple de la saison			
Nicole Gaudreau	203		
Jean-Paul Laplante	224		

Copains O'Keefe

Semaine du 7 novembre 1986

Position des équipes			
André	52	20	18085
Alain	42	30	18258
Claire	42	30	16753
Daniel	37	35	17905
Jean-Pierre	36	36	18126
Cécile	35	37	18300
Réal	34	38	17382
Jacqueline	32	40	17625
Renée	26	46	17785
Lynn	24	48	17803

Moyenne de la saison

Francine Boucher	132		
Daniel Landry	151		
Triple de la semaine			
Gaétane Tremblay	380		
André Champagne	444		
Triple de la saison			
Francine Boucher	465		
Daniel Landry	571		
Simple de la semaine			
Nathalie L'Écuyer	151		
Daniel Landry	177		
Simple de la saison			
Renée Nadon	204		
Daniel Landry	255		

LA GRANDE VENTE

OBERSON

LES MÊMES BAS
PRIX DANS TOUS
NOS 8 MAGASINS

BOTTES de ski alpin

pour adulte débutant

Caber Prima

Trappeur Atlas

Alpina **49\$**

4 boucles

Bottes pour skieur

intermédiaire

Caber Clipper

4 boucles

Nordica 515

Nordica 315

Raichle Sierra

Raichle Alpha **79\$**

BOTTES POUR SKIEUR

Intermédiaire avancé

Nordica 701

Raichle Élégance

Raichle Rocket **139\$**

ENSEMBLE DE SKI ALPIN

pour adulte comprenant

1 paire de skis Elan SL	1 paire de bâtons Look
1 paire de fixations Look 39 avec freins	1 courroie porte-bottes

129\$

LA MEILLEURE AUBAINE AU CANADA

le «prêt-à-partir» OBERSON



1 paire de skis Elan Equipe modèle 87

1 paire de bottes Nordica à entrée arrière, modèle 87

1 paire de bâtons Look

1 paire de fixations Look 39 avec freins

1 anorak Pedigree modèle 1987 pour homme ou femme

1 courroie porte-bottes

1 pantalon réchauffant Pedigree modèle 1987 pour homme ou femme

1 paire de gants pour homme Thinsulate no 419

1 paire de mouffes pour femme no 915

1 tuque Filmar

299\$

prix de vente d'ouverture - seulement

seulement 1 ensemble par client

GILETS en DUVET

Downcrest 87

Sportstop Collini

grand choix de couleurs

99\$

Pour toute la famille



SKIS ALPINS

pour skieur débutant Intermédiaire

Skis Spalding numéro Uno	Skis Spalding Formula
Skis Dynastar Alpha	

79\$

SKIS

Intermédiaire avancé

Skis Head Lite	Skis Dynastar Maxima
Skis Blizzard AVS 600	Skis Fisher Turbo

149\$

SKIS

pour skieur expert

Blizzard AVS 630	Fisher Carbon Hot Line
Dynastar Omega Master	

189\$

SKIS POUR LA COURSE

Dynastar Course Carbon	Spalding Squadra Corse Carbon
Head Racing GS ou SL	

229\$

LA VENTE DANS LES MAGASINS

OBERSON

N.B. Les marchandises annoncées ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 897, boul. du Séminaire nord Tél.: 349-3725	LAVAL 217, boul. des Laurentides Tél.: 668-5123	POINTE-CLAIRE 975, rue Saint-Jean (près du restaurant Chi-Chi) Tél.: 884-8897	3 nouveaux magasins OBERSON REPENTIGNY QUÉBEC 1111, rue Saint-Jean GATINEAU 801, rue Victoria Street
			GRANDY 3, rue Évangéline Tél.: 375-1785
			COWANSVILLE 128, rue Principale Tél.: 253-8883

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

R.B.L.

Classement du 10 novembre

	Pts	Q.
Chez Pat	26	21091
Fleur de Lys	25	20916
R.B.I.	22	21015
Plombier Rioux	22	20877
F.D. Electrique	18	20629
Bouvilion	17	20772
Chalet Suisse	16	20686
Bailargeon	14	20778

Semaine	Pts
P.H.S.F.:	J. Dube 186
	N. Raymond 186
P.H.S.H.:	C. Dallaire 224
P.H.T.F.:	F. Perron 502
P.H.T.H.:	C. Dallaire 580

Saison	Pts
P.H.S.F.:	T. St-Pierre 257
P.H.S.H.:	C. Dallaire 232
P.H.T.F.:	F. Perron 583
P.H.T.H.:	C. Fortin 603

Moyenne individuelle

F.D. Elect.	Fleur de Lys
Bessette	141 S. Lavoie 164
Rodrigue	144 Audette 140
Bouvard	152 Chalfoux 159
R. Poirier	166 St-Pierre 166

Chez Pat	Bouvilion
Lalbert	158 Dallaire 130
F. Perron	164 Bessette 157
G. Durant	150 Senecal 156
C. Fortin	173 Ouellette 161

Bailargeon	Chalet Suisse
M. Fortin	141 Agostino 158
J. Gravel	150 D. Gingras 138
Bouchard	163 J.L. Sheink 152
Raymond	161 J. Dube 163

Plom. Rioux	R.B.L.
A. Bilodeau	154 J.P. Quantal 158
Raymond	150 D. Roman 149
A. St-Pierre	160 Frenette 165
Dallaire	169 T. St-Pierre 161

Les Lève-Tot O'Keefe N.D.A.

Le 16 novembre

No 1	Pts	Q.
R. Pelletier	4563	30 152
L. Allaire	5157	33 156
B. Baron	5403	33 163
G. Parent	5920	33 179
Hand	40	650

No 2	Pts	Q.
R. Proulx	3382	24 140
T. Fecteau	3710	24 154
A. Lussier	4432	27 164
R. Martin	5396	33 163
Hand	63	621

No 3	Pts	Q.
J. Quintin	4136	30 137
B. Gagnon	5217	33 158
A. Gravel	5299	33 160
L.G. Martin	5855	33 177
Hand	54	632

No 4	Pts	Q.
R. Dupéré	5109	33 154
P. Guérin	3864	30 128
S. Dupéré	5009	33 151
J. Poirier	6000	33 181
Hand	68	614

No 5	Pts	Q.
P. Desrochers	5264	33 159
G. Leduc	4068	27 150
N. Agostino	5347	33 162
Y. Vigeant	5665	33 171
Hand	46	642

No 6	Pts	Q.
V. Lucas	5253	33 159
M. Sylvain	4727	32 147
J.Y. Gagne	5025	33 152
A. Goyette	5914	33 179
Hand	50	637

No 7	Pts	Q.
M. Desrochers	4461	33 135
A. Desrochers	4391	30 146
E. Bisailion	5555	33 168
R. Goyette	5818	33 176
Hand	60	625

No 8

J. Legrand	2317	18 128
C. Desrochers	3057	21 145
G. Desrochers	5318	33 161
M. Morrier	5889	33 178
Hand	70	612

P.H.P.S. Equipe:

Ephrem Bisailion	2338
Richard Goyette	644

P.H.S. semaine:

Richard Goyette	245
-----------------	-----

P.H.M. Saison

Jacques Poirier	181
Guy Parent	179
André Goyette	179
Michel Morrier	178

P.H.T. Saison

Richard Goyette	644
Michel Morrier	627
André Goyette	620
Yvon Vigeant	612

P.H.S. Saison

Richard Goyette	245
André Goyette	243
Jacques Poirier	237
Yvon Vigeant	235
André Gravel	235

Classement

P	Q	Ph
E. Bisailion	64	23077 5
G. Parent	54	22762 2
R. Martin	46	22502 0
J. Poirier	46	22337 1
A. Goyette	43	22881 1
M. Morrier	41	22462 1
Y. Vigeant	36	22444 1
L.G. Martin	22	22255 0

Substituts

A. Desrochers	3097	18 172
A. Giroux	1550	9 172
C. Cillis	853	6 142
M. Lusignan	526	3 175
R. Boudreau	410	3 136

23 nov.

4-1 sur allées	1-2	
5-2	6-7 sur allées	3-4
4-6	8-5 sur allées	5-6
7-1	2-3 sur allées	7-8

O'Keefe Iberville

Classement général

Taverne Maurice	58
Bras de l'Ouest	54
Bar Salon Le Ritz	52
Brasserie Saxo	48
Chez Mickey	26
Chez Ti-Guy	26

P.H.T.Sai.:

M. Martin	685
M. Benoit	627
M. Benoit	272
M. Martin	259
M. Martin	674
J. Galipeau	594
M. Martin	236
J. Galipeau	227

Bras, l'Ouest

M. Martin	202
M. Cadieux	173
Daigneault	166
A. Lachance	163
J. Quintin	158
Beauvoisk	162
JP Paradis	155
M. Ouimet	154
Saugelain	158
J. Meunier	145

B.-S. Le Ritz

Tav. Maurice	179
Ducheneau	172
R. Ouimet	179
A. Legault	172
G. Whitton	183
Tremblay	176
Daigneault	177
Deniscourt	176
Bisailion	159
Héthérington	138
M. Benoit	173
R. Hamel	170
Brouillette	187

Bras, Saxo

A. Petit	184
A. Lacasse	175
Patterson	163
R. Lefort	158
J. Galipeau	175
Daigneault	168
S. Langlois	177
G. Lacasse	170
M. Goyette	149
A. Fréchette	160
N. Dépatie	147

Classement du 11 novembre

Manon Bertrand	18	5508
Louise Oligny	17	5387

Les Dames de Napierville

Classement

Danielle Fallon	10	5330
Claudette Fortin	10	5270
L. Charbonneau	8	5192
Claudette Tremblay	7	5143
Claudette Boudreau	7	5122
Monique Fallon	7	5096

Plus haut simple saison

Claudette Fortin	235
Louise Oligny	233
Doris Dumouchel	226

Plus haut triple saison

Louise Oligny	629
Claudette Fortin	603
Lucette Charbonneau	552

Plus haut simple semaine

Doris Dumouchel	211
Raymonde Payant	197
C. Fortin & L. Oligny	185

Plus haut triple semaine

Claudette Fortin	513
Louise Oligny	512
Manon Bertrand	487

Moyennes

Louise Oligny	185
Claudette Fortin	177
Lucette Charbonneau	162
Manon Bertrand	160
Carmen Jannelle	153
Simone L'Écuyer	153
Clairette Boyer	151
Jocelyne Boyer	149
Doris Dumouchel	149
Monique Fallon	149
Raymonde Payant	149
Pierrette Poirier	147
Danielle Fallon	147
Claudette Tremblay	146
Claudette Charbonneau	146
Irène Bessette	144
Marcelle Jannelle	143
Manon Savoie	142
Micheline Martin	137
Chantal Delorme	138
Lytte Martin	137
Claudette Boudreau	126
Diane Marion	125
Nathalie Garand	123
Thérèse Ste-Marie	122

Commerciale Dow

Semaine du 10 novembre 1986

Position des équipes	Pts
Piscines Horizon	52 28 24314
Aliments Reinhart	47 33 22604
Poulin A Centre	45 35 23950
Disco Apollo	44 36 22032
Claude Payette	42 38 23633
Casino Cristal	41 39 23555
C.L.P.G.	39 41 22757
Boul. Idéale	38 42 23555
Coq Rapide	28 52 23127
Dépan. Richard	24 56 21851

Moyenne de la saison

François Turcotte	176
Triple de la semaine	609
François Turcotte	609
Triple de la saison	609
François Turcotte	609
Simple de la semaine	239
Charles Charron	239
Simple de la saison	239
Charles Charron	239

YAMAHA

LES NOUVEAUTÉS 1987

NOUVEAUTÉS 1987

NOUVEAUTÉS 1987

TAILLE UNIVERSELLE.

Assez grand pour les adultes, assez petit pour les jeunes débutants, le Champ surclasse les autres à tous points de vue.



YAMAHA
C'est toute la différence.

Démarrateur électrique. Transmission par arbre. Embrayage automatique. Suspension complète avec freins à l'avant. Mettez la main sur un Champ dès aujourd'hui. C'est en plein votre taille.

LE 1er DEUX-CYLINDRES
refroidi au liquide
Avant de partir, dites à vos amis où vous rejoindre
YAMAHA
C'est toute la différence.



BANSHEE

BIG BEAR PASSE À L'ATTAQUE.



YAMAHA
C'est toute la différence.

Il est là. 350cm³ de puissance animale, un cadre renforcé massif, des pneus énormes et quatre roues motrices en continu. Et aussi la traction irrésistible que peut donner le différentiel limiteur de couple avec la boîte de vitesses à deux gammes. Vous n'arrivez pas à dompter votre ardeur pour les sports motorisés? Domptez plutôt un Big Bear!

YAMAHA
C'est toute la différence.

245, St-Jacques, Napierville
245-3663
245-7671

YAMAHA VARINA

NOUVEAUTÉ DE RUST CHECK,

la meilleure huile à vaporiser sur le marché,



PAR RUST CHECK

ELLE NETTOIE, S'INFILTRE ET PÉNÈTRE COMME NULLE AUTRE HUILE À VAPORISER.

SEULEMENT 49⁹⁵\$

Protégez votre voiture contre la rouille

grâce à **RUST CHECK**

LE MOYEN LE PLUS SÛR À L'ÉPREUVE DU TEMPS.

- ✓ **SEUL** RUST CHECK disperse l'humidité chimiquement de façon à garder les parois intérieures au sec.
- ✓ **SEUL** RUST CHECK freine l'électrolyse, l'une des raisons principales de la rouille.
- ✓ **SEUL** RUST CHECK pénètre dans les joints les plus étroits où la rouille se forme d'abord. Ni la cire ni le goudron ne peuvent protéger ces parties.
- ✓ **SEUL** RUST CHECK a démontré son efficacité à toute épreuve pendant 13 ans sur plus de 600 000 véhicules.
- ✓ **SEUL** RUST CHECK est garanti à vie si votre voiture neuve est traitée annuellement, peu importe les conditions, le millage ou le nombre de propriétaires. Valide d'un bout à l'autre du Canada et appuyé par la compagnie et non pas le concessionnaire.
- ✓ **SEUL** RUST CHECK est homologué à l'échelle nationale par l'A.P.A. (Association de la protection de l'automobile), ce qui veut tout dire.

N'ATTENDEZ PLUS, protégez votre automobile 89⁹⁵\$

Les deux systèmes sont offerts chez
CENTRE RUST CHECK
(ATELIERS JULAIN INC.)
270, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. 245-1612

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Saint-Eugène

Équipe	Pts
No 1	
Luc Nadeau, capt.	60
Rolande	Roy
Madeleine Gaboriault	
Antoine Roman	
No 2	
Normand Marchand, capt.	46
Rita Langlois	
Margo Rock	
Jacques Roy	
No 3	
Roland Granger, capt.	46
Marthe Mathieu	
Fernande Vinet	
J-René Archambault	
No 4	
Lise Smith, capt.	40
Édouard Boucher	
Laurent Picotte	
Evelyne Lapointe	
No 5	
Francine Picotte, capt.	40
Guy Goyette	
Pierre Tanguay	
Rosa Granger	
No 6	
Olivier Roy, capt.	34
Hélène Marchand	
Noëlla Archambault	
Bernard Gaboriault	
No 7	
Rita Boucher, capt.	30
Michel Smith	
Gérard Langlois	
Mario Meunier	
No 8	
France Tanguay, capt.	24
Charles Vinet	
Marcel Lapointe	
Thérèse Roy	
Plus haute moyenne	
Jacques Roy	171
Olivier Roy	171
Luc Nadeau	167
Marcel Lapointe	165
Noëlla Archambault	150
Madeleine Gaboriault	148
Rita Boucher	143
Lise Smith	143
Plus haut triple	
Olivier Roy	622
Jacques Roy	614
Pierre Tanguay	598
Noëlla Archambault	520
Evelyne Lapointe	491
Rita Boucher	480
Plus haut simple	
Jacques Roy	236
Olivier Roy	233
Marcel Lapointe	225
Noëlla Archambault	195
Fernande Vinet	187
Evelyne Lapointe	186

Industrielle St-Jean

Équipes	G	P	To	Moy
Labatt «50»	31	9	20788	692
Bras. Saxo	24	16	20122	670
C.M. Lasnier	22	18	19450	648

P.A.				
Haut-Richelieu	20	19	20150	671
Bar National	18	21	21055	701
L.M.L. Elec.	18	22	19836	661
Westinghouse	17	23	19250	641
McGraw Service	9	31	18331	611

Pièce Auto Haut-Richelieu				
C. Maras	1508	9		167
P. Ménard	4702	30		156
De. Alexandre	5373	30		179
M. Alexandre	5213	30		173

McGraw Service				
R. Godin	4326	30		144
D. Savoie	2959	20		147
P. Boone	2160	15		144
F. Lord	3211	21		152
R. Boone	4721	27		174

Labatt «50»				
R. Poirier	4461	27		165
M. Coupal	5476	30		182
M. Rondeau	5098	30		169
R. Willett	5205	30		173

Bar National				
O. Roy	5474	30		182
R. Poissant	5011	30		167
D. Poirier	4106	24		171
Y. Allard	5515	30		183
R. Lanciault	952	6		158

Brasserie Saxo				
J. Tétrault	5418	30		180
J. Smith	4681	30		156
C. Ouellette	457	3		152
L. Duquette	3537	21		168
R. Raymond	4986	29		171

L.M.L. Elec.				
J. Guay	4903	30		163
B. Alexandre	4336	27		160
A. Roy	4915	27		182
E. Frenette	3114	19		163

Westinghouse				
L. Audette	4810	30		160
P. Gordon	3486	24		145
Y. Gibeau	439	3		146
G. Grenier	1054	6		175
R. Roy	4351	27		161
A. Bessette	5110	30		170

C.M. Lasnier				
C. Fortin	4915	30		163
G. Boivin	853	6		142
J.C. Lasnier	3526	21		167
Y. Lasnier	4212	27		156
P. Lasnier	50222	30		167
R. Braut	922	6		153

P.H.T.Sai.: M. Coupal				
A. Roy	627			
Y. Allard	606			

P.H.S.Sai.: M. Coupal				
A. Bessette	255			
R. Roy	245			

Auberge Nationale

Équipes	G	P	To	Moy
S. Lapointe	125	75	23499	
P. Larivière	121	79	23306	
J. Côté	107	93	23152	
L. Lafrenière	94	106	22273	
S. Coache	93	106	22845	
M. Boudreau	91	109	22792	
D. Gamache	90	109	22648	
R. Brodeur	78	122	22279	

No 1				
S. Guérin	4369	27		161
L. Désautels	4738	30		157
C. Lapiere	3022	27		111

L. Lafrenière				
No 2				
G. Boudreau	4306	27		159
D. Pelletier	3103	21		147
S. Raymond	2824	21		134
M. Boudreau	4219	27		156

No 3				
M. Demers	4256	30		141
P. Rémillard	3982	24		165
J. Patenaude	4959	30		165
P. Larivière	4471	27		165

No 4				
R. St-Gelais	3864	30		128
A. Robert	3736	24		155
R. Déglise	1556	12		129
R. Brodeur	3858	30		128

No 5				
M. Degongre	3950	30		131
M. Guay	4435	27		164
A. Lincourt	3739	27		138
D. Gamache	4926	30		164

No 6				
R. Deslauriers	5066	30		168
R. Gagné	5307	30		176
C. Beaupré	4912	30		163
S. Lapointe	5031	30		167

No 7				
P. Brassard	4996	30		166
M. Fournier	5326	30		177
J. Côté	4853	30		161
M. Miron	1414	9		157

No 8				
Y. Pétrin	3567	24		148
J.P. Duquette	3698	30		123
Y. Ratté	3143	21		149
S. Coache	4464	30		148

Substitut				
M. Bergeron	330	3		110
J. Courchene	706	6		117
M. Gamache	470	3		156
D. Guérin	384	3		128
M. Guilbault	761	6		126
D. Hamelin	2888	21		137
D. Pelletier	498	3		166
R. Pelletier	406	3		135
C. Quintin	426	3		142
R. Richard	245	3		81
Y. Robert	995	6		165
P. Sibio	1328	9		147
J. Tanguay	422	3		140

Plus haute moyenne				
Luc Lafrenière				178
Michel Fournier				177
Robèrt Gagné				176
P.H.T.Sai.: R. Gagné				647
L. Lafrenière				577
M. Fournier				574
P.H.S.Sai.: Y. Pétrin				248
P. Rémillard				235
M. Guay				234

Couche-Tard Labatt Napierville				
J.-P. Paradis	82			23240
Lynda L'Écuyer	76.5			23701
Robert Lamarre	71.5			23174
Ga. Marziali	69			23234
Marcel Boutin	67.5			22942
Jacques Oigny	66			23176
Raymond Girard	65.5			22704
André Lamarre	63			22627

Léo Thériault				
60				22847
Gr. Marziali	54			22521

Plus haut simple saison				
Claude L'Écuyer				289
Réjean Morin				278
Marcel Boutin				257
Lynda L'Écuyer				221
Louise Oigny				219
Suzanne Tougas				218

Plus haut triple saison				
Claude L'Écuyer				746
Réjean Morin				691
Marcel Boutin				658
Louise Oigny				615
Lynda L'Écuyer				543
Genevieve Ménéard				539

Plus hauts simple et triple de la semaine				
Marcel Boutin				257
Réjean Morin				249
Claude L'Écuyer				246
Claude L'Écuyer				653
Réjean Morin				650
Marcel Boutin				618
Suzanne Landry				219
Genevieve Ménéard				203
Louise Oigny				181
Linda L'Écuyer				615
Suzanne Landry				509
				500

Moyennes				
Claude L'Écuyer				226
Marcel Boutin				198
Léo Thériault				191

Réjean Morin				
Jean-Pierre Lussier				191
Galliano Marziali				178
Robert Doré				177
Claude Dupuis				176
Louis Laforest				173
Raymond Girard				172
Armando Vatri				171
Normand Chagnon				166
André Lamarre				163
Graziano Marziali				162
André Dodier				159
J.L. Boutin				158
J.P. Paradis				157
Robert Lamarre				151
Gilbert Patenaude				148
Armand Bessette				147
Louise Oigny				146
Lynda L'Écuyer				169
Suzanne Landry				165
Doris Thériault				163
Genevieve Ménéard				159
Louise Charbonneau				152
Suzanne Tougas				148
France Patenaude				145
Denise Lamarre				141
Micheline Boutin				139
Irène Bessette				139
Paullette Dupuis				138
Denise-Marziali				137
Pierrette Morin				136
Angela Marziali				132
Lise Doré				126
Monique Lamarre				122
Michèle Bayeur				121
Yvette Lefort				120
Micheline Primeau				112
				87

Commerciales Iberville

Classement 10 novembre				
Pointe aux Cafés				159.5
Taverne Maurice				148.5
Bar National				146.5
Brasserie Saxo				114
Chez Barlu				113.5
Le Ritz				110

Plus haut triple semaine				
Y. Demers				695

Plus haut simple semaine				
Y. Demers				268

Plus haut triple saison				
Robert Belanger				724

Plus haut simple saison				
J.N. Audette				289

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Bout-en-train O'Keefe NDA

Le 14 novembre

No 1

N. Trudeau	3246	24	135
D. Morrier	3196	27	118
R. Goyette	5765	33	174
G. Parent	6031	33	182
Hand	81		609

No 2

I. Tremblay	4073	30	135
H. Tremblay	3189	24	132
T. Tremblay	3861	27	143
C. Tremblay	4781	33	144
Hand	131		554

No 3

I. Gagnon	2554	21	121
H. Gagnon	4202	30	140
R. Martin	5083	30	169
J. Y. Gagné	4501	30	150
Hand	108		580

No 4

R. Rouleau	4183	33	126
P. Rouleau	3945	33	119
J. Masse	610	3	203
N. Hébert	4250	30	141
Hand	99		589

No 5

I. Bisailon	4027	33	122
I. Vigeant	4314	33	130
E. Bisailon	5624	33	170
Y. Vigeant	5824	33	176
Hand	91		598

No 6

S. Brault	1329	12	110
L. G. Martin	5905	33	178
C. Lacasse	4163	33	126
A. Goyette	5848	33	177
Hand	98		591

No 7

N. Sarrazin	4295	33	130
N. Côté	4296	33	130
B. Gagnon	3217	21	153
G. Leduc	4982	33	150
Hand	123		563

No 8

D. Bourgeois	4595	33	139
M. Martin	4391	33	133
G. Bourgeois	4572	33	138
C. Caumartin	5410	33	163
Hand	114		573

P.H.P.S. Equipe

Richard Goyette	2162
-----------------	------

P.H.T. Semaine

Jacques Massé	610
Nicole Trudeau	453

P.H.S. Semaine:

Jacques Massé	245
Line Tremblay	169

P.H.M. saison

Jacques Massé	203
Guy Parent	182
Louis G. Martin	178
Nicole Hébert	141
Huguette Gagné	140
Diane Bourgeois	139

P.H.T. saison

Jacques Massé	610
Guy Parent	601
Ephrem Bisailon	599
Nicole Hébert	503
Huguette Gagné	496
Lise Vigeant	484

P.H.S. saison

Guy Parent	245
Jacques Massé	245
Richard Martin	244
Nicole Sarrazin	199
Hélène Tremblay	192
Huguette Gagné	190

Classement

P	Q	Ph
R. Goyette	60	23138
J. Y. Gagné	48	23017
C. Caumartin	48	22604
A. Goyette	42	22779
Y. Vigeant	41	22842
C. Tremblay	40	23092
N. Hébert	38	22696
G. Leduc	35	22824

Substituts

R. Marcoux	362	3	120
J. Parent	1280	9	142
L. Dupère	990	3	130
A. Giroux	527	3	175

21 nov.

3-8	4-1 sur allées	1-2
5-2	6-7 sur allées	3-4
4-6	8-5 sur allées	5-6
7-1	2-3 sur allées	7-8

Budweiser

Le 13 novembre

No 1

G. Bonneville	33	4418	133
P. Patenaude	33	3690	111
G. Duval	33	4921	149
G. Patenaude	30	4625	154
J.C. Duval	33	5532	167

No 2

R. Grenon	33	4969	150
L. Grenon	33	5048	152
A. Bessette	30	4677	155
H. Lance	27	4254	157
M. Lance	24	3598	149

No 3

D. Dufour	33	4394	133
M. Beaudin	33	3793	114
L. Lussier	27	3805	140
M. Dufour	27	4206	155
G. Trudeau	30	4357	145

No 4

C. Ouellet	33	5453	165
C. Duval	30	4619	153
A. Duval	30	4453	148
J. Grenon	30	4562	152
M. Duval	30	5036	167

No 5

L. Tétrault	33	4673	141
M. Agostino	33	3667	111
C. Giroux	18	2362	131
C. Bienvenu	33	5138	155
J. Tétrault	33	6147	186

No 6

I. Roy	30	4360	145
I. Bessette	30	4219	140
J. Courchesne	30	4056	135
D. Forgues	27	4266	158
G. Roy	30	5254	175

No 7

D. Martin	33	4293	130
F. Martin	33	4667	141
M. Bonneville	27	3868	143
G. Dupéré	33	4983	151
L. Courchesne	15	2431	168

No 8

L. Lapointe	33	4414	133
P. Bourgeois	33	3435	104
P. Bourgeois	30	4360	145
D. Jacques	30	4509	150
M. Vincent	24	3671	152

P.H. Moyenne

Janvier Tétrault	186
Hélène Lance	157

P.H. Simple semaine

Janvier Tétrault	206
Agathe Duval	213

P.H. Triple semaine

Janvier Tétrault	557
Margot Vincent	497
Agathe Duval	497

P.H. Simple saison

Daniel Jacques	231
Agathe Duval	213

P.H. Triple saison

Gilles Roy	600
Ginette Duval	519

Classement QT

L.	Grenon (2)	24578	26.5
L. Courchesne (7)	23643	24	
G. Trudeau (3)	22621	23	
J. Courchesne (6)	24419	21	
L. Tétrault (5)	23718	21	
M. Vincent (8)	22521	21	
J.C. Duval (1)	25756	20.5	
M. Duval (4)	23644	19	

Classement mini-championnat

L.	Tétrault (5)	8826	11
M. Vincent (8) <td>8302</td> <td>10</td> <td></td>	8302	10	
L. Grenon (2) <td>9251</td> <td>9.5</td> <td></td>	9251	9.5	
L. Courchesne (7) <td>8624</td> <td>9</td> <td></td>	8624	9	
J.C. Duval (1) <td>8771</td> <td>7</td> <td></td>	8771	7	
M. Duval (4) <td>9260</td> <td>6.5</td> <td></td>	9260	6.5	
J. Courchesne (6) <td>8862</td> <td>6</td> <td></td>	8862	6	
G. Trudeau (3) <td>8201</td> <td>5</td> <td></td>	8201	5	

Ligue individuelle de grosses quilles

Moyenne au 13 nov. 86

Noms	Q	P	Moy.
J.-N. Audette	7210	33	218.16
Y. Demers	7009	33	212.13
P. Bélanger	6357	30	211.27
R. Bélanger	6874	33	208.10
F. Thuot	6816	33	206.18
D. Audette	5507	27	203.23
M. Gauthier	6551	33	198.17
P. Fréchette	6336	33	192
J. Dumont	6304	33	191.1
Y. Allard	6252	33	189.15
J.-G. Savoie	6188	33	187.17
L. Pichette	6145	33	186.7
A. Lacasse	6135	33	185.30
A. Raymond	6133	33	185.28
G. Larivière	6097	33	184.25
L. Demers	5436	30	181.6
A. Raymond	5978	33	181.5
R. Jarry	5967	33	180.27
J. Tétrault	5913	33	179.6
Y. Moreau	5170	29	178.8
J. Charron	5881	33	178.7
A. Bessette	5875	33	178.1
J. Trahan	5710	33	173.1
M. Desranleau	5677	33	172.1
G. Benoit	591	3	197
A. Audette	1154	6	192.2
R. Dextraze	467	3	155.2

Plus haut triple

J.-Noël Audette	764
Yves Demers	745

Plus haut simple

J.-Noël Audette	300
Robert Jarry	290

Bar du Parc

Jacqueline	14255	40
Gaëtan	13736	32
Thérèse	14596	30
Ghislaine	14031	26
Lisette	13839	20
Lucie	13692	20

HOMMES

Léo Baril	1686	12	140
L. Bonneville	2894	21	137
A. Morency	2051	15	136
L. St-Pierre	2325	18	129
A. Latour	2686	21	127
D. Thétreault	2576	21	122
G. Ramsay	2188	18	121
M. Lefebvre	2533	21	120
A. Brisson	2532	21	120
M. Berthiaume	2526	21	120
C. Ferland	1420	12	118
T. Tremblay	2094	18	116
Flat	2408	21	114
D. Marcel	2027	18	112
D. Larocque	2361	21	112
B. Rheault	2293	21	109
D. Surprenant	2267	21	107
A. Benjamin	944	9	104
A. Ouellet	2071	21	98
A. Langelier	1405	18	78

FEMMES

L. Henry	2468	21	117
D. Brault	1297	12	108
C. Maril	1916	18	106
G. Gauthier	1266	12	105
L. Lussier	1897	18	105
C. Ouellet	2166	21	103
L. Rochefort	1851	18	102
H. Tremblay	1840	18	102
J. Maril	2141	21	101
L. Surprenant	2109	21	100
S. Pigeon	2106	21	100
M. Besner	1498	15	99
T. Deschamps	1495	15	99
G. Ramsay	1973	21	93

Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 10 novembre 1986

Position des équipes

Suzanne	60	20	18769
Germaine	48	32	18669
Jacques	42	38	18076
Marie-Rose	40	40	18049
Béatrice	38	42	18317
Laurette	36	44	18514
Réjeanne	36	44	18403
Marcellin	36	44	18119
Barrière	34	46	19066
Thérèse	30	50	19070

Moyenne de la saison

Réjeanne Lapointe	125
Éliphe Huard	133

Triple de la semaine

Réjeanne Lapointe	459
Éliphe Huard	433

Triple de la saison

Simone Massé	466
Roger Brunelle	498

Simple de la semaine

Réjeanne Lapointe	163
Roland Lamontagne	187

Simple de la saison

Réjeanne Lapointe	201
Roger Brunelle	208

Mixte 3 fois 20 Soir

Semaine du 5 novembre 1986

Position des équipes

Lapointe	49	31	19878
Dextraze	48	32	19973
Gadoury	48	32	19182
Lafaille	46	34	21219
Doucet	43	37	18524
Chamberland	42	38	18967
Trahan	40	40	19501
Legault	40	40	19046
Godin	26	54	19011
Hébert	18	62	19828

Moyenne de la saison

Léa Surprenant	129
Émile Gélinau	135

Triple de la semaine

Léa Surprenant	436
Grégoire Dextraze	456

Triple de la saison

Léa Surprenant	453
Oscar Proulx	473

Simple de la semaine

Léa Surprenant	184
Grégoire Dextraze	207

Simple de la saison

Léa Surprenant	184
Grégoire Dextraze	207

Mixte 3 fois 20 Jour

Semaine du 6 novembre 1986

Position des équipes

Maurice	50	30	18827
Cécile	49	31	18168
Germaine	48	32	18377
Fred	47	33	18702
Réjeanne	40	40	18093
Estelle	38	42	17875
Jacques	36	44	18859
Yolande	36	44	17724
Jeanne	34	46	18453
Claire	22	58	18164

Moyenne de la saison

Jeanne Roy	125
Maurice Roy	140

Triple de la semaine

Réjeanne Lapointe	420
Camille England	436

Triple de la saison

Anita Girouard	464
Adrien Langevin	531

Simple de la semaine

Louise Caron	159
Roland Lamontagne	176

Simple de la saison

Anita Girouard	201
Adrien Langevin	237

Labatt Bleue

Semaine du 6 novembre 1986

Position des équipes

Lucille	60	20	21684
Lise	58	22	20262
André	48	32	20577
Solange	44	36	20255
Mario	42	38	21575
Marcel	40	40	22051
Jackie	36	44	20168
Colette	30	50	17891
Charles	26	54	22207
François	16	64	18641

Moyenne de la saison

Thérèse Bessette	145
Mario Dumont	156

Triple de la semaine

Lorraine Dextraze	448
Charles Charron	519

Triple de la saison

Louise Dextraze	532
Charles Charron	588

Simple de la semaine

Lorraine Dextraze	177
Charles Charron	183

Simple de la saison

Louise Dextraze	220
Charles Charron	249

Industrielle Dow

Semaine du 7 novembre 1986

Position des équipes

Grav Richelain	65	15	24807
Bras. de l'Ouest			

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Ligue de hockey majeur du Québec

DIMANCHE 16 NOVEMBRE

Hull 6 Verdun 4
 Granby 4 Chicoutimi 10
 Drummondville 6 St-Jean 2
 Shawinigan 4 Longueuil 4 (pro.)
LUNDI 17 NOVEMBRE
 Longueuil vs Laval (19h30)
MARDI 18 NOVEMBRE
 Granby vs Hull (19h30)
 Shawinigan vs Verdun (19h30)
 Laval vs Trois-Rivières (19h30)

MERCREDI 19 NOVEMBRE

Chicoutimi vs St-Jean (19h30)
VENDREDI 21 NOVEMBRE
 Hull vs Granby (20h)
 Verdun vs Longueuil (20h)
 Laval vs Shawinigan (20h)
 St-Jean vs Drummondville (20h)
 Trois-Rivières vs Chicoutimi (20h)

CLASSEMENT

DIVISION ROBERT LEBEL						
	PJ	G	P	N	BP	BC
Longueuil	23	15	7	1	117	88
Laval	22	11	11	0	127	124
Hull	22	8	12	2	91	96
St-Jean	23	6	16	1	110	132
Verdun	23	2	21	0	96	198

DIVISION FRANK DILIO						
	PJ	G	P	N	BP	BC
Granby	25	19	5	1	158	108
Drummondville	23	15	8	0	122	118
Shawinigan	23	11	8	4	127	111
Chicoutimi	23	12	10	1	118	111
Trois-Rivières	23	10	11	2	141	121

LES MARQUEURS

Stéphane Lebeau, Sha.	34	25	59
Luc Beausoleil, Lav	32	23	55
Patrice Lefebvre, Sha	15	40	55
Pierre Turgeon, Gra	25	28	53
François Guay, Lav	16	33	49
Patrice Tremblay, Chi	27	21	48
Claude Dumas, Gra	20	28	48
Claude Lapointe, T.-R.	25	19	44
Marc Fortier, Chi.	16	28	44
Martin Simard, Gra	16	27	43



LES CASTORS À LA LOUPE

Les compteurs des Castors

Joueurs	PJ	B	A	Pts	Pun.
S. Figliuzzi (9)	23	15	24	39	12
R. Ouellet (12)	23	11	19	30	0
S. Giguère (27)	23	16	13	29	38
E. Gallameau (20)	23	11	16	27	47
B. Kelly (23)	23	9	17	26	57
S. Cadieux (10)	22	12	13	25	10
D. Lavoie (8)	21	6	14	20	54
Miguel Dalbrís (15)	22	4	14	18	16
S. Richard (22)	23	6	11	17	21
Ian Alston (27)	22	6	8	14	4

Gardiens de but «Castors»						
Noms	PJ	Min.	I.	A	BC	N Moy. G P
J. Drolet (30)	17	1041	-	-	93	1 5.35 4 12
Beauregard (1)	1	60	-	-	6	- 6 - 1

L'ABHR Labatt

Classement						
Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC
Robert Sport	9	8	1	0	0	16
Bar National	9	5	4	0	0	10
Pointe aux Cafés	9	4	5	0	0	8
Sergaz	9	1	8	0	0	2

Compteurs

Noms	B	A	Pts
Marc Lasfargues, Nat.	15	19	34
Marc Raymond, Caf.	17	9	26
Alex Ricard, Gaz	15	10	25
Robert Lamarre, Rob.	15	9	24
J.-P. Guertin, Nat.	9	13	22
Daniel Benjamin, Nat.	9	13	22
Yvon Blais, Rob.	10	10	20
Jean Gosselin, Rob.	9	12	21
Alain Roman, Caf.	8	11	19
Daniel Rémillard, Gaz	8	10	18

Résultats des parties

Bar National 4 - Pointe aux Cafés 2
 Sergaz 6 - Robert Sport 8

Joueur du match

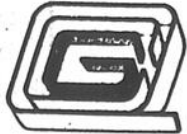
René Bigault - Bar National
 Robert Cloutier - Robert Sport

Prochains matchs

18 nov.: Bar National vs Robert Sport
 19 nov.: Pointe aux Cafés vs Sergaz

CONGRÈS ANNUEL

Propriétaire d'atelier de carrosserie



**Groupement
des Carrossiers
du Québec**

29 novembre 1986

à 18 heures

au restaurant Aux Délices

**1082, Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu**

Souper - Musique - Danse
 - Prix de présence

Renseignements: R. Tremblay: 347-8602

J.P. Brunelle: 347-3456

C. Daneau: 348-5838

Billets limités

B.G.G.L.N.H. Labatt

Division Adams	
Montréal	132
Hartford	117
Boston	103
Québec	102
Buffalo	98

Division Norris	
Détroit	151
Toronto	123
Chicago	108
St-Louis	101
Minnesota	94

Division Patrick	
Devils	131
Philadelphie	121
Washington	104
Pittsburgh	102
Rangers	87
Islanders	80

Division Smythe	
Winnipeg	119
Los Angeles	116
Edmonton	101
Calgary	93

BILLARD

Molson

Mardi - Hommes

Équipes	PJ	V	D	Pts
Le Ritz	8	156	100	156
Motel Iberville	8	145	99	145
Rest. Délices	8	109	141	109
Manhattan	8	91	161	91

Lundi - Femme

Équipes	PJ	V	D	Pts
Bar Le Ritz	7	119	67	119
Méridien	7	119	67	119
Billard Richelieu	7	110	86	110
Rest. Délices	7	96	102	96

Bar du Rail	7	93	96	93
Bar National	7	80	106	80
Manhattan	7	79	111	79
Motel Iberville	7	59	120	59

Nom J Moy.

M. Martel, B.R.	22	818
J. Lessard, M.	31	774
L. St-Laurent, M.	27	740
M. Fréchette, M.	32	687
D. Massé, B.R.	22	681
D. Belley, B.R.	28	678
N. Massé, M.I.	24	666
J. Robert, B.R.	30	666
L. Fréchette, B.R.	34	647
T. Forcier, B.R.	30	633
S. Fréchette, B.R.	30	633

O'Keefe du mercredi

Division O'Keefe

Bar du Parc	139
Bar de la Montée	134
Bar du Rail	124
Bar Salon le Ritz	121

Taverne Saxo	112
Bar National	106
Brasserie de l'Ouest	82
Bar St-Jacques	82

Division Miller

Taverne des Sports	141
Motel Iberville	136
Billard Richelieu	130
Bar le Pub	126
Taverne Maurice	105
Bar le Méridien	104
Bar le Délice	94
Hôtel Richelieu	50

DARDS

Dards O'Keefe

Noms	Pts
Grégoire Dextraze	15
Normand Turnel	13

Francine Galipeau	13
Raymond Arsenault	12
Claude Galipeau	12
Lucienne Arsenault	11
Thérèse Dumoulin	10
Cécile Cayer	10
Pat Patterson	10
Jacqueline Parent	10
Jean-Jacques Roy	10

Plus haut simple femmes

Berthe Thifault	95
Cécile Cayer	93
Jeanne Roy	93
Ida Edwards	92

Plus haut simple hommes

Jean-Jacques Roy	100
Gaétan Guérin	98
Pat Patterson	94
Claude Galipeau	87



Arrivée du Père Noël

CHEZ LASNIER

le samedi 22 novembre 1986

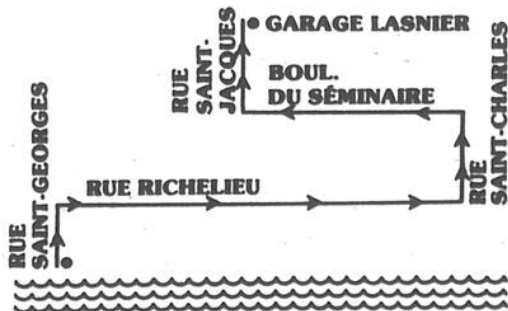
La parade débute à 9 h 30 sur la rue Richelieu, coin Saint-Georges, pour se rendre jusqu'au Garage Lasnier.

Le Père Noël et la fée des étoiles remettront plusieurs cadeaux à tous les enfants.

En plus, une photo avec le Père Noël, gracieuseté de Lord Photo



PARCOURS DE LA PARADE



Tous les enfants sont invités!



N'OUBLIEZ PAS!
 Nous sommes le seul concessionnaire Cadillac autorisé par GM dans la région

Heures d'ouverture:
 Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC
 505 SAINT-JACQUES
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ.

Service: 347-3711 • Pièces: 347-7591 • Montréal: 866-7011

ESSAÏM

Guy M. Papillon

900, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

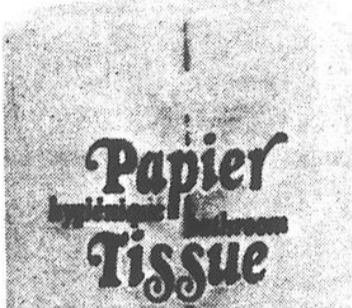
Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 18 au 25 novembre 1986 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place, les erreurs d'impression. Quantité limitée.

Un AMOUR de pharmacie!



HI-DRI
essuie-tout
format 2 rouleaux

79¢ CH.



FAVOREL
papier hygiénique
format 4 rouleaux

69¢ CH.



ALBERTO BALSAM
shampooing
ou revitalisant
format 450 ml

89¢ CH.



IVORY
savon liquide
en pompe
format 250 mL

1 29 CH.



MAKE-OFF
tampon
démaquillant
format 100

1 39 CH.



FINESSE
fixatif 300 mL
mousse coiffante
150 g

2 69 CH.



Mennen SPEED STICK
désodorisant en bâton
format 75 g

2 19 CH.



VITAMINE C
Lalco
action prolongée 500 mg
format 100 capsules

4 99 CH.



BAUSCH & LOMB
solution saline
format 240 mL

2/3 99 CH.



BAUSCH & LOMB
comprimés de nettoyage
format 24

7 49 CH.



ALWAYS
maxi-serviettes minces
format 30

4 29 CH.



ORAL-B
brosse à dents

99¢ CH.



AQUAFRESH
dentifrice en pompe
format 90 mL

1 59 CH.



ROYAL GINSENG
format 100 capsules

9 59 CH.



PAMPERS ULTRA
nouveau
moyenne (96)
ou grande (64)

21 99 CH.



SUGAR TWIN
sachets
format 100 + 25

1 49 CH.



BENTASIL
pastilles
format 20

1 69 CH.



FIBRE TRIM
format 100
capsules

5 29 CH.



BRUNANTE
de Michel
Robichaud
parfum de toilette
en atomiseur
60 mL

12 99 CH.



ANNE-MARIE
vernis à ongles
format 15 mL

2 99 CH.



VITAMINE E
400 U.I. Lalco
format 100 capsules

5 49 CH.



BIC
briquet
69¢ CH.
rasoir jetable
1 19 CH.



CIGARETTES
régulières ou grand format

21 29

LIMITE 2 PAR CLIENT LA CARTOUCHE

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS 348-4931

